
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 对泰伯恩频繁处决原因的调查(an Enquiry Into The Causes Of The Frequent) 000001

2. 对泰伯恩频繁处决原因的调查(an Enquiry Into The Causes Of The Frequent) 000002

3. 对泰伯恩频繁处决原因的调查(an Enquiry Into The Causes Of The Frequent) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

对泰伯恩频繁处决原因的调查(An Enquiry into the Causes of the Frequent)

[ðə; ði] [ɔːˈɡʌstən] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][səˈsaɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

[bərˈnɑːrd] [ˈmændəˌvɪl] ,
BERNARD MANDEVILLE ,
伯纳德 曼德维尔 ,

伯纳德·曼德维尔

[æn; ən] [ɪnˈkwaɪəri]
AN ENQUIRY
一个 询问

一项调查

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɔːzɪz]
INTO THE CAUSES
进入 这 原因

探究其原因

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ˈfriːkwənt] [ˌeksiˈkjuːʃənz]
FREQUENT EXECUTIONS
频繁 处决

频繁执行

[æt; ət]
AT
在

在

[ˈtaibəːn] . (-)
TYBURN . (1725)
泰伯恩 . (-)

泰伯恩。(1725)

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[baɪ] [ˈmɒlvɪn] [ɑː(r)] . [zɜːkɝ] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .
By MALVIN R . ZIRKER , Jr .
经过 马尔文 拉 . 齐尔克 , 小 .

作者：小马尔文·R·齐尔克

[ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ˈnʌmbə(r)] -
PUBLICATION NUMBER 105
发布 数字 -

出版物编号 105

['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
WILLIAM ANDREWS CLARK MEMORIAL LIBRARY
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] Angeles1964
University of California , Los Angeles1964
大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 Angeles1964

加州大学洛杉矶分校，1964年

['dʒen(ə)rəl] ['editəz]
GENERAL EDITORS
一般的 编辑

总编辑

['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
Richard C . Boys , University of Michigan
理查德 C . 男孩们 , 大学 的 密歇根州

理查德·C·博伊斯，密歇根大学

[ɜːl] [ɑː(r)] . ['maɪnə(r)] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Earl R . Miner , University of California , Los Angeles
伯爵 拉 . 矿工 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

厄尔·R·迈纳，加州大学洛杉矶分校

[ˌmæksɪ'mɪliən][iː] . ['noʊvæk] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Maximillian E . Novak , University of California , Los Angeles
马克西米利安 E . 诺瓦克 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

马克西米利安·E·诺瓦克，加州大学洛杉矶分校

['lɒrəns] [klɑːk] ['paʊəl] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Lawrence Clark Powell , Wm .
劳伦斯 克拉克 鲍威尔 , 威廉 .

劳伦斯·克拉克·鲍威尔，威廉

['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
Andrews Clark Memorial Library
安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[əd'vaɪzəri] ['editəz]
ADVISORY EDITORS
咨询 编辑

顾问编辑

[dʒɒn] [bʌt] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['edɪnbrə]
John Butt , University of Edinburgh
约翰 屁股 , 大学 的 爱丁堡

约翰·巴特，爱丁堡大学

[dʒeɪmz][el] . ['klɪfəd] , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
James L . Clifford , Columbia University
詹姆斯 L . 克利福德 , 哥伦比亚 大学

詹姆斯·L·克利福德，哥伦比亚大学

[rælf] ['koʊən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Ralph Cohen , University of California , Los Angeles
拉尔夫 科恩 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

拉尔夫·科恩，加州大学洛杉矶分校

['vintən] [ə; eɪ] . ['dɪrɪŋ] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Vinton A . Dearing , University of California , Los Angeles
文顿 一个 . 亲爱的 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

文顿·A·迪林，加州大学洛杉矶分校

['ɑːθə(r)] ['friːdmən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
Arthur Friedman , University of Chicago
亚瑟 弗里德曼 , 大学 的 芝加哥

亚瑟·弗里德曼，芝加哥大学

['luːɪs] [ə; eɪ] . ['læn.də] , ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Louis A . Landa , Princeton University
路易斯 一个 . 兰达 , 普林斯顿 大学

路易斯·A·兰达，普林斯顿大学

['sæmjʊəl][eɪtʃ] . [mʌŋk] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Samuel H . Monk , University of Minnesota
塞缪尔 H . 僧 , 大学 的 明尼苏达州

明尼苏达大学的塞缪尔·H·蒙克

['evərit] [tiː] . [mɔːr] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Everett T . Moore , University of California , Los Angeles
埃弗雷特 T . 摩尔 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

埃弗雷特·T·摩尔，加州大学洛杉矶分校

[dʒeɪmz] ['sʌðərlənd] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən]
James Sutherland , University College , London
詹姆斯 萨瑟兰 , 大学 大学 , 伦敦

詹姆斯·萨瑟兰，伦敦大学学院

[eɪtʃ] . [tiː] . - , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
H . T . Swedenberg , Jr . , University of California , Los Angeles
H . T . - , 小 . , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

HT Swedenberg, Jr.，加州大学洛杉矶分校

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri]
CORRESPONDING SECRETARY
相应的 秘书

通讯秘书

['ednə][siː] . ['deɪvɪs] , [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
Edna C . Davis , Clark Memorial Library
埃德娜 C . 戴维斯 , 克拉克 纪念馆 图书馆

埃德娜·C·戴维斯，克拉克纪念图书馆

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːkwənt] [ˌeksi'kjuːʃənz][æt; ət] ['taibəːn] [wɒz; wəz]
The Enquiry into the Causes of the Frequent Executions at Tyburn was
这 询问 进入 这 原因 的 这 频繁 处决 在 泰伯恩 曾是
[ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dʒɜːn(ə)l] .
originally published as a series of letters to the British Journal .
起初 已发布 作为 一个 系列 的 信件 到 这 英国 杂志 .

对泰伯恩频繁处决原因的调查最初是以一系列写给《英国期刊》的信件的形式发表的。

[ðə; ði][fɜːst]['letə(r)] [ə'pɪəd] [ɒn] ['februəri] - , - ; [[wʌn]] [dʒʌst] [twelv] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
The first letter appeared on February 27 , 1725 ; [1] just twelve days before ,
这 第一的 信 出现 在 二月 - , - ; [1] 只是 十二 天 前 ,

第一封信出现在1725年2月27日；[1]就在十二天前，

['dʒɒnəθən][waɪld] , [self] - [prə'kleɪmd] " [θiːf] - ['kætʃə(r)] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]
Jonathan Wild , self - proclaimed " Thief - Catcher General of Great Britain and
乔纳森 荒野 , 自己 - 宣布 " 贼 - 捕手 一般的 的 伟大的 英国 和
['aɪələnd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

自称"大不列颠及爱尔兰的捕盗将军"的乔纳森·怀尔德

" [hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ɪn] ['njuːgeɪt] .
" had been arrested and imprisoned in Newgate .
" 有 到过 被捕 和 被监禁 在 纽盖特 .

"已被逮捕并关押在纽盖特监狱。"

[ðʌs] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][hæd; həd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['taɪmlinəs] [ænd; ənd] [fɔːmz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Thus the Enquiry had a special timeliness and forms a part of the
因此 这 询问 有 一个 特别的 及时性 和 表格 一个 部分 的 这
[kən'temp(ə)rəri] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋli] [nəʊ'tɔːriəs] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][waɪld] .
contemporary interest in the increasingly notorious activities of Wild .
当代的 兴趣 在 这 日益 臭名昭著 活动 的 荒野 .

因此，这项调查具有特殊的时效性，并且是当时人们对威尔德日益臭名昭著的活动的关注的一部分。

[waɪldz] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['ʌndəwɜːld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kæləs] [bɪ'treɪəl]
Wild's systematic exploitation of the London underworld and his callous betrayal
野性的 系统 开发 的 这 伦敦 地狱 和 他的 冷酷 背叛
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [ɪn][ˌkrɪmɪ'næləti] ([hiː; hi] [rɪ'siːvd] £40 [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)]
of his colleagues in criminality (he received £40 from the government for
的 他的 同事 在 犯罪 (他 已收到 £40 从 这 政府 为了
[iːtʃ] ['kæpɪt(ə)l] [kən'vɪkʃn] [hiː; hi][kʊd; kəd][kleɪm]) [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] ['pʌblɪk]['prəʊtest] [sɪns] [æt; ət]
each capital conviction he could claim) had created public protest since at
每个 首都 定罪 他 可以 宣称) 有 创建 民众 反对 自从 在
[liːst] - [wen] [æn; ən][ækt] ([wɪtʃ] ['mændəˌvɪl] [saɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs]) [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst]
least 1718 when an act (which Mandeville cites in his Preface) directed against
至少 - 什么时候 一个 行为 (哪个 曼德维尔 引用 在 他的 前言) 指导 反对
[rɪ'sivər] [ɒv; əv]['stəʊlən] [gʊdz] [wɒz; wəz] [pɑːst] ,
receivers of stolen goods was passed ,
接收器 的 被盗 商品 曾是 通过了 ,

威尔德对伦敦黑社会的系统性剥削以及他对犯罪同伙的冷酷背叛（他每声称犯下一起死刑罪行，就能从政府那里获得 40 英镑），至少从 1718 年起就引起了公众的抗议，当时通过了一项针对赃物接收者的法案（曼德维尔在他的序言中引用了该法案）。

[məʊst] ['prɒbəbli] [wɪð] [ðə; ði]['praɪməri][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] [kəː'teil] [waɪldz] [ɑːpə'reɪʃnz] .
most probably with the primary intention of curtailing Wild's operations .
最多 大概 和 这 基本的 意图 的 限制 野性的 运营 .

很可能其主要目的是为了限制Wild的运营。

[waɪldz][ˌnəʊtə'raɪəti][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [piːk] [ɪn] - - [faɪv]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] [ˌæprɪ'henʃn]
Wild's notoriety was at its peak in 1724 - 5 after his successful apprehension
野性的 恶名 曾是 在 它是 顶峰 在 - - 5 后 他的 成功的 忧虑
[ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [bleɪk] (" - ") [ænd; ənd][dʒæk] ['ʃɛpərd] ,
of Joseph Blake (" Blueskin ") and Jack Sheppard ,
的 约瑟夫 布莱克 (" - ") 和 杰克 谢泼德 ,

在1724-1725年，威尔德成功抓获了约瑟夫·布莱克（"蓝皮"）和杰克·谢泼德，他的恶名达到了顶峰。

[ðə; ði]['lætə(r)]['fɪgə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['hɪərəʊ]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][faɪv] [ɪ'skeɪps]
the latter figure becoming a kind of national hero after his five escapes
这 后者 数字 成为 一个 种类 的 国家的 英雄 后 他的 五 逃脱
[frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] ([hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌriː'kæptʃə] [baɪ][waɪld] [iːtʃ] [taɪm]) . [[ˌtuː'tuː]]
from prison (he was recaptured by Wild each time) . [2]
从 监狱 (他 曾是 重新捕获 经过 荒野 每个 时间) . [2]

后者在五次越狱后成为某种意义上的民族英雄（每次都被威尔德抓回）。[2]

[ðə; ði] ['taɪmlinəs] [ɒv; əv] [mændəvɪlz] ['pæmflət] [ɪk'stendz; ek-] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bɪ'jɒnd] [ɪts] ['ɪntrəst]
The timeliness of Mandeville's pamphlet extends , of course , beyond its interest
这 及时性 的 曼德维尔的 小册子 扩展 , 的 课程 , 超过 它是 兴趣
[ɪn]['dʒɒnəθən][waɪld] ,
in Jonathan Wild ,
在 乔纳森 荒野 ,

曼德维尔这本小册子的及时性，当然不仅仅体现在它对乔纳森·怀尔德的关注上。

[huː] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [rɪ'siːvz] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [mændəvɪlz] [ə'tenʃ(ə)n] .
who after all receives comparatively little of Mandeville's attention .
WHO 后 全部 接收 比较 小的 的 曼德维尔的 注意力 .

毕竟，他受到的曼德维尔的关注相对较少。

[ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv]['taibəːn] [ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl] ['feljər] [ˌaɪ 'tiː]
The spectacle of Tyburn itself and the civil and moral failures it
这 奇观 的 泰伯恩 本身 和 这 民用 和 道德 失败 它
[ˌreprɪ'zentɪd] [wɒz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] ['lʌndənərz] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [ɪg'nɔː(r)][ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
represented was one which Londoners could scarcely ignore and which for
代表 曾是 一 哪个 伦敦人 可以 几乎 忽略 和 哪个 为了
[sʌm; səm][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['mɔːbɪd] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
some provided a morbid fascination .
一些 假如 一个 病态的 魅力 .

泰伯恩惨案本身及其所代表的文明和道德沦丧，是伦敦人难以忽视的景象，而对某些人来说，它更具有一种病态的吸引力。

[mændəvɪlz] ['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'demd] ['krɪmɪn(ə)l][ɪn] ['njuːgeɪt] , [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni]
Mandeville's vivid description of the condemned criminal in Newgate , his journey
曼德维尔的 生动 描述 的 这 谴责 刑事 在 纽盖特 , 他的 旅行
[tuː; tə] ['taibəːn] ,
to Tyburn ,
到 泰伯恩 ,

曼德维尔对纽盖特监狱的死刑犯及其押往泰伯恩监狱的旅程进行了生动的描述。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] " ['tɜːnɪŋ] [ɒf] , " [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['straɪkɪŋli] ['fɔːsfl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and his " turning off , " must have been strikingly forceful to his
和 他的 " 转弯 离开 , " 必须 有 到过 引人注目 有力 到 他的
[kənt'ɛmpəɹəɹiz] ,
contemporaries ,
同时代人 ,

他的"转变"对于同时代的人来说，一定非常震撼人心。

[huː] [njuː] [ɔːl] [tuː] [wel] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] .
who knew all too well the accuracy of his description .
WHO 知道 全部 也 出色地 这 准确性 的 他的 描述 .

他非常清楚自己描述的准确性。

" ['taibəːn] [feə(r)] " [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] .
" Tyburn Fair " was a holiday .
" 泰伯恩 公平的 " 曾是 一个 假期 .

"泰伯恩集市"是一个节日。

[ə'prentɪsɪz] [dɪ'zɜːtɪd] [ðeə(r)][pəʊsts] , ['pik,pɔkit] , [dræm] - ['dilər] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [friː] - [lɑːns]
Apprentices deserted their posts , pickpockets , dram - dealers and other free - lance
学徒 荒凉的 他们的 帖子 , 扒手 , 德拉姆 - 经销商 和 其他 自由的 - 槊
['keɪtərəz] , ['prɔstɪˌtuːts] ,
caterers , prostitutes ,
餐饮服务商 , 妓女 ,

学徒擅离职守，扒手、酒贩和其他自由职业的餐饮服务人员、妓女，

[grʌb] - [striːt] [e'liːdʒɪæst] [ɑːmd] [wɪð] ['daɪɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ɔː(r)] [kə'memərətɪv] ['vɜːrsəz] , [went] [tuː; tə]
grub - street elegiasts armed with dying speeches or commemorative verses , went to
幼虫 - 街道 哀歌者 武装 和 垂死 演讲 或者 纪念 诗句 , 去 到
[ðeəz] ,
theirs ,
他们的 ,

街头艺人带着临终悼词或纪念诗句，前往他们的住处。

[tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] ['hɒlədeɪ] [mɒb] ,
to swell the enormous and unruly holiday mob ,
到 膨胀 这 巨大的 和 不羁 假期 暴民 ,

为了壮大庞大而混乱的假日人群，

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ə; eɪ] [mɒb] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [təʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] [ɔː(r)] [ˌærɪstə'krætɪk]
a mob given a certain tone by the presence of the respectable or aristocratic
一个 暴民 给定 一个 肯定 语气 经过 这 在场 的 这 可敬 或者 贵族
['kjʊəriəs] (['bɔzwəl] [sez] " [ai] [mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ai] [maɪ'self] [ˌeɪ 'em] ['nevə(r)] ['æbsənt] [frɒm; frəm]
curious (Boswell says " I must confess that I myself am never absent from
好奇的 (博斯韦尔 说道 " 我 必须 承认 那 我 我 是 绝不 缺席的 从
[ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ") [huː] [keɪm] [ɪn] [ðeə(r)] ['kəʊtʃɪz] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]
a public execution ") who came in their coaches or even rode along with the
一个 民众 执行 ") WHO 来了 在 他们的 教练 或者 甚至 骑 沿着 和 这
[kən'demd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɑːt] .
condemned in his cart .
谴责 在 他的 大车 .

一群人因为那些体面或贵族式的好奇者的出现而显得格外引人注目（博斯韦尔说：“我必须承认，我本人从未缺席过公开处决”），这些人乘坐马车前来，甚至与被判刑的人一起乘坐马车。

[ðə; ði] [mɒb] [æt; ət] ['taibəːn] [riːtʃt] [ɪ'nɔːməs] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
The mob at Tyburn reached enormous proportions .
这 暴民 在 泰伯恩 达到 巨大的 比例 .

泰伯恩惨案中的暴民规模极其庞大。

['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['witnis] [æn; ən] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɪn] - ; ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [æn; ən]
Thirty thousand people witnessed an execution in 1776 ; eighty thousand an
三十 千 人们 目击者 一个 执行 在 - ; 八十 千 一个
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɪn] ['mɔːfiːldz] [ɪn] - . [[θriː]]
execution in Moorfields in 1767 . [3]
执行 在 摩尔菲尔德 在 - . [3]

1776 年，有 3 万人目睹了一次处决；1767 年，有 8 万人在摩尔菲尔德目睹了一次处决。[3]

['rɪtʃədsən] , [ɪn] [fə'mɪliə(r)] ['lɛtəz] [ɒn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'keɪʒnz] (['letə(r)] ['siː'el'eks]) [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] "
Richardson , in Familiar Letters on Important Occasions (Letter CLX) refers to the "
理查森 , 在 熟悉的 信件 在 重要的 场合 (信 clx) 指 到 这 "
['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɒb] ,
pressure of the mob ,
压力 的 这 暴民 ,

理查森在《重要场合的家书》（第100封信）中提到了“暴民的压力”，

[wɪtʃ] [ɪz] [prə'dɪdʒəs] , [neɪ] , ['ɔːlməʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] .
which is prodigious , nay , almost incredible .
哪个 是 惊人 , 不 , 几乎 极好的 .

这真是惊人，不，简直难以置信。

" [wen] [sʌtʃ] ['pɒpjələ(r)] ['mædnəs] [wɒz; wəz]['klaɪmækst][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌnrɪ'pentənt] ['krɪmɪnlz]
" When such popular madness was climaxed by the generally unrepentant criminal's
" 什么时候 这样的 受欢迎的 疯狂 曾是 高潮 经过 这 一般来说 不知悔改的 罪犯的

['drʌŋkən] [brə'vɑːdəʊ] (['rɪtʃərdsənz] ['krɪmɪnlz] " [gruː] [məʊst] ['ʃeɪmfəli] ['deərɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒntən] .
drunken bravado (Richardson's criminals " grew most shamefully daring and wanton .
醉 虚张声势 (理查森的 罪犯 " 生长 最多 可耻地 大胆 和 放肆 .

. . .
. . .
. . .

"当这种民众的疯狂达到顶峰时，那些毫无悔意的罪犯们醉酒后的虚张声势更是达到了顶峰（理查森笔下的罪犯们"变得极其可耻地大胆放荡……）。

[ðeɪ] [swɔː(r)] , [læfd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [əb'siːnli] " [[fɔːr]]) ,
They swore , laugh'd and talked obscenely " [4]) ,
他们 发誓 , 笑了 和 谈话 淫秽地 " [4]) ,

他们咒骂、大笑、说着下流的话[4])

[ænd; ənd] [baɪ] [ðeə(r)] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] [baɪ] [ðə; ði] [mɒb] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['fiːldɪŋ] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [æt; ət]
and by their glorification by the mob (according to Fielding the criminal at
和 经过 他们的 荣耀 经过 这 暴民 (根据 到 菲尔丁 这 刑事 在

['taibəːn] [wɒz; wəz] " [traɪ'ʌmfənt] ,
Tyburn was " triumphant ,
泰伯恩 曾是 " 凯 ,

而暴民对他们的颂扬（根据菲尔丁的说法，泰伯恩的罪犯"凯旋了"）

" [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] " [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːk] [ænd; ənd] ['tendə(r)] - [hɑːtɪd] , [ænd; ənd]
" and enjoyed the " compassion of the meek and tender - hearted , and
" 和 享受 这 " 同情 的 这 温顺 和 投标 - 心地 , 和

. . . [ðə; ði] [ə'plɔːz] ,
. . . the applause ,
. . . 这 掌声 ,

并享受着"温顺善良之人的怜悯，以及……掌声"。

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['envi] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [bəʊld] [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd] " [[faɪv]]) ,
admiration , and envy , of all the bold and hardened " [5]) ,
钦佩 , 和 嫉妒 , 的 全部 这 大胆的 和 硬化 " [5]) ,

对所有勇敢而坚韧的人的钦佩和嫉妒[5])

['sɪəriəs] - ['maɪndɪd] [men] ['raɪtli] [w'ʌndəd] [wɒt] ['vælɪd] [end] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː]
serious - minded men rightly wondered what valid end the execution of the law
严肃的 - 有思想 男人 没错 想知道 什么 有效的 结尾 这 执行 的 这 法律

[sɜːvd] .
served .
服务 .

严肃认真的人们理所当然地会质疑，执行法律究竟有何正当目的。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mɪəli] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [daɪd] [ˌʌnrɪ'pentənt] [ɔː(r)] [ðæt]
And of course it was not merely that the criminal died unrepentant or that
和 的 课程 它 曾是 不是 仅仅 那 这 刑事 死亡 不知悔改的 或者 那

[ðə; ði] [spek'tetər] [rɪ'meɪnd] ['ʌn'edifaid] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'tɜːd] .
the spectators remained unedified and undeterred .
这 观众 剩余 未成年人 和 毫不气馁 .

当然，问题不仅仅在于罪犯死时毫无悔意，也不仅仅在于旁观者依然没有受到启发和震慑。

[ðə; ði] [siːn] [æt; ət] ['taibəːn] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'flektɪd] [sə'saɪtiz] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] ['juːtəlaɪz] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['pɔːʃ(ə)n]
The scene at Tyburn also reflected society's failure to utilize a significant portion
这 场景 在 泰伯恩 还 反映 社会的 失败 到 利用 一个 重要的 部分

[ɒv; əv] [ɪts] " [məʊst] ['juːsf(ə)l] ['membəz] ,
of its " most useful members ,
的 它是 " 最多 有用 成员 ,

泰伯恩的场景也反映了社会未能充分利用其"最有用的成员"中的很大一部分人。

" [ə; eɪ]['feɪljə(r)] [dɪ'stɜːbɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dɒmɪnənt] ['mɜːkəntaɪl] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ]
" a failure disturbing to the dominant mercantile attitude of the time which
" 一个 失败 令人不安 到 这 主导的 商业 态度 的 这 时间 哪个

['væljuːd] " [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][men] " [æz; əz][pə'tenʃ(ə)l] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [welθ] ([mændəvɪlz]
valued " the bodies of men " as potential sources of wealth (Mandeville's
有价值的 " 这 身体 的 男人 " 作为 潜在的 来源 的 财富 (曼德维尔的

[kən'sɜːn] [wɪð] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [klɑːs] [ɪz] ['ɒbviəs] [θruː'aʊt] [ðə; ði][fɜːst] [pɑːt]
concern with the usefulness of the lower class is obvious throughout the first part
忧虑 和 这 用处 的 这 降低 班级 是 明显的 自始至终 这 第一的 部分

[ɒv; əv][ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn] ['tʃærəti] ,
of the Fable of the Bees and in the Essay on Charity ,
的 这 寓言 的 这 蜜蜂 和 在 这 散文 在 慈善 ,

"这种失败令当时占主导地位的商业态度感到不安，这种态度将'人的身体'视为潜在的财富来源（曼德维尔对下层阶级的效用的关注在《蜜蜂寓言》的第一部分和《论慈善》中显而易见）。

[ænd; ənd] ['tʃærəti] - [skuːlz]) .
and Charity - schools) .
和 慈善 - 学校) .

以及慈善学校）。

[mændəvɪlz] ['sʌbdʒɪkt] , [ðen] , [wɒz; wəz][wʌn][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ridər] [ænd; ənd][wʌn] [huːz]
Mandeville's subject , then , was one familiar to his readers and one whose
曼德维尔的 主题 , 然后 , 曾是 一 熟悉的 到 他的 读者 和 一 谁

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] .
importance they recognized .
重要性 他们 认可 .

因此，曼德维尔的主题是他的读者所熟悉的，也是他们所认识到其重要性的。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ə; eɪ] ['θʌrəli]
His attitude toward his subject was for the most part a thoroughly
他的 态度 朝向 他的 主题 曾是 为了 这 最多 部分 一个 彻底

[kən'venʃən(ə)l] [wʌn] .
conventional one .
传统的 一 .

他对研究对象的态度在很大程度上是完全传统的。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[hɪz; ɪz]['praɪməri] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðə; ði]['piːn(ə)l] [kəʊd] [mʌst; məst][biː; bi] [hɑːʃ] [sɪns] [ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz]
his primary assumption that the penal code must be harsh since its function is
他的 基本的 假设 那 这 刑事 代码 必须 是 残酷的 自从 它是 功能 是

[tuː; tə][dɪ'tɜː(r)] ,
to deter ,
到 阻止 ,

他的主要假设是，刑法必须严厉，因为它的作用是威慑。

[nɒt][tuː; tə] [rɪ'kleɪm] ,
not to reclaim ,
不是 到 回收 ,

不收回，

[pɑː'veid, pə-] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [θɔːt] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][ɪz] ['klɪəli] [rɪ'flektɪd] [ɪn]
pervades eighteenth - century thought on the subject and is clearly reflected in
普遍存在 第十八 - 世纪 想法 在 这 主题 和 是 清楚地 反映 在

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'fensɪz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] (- [wen] ['blækˌstoʊn] [rəʊt] ;
the number of offences carrying the death penalty (160 when Blackstone wrote ;
这 数字 的 罪行 携带 这 死亡 惩罚 (- 什么时候 黑石 写道 ;

十八世纪关于这一主题的思想中弥漫着这种思想，并且清楚地反映在可判处死刑的罪行数量上（布莱克斯通写作时为160种）。

- [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri]) .
220 in the early nineteenth century) .
- 在 这 早期的 第十九 世纪) .

220（十九世纪初）。

[ɪts]['lɒdʒɪk(ə)l] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['ɑːgjʊm(ə)nts] [sʌtʃ] [æz; əz] [dʒɔːdʒ] - [prɪ'zentɪd] [ɪn] - .
Its logical culmination may be found in arguments such as George Ollyffe presented in 1731 .
它是 逻辑 高潮 可能 是 成立 在 论点 这样的 作为 乔治 - 呈现 在 - .

其逻辑上的最终体现可能见于乔治·奥利夫在 1731 年提出的论点。

- , ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['friːkwənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [wɒz; wəz][nɒt] [di'tə:] ['krɪmɪnlz] ,
Ollyffe , noting that the frequency of the death penalty was not deterring criminals ,
- , 注意到 那 这 频率 的 这 死亡 惩罚 曾是 不是 威慑 罪犯 ,

奥利夫指出，死刑的频繁执行并没有起到威慑犯罪分子的作用。

[sə'dʒests] [ðæt] [mɔː(r)]['hɒrəb(ə)l] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['breɪkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wiːl] ,
suggests that more horrible forms of punishment be devised , such as breaking on the wheel ,
建议 那 更多的 可怕 表格 的 惩罚 是 设计 , 这样的 作为 打破 在 这 车轮 ,

建议设计更残酷的惩罚方式，例如车轮碾压。

" [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [rʌn] [θruː] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['ægəni] . . . ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌʌnkən'siːvəbl] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv]
" by which the Criminals run through ten thousand thousand of the most exquisite Agonies . . . during the unconceivable Torture of
" 经过 哪个 这 罪犯 跑步 通过 十 千 千 的 这 最多 精美的 痛苦 . . . 期间 这 难以想象 酷刑 的

“通过这种方式，罪犯们在难以想象的酷刑中，经历了成千上万种极其痛苦的折磨......”

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ðeə(r)] [bruːzd] , ['brəʊkən] , [ænd; ənd][dɪs'dʒɔɪntɪd] [lɪmz] ,
their bruised , broken , and disjointed Limbs ,
他们的 瘀伤 , 破碎的 , 和 脱节的 四肢 ,

他们伤痕累累、伤痕累累、肢体残缺不全。

" [ɔː(r)] " ['twɪstɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɔːd] [hɑːd] [ə'baʊt][ðeə(r)] [ɑːmz] [ɔː(r)] [legz] ,
" or " twisting a little Cord hard about their Arms or Legs ,
" 或者 " 扭曲 一个 小的 绳索 难的 关于 他们的 武器 或者 腿 ,

或者用绳子用力缠绕他们的胳膊或腿，

" [wɪtʃ] [wʊd] [prə'djuːs] [ðə; ði] " ['kiːnɪst] ['æŋgwɪʃ] .
" which would produce the " keenest Anguish .
" 哪个 会 生产 这 " 最热衷 痛苦 .

这将产生“最强烈的痛苦”。

" [[sɪks]] - ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] [ˌɪndʒə'njuːəti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə]['mɒd(ə)n] ['ridər]
" [6] Ollyffe's public - spirited ingenuity should be a warning to modern readers
" [6] - 民众 - 精神抖擞 独创性 应该 是 一个 警告 到 现代的 读者
[huː] [ə'sjuːm] [ðæt] [mændəvɪlz] ['ætɪtjuːd] [ɪz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [ʌn'fiːlɪŋ] .
who assume that Mandeville's attitude is unusually harsh and unfeeling .
WHO 认为 那 曼德维尔的 态度 是 异常地 残酷的 和 冷漠无情 .

[6] 奥利夫的公德心和创造力应该给那些认为曼德维尔的态度异常严厉和冷酷无情的现代读者敲响警钟。

[məʊst][ɒv; əv] [mændəvɪlz] [spə'sɪfɪk] [prə'poʊzlz] [tuː] [meɪ] [biː; bi] ['pærəleld] [ɪn][ðə; ði] ['meni] ['pæmflɪts]
Most of Mandeville's specific proposals too may be paralleled in the many pamphlets
最多 的 曼德维尔的 具体的 提案 也 可能 是 平行 在 这 许多 小册子
[ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] [klɑːs] .
of the time concerned with the criminal and the lower class .
的 这 时间 担心的 和 这 刑事 和 这 降低 班级 .

曼德维尔的大多数具体建议也可以在当时许多关于罪犯和下层阶级的宣传册中找到对应之处。

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][sɪmə'lærətɪz] [bɪ'twiːn] [mændəvɪlz] [ænd; ənd] ['fiːldɪŋz]
To point out some of the similarities between Mandeville's and Fielding's
到 观点 出去 一些 的 这 相似之处 之间 曼德维尔的 和 菲尔丁的
[prə'poʊzlz] ([wɪtʃ] [hiː; hi] [steɪts] [məʊst] ['fʊli] [ɪn][æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]
proposals (which he states most fully in An Enquiry into the late Increase of
提案 (哪个 他 各州 最多 完全 在 一个 询问 进入 这 晚的 增加 的
['rɒbəz] ,
Robbers ,
强盗 ,

为了指出曼德维尔和菲尔丁的提议之间的一些相似之处（他在《关于近期强盗数量增加的调查》一书中对此阐述得最为详尽），

-) [ɪz] [nɒt] [tuː; tə]['pɒzɪt][də'rekt] ['ɪnfluəns] [bʌt; bət][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv] [ə'pɪnjən]
1751) is not to posit direct influence but to suggest the uniformity of opinion
-) 是 不是 到 断定 直接的 影响 但 到 建议 这 均匀性 的 观点
[ɒn] [ðiːz] ['mætəz] ['djʊərɪŋ] ['meni] [j'iəz] .
on these matters during many years .
在 这些 事情 期间 许多 年 .

1751）并非要证明存在直接影响，而是要表明多年来在这些问题上的意见是一致的。

[bəʊθ] ['mændəˌvɪl] [ænd; ənd] ['fiːldɪŋ] ['ɑːgjuː][fɔː(r); fə(r)]['kləuzə(r)][kən'trəʊl]['əʊvə(r)] [rɪ'sivər] [ɒv; əv]
Both Mandeville and Fielding argue for closer control over receivers of
两个都 曼德维尔 和 菲尔丁 争论 为了 更近 控制 超过 接收器 的
['stəʊlən] [gʊdz] ,
stolen goods ,
被盗 商品 ,

曼德维尔和菲尔丁都主张加强对赃物接收者的管控。

[ə'genst] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)]['stəʊlən] [gʊdz] ,
against advertising in the paper to recover stolen goods ,
反对 广告 在 这 纸 到 恢复 被盗 商品 ,

反对在报纸上刊登广告追回失窃物品

[ə'genst] [ðə; ði] [fɔːls] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [huː] [feɪl][tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [ɔː(r)]
against the false compassion of the tender - hearted who fail to prosecute or
反对 这 错误的 同情 的 这 投标 - 心地 WHO 失败 到 起诉 或者
[ɒv; əv][dʒʊːɹɪz] [wɪtʃ] [feɪl][tuː; tə][kən'vɪkt][ðə; ði] ['gɪlti] ,
of juries which fail to convict the guilty ,
的 陪审团 哪个 失败 到 定罪 这 有罪的 ,

反对那些心软的人的虚假同情，他们不予起诉，也不予定罪陪审团。

[ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv] [jʌŋ] [wɪð] [əʊld] , ['hɑːd(ə)nd] ['krɪmɪnlz] [wɪð]
against the indiscriminate imprisonment of young with old , hardened criminals with
反对 这 不加区分的 监禁 的 年轻的 和 老的 , 硬化 罪犯 和
[fɜːst] [ə'fendər] ,
first offenders ,
第一的 罪犯 ,

反对将年轻人与老年人、惯犯与初犯混为一谈地监禁，

[men] [wɪð] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ə'genst] ['friːkwənt] ['pɑːd(ə)n] .
men with women , and against frequent pardons .
男人 和 女性 , 和 反对 频繁 赦免 .

男人与女人，以及反对频繁赦免。

[ðeɪ] [ə'griː] [ɪn] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'demd] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [hɪz; ɪz] [deθ] , ['səʊbəli] , ['ʃɔːtli]
They agree in demanding that the condemned should meet his death , soberly , shortly
他们 同意 在 要求 那 这 谴责 应该 见面 他的 死亡 , 清醒地 , 不久
['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] . [['sevən]]
after his conviction . [7]
后 他的 定罪 . [7]

他们一致认为，被判死刑的人应该在定罪后不久，清醒地被处死。[7]

[mændəvɪlz] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eksɪkjuːtɪd][biː; bi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə]
Mandeville's suggestion that the bodies of the executed be turned over to
曼德维尔的 建议 那 这 身体 的 这 执行 是 转向 超过 到
['sɜːdʒənz] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['fiːldɪŋz] ['pæmflət] .
surgeons for dissection is not to be found in Fielding's pamphlet .
外科医生 为了 解剖 是 不是 到 是 成立 在 菲尔丁的 小册子 .

曼德维尔建议将处决者的尸体交给外科医生进行解剖，但菲尔丁的小册子中并没有提到这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [haʊ'evə(r)] ,
It does , however ,
它 做 , 然而 ,

然而，确实如此。

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ækt][fɔː(r); fə(r)] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] ['hɒrɪd] [kraɪm] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] " (
become a part of the " Act for preventing the horrid Crime of Murder " (
变得 一个 部分 的 这 " 行为 为了 预防 这 可怕的 犯罪 的 谋杀 " (
- [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [ˌaɪ 'aɪ] .
25 Geo . II .
- 地理 . 二 .

成为《防止可怕的谋杀罪法》(25 Geo. II.) 的一部分。

[siː] . -) , [æn; ən][ækt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['fiːldɪŋ] [ɪz]['ɒf(ə)n]['gɪv(ə)n]['kredɪt] . [[eit]]
c . 37) , an act for which Fielding is often given credit . [8]
c . -) , 一个 行为 为了 哪个 菲尔丁 是 经常 给定 信用 . [8]

c. 37)，菲尔丁经常因这一行为而受到赞扬。[8]

[ðɪs] [sə'dʒestʃən] ,
This suggestion ,
这 建议 ,

这个建议，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]['tʃæptə(r)]['sɪksθ][tuː; tə] [treɪd] ['felən]['ɪntuː]['sleɪvəri] ([wɪtʃ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai]
and that in Chapter VI to trade felons into slavery (which as far as I
和 那 在 章 六年级 到 贸易 重罪犯 进入 奴隶制 (哪个 作为 远的 作为 我
[nəʊ] [ɪz] [mændəvɪlz] [əʊn]) ,
know is Mandeville's own) ,
知道 是 曼德维尔的 自己的) ,

第六章中提到将重罪犯贩卖为奴隶（据我所知，这是曼德维尔自己的观点），

['klɪəli] [stem] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [dɪ'terənt] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [baɪ]
clearly stem from the impulse to increase the deterrent power of the law by
清楚地 干 从 这 冲动 到 增加 这 威慑 力量 的 这 法律 经过
['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['terəb(ə)l] .
making it more terrible .
制作 它 更多的 糟糕的 .

显然，这种冲动源于通过使法律更加严厉来增强其威慑力。

[wɒt] [dis'tiŋgwiʃ] [mændəvɪlz] ['pæmflət] ([ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [hɑːd] -
What distinguishes Mandeville's pamphlet (in addition to the characteristically hard -
什么 区别 曼德维尔的 小册子 (在 添加 到 这 典型地 难的 -
['hedɪd] ['blʌntnəs] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɔːθə(r)]) [ɪz] [ə; eɪ] ['kwɒləti] ['prez(ə)nt] [ɪn] [wʌn] [dɪ'griː] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ɔːl]
headed bluntness of its author) is a quality present in one degree or another in all
标题 钝 的 它是 作者) 是 一个 质量 展示 在 一 程度 或者 其他 在 全部
[hɪz; ɪz] [wɜːk] :
his work :
他的 工作 :

曼德维尔的小册子之所以与众不同（除了作者一贯的强硬直率之外），还在于他所有作品中或多或少都存在的一种特质：

[æn; ən] [ɪg'zjuːbərənt] [dɪ'laɪt] [ɪn] [kriː'eɪtɪŋ] [siːn] .
an exuberant delight in creating scene .
一个 旺盛 喜 在 创建 场景 .

营造场景的热情洋溢。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði]
Throughout the Fable of the Bees , for example , but especially in the
自始至终 这 寓言 的 这 蜜蜂 , 为了 例子 , 但 尤其 在 这
[fɜːst] [pɑːt] ,
first part ,
第一的 部分 ,

例如，在《蜜蜂的寓言》中，尤其是在第一部分，

[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɪz] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ] ['vɪvɪd] [siːnz] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɪz] ['æktɪd] [aʊt] [ɔː(r)]
the argument is punctuated by vivid scenes in which an idea is acted out or
这 争论 是 标点符号 经过 生动 场景 在 哪个 一个 主意 是 行动 出去 或者
['ɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 .

论证过程中穿插着生动的场景，在这些场景中，某个想法被演绎或阐释出来。

[ɪn'veəriəbli] [ðiːz] [siːnz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['merɪt] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [bɪ'jɒnd] [ðæt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)]
Invariably these scenes have a merit and interest beyond that owing to their
总是 这些 场景 有 一个 优点 和 兴趣 超过 那 欠款 到 他们的
['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] .
function in the argument .
功能 在 这 争论 .

这些场景通常除了其在论证中的作用之外，还具有其他价值和趣味。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪvli] , ['vɪvɪd] , [ˌpɪktʃə'resk] , ['hjuːmərəs] [ɔː(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [raɪt] .
They are lively , vivid , picturesque , humorous or touching in their own right .
他们 是 热闹 , 生动 , 如画 , 幽默 或者 接触 在 他们的 自己的 正确的 .

它们本身就生动活泼、栩栩如生、风景如画、幽默风趣或感人至深。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [kæn; kən] ['skeəsli] [daʊt] [ðæt] ['mændəˌvɪl] [ɪn'dʒɔɪd] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm] — [hiː; hi]
The reader can scarcely doubt that Mandeville enjoyed composing them — he
这 读者 能 几乎 怀疑 那 曼德维尔 享受 构成 他们 — 他
[əd'mit] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kwaɪəri] [wen] [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒɪz] ,
admits as much in the Preface to the Enquiry when he acknowledges ,
承认 作为 很多 在 这 前言 到 这 询问 什么时候 他 承认 ,

读者几乎不会怀疑曼德维尔乐于创作这些诗歌——他在《探究》的序言中也承认了这一点，他承认：

[ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] " ['ləʊnəs] " [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] , [ðə; ði] " ['pleʒə(r)]
in defending the " lowness " of his subject , the " Pleasure
在 防守 这 " 低级 " 的 他的 主题 , 这 " 乐趣

在捍卫其主题的"低级性"时，"快乐"

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[ðeə(r)][ɪz][ɪn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ɪn] [wɒt] [ʃeɪp] [səʊ'evə(r)] .
there is in imitating Nature in what Shape soever .
那里 是 在 模仿 自然 在 什么 形状 无论如何 .

模仿自然界的任何形态都是一种艺术。

" [ðə; ði]['gʌstəʊ][ænd; ənd][vaɪ'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [æt; ət] ['taibəːn] [wel] ['ɪləstreɪt] [mændəvɪlz] [ɑːt] .
" The gusto and vitality of the description of the events at Tyburn well illustrate Mandeville's art .
" 这 古斯托 和 活力 的 这 描述 的 这 活动 在 泰伯恩 出色地 阐明 曼德维尔的 艺术 .

"泰伯恩事件的描述生动而充满活力，充分展现了曼德维尔的艺术才华。"

[hiː; hi] [pʊts] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] [siːn] , [lets] [ˌjuː 'es] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] ['æktəz] ,
He puts us on the scene , lets us see and hear the various actors ,
他 放置 我们 在 这 场景 , 让我们 我们 看 和 听到 这 各种各样的 演员 ,

他把我们带入场景，让我们看到和听到不同的演员，

[gɪvz] [ˌjuː 'es] ['telɪŋ] ['diːteɪl] : [ə; eɪ] ['bʊli] ['rəʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)] ; [ə; eɪ][pjuːtrəfaɪd][wɪg] ;
gives us telling detail : a bully rolling in the mire ; a putrified wig ;
给予 我们 讲述 细节 : 一个 欺负 滚动 在 这 沼泽 ; 一个 腐烂的 假发 ;

给我们提供了生动的细节：一个恶霸在泥潭里打滚；一顶腐烂的假发；

[ə; eɪ] ['drʌŋkən] [əʊld] ['wʊmən] [ɒn][ə; eɪ] [bʌlk] ; [rɪ'fjuːz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ; ['trɔləp] [ɪn][rægz] ;
a drunken old woman on a bulk ; refuse flying through the air ; trollops in rags ;
一个 醉 老的 女士 在 一个 大部分 ; 拒绝 飞行 通过 这 空气 ; 荡妇 在 破布 ;

醉醺醺的老妇人躺在散落的垃圾堆上；垃圾在空中飞舞；衣衫褴褛的妓女；

[ə; eɪ] [dʒɪn] ['selə(r)] " - [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] " ; ['kɑːkəsɪz] [ɒv; əv] [dɒgz][ænd; ənd][kæts] .
a gin seller " squeez'd up in a corner " ; carcasses of dogs and cats .
一个 杜松子酒 卖方 " - 向上 在 一个 角落 " ; 尸体 的 狗 和 猫 .

一个卖杜松子酒的小贩"挤在角落里"；狗和猫的尸体。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd][hæz; həz] ['muːvmənt] [æz; əz] [wel] :
The scene is filled with objects and has movement as well :
这 场景 是 已填 和 对象 和 有 移动 作为 出色地 :

场景中充满了物体，而且还有动态效果：

[ðə; ði][mɒb][ɪz][ə; eɪ] ['tɒrənt] [wɪtʃ] " [bəːsts] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] , " [ə; eɪ] " ['fləʊtɪŋ] ['mʌltɪtjuːd] .
the mob is a torrent which " bursts through the gate , " a " floating multitude .
这 暴民 是 一个 激流 哪个 " 爆发 通过 这 门 , " 一个 " 漂浮的 民众 .

暴民如同洪流，"冲破大门"，"漂浮的人群"。

" [ðeə(r)] [ɪz] " ['dʒɔslɪŋ] , "
" There is " jostling , "
" 那里 是 " 推搡 , "

"有推搡，"

" ['kɪkɪŋ] [dəːt] , "
" kicking dirt , "
" 踢 污垢 , "

"踢土，"

" ['rəʊlɪŋ] " ; ['pedləz] " [stɜː(r)] [ə'baʊt] ,
" rolling " ; peddlers " stir about ,
" 滚动 " ; 小贩 " 搅拌 关于 ,

“滚动”；小贩们“四处走动，

" [ænd; ənd] [wʌn] [huː] [hæz; həz] " ['ventʃəd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] " [ɪz] " ['flʌktʃueɪtɪŋ]
" and one who has " ventured in the Middle of the Current " is " fluctuating
" 和 一 WHO 有 " 冒险 在 这 中间 的 这 当前的 " 是 " 波动
[ɪn] [ðə; ði] [ɪ'regjələ(r)] [striːm] .
in the irregular Stream .
在 这 不规律的 溪流 .

“而那些‘冒险进入潮流中心’的人，则在不规则的河流中摇摆不定。

" [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [fɪld] [wɪð] " [əʊθs] [ænd; ənd] [vaɪl] [ɪk'spreʃ(ə)nz] , " [ænd; ənd] " [laʊd] ['lɑːftə(r)] " ;
" The air is filled with " oaths and vile expressions , " and " loud laughter " ;
" 这 空气 是 已填 和 " 誓言 和 卑鄙的 表达式 , " 和 " 大声 笑声 " ;

空气中充斥着“咒骂和污言秽语”以及“大声的笑声”；

[ə; eɪ] ['pedlə(r)] " [tɪəz] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɪð] ['kraɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mɒdəti] .
a peddler " tears his Throat with crying his commodity .
一个 小贩 " 眼泪 他的 喉 和 哭泣 他的 商品 .

小贩“哭着卖货，把喉咙都弄破了”。

" ['mændəˌvɪl] ['ɔːdərs] [hɪz; ɪz] [siːn] ['speɪʃəli] [ænd; ənd] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪkli] ,
" Mandeville orders his scene spatially and chronologically ,
" 曼德维尔 订单 他的 场景 空间上 和 按时间顺序 ,

曼德维尔在空间和时间顺序上安排了他的场景，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [in'fɔːsiz] [ɪts] ['vɪvɪdnəs] [baɪ] [rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [tens] .
and he enforces its vividness by relating the action in the present tense .
和 他 强制执行 它是 生动性 经过 相关 这 行动 在 这 展示 紧张 .

他用现在时叙述动作，增强了故事的生动性。

[ɪts] ['beɪsɪk] ['juːnəti] , [haʊ'evə(r)] ,
Its basic unity , however ,
它是 基本的 统一 , 然而 ,

然而，它的基本统一性，

[ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌvælju'eɪʃn] [ænd; ənd] [kən'trəʊl] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['veəriəs] [təʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
is owing to the evaluation and control provided by the various tones of the
是 欠款 到 这 评估 和 控制 假如 经过 这 各种各样的 音调 的 这
['nɛˌreɪtərz] [vɔɪs] ,
narrator's voice ,
叙述者的 嗓音 ,

这归功于叙述者声音中各种语调所提供的评估和控制。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'tɜːnətli] ['skɔːnf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] (" [ə'bændənd] ['reikhel] ") [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst]
which is alternately scornful and disgusted (" abandoned Rakehells ") and almost
哪个 是 交替 轻蔑的 和 厌恶 (" 弃 雷克赫尔斯 ") 和 几乎
['pleɪfəli] [aɪ'rɒnɪk] (" [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['feləʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [ɪz] [ðə; ði] [liːst] -
playfully ironic (" he is the prettiest Fellow among them who is the least shock'd
嬉戏地 讽刺的是 (" 他 是 这 最漂亮的 同伴 之中 他们 WHO 是 这 至少 -
[æt; ət] ['nɑːstinəs] " ;
at Nastiness " ;
在 令人厌恶 " ;

这种语气时而轻蔑，时而厌恶（“被抛弃的浪荡子”），时而又带着几分戏谑的讽刺（“他是他们中最漂亮的人，也是对卑鄙无耻最不感到震惊的人”）；

" [ðeə(r)] ['dɑːlɪŋ] ['kɔːdiəl] , [ðə; ði] [grænd] [prɪ'zɜːvətɪv] [ɒv; əv] [sləʊθ] , [dʒɛnevə] ") .
" their darling Cordial , the grand Preservative of Sloth , Jeneva ") .
" 他们的 亲爱的 亲切 , 这 盛大 防腐剂 的 树懒 , 杰内瓦 ") .

“他们心爱的甜酒，懒惰的伟大守护者，Jeneva”。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn]['riːdə(r)][æt; ət] [liːst] ['mændəˌvɪl] [ɪz] ['emɪnəntli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [wɒt]
For one reader at least Mandeville is eminently successful in capturing what
为了 一 读者 在 至少 曼德维尔 是 非常 成功的 在 捕捉 什么
[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ] ['ʌprɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'meɪŋ] ['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði]
must have been the appalling uproar and the dismaying quality of the
必须 有 到过 这 令人震惊 骚动 和 这 令人沮丧 质量 的 这
[ɪ'vents] [æt; ət]['taibəːn] .
events at Tyburn .
活动 在 泰伯恩 .

至少对于一位读者来说，曼德维尔非常成功地捕捉到了泰伯恩事件中必然存在的骇人骚动和令人沮丧的性质。

[hɪz; ɪz]['vɪvɪd] , [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l]['riːəlɪzəm] [sets] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] [ə'pɑːt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] ,
His vivid , circumstantial realism sets the Enquiry apart , as far as I know ,
他的 生动 , 间接的 现实主义 套 这 询问 除 , 作为 远的 作为 我 知道 ,

据我所知，他生动细致的现实主义描写使这部调查报告脱颖而出。

[frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)] ['pæmflɪts] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['sɒri] ['sʌbdʒɪkt] .
from all other pamphlets dealing with this sorry subject .
从 全部 其他 小册子 处理 和 这 对不起 主题 .

与其他所有涉及这一令人遗憾的主题的小册子相比。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [v'juːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'venʃən(ə)l] , [hɪz; ɪz] [staɪl] [ænd; ənd]
If his views for the most part are conventional , his style and
如果 他的 浏览 为了 这 最多 部分 是 传统的 , 他的 风格 和
[tek'niːk] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ,
technique are not ,
技术 是 不是 ,

虽然他的观点大多是传统的，但他的风格和技巧却并非如此。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][ɪz] [best] [kəm'peəd] [nɒt] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['pæmflɪts] [bʌt; bət]
and in this respect the Enquiry is best compared not with other pamphlets but
和 在 这 尊重 这 询问 是 最好的 比较的 不是 和 其他 小册子 但
[wɪð] ['hoʊˌgɑːrθs] [pɔː'treɪəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'maɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪd(ə)l] [ə'prentɪs] ([pleɪt]
with Hogarth's portrayal of the demise of the idle apprentice (Plate
和 霍加斯的 描绘 的 这 死亡 的 这 闲置的 学徒 (盘子
[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] [ə'prentɪs] , -) ,
XI of the Industrious and Idle Apprentice , 1747) ,
十一 的 这 勤劳 和 闲置的 学徒 , -) ,

在这方面，这份调查报告最好不要与其他小册子进行比较，而是与霍加斯对懒惰学徒之死的描绘（《勤劳与懒惰的学徒》图版 11，1747 年）进行比较。

[ɪn] [wɪtʃ] ['həʊgɑːθ] [ˌreprɪ'zents] ['vɪʒuəli] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] ['mændəˌvɪl] [rɪ'pɔːts]
in which Hogarth represents visually many of the same details which Mandeville reports
在 哪个 霍加斯 代表 视觉上 许多 的 这 相同的 细节 哪个 曼德维尔 报告
[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'veɪz] [ə; eɪ]['kɒmpərəb(ə)l] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪələnt][ænd; ənd]['bruːt(ə)l]
and in which he conveys a comparable sense of the violent and brutal
和 在 哪个 他 传递 一个 可比 感觉 的 这 暴力 和 野蛮
[æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði]['taibəːn] [mɒb] .
activity of the Tyburn mob .
活动 的 这 泰伯恩 暴民 .

霍加斯在画中以视觉方式描绘了曼德维尔所描述的许多相同细节，并且传达了泰伯恩暴民暴力和残酷活动的类似感受。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['fʊtnoʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [[wʌn]]
FOOTNOTES TO THE INTRODUCTION [1]
脚注 到 这 介绍 [1]

引言脚注[1]

[siː] " [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn][ðə; ði][tekst] " [bɪˈləʊ] . [[ˌtuːˈtuː]]
See " A Note on the Text " below . [2]
看 " 一个 笔记 在 这 文本 " 以下 . [2]

请参阅下文"文本说明"。[2]

[ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][waɪldz][kəˈrɪə(r)][ænd; ənd] [feɪm] [əˈpɪəz] [ɪn] [ˈwɪljəm] [ɑː(r)] . [ˈɜːrwɪnz][ðə; ði]
A useful account of Wild's career and fame appears in William R . Irwin's The
一个 有用 帐户 的 野性的 职业 和 名声 出现 在 威廉 拉 . 欧文的 这
[ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒɒnəθən][waɪld] ([njuː] [jɔːk] ,
Making of Jonathan Wild (New York ,
制作 的 乔纳森 荒野 (新的 约克 ,

威廉·R·欧文的《乔纳森·怀尔德的成长之路》（纽约，）一书中对怀尔德的职业生涯和名声进行了有益的描述。

-) , [ˌpiːˈpiː] . [θriː] - - . [[θriː]]
1941) , pp . 3 - 32 . [3]
-) , pp . 3 - - . [3]

1941 年），第 3-32 页。[3]

[ðə; ði] [ˈfɪgəz] [ɑː(r); ə(r)][ˈteɪkən][frɒm; frəm] [ˈliːɔn] [rədʒɪnəvɪtʃ] - [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ]
The figures are taken from Leon Radzinowicz ' A History of English
这 数据 是 已采取 从 莱昂 拉齐诺维奇 - 一个 历史 的 英语
[ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔː] ([njuː] [jɔːk] , - - -) , [vɒl] .
Criminal Law (New York , 1948 - 56) , vol .
刑事 法律 (新的 约克 , - - -) , 卷 .

这些数据取自莱昂·拉齐诺维奇的《英国刑法史》（纽约，1948-56 年），第 1 卷。

[ai] , [piː] . - , [en] . - . [[fɔːr]]
I , p . 175 , n . 45 . [4]
我 , p . - , n . - . [4]

I，第 175 页，脚注 45。[4]

[kəmˈpeə(r)][ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv] [swɪfts] " [ˈklevə(r)] [tɒm] [klɪntʃ] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] " (-)
Compare the hero of Swift's " Clever Tom Clinch going to be hanged " (1726)
比较 这 英雄 的 斯威夫特的 " 聪明的 汤姆 成交 去 到 是 绞刑 " (-)
,
,
,

对比斯威夫特的小说《聪明的汤姆·克林奇即将被绞死》（1726年）中的主人公，

" [huː] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [wʊd] [flɪntʃ] .
" Who hung like a Hero , and never would flinch .
" WHO 悬挂 喜欢 一个 英雄 , 和 绝不 会 退缩 .

"像英雄一样悬挂着，从不退缩。"

" [hiː; hi] " [rəʊd] [ˈsteɪtli] [θruː] - , [tuː; tə][daɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] ,
" He " Rode stately through Holbourn , to die in his Calling ,
" 他 " 罗德 庄严 通过 - , 到 死 在 他的 呼叫 ,

他"庄严地骑马穿过霍尔伯恩，去完成他的使命，最终死去。"

" [ænd; ənd] [əˈdʒʊəd] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] " [teɪk] [ˈkʌrɪdʒ] , [dɪə(r)] [ˈkɒmreɪdz] , [ænd; ənd][biː; bi][nɒt]
" and adjured his friends to " Take Courage , dear Comrades , and be not
" 和 受伤 他的 朋友们 到 " 拿 勇气 , 亲爱的 同志们 , 和 是 不是
[əˈfreɪd] ,
afraid ,
害怕的 ,

并劝勉他的朋友们："亲爱的同志们，鼓起勇气，不要害怕。"

/ [nɔː(r)][slɪp] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [treɪd] . " [[faɪv]]
/ Nor slip this Occasion to follow your Trade . " [5]
/ 也不 滑 这 场合 到 跟随 你的 贸易 . " [5]

不要错过这个进行交易的机会。[5]

['henri] ['fiːldɪŋ] , " [æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['rɒbəz] ,
Henry Fielding , " An Enquiry into the Causes of the late Increase of Robbers ,
亨利 菲尔丁 , " 一个 询问 进入 这 原因 的 这 晚的 增加 的 强盗 ,
" [wɜːks] , [ed] .
" Works , ed .
" 作品 , 编辑 .

亨利·菲尔丁，《对近期强盗数量增加的原因的调查》，作品集，编辑。

['henli] (['lʌndən] , -) , [vɒl] . - ,
Henley (London , 1903) , vol . 13 ,
亨利 (伦敦 , -) , 卷 . - ,

亨利（伦敦，1903 年），第 13 卷，

[piː] . - .
p . 122 .
p . - .

第122页。

['fiːldɪŋ] [mait] [hæv; həv] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] - ['hɪərəʊ]['ɔːlsəʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['æmərəs]
Fielding might have added that the criminal - hero also enjoyed the amorous
菲尔丁 可能 有 额外 那 这 刑事 - 英雄 还 享受 这 多情
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] :
admiration of the fair :
钦佩 的 这 公平的 :

菲尔丁或许还会补充说，这位罪犯英雄也赢得了佳丽们的爱慕：

[wen] ['klevə(r)] [tɒm] [klɪntʃ] [rəʊd] [baɪ] " [ðə; ði] [meɪdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bælkəniz]
when clever Tom Clinch rode by " The Maids to the Doors and the Balconies
什么时候 聪明的 汤姆 成交 骑 经过 " 这 女佣 到 这 门 和 这 阳台
[ræn] ,
ran ,
跑 ,

当聪明的汤姆·克林奇骑马经过时，“女仆们奔向门口和阳台”，

/ [ænd; ənd] [sed] , [læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] !
/ And said , lack - a - day !
/ 和 说 , 缺少 - 一个 - 天 !

/ 然后说，一天都没有！

[hiːz] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [jʌŋ] [mæn] " ;
he's a proper young Man " ;
他是 一个 恰当的 年轻的 男人 " ;

他是个正经的年轻人”；

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] " [ðə; ði] [juːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɑːt] [hæθ] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔːd] ,
according to Mrs . Peachum " The youth in his cart hath the air of a lord ,
根据 到 太太 . 桃子 " 这 青年 在 他的 大车 有 这 空气 的 一个 主 ,

据皮查姆夫人说，“坐在马车里的年轻人一副贵族模样。”

/ [ænd; ənd][wiː; wi][kraɪ] , [ðeə(r)] [daɪz][æn; ən][ə'dəʊnɪs] ! " [[sɪks]]
/ And we cry , There dies an Adonis ! " [6]
/ 和 我们 哭 , 那里 死亡 一个 阿多尼斯 ! " [6]

/ 我们哭喊：一位阿多尼斯陨落了！[6]

[dʒɔːdʒ] - , [æn; ən] ['eseɪ] ['hʌmbli] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [tuː; tə]
George Ollyffe , An Essay Humbly Offer'd , for an Act of Parliament to
乔治 - , 一个 散文 谦卑地 提供 , 为了 一个 行为 的 议会 到
[prɪ'vent] ['kæpɪt(ə)l] [kraɪmz] ,
prevent Capital Crimes ,
防止 首都 犯罪 ,

乔治·奥利夫，《一篇恳切提议的论文，支持议会通过一项防止死刑的法案》

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['meni] [laɪvz; lɪvz] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [prə'məʊt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]
and the Loss of many Lives ; and to Promote a desirable
和 这 损失 的 许多 生活 ; 和 到 推动 一个 理想
[ɪm'pru:vmənt] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
Improvement and Blessing in the Nation ,
改进 和 祝福 在 这 国家 ,

以及众多生命的逝去；并为了促进国家的发展和福祉，

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , (['lʌndən] , -) , [pi:] . [eit] . [['sɛvən]]
second edition , (London , 1731) , p . 8 . [7]
第二 版 , (伦敦 , -) , p . 8 . [7]

第二版（伦敦，1731 年），第 8 页。[7]

['fi:ldɪŋz] [ænd; ənd] [mændəvɪlz] [pə'zɪʃnz] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'peəd] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən]
Fielding's and Mandeville's positions may be compared to that of an
菲尔丁的 和 曼德维尔的 职位 可能 是 比较的 到 那 的 一个
[ə'nɒnɪməs] [ˌpæmflə'tɪə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɪn] - :
anonymous pamphleteer writing in 1701 :
匿名的 小册子作者 写作 在 - :

菲尔丁和曼德维尔的立场可以与一位匿名小册子作者在1701年撰写的文章相比较：

" [ai] [mait] [ˌeɪ di: 'di:] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə'mɪs] ,
" I might add , that it were not amiss ,
" 我 可能 添加 , 那 它 是 不是 错误 ,

我还要补充一点，这并没有错。

[ɪf] ['ɑ:ftə(r)][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bred] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] ; [ə; eɪ]
if after Condemnation they were allowed nothing but Bread and Water ; a
如果 后 谴责 他们 是 允许 没有什么 但 面包 和 水 ; 一个
[gʊd] [wei] [tu:; tə]['hʌmb(ə)l][ðem; ðəm] ,
good way to humble them ,
好的 方式 到 谦逊的 他们 ,

如果在谴责之后，他们只被允许吃面包和喝水；这是让他们谦卑的好方法。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] , [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)]
and bring them to a sense of their Condition , as to a future
和 带来 他们 到 一个 感觉 的 他们的 状况 , 作为 到 一个 未来
[steɪt] ,
state ,
状态 ,

并让他们意识到自己的现状，如同意识到未来的状态一样。

[ænd; ənd][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tu:; tə][ðeə(r)] ['mɜ:ðə] [ðeə(r)] ['ki:pərz] , [ænd; ənd] [ə'tempt]
and to put a stop to their murthering their Keepers , and attempting
和 到 放 一个 停止 到 他们的 谋杀 他们的 守门员 , 和 尝试
[tu:; tə] [breɪk] [dʒeɪl] .
to break Gaol .
到 休息 监狱 .

并阻止他们谋杀狱卒，以及试图冲进监狱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [wel] , [ɪf] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['hæbɪt] ([blæk] [ðə; ði][məʊst]['prɒpə(r)] ['kʌlə(r)])
And it were well , if a Particular Habit (Black the most proper Colour)
和 它 是 出色地 , 如果 一个 特别的 习惯 (黑色的 这 最多 恰当的 颜色)
[wɜ:(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm] ,
were assigned them ,
是 分配 他们 ,

如果能为他们指定一种特定的服饰（黑色是最合适的颜色），那就再好不过了。

[æt; ət] [li:st] [æt; ət][ðeə(r)][ˌeksi'kju:ʃənz] ;
at least at their Executions ;
在 至少 在 他们的 处决 ;

至少在他们被处决时是这样；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [nɒt] [bi:; bi] ['sʌfəd] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['eksɪts; 'egzɪts] [ɪn] [geɪ] [kləʊðz] (
and that they might not be suffered to make their Exits in gay Clothes (
和 那 他们 可能 不是 是 遭受 到 制作 他们的 出口 在 同性恋 衣服 (
[æz; əz] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [du:; də] [laɪk] [men] [ðæt] ['traɪʌmf]) [bʌt; bət] ['rɑ:ðə(r)] [æz; əz] [bɪ'kʌmz] [ðəʊz] ,
as they sometimes do like Men that Triumph) but rather as becomes Those ,
作为 他们 有时 做 喜欢 男人 那 胜利) 但 相当 作为 变成 那些 ,

而且，他们不应被允许穿着艳丽的衣服离开（就像那些凯旋的人有时那样），而应穿着符合他们身份的服装。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] ,
who are just going to undergo the Curse of the Law ,
WHO 是 只是 去 到 经历 这 诅咒 的 这 法律 ,

他们注定要承受律法的诅咒，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] .
and that are intended to be a Warning to Others .
和 那 是 故意的 到 是 一个 警告 到 其他的 .

其目的在于警示他人。

" [ɑ:(r)] . [dʒeɪ] . , ['hæŋɪŋ] [nɒt] ['pʌnɪʃmənt] [ɪ'nʌf] , [fɔ:(r); fə(r)] ['mə:ðə] , [haɪ] - [wei] [men] ,
" R . J . , Hanging not punishment enough , for Murtherers , High - way Men ,
" 拉 . J . , 绞刑 不是 惩罚 足够的 , 为了 杀人犯 , 高的 - 方式 男人 ,
[ænd; ənd] [haʊs] - ['brekər] , [pi:] . - .
and House - Breakers , p . 21 .
和 房子 - 断路器 , p . - .

"RJ，《绞刑不足以惩罚杀人犯、公路恶徒和入室盗窃犯》，第 21 页。

[['sɪksθ]] [[eit]]
[vi] [8]
[六] [8]

[vi][8]

[bəuθ] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] " [mɒb] " [di'test] [ðə; ði] [ə'nætəmɪst] .
Both the criminal and the " mob " detested the anatomists .
两个都 这 刑事 和 这 " 暴民 " 令人厌恶的 这 解剖学家 .

无论是罪犯还是"暴民"，都憎恨解剖学家。

[ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dʒɜ:n(ə)l] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] - ,
In the British Journal of March 20 ,
在 这 英国 杂志 的 行进 - ,

在3月20日的英国期刊上，

- — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪʃu:z] [ɪn] [wɪtʃ] [mændəvɪlz] ['lɛtəz] [ə'pɪəd] — [ə; eɪ] ['kæptʃəd]
1725 — one of the issues in which Mandeville's letters appeared — a captured
- — 一 的 这 问题 在 哪个 曼德维尔的 信件 出现 — 一个 捕获
['mɜ:dərə(r)] [ɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [sed] " [di:] — — [en] [maɪ] [səʊl] ;
murderer is reported to have said " d — — n my Soul ;
凶手 是 据报道 到 有 说 " d — — n 我的 灵魂 ;

1725 年——曼德维尔的信件发表的其中一期——据报道，一名被俘的杀人犯说"该死的灵魂；

[bʌt; bət] [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [ai] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] - .
but I desire I may not be Anatomiz'd .
但 我 欲望 我 可能 不是 是 - .

但我希望我不会被解剖。

" [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪʃu:] [ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ə; eɪ] [mɑ:bz] [ə'sɔ:lt] [ɒn] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [hu:m] [ðeɪ] [sə'spektɪd] ,
" In the same issue is recorded a mob's assault on a doctor whom they suspected ,
" 在 这 相同的 问题 是 记录 一个 暴民的 突击 在 一个 医生 谁 他们 怀疑 ,

"同一期杂志还记录了一起暴徒袭击他们怀疑是医生的事件，

['raɪtli] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] , [ɒv; əv] [greɪv] - ['rɒbɪŋ] .
rightly it seems , of grave - robbing .
没错 它 似乎 , 的 严重 - 抢劫 .

看来盗墓确实有其道理。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [fliː] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l][wɒz; wəz] " ['pʊld]
He was forced to flee for his life and his stable was " pulled
他 曾是 强制 到 逃跑 为了 他的 生活 和 他的 稳定的 曾是 " 拉
[daʊn] .
down .
向下 .

他被迫逃命，他的马厩也被"拆毁"了。

" [[sevn]]
" [vii]
" [七]

[vii]

[ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [tekst]
A NOTE ON THE TEXT
一个 笔记 在 这 文本

关于文本的说明

[ðə; ði] ['lɛtəz] ([wɪtʃ] ['mændəˌvɪl] [telz] [ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [bɪ'fɔː(r)] [waɪldz]['kæptʃə(r)])
The letters (which Mandeville tells us were composed before Wild's capture)
这 信件 (哪个 曼德维尔 讲述 我们 是 由 前 野性的 捕获)
[ə'pɪəd] [ɪn][ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
appeared in nos .
出现 在 不 .

（曼德维尔告诉我们，这些信件是在怀尔德被捕之前写的）出现在第 100 期。

- - - [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dʒɜːn(ə)l] (['fɛb] . - , [mɑː(r)] . [sɪks] , [mɑː(r)] . - , [mɑː(r)] . - ,
128 - 133 of the British Journal (Feb . 27 , Mar . 6 , Mar . 13 , Mar . 20 ,
- - - 的 这 英国 杂志 (二月 . - , 三月 . 6 , 三月 . - , 三月 . - ,

英国期刊第128-133页（2月27日、3月6日、3月13日、3月20日），

[mɑː(r)] . - , [ænd; ənd][ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . [θriː] , -) .
Mar . 27 , and Apr . 3 , 1725) .
三月 . - , 和 四月 . 3 , -) .

1725年3月27日和4月3日）。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The differences between the text of the newspapers and that of the
这 差异 之间 这 文本 的 这 报纸 和 那 的 这
['pæmflət] [hæv; həv][sʌm; səm] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
pamphlet have some significance ,
小册子 有 一些 意义 ,

报纸上的文字和宣传册上的文字之间的差异具有一定的意义。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sə'dʒest] [ðæt] ['mændəˌvɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feəli] ['keəf(ə)l]
for what alterations there are suggest that Mandeville was a fairly careful
为了 什么 变化 那里 是 建议 那 曼德维尔 曾是 一个 相当 小心
['edɪtə(r)] .
editor .
编辑 .

从现有的改动来看，曼德维尔是一位相当细致的编辑。

[ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæmflət] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [njuː] — [ɪts] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl]
The Preface to the pamphlet is entirely new — its addition is one of several
这 前言 到 这 小册子 是 完全 新的 — 它是 添加 是 一 的 一些
['tʃeɪndʒɪz] ['mændəˌvɪl] [meɪd] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn] ['pæmflət] [fɔːm] .
changes Mandeville made to put the articles in pamphlet form .
变化 曼德维尔 制成 到 放 这 文章 在 小册子 形式 .

小册子的前言是全新的——这是曼德维尔为了将文章整理成小册子形式而做出的几项修改之一。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['ædɪd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] , [ænd; ənd] [geɪv] ['hedɪŋz]
He also , for example , added a Table of Contents , and gave headings
他 还 , 为了 例子 , 额外 一个 桌子 的 内容 , 和 给予 标题
[tuː; tə] [iːtʃ] ['tʃæptə(r)][ænd; ənd] ,
to each chapter and ,
到 每个 章 和 ,

例如，他还添加了目录，并为每个章节添加了标题，

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] , [tʃeɪndʒd] " ['peɪpəz] " [tuː; tə] " ['tʃæptəz] .
in one instance , changed " Papers " to " Chapters .
在 一 实例 , 已更改 " 文件 " 到 " 章节 .

其中一次，将"论文"改为"章节"。

" [θruː'aʊt] ['maɪnə(r)]['tʃeɪndʒɪz] ([nɒt] ['klɪəli] ['pɜːpəsf(ə)l]) [ɪn] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] , [ɪˌtælɪsaɪ'zeɪʃən] ,
" Throughout minor changes (not clearly purposeful) in punctuation , italicization ,
" 自始至终 次要的 变化 (不是 清楚地 有目的的) 在 标点 , 斜体 ,
[ænd; ənd] [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] [ə'kɜː(r)] ,
and capitalization occur ,
和 资本化 发生 ,

"文中出现了一些细微的变化（并非明显出于某种目的），例如标点符号、斜体和大小写，

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] [tʃeɪndʒd] (" ['hɒlənd] " [bɪ'kʌmz] " ['laɪdən] ,
and occasionally a word is changed (" Holland " becomes " Leyden ,
和 偶尔 一个 单词 是 已更改 (" 荷兰 " 变成 " 莱顿 ,

偶尔也会有词语被更改（例如，"Holland"变成"Leyden"，

" [piː] . -) [ɔː(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] (" [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] " [bɪ'kʌmz] " [nʌn]
" p . 27) or a word is inserted (" none of them should " becomes " none
" p . -) 或者 一个 单词 是 插入 (" 没有任何 的 他们 应该 " 变成 " 没有任何
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ['laɪkwaɪz] [ʃʊd; ʃəd] ,
of them likewise should ,
的 他们 同样地 应该 ,

（第 27 页）或插入一个词（"他们都不应该"变为"他们都同样不应该"，

" [piː] . -) , [bʌt; bət]['əʊnli] [θriː] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [səb'stænʃ(ə)l] .
" p . 13) , but only three changes may be called substantial .
" p . -) , 但 仅有的 三 变化 可能 是 称为 重大的 .

第 13 页），但只有三处变化可以称之为实质性变化。

([wʌn]) [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['njuːzpeɪpə(r)]['ɑːtɪk(ə)l][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentəns] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][tekst][ɪn]
(1) In the first newspaper article the following sentence appeared in the text in
(1) 在 这 第一的 报纸 文章 这 下列的 句子 出现 在 这 文本 在
['brækɪts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fʊtnoʊtɪd] ['sentəns] [ɒn][piː] . [θriː][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæmflət] :
brackets after the footnoted sentence on p . 3 of the pamphlet :
括号 后 这 脚注 句子 在 p . 3 的 这 小册子 :

（1）在第一篇报纸文章中，小册子第3页脚注后的句子后面，用括号括起来出现了以下句子：

" [hɪə(r)][ai][beg] [liːv] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ,
" Here I beg leave to observe ,
" 这里 我 求 离开 到 观察 ,

"在此，我恳请允许我观察一下，

[ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['triːtɪs] [wɒz; wəz] [rəʊt] [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)]['dʒɒnəθən]
that the greatest Part of this Treatise was wrote some Months before Jonathan
那 这 最 部分 的 这 论文 曾是 写道 一些 几个月 前 乔纳森
[waɪld][wɒz; wəz] [ˌæpri'hend] ;
Wild was apprehended ;
荒野 曾是 被捕 ;

这篇论文的大部分内容是在乔纳森·怀尔德被捕前几个月写成的；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv] [hɪm] , [bʌt; bət] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] ['iːkwəli] [ə'plaɪd]
and that as nothing was said of him , but what may be equally applied
和 那 作为 没有什么 曾是 说 的 他 , 但 什么 可能 是 同样地 应用
[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,
to any one ,
到 任何 一 ,

而且，虽然没有对他做出任何评价，但这同样适用于任何人。

[huː] ['aɪðə(r)] [naʊ] [f'ɒləʊz] , [ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'pɒn] [hɪm] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'plɔɪmənt] ,
who either now follows , or shall take upon him the same Employment ,
WHO 任何一个 现在 跟随 , 或者 将 拿 之上 他 这 相同的 就业 ,

现在跟随他或将来将从事同样工作的人，

[ai] [kiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['mænjuskrɪpt] ,
I keep to the original Manuscript ,
我 保持 到 这 原来的 手稿 ,

我坚持使用原稿。

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɔːθərz] ['sentɪmənts]
imagining the Reader will be better pleased to see the Author's Sentiments
想象 这 读者 将要 是 更好的 高兴 到 看 这 作者的 情感
[kən'sɜːnɪŋ] ['dʒɒnəθən] ,
concerning Jonathan ,
有关 乔纳森 ,

想象读者会更乐于看到作者对乔纳森的感受，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪd] [hiː; hi] [drəʊv] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [kə'mɪtmənt] ,
and the Trade he drove before his Commitment ,
和 这 贸易 他 驾驶 前 他的 承诺 ,

以及他在承诺之前所从事的贸易，

[ðæn; ðən] ['eni] [,ɔːltə'reiʃəns] [ðæt] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [sɪns] .
than any Alterations that might be expected from what has happen'd since .
比 任何 变化 那 可能 是 预期的 从 什么 有 发生了 自从 .

比之后发生的事情可能带来的任何改变都要多。

" ([,tuː'tuː]) [ðə; ði] [freɪz] [ɒn] [piː] . - , " [wɪð] [ə'plɔːz] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] ,
" (2) The phrase on p . 17 , " with Applause , and repeated with Impunity ,
" (2) 这 短语 在 p . - , " 和 掌声 , 和 重复 和 免责 ,

（2）第17页上的短语，“伴随着掌声，并被肆无忌惮地重复，

" [kə'rekts] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] " [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [wɪð] [ə'plɔːz] .
" corrects the newspaper version " with Impunity , and repeated with Applause .
" 更正 这 报纸 版本 " 和 免责 , 和 重复 和 掌声 .

“更正报纸版本”“不受惩罚”，并重复此句，赢得了掌声。

" ([θriː]) [ɒn] [piː] . - , [laɪnz] [θriː] [θruː] - [ə'pɪə(r)] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['pæmflət] ,
" (3) On p . 25 , lines 3 through 17 appear only in the pamphlet ,
" (3) 在 p . - , 线条 3 通过 - 出现 仅有的 在 这 小册子 ,

（3）第25页，第3行至第17行仅出现在小册子中，

[ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] ['riːdɪŋ] ['mɪəli] " . . . [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] ['seldəm] [miːt] [wɪð] ['eni]
the newspaper version reading merely " . . . of Course , we seldom meet with any
这 报纸 版本 阅读 仅仅 " . . . 的 课程 , 我们 很少 见面 和 任何
[θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['edɪfaɪɪŋ] ,
Thing that is edifying ,
事物 那 是 有益的 ,

报纸上的版本只写道：“……当然，我们很少遇到任何有益的事情，

[ɔː(r)] ['muːvɪŋ] .
or moving .
或者 移动 .

或搬家。

" [ðə; ði] ['pæmflət] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒpi][æt; ət][ðə; ði] ['hʌntɪŋtən] ['laɪbrəri] . [[wʌn]]
" The pamphlet is reproduced from the copy at the Huntington Library . [1]
" 这 小册子 是 复制品 从 这 复制 在 这 亨廷顿 图书馆 . [1]

“这本小册子是根据亨廷顿图书馆的藏本复制的。[1]

[æn; ən]
AN
一个

一个

[ɪn'kwaɪəri]
ENQUIRY
询问

询问

['ɪntuː] [ðə; ði]
INTO THE
进入 这

进入

['kɔːzɪz]
CAUSES
原因

原因

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['friːkwənt] [ˌeksi'kjuːʃənz]
FREQUENT EXECUTIONS
频繁 处决

频繁执行

[æt; ət]
AT
在

在

['taibəːn] :
TYBURN :
泰伯恩 :

泰伯恩：

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [kən'sɜːnɪŋ] ['felən] [ɪn]['prɪz(ə)n] ,
A Proposal for some Regulations concerning Felons in Prison ,
一个 提议 为了 一些 法规 有关 重罪犯 在 监狱 ,

关于监狱中重罪犯的一些规章制度提案

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
and the good Effects to be Expected from them .
和 这 好的 效果 到 是 预期的 从 他们 .

以及它们带来的良好效果。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] ,
To which is Added ,
到 哪个 是 额外 ,

此外，

[ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [ɒn] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meθəd] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðæt] ['pʌnɪʃmənt] [mɔː(r)] ['ɪ'fektʃuəl] .
A Discourse on Transportation , and a Method to render that Punishment more Effectual .
一个 话语 在 运输 , 和 一个 方法 到 使成为 那 惩罚 更多的 有效的 .

论流放，以及使这种惩罚更有效的方法。

[baɪ] [biː] . ['mændəˌvɪl] , [em] . [diː] .
By B . MANDEVILLE , M . D .
经过 B . 曼德维尔 , M . D .

作者：B. MANDEVILLE，医学博士

[oʊdʒənt] [pɛkɛr] ['mɑːli] - - .
Oderunt peccare Mali formidine Pœnæ .
oderunt 佩卡雷 马里 - - .

Oderunt peccare 马里甲脒 Pœnæ。

['lʌndən] ,
LONDON ,
伦敦 ,

伦敦，

['prɪntɪd] : [ænd; ənd] [səʊld] [baɪ] [ef] . ['rɒbəts] [ɪn] ['wɒrɪk] - [leɪn] .
Printed : And Sold by F . Roberts in Warwick - Lane .
打印 : 和 卖 经过 F . 罗伯茨 在 沃里克 - 车道 .

印刷：并由沃里克巷的 F. Roberts 出售。

- . [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
MDCCXXV . [2] [3]
- . [2] [3]

MDCCXXV.[2][3]

[ðə; ði]
THE
这

这

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[hiː; hi] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [smɔːl] ['triːtɪs] , [ɪz] [tuː; tə] ['les(ə)n] [ɪf] [nɒt] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kɒmən] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['θiːvɪŋ] ,
HE Design of this small Treatise , is to lessen if not prevent the common Practice of Thieving ,
他 设计 的 这 小的 论文 , 是 到 减少 如果 不是 防止 这 常见的 实践 的 盗窃 ,

本文旨在通过撰写这篇小论文，减少甚至杜绝盗窃这种常见的犯罪行为。

[ænd; ənd] [seɪv] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [luːs] [ænd; ənd] ['ɪndɪdʒənt] ['vʌlgə(r)] ,
and save many Lives of the loose and indigent Vulgar ,
和 节省 许多 生活 的 这 松动的 和 贫困者 庸俗 ,

拯救了许多流浪贫困的庸俗之人的生命，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [naʊ] [sʌtʃ] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['jɪəli] - [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪflz] .
of which now such great Numbers are yearly lavish'd away for Trifles .
的 哪个 现在 这样的 伟大的 数字 是 每年 - 离开 为了 琐事 .

而如今，每年都有如此巨额的资金被挥霍在琐事上。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ðɪs] , [ai][hæv; həv] [tuː; tə][set][ɪn][ə; eɪ] [truː] [lait] [ðə; ði] [[fɔːr]]
In order to this , I have endeavour'd to set in a true Light the [4]
在 命令 到 这 , 我 有 努力 到 放 在 一个 真的 光 这 [4]

为此，我努力将[4]真正地照亮。

[dɪ'strʌktɪv] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['θɛftˌboʊt] ,
destructive Consequences of Theftbote ,
破坏性的 结果 的 盗窃机器人 ,

盗窃机器人的破坏性后果

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sə'steɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪd] [ðæt] [ɪz] [drəʊv] [baɪ] - ,
and the Damage the Publick sustains from the Trade that is drove by Thiefcatchers ,
和 这 损害 这 公众 维持 从 这 贸易 那 是 驾驶 经过 - ,

以及由捕盗者推动的交易给公众造成的损害，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [weɪz] [naʊ] [ɪn] [vəʊg] [ɒv; əv] ['kɒmpaʊndɪŋ] ['feləni] ,
and the various ways now in vogue of compounding Felonies ,
和 这 各种各样的 方式 现在 在 时尚 的 复利 重罪 ,

以及目前流行的各种加重重罪的方式，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['seɪfti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [θiːvz] [ænd; ənd] ['pilfərə] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʌstriəsli] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] ,
by which the Safety as well as Maintenance of Thieves and Pilferers are industriously taken care of ,
经过 哪个 这 安全 作为 出色地 作为 维护 的 窃贼 和 窃贼 是 勤奋地 已采取 关心 的 ,

通过这种方式，可以有效地保障盗窃和偷窃者的安全和维护。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] [ɪn'fɔːs] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪ'luːdid] .
and the Laws that enforce Prosecution altogether eluded .
和 这 法律 那 执行 起诉 共 躲避 .

而执行起诉的法律却完全被忽视了。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] [ai][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [laɪ'senʃəsnəs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪs'ɔːdəz] [ɒv; əv] ['njuːgeɪt] ,
To the same Purpose I have pointed at the Licentiousness and other Disorders of Newgate ,
到 这 相同的 目的 我 有 尖 在 这 放荡 和 其他 疾病 的 纽盖特 ,

为此，我曾指出纽盖特监狱的淫乱和其他混乱现象。

[ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒŋ] ['meθəd] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv] ['triːtɪŋ] ['kɒmən] ['felən] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
arising from the wrong Method we have of treating common Felons in Prison .
产生 从 这 错误的 方法 我们 有 的 治疗 常见的 重罪犯 在 监狱 .

这是由于我们对待监狱中普通重罪犯的方式不当造成的。

[ai][hæv; həv] - [ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [deɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['taibəːn] ,
I have describ'd the Transactions of Execution Day , with the Procession to Tyburn ,
我 有 - 这 交易 的 执行 天 , 和 这 游行 到 泰伯恩 ,

我已经描述了行刑日的各项程序，包括前往泰伯恩的游行队伍。

[ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] [wɒt] [smɔːl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] , [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [ðə; ði]
and demonstrated what small Advantage they are of , as well to the
和 已证明 什么 小的 优势 他们 是 的 , 作为 出色地 到 这
[ðəm'selvz] ,
condemn'd themselves ,
被判有罪 他们自己 ,

并向被判刑者本人展示了他们所拥有的微不足道的优势。

[huːz] [grænd] [ə'feə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [[faɪv]]
whose grand Affair it is to prepare [5]
谁 盛大 事务 它 是 到 准备 [5]

筹备这一盛事的责任在于谁[5]

[ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
themselves for another World , as to their Companions who should be
他们自己 为了 其他 世界 , 作为 到 他们的 同伴 WHO 应该 是
[di'təː] ,
deterred ,
威慑 ,

他们自己为了另一个世界而存在，至于那些应该被劝阻的同伴，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spek'tetər] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːflnəs] [ɒv; əv]
or the rest of the Spectators , who should be struck with the Awfulness of
或者 这 休息 的 这 观众 , WHO 应该 是 击 和 这 糟糕 的
[ðə; ði] [sə'lemnəti] .
the Solemnity .
这 严肃 .

或者其他观众，他们应该会被庄严的气氛所震撼。

[ai] [hæv; həv] ['laɪkwaɪz] [sɜːrtʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,
I have likewise searched into the Origin of Courage ,
我 有 同样地 搜索 进入 这 起源 的 勇气 ,

我也曾探究过勇气的起源。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɒŋ] ['dʒʌdʒmənts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrəntli] [pæst] [ɒn] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [bɪ'heɪvjə(r)]
and the wrong Judgments that are differently pass'd on the dying Behaviour
和 这 错误的 判决 那 是 不同 通过 在 这 垂死 行为
[ɒv; əv] ['mælifæktə] ,
of Malefactors ,
的 作恶者 ,

以及对罪犯临终行为的不同解读所作出的错误判断，

[ðə; ði] [ɪl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [mɪ'steɪkɪŋ]
shew'd the ill Consequences as well as Absurdity of our mistaking
展示 这 患病的 结果 作为 出色地 作为 荒谬 的 我们的 误会
['drʌŋkənnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'trepɪdəti] ,
Drunkenness for Intrepidity ,
酒醉 为了 勇敢 ,

揭示了将醉酒误认为勇敢所带来的不良后果和荒谬之处。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sensləs] [dɪ'pɔːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'dɔːntɪdnəs] ; [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ɒn] [ðə; ði]
and a senseless Deportment for Undauntedness ; and touch'd on the
和 一个 无意义的 仪态 为了 无畏 ; 和 触摸 在 这
['sevrəl] [ni'glekt] [ænd; ənd] ['mis'mænidʒmənt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [æk'sesəri] ,
several Neglects and Mismanagements that are accessary ,
一些 疏忽 和 管理不善 那 是 配件 ,

以及一种毫无理智的无畏精神；并提及了与之相关的各种疏忽和管理不善。

[ænd; ənd] [wʌn] [wei] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɛn'kriːs] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['felən] ,
and one way or other contribute to the Encrease and Support of Felons ,
和 一 方式 或者 其他 贡献 到 这 增加 和 支持 的 重罪犯 ,

并以某种方式助长和支持重罪犯，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] , [ðə; ði] ['fri:kwənsi] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃənz] .

and consequently , the Frequency of Executions .

和 最后 , 这 频率 的 处决 .

因此，执行死刑的频率也会受到影响。

['ɑ:ftəwədz] [ai][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ]['tʃæptə(r)][baɪ][ˌaɪ 'ti:][self] [sʌm; səm][prə'poʊzlz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)]['ju:sɪdʒ] ,

Afterwards I have in a Chapter by it self offer'd some Proposals for a better Usage ,

然后 我 有 在 一个 章 经过 它 自己 提供 一些 提案 为了 一个 更好的 用法 ,

之后，我专门用一章篇幅提出了一些改进使用方法的建议。

[ænd; ənd][mɔ:(r)]['prɒpə(r)] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] [[sɪks]]

and more proper Treatment of [6]

和 更多的 恰当的 治疗 的 [6]

以及更适当的治疗[6]

['kɒmən] ['felən] [ɪn] [kən'faɪnmənt] ,

common Felons in Confinement ,

常见的 重罪犯 在 监禁 ,

普通重罪犯被监禁

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pə'θetikəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [wi:; wi] [mait] ['prɒbəbli] [ɪk'spekt][frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['həʊlsəm] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

and made a Pathetical Representation of the good Effects we might probably expect from such wholesome Regulations .

和 制成 一个 可悲的 表示 的 这 好的 效果 我们 可能 大概 预计 从 这样的 健康 法规 .

结果却对这类有益的法规可能带来的良好效果做出了可悲的描述。

[tu:; tə] [ði:z] [ai][hæv; həv] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['dɪskɔ:s] [ɒn] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] ,

To these I have added a Discourse on Transportation ,

到 这些 我 有 额外 一个 话语 在 运输 ,

此外，我还补充了《交通运输论》。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['rendərɪŋ] [ðæt] ['pʌnɪʃmənt] [nɒt]['əʊnli][mɔ:(r)] [ɪ'fektʃuəl] [ɒn][ðə; ði] ['krɪmɪnlz] ,

and a Method of rendering that Punishment not only more effectual on the Criminals ,

和 一个 方法 的 渲染 那 惩罚 不是 仅有的 更多的 有效的 在 这 罪犯 ,

以及一种使这种惩罚不仅对罪犯更加有效的方法，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ædvænteɪdʒəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri]['mænə(r)] .

but likewise advantagious to the Publick in the most extraordinary manner .

但 同样地 有利的 到 这 公众 在 这 最多 非凡的 方式 .

但同样以极其特殊的方式造福了公众。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ][veɪn][æz; əz][tu:; tə] [pleɪs] ['eni] ['merɪt][ɪn][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] ,

I am not so vain as to place any Merit in the Performance ,

我 是 不是 所以 徒劳 作为 到 地方 任何 优点 在 这 表现 ,

我并不虚荣到会给表演赋予任何优点，

[ɔ:(r)] ['prɒmɪs] [maɪ][self][ðə; ði] [ə'plɔ:z] [ɒv; əv]['meni] : [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ai][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi] - ,

or promise my self the Applause of many : on the contrary , I expect to be censur'd ,

或者 承诺 我的 自己 这 掌声 的 许多 : 在 这 相反 , 我 预计 到 是 - ,

或者说，我承诺会赢得众多人的掌声；相反，我预料会受到批评。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [dɪ'zɜːvɪdli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌn'kuːθ] [ˌdekə'reɪʃnz] [aɪ] [hæv; həv] - [wɪð]
and perhaps deservedly , for the uncouth Decorations I have intermix'd with
和 也许 理所当然 , 为了 这 粗野 装饰 我 有 - 和
[maɪ] ['sʌbdʒɪkt] .
my Subject .
我的 主题 .

或许也理应如此，因为我在我的主题中混入了粗俗的装饰。

[men] [ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] [wɪl] [θɪŋk] [ðəm'selvz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [əblaɪgd] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
Men of Taste and Politeness will think themselves very little oblig'd to me
男人 的 品尝 和 礼貌 将要 思考 他们自己 非常 小的 有义务 到 我
[fɔː(r); fə(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [['sɛvən]]
for entertaining them with the [7]
为了 娱乐 他们 和 这 [7]

有品位、有礼貌的男士不会觉得我款待他们有任何恩情[7]

['miːnɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['æbdʒekt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ləʊ] [laɪf] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [həʊl] ['tʃæptə(r)]
meanest and most abject part of low Life , for almost a whole Chapter
最卑鄙的 和 最多 卑贱 部分 的 低的 生活 , 为了 几乎 一个 所有的 章
[tə'geðə(r)] ;
together ;
一起 ;

底层生活中最卑贱、最屈辱的部分，几乎占据了整整一章；

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] ['njuːgeɪt] , ['aɪðə(r)] [ɒn] [æn; ən] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [deɪ] ,
and tell me that the Inside of Newgate , either on an Execution Day ,
和 告诉 我 那 这 里面 的 纽盖特 , 任何一个 在 一个 执行 天 ,

告诉我，在执行死刑那天，纽盖特监狱内部的情况是怎样的?

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] , [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [siːn] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌbld] [wɪð] ;
or any other , is not a Scene they ought to be troubled with ;
或者 任何 其他 , 是 不是 一个 场景 他们 应该 到 是 麻烦 和 ;

或者其他任何场景，都不是他们应该为此烦恼的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zæktnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəs] [ɪz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [wɜːθ]
and that the Exactness of a Picture among the Judicious is of little Worth
和 那 这 精确 的 一个 图片 之中 这 明智的 是 的 小的 值得
[weə(r)] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['mænə(r)] [ɪz] ['wɒntɪŋ] .
where the noble manner is wanting .
在哪里 这 高贵 方式 是 想要 .

而对于有识之士来说，如果缺乏高尚的风度，那么一幅画作的精确性就没什么价值。

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ,
To this I could answer that ,
到 这 我 可以 回答 那 ,

对此，我可以这样回答：

[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] ['trespəs, -pæs] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːz] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] ['elɪgəns] [ɔː(r)] [fɔː'mæləti] ,
if I have trespassed against the Laws either of Elegance or Formality ,
如果 我 有 擅闯 反对 这 法律 任何一个 的 优雅 或者 正式 ,

如果我违反了优雅或礼仪的法则，

[aɪ] [wɒz; wəz] [fɔrkt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [wɒt] [ɪz] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [lɔːz] , [nə'sesəti] .
I was forc'd to it by what is superior to all Laws , Necessity .
我 曾是 被迫 到 它 经过 什么 是 优越的 到 全部 法律 , 必要性 .

我被迫这样做，是被凌驾于一切法则之上的必然性所驱使。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][hɪz; ɪz] ['ridər] [wɪð] [æn; ən] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ]
When a Man is to inspire his Readers with an Aversion to what they
什么时候 一个 男人 是 到 启发 他的 读者 和 一个 厌恶 到 什么 他们

[ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] ,
are unacquainted with ,
是 不熟悉的 和 ,

当一个人想要激发读者对他们不熟悉的事物产生厌恶感时，

[hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)] ['kʌmpəs] [hɪz; ɪz][end] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][fɜːst] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
he can never compass his End without furnishing them first with a general
他 能 绝不 罗盘 他的 结尾 没有 家具 他们 第一的 和 一个 一般的

[aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [reɪz] [ðeə(r)][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] :
Idea of the Thing against which he wou'd raise their Indignation :
主意 的 这 事物 反对 哪个 他 会 增加 他们的 愤慨 :

他若不先向他们提供一个关于他要激起他们愤慨之事的总体概念，就永远无法实现他的目标：

[ai][kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] , [[eit]]
I could add that , [8]
我 可以 添加 那 , [8]

我还可以补充一点，[8]

[wen] [ə; eɪ] [piːs] [ɪz] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['tɒlərəbli] ,
when a Piece is lively and tolerably finish'd ,
什么时候 一个 片 是 热闹 和 勉强可以接受 完成了 ,

当一首曲子生动活泼且基本完成时，

[ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [krɪtɪk] [wɪl] ['pɑːd(ə)n][ðə; ði] [miːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ,
the good - natured Critick will pardon the Meaness of the Design ,
这 好的 - 自然 评论家 将要 赦免 这 卑鄙 的 这 设计 ,

心地善良的评论家会原谅设计的拙劣之处。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
for the sake of the Colouring and the Application of the Master .
为了 这 清酒 的 这 染色 和 这 应用 的 这 掌握 .

为了大师的着色和应用。

[bʌt; bət] [ɪf] ['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'skjuːzɪz][ɑː(r); ə(r)] [θɔːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ai][mʌst; məst] [pliːd] ['gɪlti] ,
But if neither of these Excuses are thought sufficient , I must plead guilty ,
但 如果 两者都不 的 这些 借口 是 想法 充足的 , 我 必须 恳求 有罪的 ,

但如果这两个理由都不足以让我认罪，那我必须认罪。

[ænd; ənd] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ɪn] [wɒt] [ʃeɪp] [səʊ'evə(r)][ɪz]
and confess that the Pleasure there is in imitating Nature in what Shape soever is
和 承认 那 这 乐趣 那里 是 在 模仿 自然 在 什么 形状 无论如何 是

[səʊ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ,
so bewitching ,
所以 迷人的 ,

并承认模仿自然界各种形态所带来的乐趣是如此迷人。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] - [ruːlz] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] [ɑːt] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['fɔːsɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'fend]
that it over - rules the Dictates of Art , and often forces us to offend
那 它 超过 - 规则 这 规定 的 艺术 , 和 经常 力量 我们 到 得罪

[ə'genst] ['aʊə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] .
against our own Judgment .
反对 我们的 自己的 判断 .

它凌驾于艺术的准则之上，常常迫使我们违背自己的判断。

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [men][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [gʊd]
As there are in this City not a few Men of Business and good
作为 那里 是 在 这 城市 不是 一个 很少 男人 的 商业 和 好的
[ˌʌndə'stændɪŋ] ,
Understanding ,
理解 ,

因为这座城市里有不少精明能干、富有远见的商人，

[huːz] ['leʒə(r)] [ə'laʊz] [ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə] [riːd] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [njuːz] ,
whose Leisure allows them not to read much beyond the Publick News ,
谁 闲暇 允许 他们 不是 到 读 很多 超过 这 公众 消息 ,

他们的闲暇时间让他们很少阅读公共新闻以外的书籍。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [kənsɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] ,
and most of them are concern'd in the Contents of this Pamphlet ,
和 最多 的 他们 是 担忧 在 这 内容 的 这 小册子 ,

其中大部分内容都与本手册的内容有关。

[ai] [kɔːzd] [ðə; ði] ['sevrəl] ['tʃæptəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [[naɪn]]
I caused the several Chapters of it to be Printed in [9]
我 导致 这 一些 章节 的 它 到 是 打印 在 [9]

我让它的几个章节被印刷出来[9]

[æz; əz] ['meni] ['peɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dʒɜːn(ə)l] ; [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ɪts] ['hævɪŋ] [biːn] - ,
as many Papers of the British Journal ; imagining that its having been dispers'd ,
作为 许多 文件 的 这 英国 杂志 ; 想象 那 它是 拥有 到过 - ,

《英国期刊》的许多论文；想象着它已经散佚，

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , - [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] , [kʊd; kəd] [gɪv] [nəʊ] [ə'fens] [tuː; tə]
and , as it were , advertis'd in that manner , could give no Offence to
和 , 作为 它 是 , - 在 那 方式 , 可以 给 不 罪行 到
[ðə; ði][mɔː(r)] ['kjʊəriəs] ,
the more Curious ,
这 更多的 好奇的 ,

就这样宣传，应该不会冒犯那些好奇的人。

[huː] [wʊd] [tʃuːz] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn'taɪə(r)][baɪ][ˌaɪ 'tiː][self] ,
who would chuse to have it entire by it self ,
WHO 会 选择 到 有 它 全部的 经过 它 自己 ,

谁会选择独自拥有它呢?

[ænd; ənd] [pə'ruːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['kærəktə(r)] [les] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] .
and peruse it in a Character less troublesome to the Eyes .
和 仔细阅读 它 在 一个 特点 较少的 麻烦的 到 这 眼睛 .

并用对眼睛更友好的字体阅读。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst]['tʃæptə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] [klɔːz] [ɪn][æn; ən][ækt][ɒv; əv]
In the first Chapter I should have taken notice of a Clause in an Act of
在 这 第一的 章 我 应该 有 已采取 注意 的 一个 条款 在 一个 行为 的
['pɑːləmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['mædʒəsti] ,
Parliament that was made in the Fourth Year of His present Majesty ,
议会 那 曾是 制成 在 这 第四 年 的 他的 展示 威严 ,

在第一章中，我本应注意到在现任国王陛下在位第四年制定的一项议会法案中的一项条款，

[ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] , [æn; ən][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɜːðə(r)] [prɪ'ventɪŋ] ['rɒbəri] , ['bɜːgləri] , [ænd; ənd]
and is call'd , An Act for the further Preventing Robbery , Burglary , and
和 是 被称为 , 一个 行为 为了 这 更远 预防 抢劫 , 入室盗窃 , 和
['ʌðə(r)] ['feləni] , & [siː] .
other Felonies , & c .
其他 重罪 , & c .

该法案名为《进一步防止抢劫、入室盗窃和其他重罪等的法案》。

[ðə; ði]['kændɪd] ['riːdə(r)] [ai] [həʊp] [wɪl] ['pɑːd(ə)n] [ðə; ði] [nɪ'glekt] ,
The candid Reader I hope will pardon the Neglect ,
这 坦率 读者 我 希望 将要 赦免 这 忽视 ,

希望坦诚的读者能够谅解我的疏忽。

- [baɪ] [ðə; ði] [smɔːl] [ə'kweɪntəns] [ai] [hæv; həv] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] ,
occasion'd by the small Acquaintance I have with the Law ,
- 经过 这 小的 熟人 我 有 和 这 法律 ,

由于我对法律略知一二，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ðæt] [ə'mɪʃ(ə)n] .
and give me leave in this Place to repair that Omission .
和 给 我 离开 在 这 地方 到 维修 那 省略 .

请允许我在此地弥补这一过失。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] . [-]
The Words are these . [10]
这 字 是 这些 . [-]

这些话是这样的。[10]

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv] ['siːkrət] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['felən] ,
And whereas there are several Persons who have secret Acquaintance with Felons ,
和 然而 那里 是 一些 人 WHO 有 秘密 熟人 和 重罪犯 ,

鉴于有不少人与重罪犯有秘密的联系，

[ænd; ənd] [huː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [help] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['stəʊlən] [gʊdz] ,
and who make it their Business to help Persons to their stollen Goods ,
和 WHO 制作 它 他们的 商业 到 帮助 人 到 他们的 被盗 商品 ,

并且以帮助他人找回被盗物品为己任的人，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [geɪn] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]
and by that Means gain Money from them , which is divided between them
和 经过 那 方法 获得 钱 从 他们 , 哪个 是 分割 之间 他们
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['felən] ,
and the Felons ,
和 这 重罪犯 ,

通过这种方式从他们身上获取钱财，然后将这些钱财在他们和罪犯之间分配。

[weə(r)] - [baɪ] [ðeɪ] ['greɪtli] [ɪn'kʌrɪdʒ] [sʌtʃ] [ə'fendər] : [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'næktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti]
where - by they greatly encourage such Offenders : Be it Enacted by the Authority
在哪里 - 经过 他们 非常 鼓励 这样的 罪犯 : 是 它 已颁布 经过 这 权威
[ə'fɔːsed] ,
aforesaid ,
上述 ,

因此，他们极大地鼓励了此类违法者：兹由上述当局颁布此令，

[ðæt] [wen'evə(r)] ['eni] ['pɜːs(ə)n] ['teɪkɪθ] ['mʌni] [ɔː(r)] [rɪ'wɔːd] , [də'rektli] [ɔː(r)] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,
That whenever any Person taketh Money or Reward , directly or indirectly ,
那 每当 任何 人 拿 钱 或者 报酬 , 直接地 或者 间接 ,
['ʌndə(r)] [prɪ'tens] ,
under Pretence ,
在下面 虚伪 ,

任何人以欺骗手段直接或间接获取金钱或报酬，

[ɔː(r)][ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] ['eni]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [tuː; tə]['eni]['stəʊlən] [gʊdz] [ɔː(r)]
or upon account of helping any Person or Persons to any stollen Goods or
或者 之上 帐户 的 帮助 任何 人 或者 人 到 任何 被盗 商品 或者
['tʃæt(ə)lz] ,
Chattels ,
动产 ,

或因帮助任何人获取任何被盗货物或动产而受到处罚，

['evri] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][səʊ] ['teɪkɪŋ] ['mʌni] [ɔː(r)] [rɪ'wɔːd] , [æz; əz] [ə'fɔːsed] ([ən'les] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n]
every such Person so taking Money or Reward , as aforesaid (unless such Person
每一个 这样的 人 所以 采取 钱 或者 报酬 , 作为 上述 (除非 这样的 人
[dʌθ] [ˌæprɪ'hend] ,
doth apprehend ,
确实 逮捕 ,

凡如此收取金钱或报酬的人，如上文所述（除非该人意识到，

[ɔː(r)] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [,æpri'hend] [sʌtʃ] ['felən] [huː] [stəʊl] [ðə; ði] [seɪm] ,
or cause to be apprehended such Felon who stole the same ,
或者 原因 到 是 被捕 这样的 重罪犯 WHO 偷窃 这 相同的 ,

或促使当局逮捕盗窃该物品的重罪犯，

[ænd; ənd] [kɔːz] [sʌtʃ] ['felən] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['traɪəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,
and cause such Felon to be brought to his Trial for the same ,
和 原因 这样的 重罪犯 到 是 带来 到 他的 审判 为了 这 相同的 ,

并促使将该重罪犯送上法庭受审。

[ænd; ənd] [gɪv] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm]) [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['feləni] ,
and give Evidence against him) shall be guilty of Felony ,
和 给 证据 反对 他) 将 是 有罪的 的 重罪 ,

并提供对其不利的证据）将构成重罪，

[ænd; ənd]['sʌfə(r)][ðə; ði][peɪnz][ænd; ənd] ['penəltiz] [ɒv; əv] ['feləni] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['feləni]
and suffer the Pains and Penalties of Felony , according to the felony
和 遭受 这 疼痛 和 处罚 的 重罪 , 根据 到 这 重罪
[kə'mɪtɪd] [ɪn] ['stiːlɪŋ] [sʌtʃ] [gʊdz] ,
committed in stealing such Goods ,
坚定的 在 偷窃 这样的 商品 ,

并根据盗窃该等货物所犯的重罪，承受重罪的痛苦和处罚。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,
and in such and the same manner ,
和 在 这样的 和 这 相同的 方式 ,

并且以同样的方式，

[æz; əz] [ɪf] [sʌtʃ] [ə'fendə(r)] [hæd; həd] [hɪm'self] [stəʊl] [sʌtʃ] [gʊdz] [ænd; ənd] ['tʃæt(ə)lz] ,
as if such Offender had himself stole such Goods and Chattels ,
作为 如果 这样的 罪犯 有 他自己 偷窃 这样的 商品 和 动产 ,

就好像该罪犯本人偷窃了这些货物和动产一样。

[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [wɜː(r); wə(r)]['stəʊlən] . [-]
in the manner and with such Circumstances as the same were stollen . [11]
在 这 方式 和 和 这样的 情况 作为 这 相同的 是 被盗 . [-]

盗窃的方式和情况与盗窃的方式和情况相同。[11]

[sɪns] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃæptəz] , [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ə'fɔːsed] , [ai][hæv; həv] ['laɪkwaɪz]
Since the Printing of these Chapters , in the Paper aforesaid , I have likewise
自从 这 印刷 的 这些 章节 , 在 这 纸 上述 , 我 有 同样地
[biːn] ;
been inform'd ;
到过 已通知 ;

自从上述报纸刊登了这些章节之后，我也得到了同样的消息；

[ðæt] , [æz; əz] [rɪ'siːvɪŋ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] ['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ðeə(r)]['stəʊlən] [gʊdz] ,
that , as receiving Money for assisting others in the Recovery of their stolen Goods ,
那 , 作为 接收 钱 为了 协助 其他的 在 这 恢复 的 他们的 被盗 商品 ,

也就是说，因协助他人追回被盗物品而获得报酬，

[ɪz][baɪ] [ðɪs] [ækt] [meɪd] ['feləni] ; [səʊ][baɪ][ðə; ði] [nəʊn] [ruːlz] [ɒv; əv] [lɔː] ,
is by this Act made Felony ; so by the known Rules of Law ,
是 经过 这 行为 制成 重罪 ; 所以 经过 这 已知 规则 的 法律 ,

根据该法案，该行为构成重罪；根据已知的法律规则，

[huː'evə(r)] [ɪz] ['eɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [ˌðeə'tuː] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] ['gɪlti] [æz; əz][æn; ən] [æk'sesəri] ,
whoever is aiding and assisting thereto is of Course guilty as an Accessary ,
谁 是 协助 和 协助 到 是 的 课程 有罪的 作为 一个 配件 ,

凡是协助或帮助他人实施犯罪的人，当然都构成从犯。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnkɜː] [ðə; ði] [seɪm] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] : [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['daʊtɪd] ;
and to incurr the same Punishment as the Principal : and it cannot be doubted ;
和 到 发生 这 相同的 惩罚 作为 这 主要的 : 和 它 不能 是 怀疑 ;

并将受到与校长相同的惩罚：这一点毋庸置疑；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] , [huː] [peɪz] ['mʌni] [ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɪz] [æk'sesəri] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
but that he , who pays Money on such an Occasion , is accessary to the Receiving of it ;
但 那 他 , WHO 支付 钱 在 这样的 一个 场合 , 是 配件 到 这 接收 的 它 ;

但在此情况下支付钱款的人，是收款的帮凶；

[wɪtʃ] [wel] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [nəʊ]['skruːp(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'diːmɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ;
which well deserves the Reflection of those who make no Scruple of redeeming the Goods that had been stolen from them ;
哪个 出色地 值得 这 反射 的 那些 WHO 制作 不 顾忌 的 赎回 这 商品 那 有 到过 被盗 从 他们 ;

这一点非常值得那些毫不犹豫地赎回被盗财物的人们深思；

[æz; əz] ['laɪkwaɪz] [dʌz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
as likewise does another Thing , which is ,
作为 同样地 做 其他 事物 , 哪个 是 ,

同样，另一件事也是如此，那就是：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [huː] [teɪks] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]['stəʊlən] [gʊdz] [ɪz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['felən] ,
that if he who takes Money for stolen Goods is a principal Felon ,
那 如果 他 WHO 需要 钱 为了 被盗 商品 是 一个 主要的 重罪犯 ,

如果收受赃物钱财的人是主犯，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [peɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['felən] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [-]
and that he who pays it is a Felon , as being [12]
和 那 他 WHO 支付 它 是 一个 重罪犯 , 作为 存在 [-]

支付这笔钱的人是重罪犯，因为[12]

[æk'sesəri] , [ðen] [hiː; hi] [huː] [baɪ] ['pʌblɪk] [ˌædvər'taɪzmənt] [wɪð] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] ['siːkrəsi] ,
accessary , then he who by publick Advertisements with Promises of Secrecy ,
配件 , 然后 他 WHO 经过 公众 广告 和 承诺 的 保密 ,

从犯，然后是那些通过公开广告承诺保密的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] ['kwestʃənz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɑːskt] , [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [kə'mɪt] ['feləni] ,
and that no Questions shall be asked , invites others to commit Felony ,
和 那 不 问题 将 是 问 ， 邀请 其他的 到 犯罪 重罪 ，

禁止提问，会诱使他人犯下重罪。

[ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] , [ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːs] [nəʊ] [ɪ'fekt] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] ,
is guilty of a great Misdemeanour , tho ' it produce no Effect ; but , if it do ,
是 有罪的 的 一个 伟大的 轻罪 ， 虽然 - 它 生产 不 影响 ； 但 ，如果 它 做 ，

即使没有产生任何影响，也构成严重不当行为；但如果产生了影响，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['pʌblɪʃɪŋ] [sʌtʃ] [əd'vɜːtɪsmənt] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [æk'sesəri] ['laɪkwaɪz] . [-]
the Person publishing such Advertisement will be an Accessary likewise . [13]
这 人 出版 这样的 广告 将要 是 一个 配件 同样地 . [-]

发布此类广告的人也将是同谋。[13]

[ðə; ði]
THE
这

这

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ai] .
I .
我 .

我。

[ɒv; əv] ['θɛftˌboʊt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kraɪm]
Of Theftbote ; or , the Crime
的 盗窃机器人 ； 或者 ， 这 犯罪

盗窃罪；或犯罪

[ɒv; əv] ['kɒmpaʊndɪŋ] [ɒv; əv] ['feləni] .
of Compounding of Felony .
的 复利 的 重罪 .

重罪复合。

[peɪdʒ][wʌn]
Page 1
页 1

第 1 页

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['θɛftˌboʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪ'senʃəsnəs] [ɒv; əv]['felən] [ɪn]
Of the ill Consequences of Theftbote , and the Licentiousness of Felons in
的 这 患病的 结果 的 盗窃机器人 , 和 这 放荡 的 重罪犯 在
['nju:geɪt] . [naɪn]
Newgate . 9
纽盖特 . 9

论盗窃的恶果，以及纽盖特监狱重罪犯的放荡行为。9

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[ɒv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [deɪ] , [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə] ['taibə:n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv]
Of Execution Day , the Journey to Tyburn , and a Word in behalf of
的 执行 天 , 这 旅行 到 泰伯恩 , 和 一个 单词 在 代表 的
[ˌænə'tɒmɪk(ə)l][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] . -
Anatomical Dissections . 18
解剖学 解剖 . -

关于行刑日、前往泰伯恩的旅程以及为解剖学作证。18

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɒŋ] ['dʒʌdʒmənts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [pæst] [ɒn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] ['mælifæktə]
Of the wrong Judgments that are pass'd on the dying Behaviour of Malefactors
的 这 错误的 判决 那 是 通过 在 这 垂死 行为 的 作恶者
. - [-]
. 28 [14]
. - [-]

对罪犯临终行为所作出的错误判断。28[14]

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[vi:] .
V .
V .

五、

[ɒv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [kən'sɜ:nɪŋ] ['felən] [ɪn]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [tu:; tə][bi:; bi]
Of Regulations concerning Felons in Prison , and the good Effects to be
的 法规 有关 重罪犯 在 监狱 , 和 这 好的 效果 到 是
[ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] . -
expected from them . 37
预期的 从 他们 . -

关于监狱中重罪犯的规章制度及其预期产生的良好效果。37

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] : [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meθəd] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðæt] ['pʌnɪʃmənt] [mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəl] . - [[wʌn]]
Of Transportation : And a Method to render that Punishment more effectual . 46 [1]
的 运输 : 和 一个 方法 到 使成为 那 惩罚 更多的 有效的 . - [1]

论流放：以及使该刑罚更有效的方法。46[1]

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ai] .
I .
我 .

我。

[ɒv; əv] ['θeftˌboʊt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['kɒmpaʊndɪŋ] [ɒv; əv] ['feləni] .
Of Theftbote ; or , the Crime of Compounding of Felony .
的 盗窃机器人 ; 或者 , 这 犯罪 的 复利 的 重罪 .

盗窃罪；或，重罪复合罪。

[hiː; hi] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ʌn'hæpi] [retʃ] ,
HE Multitude of unhappy Wretches ,
他 民众 的 不开心 可怜虫 ,

无数不幸的人们，

[ðæt] ['evri] [jɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪflz] [ɪn] ['aʊə(r)] [greɪt] [mə'trɒpəlɪs] ,
that every Year are put to Death for Trifles in our great Metropolis ,
那 每一个 年 是 放 到 死亡 为了 琐事 在 我们的 伟大的 都会 ,

每年在我们这座伟大的都市里，都有人因为琐事而被处死。

[hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ə'flɪktɪŋ] [tuː; tə] [men] [ɒv; əv] ['pɪti] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] ;
has long been afflicting to Men of Pity and Humanity ;
有 长的 到过 折磨 到 男人 的 遗憾 和 人类 ;

长期以来，这令富有同情心和人道主义精神的人们感到痛苦；

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [greɪt] [ʌn'izɪnɪs] [tuː; tə] ['evri] ['pɜːs(ə)n] , [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['væljuː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] .
and continues to give great Uneasiness to every Person , who has a Value for his Kind .
和 继续 到 给 伟大的 不安 到 每一个 人 , WHO 有 一个 价值 为了 他的 种类 .

这持续给每一个珍视同类的人带来极大的不安。

['meni] [gʊd] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [hæv; həv] [biːn] [θɔːt] [ɒv; əv] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [ðɪs] ['iːv(ə)l] , [baɪ] ['sæpɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] :
Many good Projects have been thought of to cure this Evil , by sapping the Foundation of it :
许多 好的 项目 有 到过 想法 的 到 治愈 这 邪恶的 , 经过 消耗 这 基础 的 它 :

人们已经想出了许多好的方案来根除这种罪恶，即从根本上削弱它：

[ə; eɪ][sə'saɪəti][hæz; həz] [biːn] [set] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] ['aʊə(r)] ['mænəz] ; [ænd; ənd]['naɪðə(r)] ['wɜːkhaʊs]
A Society has been set up to reform our Manners ; and neither Workhouses
一个 社会 有 到过 放 向上 到 改革 我们的 礼仪 ; 和 两者都不 济贫院
,
,
,

一个旨在改革我们礼仪的社团已经成立；而济贫院，

[nɔː(r)] ['dɪsəplɪn] [ɒn] [smɔːl] [kraɪmz] , [hæv; həv] [biːn] ['wɒntɪŋ] :
nor Discipline on small Crimes , have been wanting :
也不 纪律 在 小的 犯罪 , 有 到过 想要 :

对于轻微犯罪，纪律处分也一直不够：

[æn; ən][ækt][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ə'genst] [kɜːrs] [ænd; ənd] ['sweərɪŋ] ; [ænd; ənd] ['meni]
An Act has been made against prophane Cursing and Swearing ; and many
一个 行为 有 到过 制成 反对 丙烷 咒骂 和 咒骂 ; 和 许多
['tʃærəti] [skuːlz] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'rektɪd] .
Charity Schools have been erected .
慈善 学校 有 到过 竖立 .

已制定法令禁止亵渎神明的诅咒和咒骂；并建立了许多慈善学校。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'vent] [hæz; həz][nɒt] ['ænsərd] [ˌhɪðə'tuː] [ðə; ði] [gʊd] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'devə(r)] .
But the Event has not answer'd hitherto the good Design of those Endeavours .
但 这 事件 有 不是 已回答 迄今为止 这 好的 设计 的 那些 努力 .

但迄今为止，该事件尚未回应这些努力的良好设计。

[ðɪs] ['sɪti] [ə'baund] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɪð] [[ˌtuː'tuː]]
This City abounds as much with [2]
这 城市 很多 作为 很多 和 [2]

这座城市拥有如此之多的[2]

[luːs] , ['leɪzi] , [ænd; ənd] [dɪs'ɒnɪst] [pɔː(r); pʊə(r)] ; [ðeə(r)] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [dʌn] [baɪ]
loose , lazy , and dishonest Poor ; there is as much Mischief done by
松动的 , 懒惰的 , 和 不诚实 贫穷的 ; 那里 是 作为 很多 恶作剧 完毕 经过
['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['felən] ;
ordinary Felons ;
普通的 重罪犯 ;

懒散、懒惰、不诚实的穷人；普通罪犯造成的危害也同样巨大；

[ænd; ənd][ˌeksi'kjuːʃənz][fɔː(r); fə(r)] [θeft] [ænd; ənd] ['bɜːgləri] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['friːkwənt] , [æt; ət] [liːst] ,
and Executions for Theft and Burglary are as frequent , at least ,
和 处决 为了 盗窃 和 入室盗窃 是 作为 频繁 , 在 至少 ,
[æz; əz]['evə(r)] :
as ever :
作为 曾经 :

盗窃和入室行窃的死刑执行频率至少和以往一样高：

[neɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] , [ðæt] ['lʌndən] [ɪz][mɔː(r)] - [wɪð] [ləʊ] ['vɪləni] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]
Nay , it is believed , that London is more pester'd with low Villany than any other
不 , 它 是 相信 , 那 伦敦 是 更多的 - 和 低的 恶棍 比 任何 其他
[pleɪs] [wɒt'evə(r)] ,
Place whatever ,
地方 任何 ,

不，人们普遍认为，伦敦比任何其他地方都更容易受到低级犯罪分子的困扰。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɪgnəs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [nɒt] [left] - .
the Proportion of Bigness between them not left unconsider'd .
这 部分 的 大 之间 他们 不是 左边 - .

它们之间的大小比例也不容忽视。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪ'fekt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] , [səʊ] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n]
As there is no Effect without a Cause , so something must be the Reason
作为 那里 是 不 影响 没有 一个 原因 , 所以 某物 必须 是 这 原因
[ɒv; əv] [ðɪs] [kə'læməti] .
of this Calamity .
的 这 灾害 .

无因无果，这场灾难也必然有其原因。

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
I have long and carefully examined into this Matter ,
我 有 长的 和 小心 检查 进入 这 事情 ,

我已对此事进行了长时间的仔细调查，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə][ə'skraɪb][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][tuː; tə] [tuː] ['pælpəb(ə)l]['iːvəlz]
and am forced to ascribe the Mischief complained of to two palpable Evils
和 是 强制 到 归咎于 这 恶作剧 抱怨 的 到 二 可感知的 罪恶
,
,
,

我不得不将人们所抱怨的祸害归因于两种显而易见的罪恶，

[dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm] [ðəʊz] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] [ˌəʊvə'grəʊn] ['sɪtɪz] .
distinct from those we have in common with other large overgrown Cities .
清楚的 从 那些 我们 有 在 常见的 和 其他 大的 长得太茂盛了 城市 .

与我们和其他过度扩张的大城市共有的那些特点截然不同。

[wʌn] [rɪ'gɑːdz] [ˌprɔsi'kjuːʃən] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['triːtmənt] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['mælifæktə]
One regards Prosecutions ; the other the Treatment that is given to Malefactors
一 问候 起诉 ; 这 其他 这 治疗 那 是 给定 到 作恶者
['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] .
after they are taken .
后 他们 是 已采取 .

一个涉及起诉；另一个涉及罪犯被捕后的待遇。

[ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] : [ai] [miːn] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
I shall begin with the first : I mean the Neglect of them ,
我 将 开始 和 这 第一的 : 我 意思是 这 忽视 的 他们 ,

我先从第一点说起：我指的是对他们的忽视，

\- [baɪ]['aʊə(r)] ['ʃeɪmfl] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [θiːvz] , [ɔː(r)][ðeə(r)]['eɪdʒənts] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
occasion'd by our shameful Negotiations with Thieves , or their Agents , for the
\- 经过 我们的 可耻 谈判 和 窃贼 , 或者 他们的 代理人 , 为了 这
[rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv]['stəʊlən] [gʊdz] ,
Recovery of stolen Goods ,
恢复 的 被盗 商品 ,

由于我们与窃贼或其代理人就追回赃物进行的可耻谈判而导致这种情况发生。

[baɪ] [wɪtʃ] , [ɪn] [ri'æləti] , [wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['eɪdəz] [ænd; ənd] [ə'betə(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
by which , in Reality , we become Aiders and Abetters to them .
经过 哪个 , 在 现实 , 我们 变得 助手 和 教唆者 到 他们 .

这样一来，实际上我们就成了他们的帮凶和教唆者。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪz][səʊ]['tendə(r)][ɒv; əv] [menz] [laɪvz; lɪvz] , [ðæt] [huː'evə(r)] ['dʒʌstli] ['prɔsikjuːt]
The Law of England is so tender of Mens Lives , that whoever justly prosecutes
这 法律 的 英格兰 是 所以 投标 的 男士 生活 , 那 谁 公正地 起诉
,
,
,

英国法律如此珍视人的生命，以至于凡是依法起诉的人，

[ænd; ənd] [kən'vɪkts] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [kraɪm] , [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)]
and convicts a Person of a Capital Crime , has nothing to answer
和 罪犯 一个 人 的 一个 首都 犯罪 , 有 没有什么 到 回答
[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] ,
for to his Conscience ,
为了 到 他的 良心 ,

如果判处某人犯有死罪，他自己的良心却无需为此负责。

[bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [wɪ'ðaʊt] [ə'fens]
but , on the contrary , has done a Service to his Country , without Offence
但 , 在 这 相反 , 有 完毕 一个 服务 到 他的 国家 , 没有 罪行
[tuː; tə] [gɒd] ,
to God ,
到 上帝 ,

相反，他为国家做出了贡献，而且没有触怒上帝。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [liːst] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .
or the least Breach of Charity to his Neighbour .
或者 这 至少 违反 的 慈善 到 他的 邻居 .

或者至少违背了对邻居的慈善义务。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['evri] ['bɒdi] [hæz; həz] [nɒt] [streŋθ] [ɒv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
But as every Body has not Strength of Mind and Resolution enough to
但 作为 每一个 身体 有 不是 力量 的 头脑 和 解决 足够的 到
[pə'fɔːm] ['djuːtiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] ,
perform Duties that are repugnant to his Nature ,
履行 职责 那 是 令人厌恶的 到 他的 自然 ,

但是，并非每个人都有足够的意志力和决心去履行与自身本性相悖的职责，

[səʊ] , ['meɪkɪŋ] [ə'laʊənsɪz] [[θriː]]
so , making Allowances [3]
所以 , 制作 津贴 [3]

因此，做出让步[3]

[fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmən] ['freilti] , [ai] [kʊd; kəd] [ɪk'skjuːs] [ðə; ði] ['bækwədnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [miːk] [həʊm] -
for Human Frailties , I could excuse the Backwardness of a meek home -
为了 人类 弱点 , 我 可以 原谅 这 落后 的 一个 温顺 家 -
[bred] ['pɜːs(ə)n] ,
bred Person ,
繁殖 人 ,

对于人性的弱点，我可以原谅一个温顺的乡下人的落后。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'pleɪn] , [ðæt] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['əʊpən] [kɔːt] , [ænd; ənd] [spiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,
who should complain , That to appear in open Court , and speak before a Judge ,
WHO 应该 抱怨 , 那 到 出现 在 打开 法庭 , 和 说话 前 一个 法官 ,

谁有理由抱怨，被要求公开出庭，在法官面前发言？

[ɑː(r); ə(r)] ['terəb(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm] .
are terrible Things to him .
是 糟糕的 事物 到 他 .

对他来说，这些都是可怕的事情。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'pɑːdnəbl] , [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['nəʊɪŋli] [ækt] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] ,
But I think it unpardonable , that a Man should knowingly act against the Law ,
但 我 思考 它 不可饶恕的 , 那 一个 男人 应该 明知 行为 反对 这 法律 ,

但我认为，一个人明知故犯地违反法律是不可饶恕的。

[ænd; ənd][baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] ['paʊəfəli] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] ,
and by so doing powerfully contribute to the Increase , as well as Safety and Maintenance ,
和 经过 所以 正在做 强大的 贡献 到 这 增加 , 作为 出色地 作为 安全 和 维护 ,

这样做能够有力地促进增长，以及安全和维护。

[ɒv; əv] ['pilfərə] [ænd; ənd] ['rɔbəz] , [frɒm; frəm][nəʊ]['ʌðə(r)]['prɪnsəp(ə)l] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ['selfɪʃnəs] ,
of Pilferers and Robbers , from no other Principle , than a criminal Selfishness ,
的 窃贼 和 强盗 , 从 不 其他 原则 , 比 一个 刑事 自私 ,

窃贼和强盗的行事原则，无非是犯罪的自私。

- [wɪð] [æn; ən]['ʌtə(r)] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] :
accompany'd with an utter Disregard to the Publick :
- 和 一个 说出 漠视 到 这 公众 :

完全无视公众利益：

[jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] . [[naɪn]] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] [θɪŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ,
Yet nothing is more common among us . [9] As soon as any Thing is missing ,
然而 没有什么 是 更多的 常见的 之中 我们 . [9] 作为 很快 作为 任何 事物 是 丢失的 ,

然而，在我们之间，没有什么比这更常见的了。[9] 一旦任何事物缺失，

[sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]['stəʊlən] ,
suspected to be stolen ,
怀疑 到 是 被盗 ,

疑似被盗物品

[ðə; ði][fɜːst] [kɔːs] [wiː; wi][stɪə(r)][ɪz] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒɒnəθən][waɪld] .
the first Course we steer is directly to the Office of Mr . Jonathan Wild .
这 第一的 课程 我们 转向 是 直接地 到 这 办公室 的 先生 . 乔纳森 荒野 .

我们首先要前往的是乔纳森·怀尔德先生的办公室。

[ɪf] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪz][ə; eɪ] ['trɪŋkɪt] , ['aɪðə(r)] - , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ['kjʊəriəsli] [rɔːt] ;
If what we want is a Trinket , either enamel'd , or otherwise curiously wrought ;
如果 什么 我们 想 是 一个 小饰品 , 任何一个 - , 或者 否则 奇怪的是 锻 ;

如果我们想要的是一件小饰品，无论是珐琅的还是其他造型奇特的；

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['peɪntɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [rɪŋ] , [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] ;
if there is Painting about it ; if it be a particular Ring , the Gift of a Friend ;
如果 那里 是 绘画 关于 它 ; 如果 它 是 一个 特别的 戒指 , 这 礼物 的 一个 朋友 ;

如果有相关的画作；如果是一枚特定的戒指，则是朋友赠送的礼物；

[ɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪ'stiːm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['riːəl] ['væljuː] ,
or any Thing which we esteem above the real Value ,
或者 任何 事物 哪个 我们 尊重 多于 这 真实的 价值 ,

或者任何我们认为高于其实际价值的东西，

[ænd; ənd]['ɒfə(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [θiːf] [kæn; kən] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and offer more for it than Mr . Thief can make of it ,
和 提供 更多的 为了 它 比 先生 . 贼 能 制作 的 它 ,

而且出价要比小偷先生能赚到的钱多。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] [gʊd] [tʃæps] , [ænd; ənd] ['welkəm] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː] .
we are look'd upon as good Chaps , and welcome to redeem it .
我们 是 看起来 之上 作为 好的 伙计们 , 和 欢迎 到 赎回 它 .

我们被视为好人，欢迎来挽回颜面。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [pleɪn] [ɡəʊld][ɔː(r)]['sɪlvə(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['hɑːdli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ɡen] ,
But if it be plain Gold or Silver , we shall hardly see it again ,
但 如果 它 是 清楚的 金子 或者 银 , 我们 将 几乎 看 它 再次 ,

但如果是普通的黄金或白银，我们就很难再见到了。

[ən'les] [wiː; wi] [peɪ] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
unless we pay the Worth of it .
除非 我们 支付 这 值得 的 它 .

除非我们付出相应的代价。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'ɡəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ə; eɪ][mæn] [mait] , [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [piːs] ,
Some Years ago , it is true , a Man might , for half a Piece ,
一些 年 前 , 它 是 真的 , 一个 男人 可能 , 为了 一半 一个 片 ,

几年前，的确，一个人可能会为了半块钱而……

[hæv; həv] - [bæk] [ə; eɪ] [snʌf] - [bɒks] [ðæt] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['ʃɪlɪŋ] :
have fetch'd back a Snuff - Box that weigh'd twenty or thirty Shillings :
有 - 后退 一个 鼻烟 - 盒子 那 称重 二十 或者 三十 先令 :

我找回了一个重达二三十先令的鼻烟盒：

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
But this was in the Infancy of the Establishment .
但 这 曾是 在 这 婴儿期 的 这 建立 .

但这发生在建制初期。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɡrəʊn] ['waɪzə(r)] , [ænd; ənd]['kælkjuleɪt][ɪɡ'zæktli] [[fɔː(r)]
Now they are grown wiser , and calculate exactly [4]
现在 他们 是 生长 更明智 , 和 计算 确切地 [4]

现在他们变得更聪明了，能够精确计算[4]

[wɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪl] [melt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] : [tuː; tə]['ɒfə(r)] [les] [ɪz] [θɔːt] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ;
what such a Thing will melt down for : To offer less is thought unreasonable ;
什么 这样的 一个 事物 将要 熔化 向下 为了 : 到 提供 较少的 是 想法 不合理 ;

这种东西会为了什么而熔化：提供更少被认为是不合理的；

[ænd; ənd] [ən'les] ['mɪstə(r)] . [θiːf] - ['kætʃə(r)] [stændz][jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɪn'diːd] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and unless Mr . Thief - catcher stands your Friend indeed , if you have it ,
和 除非 先生 . 贼 - 捕手 站立 你的 朋友 的确 , 如果 你 有 它 ,

除非捕贼先生真的是你的朋友，如果你有的话，

[juː; jʊ] [wɪl] ['seldəm] [seɪv] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .
you will seldom save any Thing but the Fashion .
你 将要 很少 节省 任何 事物 但 这 时尚 .

除了时尚单品，你很少会保存其他东西。

[ɪf] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][nəʊ] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɡʊdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] [saɪn] ,
If in this Place you can hear no Tidings of your Goods , it is counted a Sign ,
如果 在 这 地方 你 能 听到 不 消息 的 你的 商品 , 它 是 计数 一个 符号 ,

如果在此地听不到货物的任何消息，这被视为一个不祥之兆。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ɪ'reɡjələ(r)] [præk'tɪʃənər] , [ðæt] [stiːl] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] .
that they are in the Hands of irregular Practitioners , that steal without Permission of the Board .
那 他们 是 在 这 手 的 不规律的 从业者 , 那 偷 没有 允许 的 这 木板 .

它们落入了不法从业人员手中，这些人未经董事会许可便进行盗窃。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn] [sʌm; səm] [njuːz] - ['peɪpə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,
In this Case we immediately put in an Advertisement in some News - Paper or other ,
在 这 案件 我们 立即地 放 在 一个 广告 在 一些 消息 - 纸 或者 其他 ，

在这种情况下，我们会立即在某份报纸上刊登广告。

[wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['kwestʃənz] [ɑːskt] .
with a Promise , that such a Reward will be given , and no Questions asked .
和 一个 承诺 ， 那 这样的 一个 报酬 将要 是 给定 ， 和 不 问题 问 。

并承诺会给予这样的奖励，而且不会问任何问题。

[ai] [əʊn] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃɔːt] [ɪ'pɪslz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [hɑːm] ,
I own , that in the Printing of these short Epistles there is no manner of Harm ,
我 自己的 ， 那 在 这 印刷 的 这些 短的 书信 那里 是 不 方式 的 伤害 ，

我承认，印刷这些短篇书信不会造成任何损害。

[ɪf] [wiː; wi] ['æbstrækt] [ðə; ði] [ækt] [ɪt'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'sɜːn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæz; həz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
if we abstract the Act itself from the Concern the Publick has in it .
如果 我们 抽象的 这 行为 本身 从 这 忧虑 这 公众 有 在 它 。

如果我们把法案本身与公众的关切剥离开来。

[ðə; ði] ['tenə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [bə'nevələnt] [ðæn; ðən] [ɪn'dʒʊəriəs] :
The Tenor of them is rather benevolent than injurious :
这 男高音 的 他们 是 相当 仁慈 比 有害的 ：

它们的语气与其说是有害，不如说是善意：

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌpænɪ'dʒɪrɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪmz] [mait] ['dʒʌstli] [seɪ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
And a Panegyrist on the present Times might justly say of them ,
和 一个 颂词者 在 这 展示 《时代周刊》 可能 公正地 说 的 他们 ，

而当今时代的颂扬者或许会恰当地这样评价他们：

[ðæt] [ɪn] [nəʊ] [pə'fɔːmənsɪz] [ðə; ði] [truː] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɒz; wəz] [səʊ] [kən'spɪkjuəs] [æz; əz] [ɪn] [ðiːz] :
That in no Performances the true Spirit of Christianity was so conspicuous as in these :
那 在 不 表演 这 真的 精神 的 基督教 曾是 所以 显眼的 作为 在 这些 ：

没有任何一场演出能像这些演出一样，如此鲜明地展现出基督教的真正精神：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [friː] [frɒm; frəm] ['kæləmni] [ænd; ənd] [ɪl] ['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [səʊ] [vɔɪd] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] ,
That they were not only free from Calumny and ill Language , but likewise so void of Reproach ,
那 他们 是 不是 仅有的 自由的 从 诽谤 和 患病的 语言 ， 但 同样地 所以 空白 的 责备 ，

他们不仅没有诽谤和恶言恶语，而且也没有丝毫责备之意。

[ðæt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θiːf] , [wiː; wi] ['nevə(r)] [kɔːld] [hɪm] [səʊ] [ɪn] [ðəʊz] ['tʃærətəbl] [ə'dresɪz] :
that speaking to a Thief , we never call'd him so in those charitable Addresses :
那 请讲 到 一个 贼 ， 我们 绝不 被称为 他 所以 在 那些 慈善 地址 ：

在那些善意的称呼中，我们从未这样称呼过一个窃贼：

[ðæt] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['veri] ['kætəlɒgz] [ɒv; əv] ['ɪndʒəriz] [rəsiːvd] , [wɜː(r); wə(r)] - [wɪð] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [hiːt] ,
That in them the very Catalogues of Injuries receiv'd , were penn'd with as little Heat ,
那 在 他们 这 非常 产品目录 的 受伤 已收到 ， 是 - 和 作为 小的 热 ，

就连他们所受伤害的记录，也几乎没有一丝热情。

[ɔː(r)] [rɪ'zentmənt] , [æz; əz]['evə(r)] ['treɪdzmən] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] ['pɑːslz] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə]
or Resentment , as ever Tradesman shew'd in a Bill of Parcels directed to
或者 怨恨 , 作为 曾经 零售商 展示 在 一个 账单 的 包裹 指导 到
[hɪz; ɪz] [best] ['kʌstəmə(r)] :
his best Customer :
他的 最好的 顾客 :

或者，正如一位商人经常在寄给其最佳客户的包裹单上所表现出的那样，那是怨恨：

[ðæt] [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['heɪtɪŋ] ['aʊə(r)] ['enəmi] ,
That here we are so far from hating our Enemy ,
那 这里 我们 是 所以 远的 从 憎恨 我们的 敌人 ,

我们距离憎恨敌人还差得远呢。

[ðæt] [wiː; wi]['prɒfə(r)][hɪm][ə; eɪ] ['rɛkəm,pɛns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] ,
that we proffer him a Recompence for his Trouble ,
那 我们 报价 他 一个 补偿 为了 他的 麻烦 ,

我们向他提供补偿，以弥补他所造成的麻烦。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [,kɒndɪ'send] [tuː; tə][let][,juː 'es][hæv; həv]['aʊə(r)] [əʊn] [[faɪv]]
if he will condescend to let us have our own [5]
如果 他 将要 屈尊 到 让 我们 有 我们的 自己的 [5]

如果他纡尊降贵，让我们拥有自己的[5]

[ə'gen] ; [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ɔːl] [rɪ'vendʒ] [tuː; tə] [gɒd] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
again ; and leaving all Revenge to God , to shew that we are willing to
再次 ; 和 离开 全部 复仇 到 上帝 , 到 展示 那 我们 是 愿意的 到
[fə'gɪv] [ænd; ənd] [fə'get] ,
forgive and forget ,
原谅 和 忘记 ,

再次强调；并将一切复仇都交托给上帝，以表明我们愿意宽恕和遗忘。

[wiː; wi] [kən'sʌlt] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektʃuəl] ['mænə(r)] ,
we consult , in the most effectual Manner ,
我们 咨询 , 在 这 最多 有效的 方式 ,

我们以最有效的方式进行咨询，

[ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [dɪ'zɜːvs] ['hæŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [hiː; hi][hæz; həz]
the Safety of a Person that deserves Hanging for the Wrong he has
这 安全 的 一个 人 那 值得 绞刑 为了 这 错误的 他 有
[dʌn] [,juː 'es] .
done us .
完毕 我们 .

一个犯下滔天罪行、理应被处以绞刑的人的安全。

[jet] , [,nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][kaɪnd] [kən'strʌkʃ(ə)nz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [ɒn] [ðiːz] ['sɪv(ə)l] ['ɒfəz] ,
Yet , notwithstanding the kind Constructions that may be put on these Civil Offers ,
然而 , 虽然 这 种类 建筑 那 可能 是 放 在 这些 民用 优惠 ,

然而，尽管可以对这些民事要约做出各种解释，

[ðeɪ] [ɔːl] [tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmpaʊndɪŋ] [ɒv; əv] ['feləni] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]
they all tend to the Compounding of Felony , and are the Occasion of
他们 全部 趋向 到 这 复利 的 重罪 , 和 是 这 场合 的
[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['mɪstʃɪf] :
a double Mischief :
一个 双倍的 恶作剧 :

它们都会导致重罪的加重，并造成双重危害：

[ðeɪ] [ɪn'vaɪt][ðə; ði]['ɪndɪdʒənt][ænd; ənd]['leɪzi][tuː; tə] [pɪk] [p'ɒkɪts] ,
They invite the Indigent and Lazy to pick Pockets ,
他们 邀请 这 贫困者 和 懒惰的 到 挑选 口袋 ,

他们引诱贫穷懒惰的人去扒窃，

[ænd; ənd]['rendə(r)][ðə; ði]['neglɪdʒənt][mɔː(r)] ['keələs] [ðæn; ðən] ['prɒbəbli] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] , [wɒz; wəz]
and render the Negligent more careless than probably they would be , was
和 使成为 这 疏忽 更多的 粗心 比 大概 他们 会 是 , 曾是
[ðɪs] ['præktɪs] - .
this Practice abolish'd .
这 实践 - .

如果废除这种做法，可能会使疏忽大意的人比他们原本可能更加粗心大意。

[ə; eɪ] ['pɒkɪt] - [bʊk] , [ɔː(r)] [ˌmemə'rændəm] , [meɪ] [biː; bi] [stəʊl] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv]
A Pocket - Book , or Memorandum , may be stole from a Man that is of
一个 口袋 - 书 , 或者 备忘录 , 可能 是 偷窃 从 一个 男人 那 是 的
[vɑːst] [kən'sɜːn] [tuː; tə][hɪm] ,
vast Concern to him ,
广阔的 忧虑 到 他 ,

对于一个极其重要的人来说，被盗的可能是一本袖珍记事本或备忘录。

[ænd; ənd] [jet] [ɒv; əv][nəʊ] [juːz] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)] : [ɪf] [ðɪs] [biː; bi]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ]['regjələ(r)]
and yet of no Use but to the Owner : If this be taken by a regular
和 然而 的 不 使用 但 到 这 所有者 : 如果 这 是 已采取 经过 一个 常规的
[θiːf] ,
Thief ,
贼 ,

然而，除了主人之外，它毫无用处：如果它被普通的窃贼拿走了，

[ə; eɪ] ['lɪstɪd] ['pɪlfərə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'wɔːd] .
a listed Pilferer , it is easily recover'd for a small Reward .
一个 列出 窃贼 , 它 是 容易地 - 为了 一个 小的 报酬 .

如果被列入盗窃名单，只需少量赏金即可轻松追回。

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] ['eni] [wʌn][səʊ] ['sɪli] , [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə]['pleɪsɪz] ,
I don't suppose any one so silly , that therefore he would go to Places ,
我 不 认为 任何 一 所以 愚蠢的 , 那 所以 他 会 去 到 地点 ,

我不认为有人会傻到去那些地方。

[ænd; ənd]['ɪntuː] ['kʌmpəniz] , [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ; [bʌt; bət][ai][kænt]
and into Companies , on Purpose to have his Pocket pick'd ; but I can't
和 进入 公司 , 在 目的 到 有 他的 口袋 挑选 ; 但 我 不能
[help] ['θɪŋkɪŋ] ,
help thinking ,
帮助 思维 ,

并故意进入一些公司，好让别人掏空他的钱包；但我忍不住想，

[ðæt] [ɪf] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs]
that if those Things were never to be heard of again , and the Loss
那 如果 那些 事物 是 绝不 到 是 听到 的 再次 , 和 这 损失
[ˌɪrɪ'triːvəbl] ,
irretrievable ,
无法挽回的 ,

如果那些事情从此不再被提及，损失也无法挽回，

['meni] [jʌŋ] [reɪks] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [luːs] ['reprəubeit] , [wʊd] [biː; bi]['ʌndə(r)]['greɪtə(r)]
many young Rakes , and other loose Reprobates , would be under greater
许多 年轻的 耙子 , 和 其他 松动的 无赖 , 会 是 在下面 更大的
[ˌæpri'henʃən] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ə'pɒn][ðeə(r)] [gɑːd] ,
Apprehensions , and more upon their Guard ,
担忧 , 和 更多的 之上 他们的 警卫 ,

许多年轻的浪荡子和其他放荡不羁的浪荡子会更加忧虑，更加警惕。

[æt; ət] [li:st] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌdʒenə'ræləti]
at least when they had such a Charge about them , than the Generality
在 至少 什么时候 他们 有 这样的 一个 收费 关于 他们 , 比 这 概论
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)] .
of them now are .
的 他们 现在 是 .

至少在他们肩负起这样的使命时，比现在他们普遍的情况要好得多。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['lɛtəz] , ['peɪpəz] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒv; əv]
And again , if nothing could be made of Letters , Papers , and Things of
和 再次 , 如果 没有什么 可以 是 制成 的 信件 , 文件 , 和 事物 的
[ðæt] ['neɪtʃə(r)] ,
that Nature ,
那 自然 ,

再说，如果信件、文件以及类似的东西都不能用于其他用途，

[sʌtʃ] [æz; əz] [hæv; həv] [nəʊ] [nəʊn] [wɜ:θ] , [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['redɪli] [tɜ:nd] ['ɪntu:] ['mʌni] ,
such as have no known Worth , and are not readily turned into Money ,
这样的 作为 有 不 已知 值得 , 和 是 不是 容易 转向 进入 钱 ,

例如那些没有已知价值，且不易兑换成货币的物品，

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [hɔ:(r)] [ænd; ənd] [rəʊgz] , [[sɪks]]
the numbers of Whores and Rogues , [6]
这 数字 的 妓女 和 流氓 , [6]

妓女和流氓的数量[6]

[jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] , [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [treɪd] , [wʊd] [dɪ'kri:s]
young and old , that are employ'd in the Diving Trade , would decrease
年轻的 和 老的 , 那 是 受雇 在 这 潜水 贸易 , 会 减少
[kən'sɪdərəbli] ;
considerably ;
相当 ;

从事潜水行业的年轻人和老年人数量将大幅减少；

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['pru:d(ə)ns] , [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] ['med(ə)l] [wɪð]
many of them , from a Principle of Prudence , refusing to meddle with
许多 的 他们 , 从 一个 原则 的 谨慎 , 拒绝 到 插手 和
['eni] [θɪŋ] [els] .
any Thing else .
任何 事物 别的 .

出于谨慎的原则，他们中的许多人拒绝干涉其他任何事情。

[fɔ:(r); fə(r)] [æz; əz] [ɒn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [naʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] , [nəʊ] ['ri:əl] ['vælju:] [kæn; kən] [bi:; bi]
For as on most of the Things now spoke of , no real Value can be
为了 作为 在 最多 的 这 事物 现在 辐 的 , 不 真实的 价值 能 是
[set] ,
set ,
放 ,

至于现在所说的绝大多数事物，都无法设定真正的价值。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] [bi:; bi] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] , [ɪf] ['eni] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [θɪŋz] [bi:; bi] [faʊnd] [ə'pɒn]
the Punishment would be inconsiderable , if any , should the Things be found upon
这 惩罚 会 是 微不足道的 , 如果 任何 , 应该 这 事物 是 成立 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

即使查实他们犯有这些罪行，所受的惩罚也微不足道，甚至可能根本没有惩罚。

[ɔ:(r)] [ðəm'selvz] [bi:; bi] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] .
or themselves be taken in the Fact .
或者 他们自己 是 已采取 在 这 事实 .

或者他们自己也被纳入事实之中。

[məʊst][men] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] , [waɪlst] ; [bʌt; bət] [wen] ['praɪvət] ['ɪntrəst] [ɪz]
Most Men will agree to all this , whilst unconcern'd ; but when private Interest is
最多 男人 将要 同意 到 全部 这 , 而 毫不在意 ; 但 什么时候 私人的 兴趣 是
[tʌtʃt] ,
touch'd ,
触摸 ,

大多数人都会同意这一切，并且毫不在意；但当涉及到个人利益时，

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['staifl] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
it soon stifles these Considerations .
它 很快 扼杀 这些 考虑因素 .

它很快就扼杀了这些想法。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , [sez] [wʌn] , [wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv]['væljuː][ɪz]['stəʊlən][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
I should be a Fool , says one , when a Thing of Value is stolen from me ,
我 应该 是 一个 傻子 , 说道 一 , 什么时候 一个 事物 的 价值 是 被盗 从 我 ,

有人说，如果我的贵重物品被偷走，那我真是个傻瓜。

[nɒt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ɪf] [ai][kæn; kən] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .
not to get it back , if I can , for a Trifle .
不是 到 得到 它 后退 , 如果 我 能 , 为了 一个 琐事 .

如果可以，我不想把它拿回来，哪怕只是为了一件小事。

[ɪf] [ai] [luːz] [ə; eɪ] [sɒːd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [wɒtʃ] , [ai][mʌst; məst][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] ;
If I lose a Sword , or a Watch , I must have another ;
如果 我 失去 一个 剑 , 或者 一个 手表 , 我 必须 有 其他 ;

如果我丢了一把剑或一块手表，我必须再买一个；

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] :
and to save the Fashion in these Things is considerable :
和 到 节省 这 时尚 在 这些 事物 是 大量 :

而要保存这些东西中的时尚元素，意义重大：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][hɑːf][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] .
It is better to lose the Half than the Whole .
它 是 更好的 到 失去 这 一半 比 这 所有的 .

宁可失去一半，也不要失去全部。

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [θiːf] , [sez] [ə'nʌðə(r)] , [ɪf] [ai][hæv; həv][maɪ] [əʊn]
I have nothing to do with the Thief , says another , if I have my own
我 有 没有什么 到 做 和 这 贼 , 说道 其他 , 如果 我 有 我的 自己的
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“如果我能再次拥有自己的财产，我就和那个小偷没有任何关系，”另一个人说道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ai][wɒnt] :
it is all I want :
它 是 全部 我 想 :

这就是我想要的：

[wɒt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ?
What Good would it do to me to have a poor Fellow hang'd ?
什么 好的 会 它 做 到 我 到 有 一个 贫穷的 同伴 绞刑 ?

把一个可怜的人绞死，对我有什么好处？

[ə; eɪ] [θɜːd] , [mɔː(r)] [kəm'pæʃənət] , [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [θiːf] ,
A Third , more compassionate , will tell us , that if he knew the Thief ,
一个 第三 , 更多的 富有同情心 , 将要 告诉 我们 , 那 如果 他 知道 这 贼 ,

第三种，更富同情心的，会告诉我们，如果他认识那个窃贼，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['med(ə)l] [wɪð] [hɪm] ;
he would not meddle with him ;
他 会 不是 插手 和 他 ;

他不会干涉他；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən]
and that he would lose ten times the Value of what has been taken
和 那 他 会 失去 十 时代 这 价值 的 什么 有 到过 已采取
[frɒm; frəm] [hɪm] ,
from him ,
从 他 ,

他将损失的金额将是他被夺走之物的十倍。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [biː; bi] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] [deθ] .
rather than be the Occasion of a Man's Death .
相当 比 是 这 场合 的 一个 男人的 死亡 .

而不是成为导致一个人死亡的原因。

[tuː; tə] [ðiːz] [ai] [rɪ'plaɪ] ,
To these I reply ,
到 这些 我 回复 ,

对此我的回答是：

[ðæt] [ðə; ði] ['ledʒɪsˌletər] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊn] [haʊ] [ðə; ði] [ˌdʒenə'ræləti] [ɒv; əv] [men] [wʊd]
that the Legislators seem to have known how the Generality of Men would
那 这 立法者 似乎 到 有 已知 如何 这 概论 的 男人 会
['ɑːgjuː] ,
argue ,
争论 ,

立法者们似乎早就预料到大多数人会如何争论，

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪk'skjuːzɪz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['freɪlti] [ɒv; əv]
and what Excuses they would make ; they had an Eye on the Frailty of
和 什么 借口 他们 会 制作 ; 他们 有 一个 眼睛 在 这 虚弱 的
['aʊə(r)] ['neɪtʃə(r)] ;
our Nature ;
我们的 自然 ;

他们会编造怎样的借口呢？他们洞悉了我们人性的脆弱。

[kənsɪdɝd] , [ðæt] [ɔːl] [ˌprɔsi'kjuːʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] , [['sɛvən]]
consider'd , that all Prosecutions are troublesome , [7]
考虑过 , 那 全部 起诉 是 麻烦的 , [7]

考虑到所有起诉都是麻烦的，[7]

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] ['veri] [ɪk'spensɪv] ; [ðæt] [məʊst] [men] [prɪ'fɜːd] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] , [ðeə(r)] [iːz]
and often very expensive ; that most Men preferred their own Interest , their Ease
和 经常 非常 昂贵的 ; 那 最多 男人 首选 他们的 自己的 兴趣 , 他们的 舒适
[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
and Pleasure ,
和 乐趣 ,

而且往往非常昂贵；大多数男人更看重自身的利益、舒适和享乐。

[tuː; tə] ['eni] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [prə'vaɪdɪd] [ə'genst] ['aʊə(r)]
to any Regard of the Publick ; and therefore they provided against our
到 任何 看待 的 这 公众 ; 和 所以 他们 假如 反对 我们的
['pæʃ(ə)nz] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [sɪ'verəti] .
Passions with so much Severity .
激情 和 所以 很多 严重性 .

他们完全不顾公众的感受；因此，他们严苛地限制了我们的激情。

['kɒmpaʊndɪŋ] [ɒv; əv] ['felənі] [ɪz][nɒt] [prə'hɪbɪtɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['penəlti] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [faɪn] ;

Compounding of Felony is not prohibited under a small Penalty , or attoned for by a little Fine ;

复利 的 重罪 是 不是 禁止 在下面 一个 小的 惩罚 , 或者 赎罪 为了 经过 一个 小的 美好的 ;

对于重罪，不禁止以轻微处罚或少量罚款来弥补；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nekst][tuː; tə] ['felənі] ; [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['kredɪtəbl] ['sɪtɪz(ə)n] , [ðæt] [ɪz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

it is next to Felony ; and the most creditable Citizen , that is convicted of it ,

它 是 下一个 到 重罪 ; 和 这 最多 可信赖的 公民 , 那 是 已定罪 的 它 ,

它仅次于重罪；即使是最受尊敬的公民，如果被判犯有此罪，

[siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] .

ceases to be an honest Man .

停止 到 是 一个 诚实的 男人 .

他不再是一个诚实的人。

[ðə; ði] [ə'fens] [ɪn]['aʊə(r)] [lɔː] [ɪz] [kɔːld] ['θɛftˌboʊt] ; [ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [kəʊk] [sez] ,

The Offence in our Law is call'd Theftbote ; of which my Lord Chief Justice Coke says ,

这 罪行 在 我们的 法律 是 被称为 盗窃机器人 ; 的 哪个 我的 主 首席 正义 可口可乐 说道 ,

我们法律中将此罪行称为盗窃罪；对此，首席大法官科克阁下说道：

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'fens] [bɪ'jɒnd] [mɪs'prɪʒən] [ɒv; əv] ['felənі] ;

" That it is an Offence beyond Misprision of Felony ;

" 那 它 是 一个 罪行 超过 误会 的 重罪 ;

“这是一种超越知情不报重罪的犯罪行为；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][beə(r)] [kən'siːlmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][beə(r)] ['nɒlɪdʒ] :

for that is only a bare Concealment of his bare Knowledge :

为了 那 是 仅有的 一个 裸 隐蔽 的 他的 裸 知识 :

那只不过是对他赤裸裸的知识的一种拙劣掩饰而已：

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɛftˌboʊt] [wen] [ðə; ði]['əʊnə(r)][nɒt]['əʊnli] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['felənі] ,

But that it is Theftbote when the Owner not only knows of the Felony ,

但 那 它 是 盗窃机器人 什么时候 这 所有者 不是 仅有的 知道 的 这 重罪 ,

但如果所有者不仅知道这是重罪，那就构成盗窃罪了。

[bʌt; bət] [teɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ə'gen] ,

but takes of the Thief his Goods again ,

但 需要 的 这 贼 他的 商品 再次 ,

但他又从窃贼手中夺回了财物。

[ɔː(r)] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə]['feɪvə(r)][ɔː(r)] [meɪn'teɪn] [hɪm] , [ðæt] [ɪz] , [nɒt][tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [hɪm] ,

or Amends for the same to favour or maintain him , that is , not to prosecute him ,

或者 修正案 为了 这 相同的 到 偏爱 或者 维持 他 , 那 是 , 不是 到 起诉 他 ,

或者修改判决以利于或保全他，即不起诉他。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tent] [hiː; hi] [meɪ] [ɪ'skeɪp] .

to the Intent he may escape .

到 这 意图 他 可能 逃脱 .

意图是让他逃脱。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['θɛftˌboʊt] [ɪz] ['rænsəm] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] .
The Punishment of Theftbote is Ransom and Imprisonment .
这 惩罚 的 盗窃机器人 是 赎金 和 监禁 .

盗窃船只的惩罚是勒索赎金和监禁。

" ['θɛftˌboʊt] ([æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ækt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt]) [ˌiː es 'tiː] [ɛmɛndə] [fʊrti] ['kæptə] [æbsk] - - ['doʊmɪnaɪ] ['riːdʒis] .
" Theftbote (as described by Act of Parliament) est emenda furti capta absque consideratione curiæ domini regis .
" 盗窃机器人 (作为 描述 经过 行为 的 议会) est 埃门达 富尔蒂 捕获 艾布斯克 - - 多米尼 雷吉斯 .

“Theftbote（如《议会法案》所述）是最重要的。

[sɜː(r)] ['mæθjuː] [heɪl] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [pliːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] , [sez] ,
Sir Matthew Hale , in his Pleas of the Crown , says ,
先生 马修 黑尔 , 在 他的 请 的 这 王冠 , 说道 ,

马修·黑尔爵士在其著作《王室辩护》中写道：

" [ðæt] ['θɛftˌboʊt] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [beə(r)] [mɪs'prɪʒən] [ɒv; əv] ['feləni] , [ænd; ənd] [ɪz] ,
" That Theftbote is more than a bare Misprision of Felony , and is ,
" 那 盗窃机器人 是 更多的 比 一个 裸 误会 的 重罪 , 和 是 ,

“那起盗窃案不仅仅是简单的知情不报，而是……”

[weə(r)] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [dʌθ] [nɒt] ['əʊnli] [nəʊ] [ðə; ði] ['feləni] , [bʌt; bət] [teɪks] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ə'gen] ,
where the Owner doth not only know the Felony , but takes his Goods again ,
在哪里 这 所有者 确实 不是 仅有的 知道 这 重罪 , 但 需要 他的 商品 再次 ,

物主不仅明知是重罪，而且还取回了自己的货物。

[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ə'mendz] , [nɒt] [tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] . " [[eit]]
or other Amends , not to prosecute . " [8]
或者 其他 修正案 , 不是 到 起诉 . " [8]

或其他补偿，不予起诉。[8]

[ðɪs] ['rɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
This Rigour of the Legislature is a full Demonstration ,
这 严格 的 这 立法机关 是 一个 满的 示范 ,

立法机关的这种严谨性就是最好的证明。

[ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [pə'nɪʃəs] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ;
that they thought it a Crime of the most pernicious Consequence to the Society ;
那 他们 想法 它 一个 犯罪 的 这 最多 有害 结果 到 这 社会 ;

他们认为这是对社会危害最大的罪行；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ri'misnis] [ɪn] ['sevrəl] ['mætəz] ,
yet it is become familiar to us ; and our Remissness in several Matters ,
然而 它 是 变得 熟悉的 到 我们 ; 和 我们的 疏忽 在 一些 事情 ,

然而，我们对此已习以为常；并且，我们在某些方面存在疏忽，

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['felən] , [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] - [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] - ['neɪʃ(ə)n] .
relating to Felons , is not to be parallell'd in any other civiliz'd Nation .
相关 到 重罪犯 , 是 不是 到 是 - 在 任何 其他 - 国家 .

与其他文明国家相比，针对重罪犯的法律是不可比拟的。

[ðæt] [rəʊgz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'dʌstriəsli] - [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['sʌbɜːrb] ;
That Rogues should be industriously dispers'd throughout the City and Suburbs ;
那 流氓 应该 是 勤奋地 - 自始至终 这 城市 和 郊区 ;

应将流氓无赖分散安置在城市和郊区各处；

[ðæt] ['dɪfrənt] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['steɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
that different Hours and Stations should be observ'd among them , and
那 不同的 小时 和 车站 应该 是 观察到 之中 他们 ， 和
['regjələ(r)] [bʊks] [kept] [ɒv; əv]['stəʊlən] [gʊdz] ;
regular Books kept of stollen Goods ;
常规的 图书 保留 的 被盗 商品 ；

各作案时间、各作案地点应有所不同，并应定期登记失窃物品；

[ðæt] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɪn] [ðɪs] ['həʊpf(ə)l] [oʊkɑːnəmi] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlməʊst] ['evri] ['seʃ(ə)nz] ,
that the Superintendent in this hopeful Oeconomy should almost every Sessions ,
那 这 校长 在 这 充满希望 经济 应该 几乎 每一个 会议 ，
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ,
for a Reward ,
为了 一个 报酬 ，

在这个充满希望的经济环境下，督学几乎每次会议都应该获得奖励。

[bɪ'treɪ] , ['prɒsɪkjuːt] , [ænd; ənd] [hæŋ] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,
betray , prosecute , and hang one or more of this his Acquaintance ,
背叛 ， 起诉 ， 和 悬挂 一 或者 更多的 的 这 他的 熟人 ，

出卖、起诉并绞死他的一位或多位熟人，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kiːp] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] ,
and at the same Time keep on his Correspondence amongst the Survivors ,
和 在 这 相同的 时间 保持 在 他的 一致 在 这 幸存者 ，
[huːm] ,
whom ,
谁 ，

与此同时，他继续与幸存者们保持通信，他们

[wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [hiː; hi] [sendz] [ɔːl] [tuː; tə] [ðeə(r)][traɪ'æŋgjələ(r)] [həʊm] ;
one after another , he sends all to their Triangular Home ;
一 后 其他 ， 他 发送 全部 到 他们的 三角形 家 ；

他将所有人一个接一个地送往他们的三角之家；

[ðæt] ['mædʒɪsˌtret] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]['əʊnli] [nəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðɪs] ,
that Magistrates should not only know and see this ,
那 地方法官 应该 不是 仅有的 知道 和 看 这 ，

地方法官不仅应该知道和看到这一点，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['evɪdəns] ,
but likewise continue to make use of such a Person for an Evidence ,
但 同样地 继续 到 制作 使用 的 这样的 一个 人 为了 一个 证据 ，

但同样地，仍可继续利用此人作为证据。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [əʊn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bɪ'həʊldən][tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]
and in a manner own that they are beholden to him in the Administration
和 在 一个 方式 自己的 那 他们 是 受托人 到 他 在 这 行政
[ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ;
of Justice ;
的 正义 ；

并以某种方式承认，他们在司法行政方面要听命于他；

[ðæt] , [ai] [seɪ] , [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fækts] , [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,
That , I say , all these Things should be Facts , is something very extraordinary ,
那 ， 我 说 ， 全部 这些 事物 应该 是 事实 ， 是 某物 非常 非凡的 ，

我认为，所有这些事情都应该成为事实，这本身就是一件非常非同寻常的事情。

[ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊm] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] , [səʊ]
in the Principal City , and the Home Management of a Kingdom , so
在 这 主要的 城市 , 和 这 家 管理 的 一个 王国 , 所以
[fə'mɪdəb(ə)l] [ə'brɔːd] ,
formidable abroad ,
强大 国外 ,

在主要城市，以及一个在海外如此强大的王国的内政管理方面，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['məʊmənt][ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
and of such Moment in the Balance of Europe , as that of Great Britain .
和 的 这样的 片刻 在 这 平衡 的 欧洲 , 作为 那 的 伟大的 英国 .

而大不列颠在欧洲的平衡中扮演着如此重要的角色。

[ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [wʌn][mæn][kæn; kən][duː; də][æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] ,
The Mischief that one Man can do as a Thief ,
这 恶作剧 那 一 男人 能 做 作为 一个 贼 ,

一个人作为窃贼所能造成的恶果

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['traɪf(ə)l][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ,
is a very Trifle to what he may be the Occasion of ,
是 一个 非常 琐事 到 什么 他 可能 是 这 场合 的 ,

对他而言，这简直微不足道。

[æz; əz][æn; ən]['eɪdʒənt][ɔː(r)] [kən'siːlə(r)] [ɒv; əv] ['felən] . [[naɪn]]
as an Agent or Concealer of Felons . [9]
作为 一个 代理人 或者 遮瑕膏 的 重罪犯 . [9]

作为重罪犯的代理人或窝藏者。[9]

[ðə; ði][lɒŋgə(r)] [ðɪs] ['præktɪs] [kən'tɪnjuːz] , [ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rəʊgz] [mʌst; məst]
The longer this Practice continues , the more the Number of Rogues must
这 更长 这 实践 继续 , 这 更多的 这 数字 的 流氓 必须
['aʊəli] [ɛn'kriːs] ;
hourly encrease ;
每小时 增加 ;

这种做法持续的时间越长，流氓的数量就必须每小时增加越多；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] ['regjələ(r)] [bʊk] - ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv]['stəʊlən] [gʊdz] [ʃʊd; ʃəd]
and therefore it is high Time that regular Book - keeping of stolen Goods should
和 所以 它 是 高的 时间 那 常规的 书 - 保持 的 被盗 商品 应该
[siːs] ,
cease ,
停止 ,

因此，现在是时候停止对被盗物品进行常规记账了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [gæŋz] [ænd; ənd] [nɒts] [ɒv; əv] [θiːvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brəʊk] [ænd; ənd] [dɪstrɔɪd]
and that all Gangs and Knots of Thieves should be broke and destroy'd
和 那 全部 帮派 和 绳结 的 窃贼 应该 是 打破 和 已摧毁
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,
as much as is possible ,
作为 很多 作为 是 可能的 ,

并且要尽可能地将所有盗贼团伙和组织彻底摧毁。

[æt; ət] [liːst] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sʌfɚd] [tuː; tə] [fɔːm] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [sə'saɪətiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
at least , none of them suffer'd to form themselves into Societies that are
在 至少 , 没有任何 的 他们 遭受 到 形式 他们自己 进入 社会 那 是
['ʌndə(r)] ['dɪsəplɪn] ,
under Discipline ,
在下面 纪律 ,

至少，他们中没有一个人被迫组成受纪律约束的社团。

[ænd; ənd][ækt][baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] .
and act by Order of a Superior .
和 行为 经过 命令 的 一个 优越的 .

并奉上级命令行事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['krɪmɪn(ə)l][ɪn]['eni][mæn] , [fɔː(r); fə(r)]['luːkə(r)] ,
It is highly criminal in any Man , for Lucre ,
它 是 高度 刑事 在 任何 男人 , 为了 利润 ,

任何男人为了金钱而这样做都是极其罪恶的。

[tuː; tə] [kə'naɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['feləni] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] - : [bʌt; bət]
to connive at a Piece of Felony which he could have hinder'd : But
到 纵容 在 一个 片 的 重罪 哪个 他 可以 有 - : 但
[ə; eɪ] - [θiːf] - ['kætʃə(r)] ,
a profess'd Thief - Catcher ,
一个 - 贼 - 捕手 ,

他本可以阻止一起重罪，却反而参与其中：但一个自称捕贼人的家伙，

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'vɪəli] - ,
above all , ought to be severely punish'd ,
多于 全部 , 应该 到 是 严重 - ,

首先，应该受到严惩。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sʌfɝd] [ə; eɪ] [nəʊn] [rəʊg] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ɪn]
if it can be proved that he has suffer'd a known Rogue to go on in
如果 它 能 是 已证实 那 他 有 遭受 一个 已知 流氓 到 去 在 在
[hɪz; ɪz] ['vɪləni] ,
his Villany ,
他的 恶棍 ,

如果能够证明他纵容一个已知的恶棍继续作恶，

[ðəʊ] - [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ænd; ənd] [kən'vɪkt]
tho ' but one Day , after it was in his Power to apprehend and convict
虽然 - 但 一 天 , 后 它 曾是 在 他的 力量 到 逮捕 和 定罪
[hɪm] ,
him ,
他 ,

虽然只有有一天，在他有能力逮捕并定罪他之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对泰伯恩频繁处决原因的调查(An Enquiry into the Causes of the Frequent)

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ʃeərə(r)][ɪn][ðə; ði]['prɒfɪt] .
more especially if it appears that he was a Sharer in the Profit .
更多的 尤其 如果 它 出现 那 他 曾是 一个 分享者 在 这 利润 .

尤其是如果他似乎是利润分享者的话。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['θɛftˌboʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪ'senʃəsnəs] [ɒv; əv] ['felən] [ɪn] ['njuːgeɪt] .
Of the ill Consequences of Theftbote , and the Licentiousness of Felons in Newgate .
的 这 患病的 结果 的 盗窃机器人 , 和 这 放荡 的 重罪犯 在 纽盖特 .

盗窃的恶果，以及新门监狱重罪犯的放荡行为。

['ɒf(ə)n] , [wen] [ai][hæv; həv] [spəʊk] [ə'genst] ['θɛftˌboʊt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz] [naʊ] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['raɪtɪŋ] ,
Often , when I have spoke against Theftbote , after the same manner as now I have been writing ,
经常 , 什么时候 我 有 辐 反对 盗窃机器人 , 后 这 相同的 方式 作为 现在 我 有 到过 写作 ,

我以前经常以和现在一样的方式公开反对Theftbote，

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [men][ɒv; əv] [wɜːθ] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['sentɪmənts] ,
I have heard Men of Worth and good Sense come into my Sentiments ,
我 有 听到 男人 的 值得 和 好的 感觉 来 进入 我的 情感 ,

我听到了许多有品德、有见识的人的话语，这些话语深深触动了我的内心。

[huː] [jet] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'aɪ] [-]
who yet , after all , would tell me , That if II [10]
WHO 然而 , 后 全部 , 会 告诉 我 , 那 如果 二 [-]

然而，最终，他还是会告诉我，如果 II[10]

[hæd; həd] [lɒst] ['eni] [θɪŋ] [maɪ'self] ,
had lost any Thing myself ,
有 丢失的 任何 事物 我 ,

我本人没有丢失任何东西。

[ðeɪ] [ðæt] [ai] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [kɒst] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] .
they believ'd that I would be glad to have it again with as little Cost and Trouble as I could .
他们 相信 那 我 会 是 高兴的 到 有 它 再次 和 作为 小的 成本 和 麻烦 作为 我 可以 .

他们相信我会很乐意再次拥有它，并且尽可能减少成本和麻烦。

[ðɪs] [ai]['nevə(r)] [dɪ'naɪd] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əʊn] .
This I never denied , and am still willing to own .
这 我 绝不 否认 ， 和 是 仍然 愿意的 到 自己的 .

这一点我从未否认过，而且至今仍然愿意承认。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['pɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'fɪt] ['dʒʌdʒɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [kɔːz] ;
We are all partial and unfit Judges in our own Cause ;
我们 是 全部 部分的 和 不合格 法官 在 我们的 自己的 原因 ;

我们都是自己案件的偏袒和不称职的法官；

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ɪz] ,
but the most that can be made of this , is ,
但 这 最多 那 能 是 制成 的 这 ， 是 ，

但从中能得到的最大好处是：

[ðæt] [ɪn] [ðæt] [keɪs] ['naɪðə(r)][ai][nɔː(r)] ['eni] ['bɒdi] [els] ,
That in that Case neither I nor any Body else ,
那 在 那 案件 两者都不 我 也不 任何 身体 别的 ，

在这种情况下，无论是我还是其他任何人，

[ðæt] [hæz; həz][hæd; həd] ['eni] [θɪŋ] ['stəʊlən][frɒm; frəm][hɪm] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sʌltɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] :
that has had any Thing stolen from him , ought to be consulted about the Matter :
那 有 有 任何 事物 被盗 从 他 ， 应该 到 是 咨询 关于 这 事情 :

凡有财物被盗者，均应就此事咨询其意见：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪl] ['kwɒlɪfaɪd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['eni] [θɪŋ] ['raɪtli] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
We are ill qualified , and therefore incapable of determining any Thing rightly concerning it .
我们 是 患病的 合格的 ， 和 所以 无法 的 确定 任何 事物 没错 有关 它 .

我们缺乏相关资质，因此无法就此事做出正确的判断。

[ai][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːd] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['nevə(r)] [lɒst] ['eni] [θɪŋ] [baɪ] [θiːvz] [ænd; ənd] ['pilfərə] ,
I have another Reason why this ought to be referred rather to those who never lost any Thing by Thieves and Pilferers ,
我 有 其他 原因 为什么 这 应该 到 是 指 相当 到 那些 WHO 绝不 丢失的 任何 事物 经过 窃贼 和 窃贼 ，

我还有另一个原因，说明为什么这篇文章更应该推荐给那些从未被盗贼或窃贼丢失过东西的人。

[ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['sʌfərə] [ðæt] [wei] : [rəʊgz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['strætədʒəm] ,
than others who have been Sufferers that Way : Rogues , it is true , have a thousand Stratagems ,
比 其他的 WHO 有 到过 受害者 那 方式 : 流氓 ， 它 是 真的 ， 有 一个 千 策略 ，

比其他经历过同样苦难的人更甚：盗贼确实拥有上千种计谋，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
and a Person may be very careful , and yet have his Pocket pick'd ,
和 一个 人 可能 是 非常 小心 ， 和 然而 有 他的 口袋 挑选 ，

一个人即使非常小心，也可能被人偷走钱包。

[ɪf] ['evə(r)][hiː; hi] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [kraʊd] :
if ever he appears in the Street , or a Crowd :
如果 曾经 他 出现 在 这 街道 ， 或者 一个 人群 :

如果他出现在街头或人群中：

[jet] , [ɪf] [wiː; wi][dɪ'vaɪd][mæn'kaɪnd]['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz] ,
Yet , if we divide Mankind into two Classes ,
然而 , 如果 我们 划分 人类 进入 二 课程 ,

然而，如果我们把人类分为两个阶级，

[ðæt] [ðə; ði][wʌn] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ɪg'zempt][frɒm; frəm] [ðəʊz] [mis'fɔːtʃənz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .
that the one will be more exempt from those Misfortunes than the other , is undeniable .
那 这 一 将要 是 更多的 豁免 从 那些 不幸 比 这 其他 , 是 无可否认 .

毫无疑问，其中一人比另一人更能免受这些不幸事件的影响。

[ə; eɪ][mæn] , [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] [sə'spekts] [ɔːl] [kraʊdz] ;
A Man , who is always upon his Guard in the Streets , and suspects all Crowds ;
一个 男人 , WHO 是 总是 之上 他的 警卫 在 这 街道 , 和 嫌疑人 全部 人群 ;

一个在街上时刻保持警惕，对所有人群都抱有怀疑的人；

[ðæt] [ɪz] ['tempərət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪkə(r)] ; [ə'vɔɪdz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [ʌn'siːznəbl] ['aʊəz] ;
that is temperate in his Liquor ; avoids , as much as is possible , unseasonable Hours ;
那 是 温带 在 他的 酒 ; 避免 , 作为 很多 作为 是 可能的 , 反常的 小时 ;

他饮酒适度；尽可能避免在不合时宜的时间饮酒；

['nevə(r)] [gɪvz] [ɪə(r)][tuː; tə] [naɪt] - ['wɔːkərz] ; [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ə'brɔːd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['wɒtʃfl] ['əʊvə(r)] [hɪm'self] ,
never gives Ear to Night - walkers ; a Man that abroad is always watchful over himself ,
绝不 给予 耳朵 到 夜晚 - 步行者 ; 一个 男人 那 国外 是 总是 警惕 超过 他自己 ,

从不理会夜行者；一个在外行人总是时刻警惕自己。

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd][æt; ət] [həʊm] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɔːz] [ænd; ənd] [bəʊlts] ,
and every Thing about him , and at home takes Care of his Doors and Bolts ,
和 每一个 事物 关于 他 , 和 在 家 需要 关心 的 他的 门 和 螺栓 ,

以及他的一切，包括在家里照料门窗和门闩。

[hɪz; ɪz] ['ʃʌtəz] , [lɒks] , [ænd; ənd][bɑːrz] ; [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] , [ai] [seɪ] , [ɪz][ɪn] [les] ['deɪndʒə(r)][ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] ,
his Shutters , Locks , and Bars ; such a one , I say , is in less Danger than others ,
他的 百叶窗 , 锁 , 和 酒吧 ; 这样的 一个 一 , 我 说 , 是 在 较少的 危险 比 其他的 ,

他的百叶窗、锁具和栏杆；我说，这样的百叶窗、锁具和栏杆比其他百叶窗、锁具和栏杆更安全。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd]['nevə(r)][maɪnd] [wɒt] ['kʌmpəniz] [-]
who are unthinking , and never mind what Companies [11]
WHO 是 不假思索 , 和 绝不 头脑 什么 公司 [-]

那些不加思考的人，根本不在乎公司[11]

[ðeɪ] [θrʌst] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ; [ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [drʌŋk] , [gəʊ] [həʊm] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ˌʌnə'tendɪd] ,
they thrust themselves into ; or such as will be drunk , go home late in the dark unattended ,
他们 推力 他们自己 进入 ; 或者 这样的 作为 将要 是 醉 , 去 家 晚的 在 这 黑暗的 无人看管 ,

他们贸然闯入；或者像那些喝醉了的人，深夜独自回家，

[ænd; ənd]['skruːp(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [kən'vɜːs] [wɪð] [luːd] ['wɪmɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [miːt]
and scruple not to talk and converse with lewd Women , as they meet
和 顾忌 不是 到 讲话 和 交谈 和 猥亵 女性 , 作为 他们 见面
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

遇到淫荡的女人时，要谨言慎行，不要与她们交谈；

[ɔː(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['keələs] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd]
or that are careless of themselves as well as of the securing and
或者 那 是 粗心 的 他们自己 作为 出色地 作为 的 这 确保 和
['fɑːsnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊzɪz] .
fastening of their Houses .
紧固 的 他们的 房屋 .

或者那些对自己疏忽大意，也不注意房屋的加固和锁闭的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðen] [wɪtʃ] [klɑːs] [wʊd] [jiːld] [ðə; ði][məʊst]['prɒpə(r)]['dʒʌdʒɪz] ;
It is evident then which Class would yield the most proper Judges ;
它 是 明显 然后 哪个 班级 会 屈服 这 最多 恰当的 法官 ;

由此可见，哪个阶层最能产生合适的法官；

[huːm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] , [ai][doʊnt] ['kwestʃən] [bʌt; bət][ðə; ði]['səʊbə(r)] , ['keəf(ə)l] ,
whom if it was left to , I don't question but the sober , careful ,
谁 如果 它 曾是 左边 到 , 我 不 问题 但 这 清醒 , 小心 ,

如果由谁来做决定，我不会质疑，但要冷静、谨慎，

[ænd; ənd]['waɪzə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [ə'griː] , [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn] [vəʊg] ,
and wiser Part of the Nation would agree , that the Practice in vogue ,
和 更明智 部分 的 这 国家 会 同意 , 那 这 实践 在 时尚 ,

而更明智的部分国民会同意，这种流行的做法是......

[ænd; ənd] ['meθəd] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)]['stəʊlən] [gʊdz] ,
and Method made use of to recover stolen Goods ,
和 方法 制成 使用 的 到 恢复 被盗 商品 ,

以及用于追回被盗物品的方法，

['iːv(ə)n][ðəʊ] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪk'spres] [lɔː] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] , [ɒn] ['meni] [ə'kaʊnts] ,
even tho ' there was no express Law against it , is , on many Accounts ,
甚至 虽然 - 那里 曾是 不 表达 法律 反对 它 , 是 , 在 许多 账户 ,

即使没有明确的法律禁止，但在许多方面，它仍然是......

['mɪstʃɪvəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ænd; ənd]['vɪzəbli] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['ɒnɪst]
mischievous to the Publick , and visibly destructive to the Interest of honest
恶作剧 到 这 公众 , 和 明显地 破坏性的 到 这 兴趣 的 诚实的
['prɒpəti] ,
Property ,
财产 ,

对公众有害，并且明显损害了诚实财产的利益。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][sɪ'kjʊərəti][ɪn][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and our Security in the Enjoyment of it .
和 我们的 安全 在 这 享受 的 它 .

以及我们享受它的安全感。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['greɪtə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['eni] ['leɪbə(r)] [ɔː(r)]['hændikrɑːft] ,
There is no greater Encouragement for Men to follow any Labour or Handicraft ,
那里 是 不 更大的 鼓励 为了 男人 到 跟随 任何 劳动 或者 手工业 ,

对于男性而言，没有什么比这更能鼓励他们从事任何劳动或手工艺了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜːk] , [wɪ'ðaʊt]
than that they are paid as soon as they have done their Work , without
比 那 他们 是 有薪酬的 作为 很快 作为 他们 有 完毕 他们的 工作 ， 没有
['eni] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] .
any further Trouble .
任何 更远 麻烦 .

而且他们完成工作后就能立即获得报酬，无需任何其他麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðɪs] , [ðæt] [tuː; tə] [ɛn'kriːs] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
It is from such a Consideration as this , that to encrease the publick
它 是 从 这样的 一个 考虑 作为 这 ， 那 到 增加 这 公众
[sɪ'kjʊərəti] ,
Security ,
安全 ，

正是基于这样的考虑，为了提高公共安全，

[ðə; ði] [lɔː] [nɒt]['əʊnli] ['pʌniʃ] ['stiːlɪŋ] , [bʌt; bət]['laɪkwaɪz] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['feləni] , ['nəʊɪŋli] [tuː; tə]
the Law not only punishes Stealing , but likewise makes it Felony , knowingly to
这 法律 不是 仅有的 惩罚 偷窃 ， 但 同样地 制作 它 重罪 ， 明知 到
[bai] ['stəʊlən] [gʊdz] ;
buy stolen Goods ;
买 被盗 商品 ；

法律不仅惩罚偷窃行为，而且将明知故犯地购买赃物也定为重罪；

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)][pə'petʃueit, -tju-] ['ɒnɪst] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] ['rendəz] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
and moreover perpetuates honest Property , and renders the Right of it
和 而且 延续 诚实的 财产 ， 和 渲染 这 正确的 的 它
[ɪn'eɪliənəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['əʊnə(r)] ,
inalienable from the injured Owner ,
不可剥夺的 从 这 受伤 所有者 ，

而且，它还能维护合法财产，并使受害所有人的财产权不可剥夺。

[huː] ['siːzɪz] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ɪn] [wɒt] [hændz][səʊ'evə(r)][hiː; hi][faindz][ðem; ðəm] .
who seizes his Goods in what Hands soever he finds them .
WHO 逮捕 他的 商品 在 什么 手 无论如何 他 发现 他们 .

无论货物落入何人之手，他都有权没收。

[ðiːz] [tuː] [ə'dɪʃən(ə)l] [pri'kɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['ædmərəb(ə)l][juːz][ɪn] ['hæmpə] ['kɒmən]
These two additional Precautions are of admirable Use in hampering common
这些 二 额外的 防范措施 是 的 令人钦佩的 使用 在 阻碍 常见的
['vɪlənz] ,
Villains ,
反派 ，

这两项额外的预防措施对于阻止常见的恶棍作案非常有效。

[ænd; ənd] ['streŋθnɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ə'genst] [θeft] .
and strengthening the Law against Theft .
和 强化 这 法律 反对 盗窃 .

并加强打击盗窃罪的法律。

[frɒm; frəm] [-]
From [12]
从 [-]

来自[12]

[ðə; ði][fɜːst] , [ə; eɪ] [rəʊg] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ,
the first , a Rogue , after he has made himself liable to be hang'd ,
这 第一的 ， 一个 流氓 ， 后 他 有 制成 他自己 容易 到 是 绞刑 ，

第一个是流氓，他已经让自己面临被绞死的危险。

[meɪ] [biː; bi] [stɪl] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [mɪs] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [eɪm] ; [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['mʌni] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts] ,
may be still disappointed , and miss his chief Aim ; for as Money is what he wants ,
可能 是 仍然 失望的 ， 和 错过 他的 首席 目的 ； 为了 作为 钱 是 什么 他 想要 ，

或许他仍然会失望，并且无法实现他的主要目标；因为他想要的是金钱，

[ɪf] [nəʊ] ['bɒdi] [wɪl] ['pɜːtʃəs] [wɒt] [hiː; hi] ['ɒfəz] , [hiː; hi][ɪz]['nevə(r)][ðə; ði]['nɪərə(r)] .
if no Body will purchase what he offers , he is never the nearer .
如果 不 身体 将要 购买 什么 他 优惠 ， 他 是 绝不 这 更近 .

如果没有人购买他提供的东西，他就永远无法成功。

[ðə; ði]['sekənd] [meɪks] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['nevə(r)] [seɪf] , [ðəʊ] - [hiː; hi][ɪz][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] ,
The Second makes that he is never safe , tho ' he is rid of the Goods ,
这 第二 制作 那 他 是 绝不 安全的 ， 虽然 - 他 是 摆脱 的 这 商品 ，

第二点意味着，即使他摆脱了货物，他也永远不会安全。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ; [fɔː(r); fə(r)][ðəʊ] - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [θruː] [hɑːf][ə; eɪ] ['dʌz(ə)n][hændz] ,
and the Money in his Pocket ; for tho ' they are gone through half a Dozen Hands ,
和 这 钱 在 他的 口袋 ； 为了 虽然 - 他们 是 已消失 通过 一半 一个 打 手 ，

还有他口袋里的钱；因为即使它们已经辗转六七人之手，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [raɪt] ['əʊnə(r)] [leɪz] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [stəʊl] ,
as soon as the Right Owner lays Claim to the Things stole ,
作为 很快 作为 这 正确的 所有者 躺下 宣称 到 这 事物 偷窃 ，

一旦合法所有者对被盗物品提出所有权主张，

['evri] [wʌn][ɪz][əblaɪgd][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] ;
every one is oblig'd to discover where he had them ;
每一个 一 是 有义务 到 发现 在哪里 他 有 他们 ；

每个人都有义务查明他把东西放在哪里；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seldəm] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [θiːf] ,
and by this Means it is seldom difficult to find out the Thief ,
和 经过 这 方法 它 是 很少 难的 到 寻找 出去 这 贼 ，

通过这种方法，找出窃贼通常并不难。

[ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ɒv; əv]['stəʊlən] [gʊdz] .
or the Receiver of stolen Goods .
或者 这 接收者 的 被盗 商品 .

或赃物接收者。

[tuː; tə] [liːp] [ðiːz] [tuː] ['bæriəz] ,
To leap these two Barriers ,
到 飞跃 这些 二 障碍 ，

为了跨越这两道障碍，

[ænd; ənd] [friː] [hɪm'self] [æt; ət][wʌns][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðeə(r)][ɪz][ɪn]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [seɪf] ['pɜːtʃəsə(r)] ,
and free himself at once of the Trouble there is in finding a safe Purchaser ,
和 自由的 他自己 在 一次 的 这 麻烦 那里 是 在 寻找 一个 安全的 购买者 ，

他立刻摆脱了寻找可靠买家的烦恼。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)]['deɪndʒə(r)] ,
and all Apprehensions of future Danger ,
和 全部 担忧 的 未来 危险 ，

以及对未来危险的所有担忧，

[ə; eɪ] [rəʊg] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪʃ] [ɔ:(r)] [ɪ'mædʒɪn] ['eni] [θɪŋ] [mɔ:(r)] [ɪ'fektʃuəl] [ðæn; ðən] [ðæt] [hi:; hi] [mait]
a Rogue could not wish or imagine any Thing more effectual than that he might
一个 流氓 可以 不是 希望 或者 想象 任何 事物 更多的 有效的 比 那 他 可能
[lɒdʒ] [wɒt] [hi:; hi] [hæz; həz] [stəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [hɪm'self] ,
lodge what he has stole in the Hands of the Owner himself ,
小屋 什么 他 有 偷窃 在 这 手 的 这 所有者 他自己 ,

一个无赖所能想到的最有效的办法，莫过于将偷来的东西交到失主手中。

[ænd; ənd] [səʊ] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [peɪnz] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
and so receive a Reward for his Pains , and , at the same Time ,
和 所以 收到 一个 报酬 为了 他的 疼痛 , 和 , 在 这 相同的 时间 ,

因此，他将获得辛勤劳动的回报，同时，

[ə; eɪ] ['pɑ:d(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kraɪm] , [ɒv; əv] [hɪm] , [hu:z] [ˌprɒsɪ'kju:ʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ]
a Pardon for his Crime , of him , whose Prosecution was the only Thing
一个 赦免 为了 他的 犯罪 , 的 他 , 谁 起诉 曾是 这 仅有的 事物
[hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [fɪə(r)] .
he had to fear .
他 有 到 害怕 .

赦免他的罪行，赦免他自己，因为他唯一需要害怕的就是被起诉。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] ['frendli] ['kɒmɜ:s] , [ænd; ənd] ['æmɪkəb(ə)l] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] , [naʊ]
It is evident then , that the friendly Commerce , and amicable Negotiations , now
它 是 明显 然后 , 那 这 友好的 商业 , 和 友好的 谈判 , 现在
[ɪn] [vəʊg] ,
in vogue ,
在 时尚 ,

由此可见，目前流行的友好商业往来和友好谈判，

[bɪ'twi:n] [θi:vz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
between Thieves and those that are robb'd by them ,
之间 窃贼 和 那些 那 是 被抢劫 经过 他们 ,

盗贼与被盗者之间，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ləʊ] ['vɪləni] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪn'ventɪd] ,
are the greatest Encouragement of low Villany that can be invented ,
是 这 最 鼓励 的 低的 恶棍 那 能 是 发明 ,

这是对低级恶行最大的鼓励，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃʊə(r)] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [ðə; ði] [bri:d] [ɒv; əv] [rəʊgz] ,
and as sure a Way to keep up the Breed of Rogues ,
和 作为 当然 一个 方式 到 保持 向上 这 品种 的 流氓 ,

而且，这无疑是延续流氓家族血脉的一种方式。

[ænd; ənd] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
and promote the Interest of them ,
和 推动 这 兴趣 的 他们 ,

并促进他们的利益，

[æz; əz] ['aɪðə(r)] ['aʊə(r)] ['fɪʃəri] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [kəʊl] [treɪd] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstənt] ['nɜ:səriz] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪləz] .
as either our Fishery or the Coal Trade are constant Nurseries for Sailors .
作为 任何一个 我们的 渔业 或者 这 煤炭 贸易 是 持续的 苗圃 为了 水手们 .
[-]
[13]
[-]

我们的渔业或煤炭贸易一直是水手的摇篮。[13]

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['ɪgnərənt] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kən'dʒʌŋktʃə] , [æz; əz] [keɪsɪz] [mait] [bi:; bi] ['steɪtɪd] ,
I am not ignorant , that in the present Conjuncture , as Cases might be stated ,
我 是 不是 无知 , 那 在 这 展示 交汇点 , 作为 案例 可能 是 声明 ,

我并非不了解，在目前情况下，正如一些案例可能所述，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [hɑːʃ] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] ,
it would be very harsh , and seem to be the Height of Injustice ,
它 会 是 非常 残酷的 , 和 似乎 到 是 这 高度 的 不公正 ,

这将非常严苛，简直是极度不公。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhɪndə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [frɒm; frəm] [rɪˈdiːmɪŋ] [ˈstəʊlən] [gʊdz] [ɒn] [ɔːl] [ɪˈmɜːrdʒənsi]
if we should hinder People from redeeming stolen Goods on all Emergencies
如果 我们 应该 阻碍 人们 从 赎回 被盗 商品 在 全部 紧急情况
[wɒtˈevə(r)] .
whatever .
任何 .

如果我们应该阻止人们在任何紧急情况下赎回被盗物品，那又该如何解释呢?

[ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [ˈvɪdʒɪlənt] [ænd; ənd] [ˈkeəf(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd]
A Man may be vigilant and careful , and his Servants the same , and
一个 男人 可能 是 警惕的 和 小心 , 和 他的 仆人 这 相同的 , 和
[jet] ,
yet ,
然而 ,

一个人可能警惕谨慎，他的仆人也可能如此，然而，

[ðeə(r)] [aɪz] [ˈbiːɪŋ] [wʌn] [ˈməʊmənt] [tɜːrnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkaʊntə(r)] , [ə; eɪ] [ʃɒp] - [bʊk] [meɪ] [biː; bi]
their Eyes being one Moment turn'd from the Counter , a Shop - Book may be
他们的 眼睛 存在 一 片刻 转弯 从 这 柜台 , 一个 店铺 - 书 可能 是
[snætʃt] ,
snatched ,
抢夺 ,

他们目光稍稍离开柜台，就可能抢走一本商店账簿。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ɒf] , [pəˈhæps] , [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈkrɪsməs] .
and carried off , perhaps , a Month before Christmas .
和 携带 离开 , 也许 , 一个 月 前 圣诞节 .

或许是在圣诞节前一个月被劫走的。

[ðɪs] [meɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈtreɪdzmən] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈbɪznəs] [ɪn] [greɪt] [dɪˈstres] : [mʌst; məst] [hiː; hi] [luːz]
This may put a Tradesman of good Business in great Distress : Must he lose
这 可能 放 一个 零售商 的 好的 商业 在 伟大的 痛苦 : 必须 他 失去
[ˌaɪ ˈtiː] ?
it ?
它 ?

这可能会让生意兴隆的商人陷入极大的困境：他一定会失去一切吗?

[ai] [seɪ] , [jes] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] - [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəst] .
I say , Yes , if the Publick is to be preferr'd to a private Interest .
我 说 , 是的 , 如果 这 公众 是 到 是 - 到 一个 私人的 兴趣 .

我说，是的，如果公众利益优先于私人利益的话。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ai] [nəʊ] [ˈveri] [wel] [wɒt] [ˈevri] [ˈbɒdi] [wʊd] [duː; də] [ɪn] [ðæt] [keɪs] :
In the mean time , I know very well what every Body would do in that Case :
在 这 意思是 时间 , 我 知道 非常 出色地 什么 每一个 身体 会 做 在 那 案件 :

与此同时，我非常清楚在这种情况下每个机构都会怎么做:

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈsʌfə] [baɪ] [ðə; ði] [rɪˈdempʃn] , [ai] [pruːv] [ðʌs] : [let] [ˌjuː ˈes] [seɪ] ,
But that the Whole suffers by the Redemption , I prove thus : Let us say ,
但 那 这 所有的 遭受 经过 这 赎回 , 我 证明 因此 : 让 我们 说 ,

但我证明，整体因救赎而受苦：假设

[ðæt] [ðɪs] [jɪə(r)] [twelv] [ʃɒp] - [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [stəʊl] ,
that this Year twelve Shop - Books are stole ,
那 这 年 十二 店铺 - 图书 是 偷窃 ,

今年有十二本商店书籍被盗，

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] - [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['gini] [ə'piːs] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
that are all recover'd for two or three Guineas apiece got for them ,
那 是 全部 - 为了 二 或者 三 几内亚 一块 得到 为了 他们 ,
[ænd; ənd] [nəʊ] ['bɒdi] - .
and no Body punish'd .
和 不 身体 - .

这些物品都被追回了，每件只卖了两三基尼，而且没有人因此受到惩罚。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [nekst] [jɪə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [stəʊl] ,
You may expect that next Year you will have forty or fifty stole ,
你 可能 预计 那 下一个 年 你 将要 有 四十 或者 五十 偷窃 ,

你可以预期明年你会有四五十条圣袍，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['kɒmən] .
and in a few Years nothing will be more common .
和 在 一个 很少 年 没有什么 将要 是 更多的 常见的 .

几年后，这种情况将变得司空见惯。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [ðæt] [lɑːst] [jɪə(r)] [æn; ən] ['hʌndrəd] [ʃɒp] - [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [stəʊl] ;
And again , let us suppose that last Year an hundred Shop - Books were stole ;
和 再次 , 让 我们 认为 那 最后的 年 一个 百 店铺 - 图书 是 偷窃 ;

再假设去年有100本商店书籍被盗；

[bʌt; bət] , [baɪ] ['vɜːrtʃuː] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪ'fektʃuəl] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] , [nɒt] [wʌn] [rɪ'diːmd] .
but , by vertue of some effectual Law for that Purpose , not one redeemed .
但 , 经过 美德 的 一些 有效的 法律 为了 那 目的 , 不是 一 已赎回 .

但是，由于某些有效的法律规定，没有一个人被救赎。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] , [wʊd] [biː; bi] ,
The Consequence , in all Probability , would be ,
这 结果 , 在 全部 可能性 , 会 是 ,

其后果很可能是：

[ðæt] [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [ten] [ʃɒp] - [bʊks] [stəʊl] ; [ænd; ənd] [ɪf] ,
that the next Year you would hardly have ten Shop - Books stole ; and if ,
那 这 下一个 年 你 会 几乎 有 十 店铺 - 图书 偷窃 ; 和 如果 ,

第二年你偷的商店书籍恐怕连十本都不到；而且如果，

[θruː] - [ðə; ði] [strɪkt] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] , [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['laɪkwaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - ,
thro ' the strict Observance of the Law , none of them likewise should be redeem'd ,
喉咙 - 这 严格的 观察 的 这 法律 , 没有任何 的 他们 同样地 应该 是 - ,

因严格遵守律法，他们中没有一人能够得到救赎。

[juː; jʊ] [wʊd] [hɪə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['præktɪs] . [-]
you would hear no more of that Practice . [14]
你 会 听到 不 更多的 的 那 实践 . [-]

你再也不会听到关于该实践的消息了。[14]

[bɪ'saɪdz] , [wen] [ə; eɪ] [mæn] [stiːlz] [wɒt] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] ['væljuː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
Besides , when a Man steals what is of no Value but to me ,
除了 , 什么时候 一个 男人 偷窃 什么 是 的 不 价值 但 到 我 ,

此外，当一个人偷走除了对我之外毫无价值的东西时，

[ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [vjuː] [ðæn; ðən] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
and can have no other View than that I should redeem it , and
和 能 有 不 其他 看法 比 那 我 应该 赎回 它 , 和
[biː; bi][hɪz; ɪz] [peɪ] - ['mɑːstə(r)][maɪ'self] ,
be his Pay - Master myself ,
是 他的 支付 - 掌握 我 ,

我别无他意，只能认为我应该赎回它，并亲自担任它的付款人。

[ðə; ði] ['feləni] [bɪ'kʌmz] , [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] , [ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] ['ækʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
the Felony becomes , in a manner , a compound Action , in which , as soon as
这 重罪 变成 , 在 一个 方式 , 一个 化合物 行动 , 在 哪个 , 作为 很快 作为
[ai][kəm'plaɪ] ,
I comply ,
我 遵守 ,

从某种意义上说，重罪就变成了一种复合行为，一旦我遵守了该行为，

[ai][dʒɔɪn] [wɪð] [ðə; ði] [θiːf] :
I join with the Thief :
我 加入 和 这 贼 :

我与盗贼结盟：

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [frɒm; frəm][wʌn][mæn][tuː; tə]
And if we consider that the changing of Property from one Man to
和 如果 我们 考虑 那 这 变化 的 财产 从 一 男人 到
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

如果我们考虑财产从一个人转移到另一个人的情况，

[ɪz] ['seldəm] [ɒv; əv] ['eni] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
is seldom of any Consequence to the Publick ,
是 很少 的 任何 结果 到 这 公众 ,

对公众而言，这很少会产生任何后果。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [kæn; kən] [bɪfɑːl][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [θeft] , [ðæt] [ɪz] ,
and that all the Mischief that can befal it from Theft , that is ,
和 那 全部 这 恶作剧 那 能 贝法尔 它 从 盗窃 , 那 是 ,

以及所有因盗窃而可能遭受的损失，也就是说，

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [gʊdz] [ðæt] [wei] - [baɪ] ['praɪvət] [p'ɜːsənz] , [kən'sɪsts] [ɪn] [ðɪs] ,
the Loss of Goods that Way sustain'd by private Persons , consists in this ,
这 损失 的 商品 那 方式 - 经过 私人的 人 , 由 在 这 ,

私人以这种方式遭受的货物损失包括以下几点：

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [kə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [geɪn][ðeə(r)][pɔɪnt] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɒf] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] ,
That those who committed it , gain their Point , and come off with Impunity ,
那 那些 WHO 坚定的 它 , 获得 他们的 观点 , 和 来 离开 和 免责 ,

那些实施犯罪的人得逞了，却逍遥法外。

[let] [huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [θiːf] , [ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] ; [ɪf] , [ai] [seɪ] , [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðiːz] [tuː]
let who will be the Thief , or the Receiver ; if , I say , we consider these two
让 WHO 将要 是 这 贼 , 或者 这 接收者 ; 如果 , 我 说 , 我们 考虑 这些 二
[θɪŋz] ,
Things ,
事物 ,

让我们看看谁会是窃贼，谁会是收受赃物的人；如果我们考虑这两件事，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [maɪ'self] ,
it will appear , that in the Case I have mentioned , myself ,
它 将要 出现 , 那 在 这 案件 我 有 提及 , 我 ,

看来，在我提到的那个案例中，我自己……

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] [endz] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [θiːf] [wɪð] ['mʌni] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
who for my own Ends assisted the Thief with Money , and secured him from Prosecution ,
WHO 为了 我的 自己的 结束 协助 这 贼 和 钱 , 和 安全 他 从 起诉 ,

我为了自己的私利，用钱资助了窃贼，并使他免于起诉。

[hæd; həd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ,
had the greatest Share in the Transaction , and consequently was , of the two ,
有 这 最 分享 在 这 交易 , 和 最后 曾是 , 的 这 二 ,

在交易中拥有最大份额，因此，在两者之中，

[ðə; ði] [məʊst] [ɪn'dʒʊəriəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [sə'saɪəti] .
the most injurious to the civil Society .
这 最多 有害的 到 这 民用 社会 .

对公民社会危害最大的。

[wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [rəʊg] [wʊd] [nɒt] ['əʊnli] [hæv; həv] [biːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] ,
Without me the Rogue would not only have been disappointed , but likewise ,
没有 我 这 流氓 会 不是 仅有的 有 到过 失望的 , 但 同样地 ,

如果没有我，那个流氓不仅会失望，而且同样地，

[waɪlst] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [stəʊl] ,
whilst he continued in Possession of the Thing stole ,
而 他 持续 在 拥有 的 这 事物 偷窃 ,

在他继续持有被盗物品期间，

[rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] [dred] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['prɔsikjuːtid] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] ;
remained in the perpetual Dread of being prosecuted for what he never had any Benefit from ;
剩余 在 这 永久 恐惧 的 存在 被起诉 为了 什么 他 绝不 有 任何 益处 从 ;

他始终生活在对因自己从未从中获益的事情而被起诉的恐惧之中；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [twaɪs] [səʊ] [sɜːvd] ,
and it is not probable that a Man who had been twice so served ,
和 它 是 不是 可能 那 一个 男人 WHO 有 到过 两次 所以 服务 ,

而且，一个曾两次遭受如此对待的人，不太可能……

[wʊd] ['evə(r)] [meɪk] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] .
would ever make such another Attempt .
会 曾经 制作 这样的 其他 试图 .

还会再做一次这样的尝试吗?

[ðiːz] [θɪŋz] [wel] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [waɪz] [men] ,
These Things well deserve the Consideration of wise Men ,
这些 事物 出色地 应得 这 考虑 的 明智的 男人 ,

这些事情很值得智者深思。

[ænd; ənd] [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [ðə; ði] [kəm'pæʃənət] [pɑːt] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒn] [wɒt] ['deɪli] [-]
and I desire the compassionate Part of Mankind to reflect on what daily [15]
和 我 欲望 这 富有同情心 部分 的 人类 到 反映 在 什么 日常的 [-]

我希望人类富有同情心的一面反思一下每天[15]

[ɪk'spɪəriəns] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['kɒmən] ['felən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['iːzəli] [faɪnd] [aʊt] ,
Experience teaches us of common Felons , and they will easily find out ,
经验 教导 我们 的 常见的 重罪犯 , 和 他们 将要 容易地 寻找 出去 ,

经验告诉我们，常见的罪犯很容易被发现。

[ðæt] [ʌn'siːznəbl] ['pɪti] [meɪ] [pruːv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kruːəlti] .
that unseasonable Pity may prove the greatest Cruelty .
那 反常的 遗憾 可能 证明 这 最 残酷 .

那不合时宜的怜悯，或许会成为最大的残忍。

[ðə; ði] - [ə; eɪ] [jʌŋ] [rəʊg] [stiːlz] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] , [ðə; ði]['suːnə(r)] [hiːl] [biː; bi][ə; eɪ] ['θʌrə] - [peɪst] ['vɪlən] ,
The oftner a young Rogue steals with Impunity , the sooner he'll be a thorough - paced Villain ,
这 - 一个 年轻的 流氓 偷窃 和 免责 , 这 很快 地狱 是 一个 彻底 - 踱步 恶棍 ,

年轻的盗贼偷窃得越频繁而不受惩罚，他就越快会成为一个彻头彻尾的恶棍。

[ðæt] [wɪl] ['ventʃə(r)][ɒn][mɔː(r)] ['hæzədəs] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ,
that will venture on more hazardous Undertakings ; and the more numerous the Examples of such are ,
那 将要 风险投资 在 更多的 危险 事业 ; 和 这 更多的 很多的 这 示例 的 这样的 是 ,

这将促使人们冒险从事更危险的事业；而且这样的例子越多，

[ðə; ði][mɔː(r)] [luːs] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [frə'tɜːnəti] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] ,
the more loose People will enter into the Fraternity , of which , whether it be great or small ,
这 更多的 松动的 人们 将要 进入 进入 这 兄弟会 , 的 哪个 , 无论 它 是 伟大的 或者 小的 ,

越是思想开放的人，无论其地位高低，都会加入这个团体。

['veri] [fjuː] ['evə(r)] [ə'raɪv] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] .
very few ever arrive to a middle Age .
非常 很少 曾经 到达 到 一个 中间 年龄 .

极少有人能活到中年。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['kʌnɪŋ] [ɪ'nʌf] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ][fækt] ;
Some are cunning enough never to be taken in a Fact ;
一些 是 狡猾 足够的 绝不 到 是 已采取 在 一个 事实 ;

有些人狡猾至极，永远不会被事实所蒙蔽；

[bʌt; bət][nəʊ] ['sʌt(ə)lti] [kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
but no Subtlety can save them from the Impeachment of others .
但 不 微妙之处 能 节省 他们 从 这 弹劾 的 其他的 .

但再巧妙的手段也无法让他们免于被他人弹劾。

[ə; eɪ] - [præk'tɪʃənə(r)] [meɪ] [biː; bi] - [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [sʌm; səm] [j'ɪəz] , [ɪf] [hiː; hi] [stɪks] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] ,
A licens'd Practitioner may be skreen'd and protected some Years , if he sticks to Discipline ,
一个 - 实践者 可能 是 - 和 受保护 一些 年 , 如果 他 棍子 到 纪律 ,

持证执业者如果恪守职业操守，可能会受到审查和保护数年。

[ænd; ənd] [peɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊərəti] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [raɪdz] ['rɛsti] ,

and pays the greatest Part of his Earnings for his Security ; but if he rides resty ,

和 支付 这 最 部分 的 他的 收益 为了 他的 安全 ; 但 如果 他 骑行 休息 ,

并将收入的大部分用于购买保险；但如果他骑马不安分，

[ænd; ənd] ['skwɔbl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [hɪm] , [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wei] .

and squabbles about the Contribution required of him , he is in a dangerous Way .

和 争吵 关于 这 贡献 必需的 的 他 , 他 是 在 一个 危险的 方式 .

如果他因为自己应尽的贡献而争吵不休，那他就处于危险的境地。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['dekstrəs] [juːθ] [meɪ] [biː; bi] [ɪs'tiːmd] ,

It is possible that a dextrous Youth may be esteemed ,

它 是 可能的 那 一个 灵巧的 青年 可能 是 尊敬的 ,

心灵手巧的年轻人可能会受到尊敬。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [grəuz] ['veri] [nəʊ'tɔːriəs] ,

and be a Favourite to the Superintendent a great while ; but when he grows very notorious ,

和 是 一个 最喜欢的 到 这 校长 一个 伟大的 尽管 ; 但 什么时候 他 生长 非常 臭名昭著 ,

并且会受到主管的宠信很长一段时间；但当他变得臭名昭著时，

[hiː; hi] [ɪz] ['hʌntɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['priːmiəm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [bi'trei] [hɪm] .

he is hunted like a Deer , and the Premium on his Head betrays him .

他 是 猎杀 喜欢 一个 鹿 , 和 这 优质的 在 他的 头 背叛 他 .

他像鹿一样被追捕，而他头上的悬赏金却出卖了他。

[hiː; hi] [meɪ] ['bæf(ə)l] [hɪz; ɪz] ['prɒsɪkjuːtə(r)] , [faɪnd] [ə; eɪ] [flɔː] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'daɪtmənt] , [ɪ'luːd] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [æn; ən] ['evɪdəns] ,

He may baffle his Prosecutor , find a Flaw in an Indictment , elude the Force of an Evidence ,

他 可能 挡板 他的 检察官 , 寻找 一个 缺陷 在 一个 起诉书 , 躲避 这 力量 的 一个 证据 ,

他或许能让检察官摸不着头脑，找到起诉书中的漏洞，躲过证据的考验。

[kʌm] [ɒf] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] , [biː; bi] [ri'priːv] , [breɪk] [gəʊl] , [ɔː(r)] [biː; bi] ['pɑːd(ə)n] ,

come off once or twice , be reprieved , break Goal , or be pardoned ,

来 离开 一次 或者 两次 , 是 暂缓执行 , 休息 目标 , 或者 是 赦免 ,

犯规一两次，获得缓刑，打破进球纪录，或者被赦免，

[ðə; ði] ['gæləʊz] [wɪl] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['pɔːʃ(ə)n] [æt; ət] [lɑːst] .

the Gallows will be his Portion at last .

这 绞刑架 将要 是 他的 部分 在 最后的 .

最终，绞刑架将是他的归宿。

[ðə; ði] [retʃ] [ðæt] [ɪz] - [ʌp] [tuː; tə] ['stiːlɪŋ] , [ɪz] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæŋmən] :

The Wretch that is train'd up to stealing , is the Property of the Hangman :

这 可怜虫 那 是 - 向上 到 偷窃 , 是 这 财产 的 这 刽子手 :

被训练成偷窃者的恶棍，就是刽子手的玩物：

[hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)] [ɪn'taɪəli] [liːv] [ɒf] [hɪz; ɪz] [treɪd] : ['meni] , ['ɑːftə(r)] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] ,
He can never entirely leave off his Trade : Many , after Transportation , have ,
他 能 绝不 完全 离开 离开 他的 贸易 : 许多 , 后 运输 , 有 ,
[-]
[16]
[-]

他永远无法完全放弃他的行业：许多人，除了运输业之外，[16]

[wɪð] [greɪt] ['hæzəd] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [faʊnd] [ðə; ði] [wei] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] ['njuːgeɪt] .
with great Hazard of their Lives , found the Way back again to Newgate .
和 伟大的 冒险 的 他们的 生活 , 成立 这 方式 后退 再次 到 纽盖特 .

他们冒着生命危险，找到了返回纽盖特监狱的路。

[ə; eɪ] [θiːf] [bred] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] .
A Thief bred must be hang'd if he lives .
一个 贼 繁殖 必须 是 绞刑 如果 他 生活 .

天生的盗贼，若活着就必须被绞死。

[frɒm; frəm] [ɔːl] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] , [wɒt] [ai] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [pruːv] , [ðæt] [ri'misnis] [æz; əz] [tuː; tə]
From all which appears , what I undertook to prove , That Remissness as to
从 全部 哪个 出现 , 什么 我 承担 到 证明 , 那 疏忽 作为 到
[ˌprɔsi'kjuːʃən] ,
Prosecutions ,
起诉 ,

从所有迹象来看，我试图证明的是，在起诉方面存在疏忽，

\- [baɪ] [ðə; ði] [beə(r)] - [feɪst] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɒv; əv] ['feləni] , [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd]
occasion'd by the bare - faced Compositions of Felony , is one of the grand
\- 经过 这 裸 - 面对 作品 的 重罪 , 是 一 的 这 盛大
['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [lə'mentəb(ə)l] [kəm'pleɪnt] ,
Causes of that lamentable Complaint ,
原因 的 那 令人惋惜的 抱怨 ,

公然犯下重罪是造成这一令人痛心疾首的控诉的主要原因之一。

[ðə; ði] ['friːkwənsi] [ɒv; əv] [ˌeksi'kjuːʃənz] ; [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kəm'peə(r)] [ðə; ði] [drəʊvz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
the Frequency of Executions ; and should we compare the Droves that are
这 频率 的 处决 ; 和 应该 我们 比较 这 成群 那 是
['kærid] [tuː; tə] ['taibəːn] [fɔː(r); fə(r)] ['slɔːtə(r)] ,
carried to Tyburn for Slaughter ,
携带 到 泰伯恩 为了 屠宰 ,

处决的频率；我们是否应该比较被押往泰伯恩屠宰的牲畜群？

[wɪð] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə] ['smɪθfiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] ,
with those others that are sent to Smithfield for the same Purpose ,
和 那些 其他的 那 是 发送 到 史密斯菲尔德 为了 这 相同的 目的 ,

与那些因同样目的被送往史密斯菲尔德的其他人员一起，

[wiː; wi] [wʊd] [faɪnd] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [θiːf] - ['kætʃə(r)] [səb'sɜːviənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
we would find the modern Thief - Catcher subservient to the Executioner in the
我们 会 寻找 这 现代的 贼 - 捕手 顺从的 到 这 刽子手 在 这
[seɪm] ['mænə(r)] ,
same Manner ,
相同的 方式 ,

我们会发现，现代的捕盗者也同样要服从刽子手。

[æz; əz] [ðə; ði] ['welθi] ['greɪziə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːdi] ['bʊtʃə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l]
as the wealthy Grazier is to the needy Butcher ; and that of the Cattle
作为 这 富裕 牧羊人 是 到 这 贫困 屠夫 ; 和 那 的 这 牛
[ɪn] ['aɪðə(r)] [sens] ,
in either Sense ,
在 任何一个 感觉 ,

就像富有的牧场主之于贫穷的屠夫；而牛群无论从哪个意义上来说，都是如此。

[fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] - [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
few are kill'd by the one that were never cherish'd by the other .
很少 是 被杀 经过 这 一 那 是 绝不 - 经过 这 其他 .

很少有人会被一方杀害，而另一方却从未珍惜过他们。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [kɔːz] ,
I am now come to the second Cause ,
我 是 现在 来 到 这 第二 原因 ,

现在我讲到第二个原因，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['triːtmənt] ['felən] [rɪ'siːv] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] ,
which is the Treatment Felons receive after they are taken ,
哪个 是 这 治疗 重罪犯 收到 后 他们 是 已采取 ,

这是指重罪犯被捕后所接受的治疗。

[bəʊθ][ɪn] ['njuːgeɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləʊz] :
both in Newgate and their Journey from thence to the Gallows :
两个都 在 纽盖特 和 他们的 旅行 从 因此 到 这 绞刑架 :

无论是在纽盖特监狱还是从那里到绞刑架的旅程：

[fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɒŋ] [tuː; tə]['sʌfə(r)] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd] [kən'vɜːs]
First , It is wrong to suffer such Numbers of them to be and converse
第一的 , 它 是 错误的 到 遭受 这样的 数字 的 他们 到 是 和 交谈
[tə'geðə(r)] ;
together ;
一起 ;

首先，允许这么多人聚在一起交谈是错误的；

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌtməʊst] [kə'rʌpʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
for nothing but the utmost Corruption can be expected from a
为了 没有什么 但 这 极致 腐败 能 是 预期的 从 一个
['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ,
Company of forty or fifty People in a Prison ,
公司 的 四十 或者 五十 人们 在 一个 监狱 ,

监狱里四五十个人组成的团体，除了极度腐败之外，还能指望什么呢？

[huː] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['sɪŋgli] [kənsɪdɚd] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv]
who , every one of them , singly consider'd , were all the worst of
WHO , 每一个 一 的 他们 , 单独 考虑过 , 是 全部 这 最差 的
[θ'aʊzəndz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [met] .
Thousands before they met .
数千 前 他们 遇见 .

他们每个人，单独来看，在相遇之前都是成千上万人中最坏的。

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [vaɪs] , [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['dɪsəluːt] [ɒv; əv][bəʊθ]
Secondly , It is an Encouragement to Vice , that the most dissolute of both
第二 , 它 是 一个 鼓励 到 副 , 那 这 最多 荒淫 的 两个都
['seksɪz] ,
Sexes ,
性别 ,

其次，这助长了恶习，使男女中最放荡不羁的人也沉迷其中。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː] , [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] [prə'mɪskjuəsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
and generally young People too , should live promiscuously in the same Place ,
和 一般来说 年轻的 人们 也 , 应该 居住 滥交 在 这 相同的 地方 ,

而且一般来说，年轻人也应该在同一个地方过着滥交的生活。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
and have Access to one another .
和 有 使用权 到 一 其他 .

并且可以互相联系。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] , [ðə; ði] [laɪ'senʃəsnəs] [-]
For the rest , the Licentiousness [17]
为了 这 休息 , 这 放荡 [-]

至于其余部分，放荡不羁[17]

[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ə'bɒmɪnəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ləʊ] [dʒest][səʊ] ['fɪlθi] ,
of the Place is abominable , and there are no low Jests so filthy ,
的 这 地方 是 可恶 , 和 那里 是 不 低的 笑话 所以 污秽 ,

这个地方令人作呕，没有比这更下流的笑话了。

[nəʊ]['mæksɪmz][səʊ] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə] [gʊd] ['mænəz] , [ɔː(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [səʊ] [vaɪl] [ænd; ənd]
no Maxims so destructive to good Manners , or Expressions so vile and
不 格言 所以 破坏性的 到 好的 礼仪 , 或者 表达式 所以 卑鄙的 和

,
prophane ,
丙烷 ,

没有比这更破坏良好礼仪的格言，也没有比这更卑鄙亵渎的言辞。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [wɪð] [ə'plɔːz] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] .
but what are utter'd there with Applause , and repeated with Impunity .
但 什么 是 说出 那里 和 掌声 , 和 重复 和 免责 .

但在那里，人们说的话却得到了掌声，而且可以肆无忌惮地重复。

[ðeɪ] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɜːtʃəs] , ['evri] ['bɒdi] [hæz; həz] [əd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə]
They eat and drink what they can purchase , every Body has Admittance to
他们 吃 和 喝 什么 他们 能 购买 , 每一个 身体 有 准入 到

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们吃喝自己买得起的东西，任何人都可以进入。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - [frɒm; frəm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['gəʊɪŋ] [aʊt] .
and they are debarr'd from nothing but going out .
和 他们 是 - 从 没有什么 但 去 出去 .

他们除了外出之外，什么都不允许做。

[ðeə(r)][məʊst] ['sɪəriəs] ['aʊəz] [ðeɪ] [spend] [ɪn] [mɒk] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]
Their most serious Hours they spend in mock Tryals , and instructing one another in
他们的 最多 严肃的 小时 他们 花费 在 嘲笑 试炼 , 和 指导 一 其他 在

[krɒs] ['kwestʃənz] ,
cross Questions ,
叉 问题 ,

他们最认真的训练时间都花在模拟审判上，互相指导如何回答交叉提问上。

[tuː; tə] [kən'faʊnd] ['wɪtnəsiz] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['strætədʒəm] [ænd; ənd] [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi]
to confound Witnesses ; and all the Stratagems and Evasions that can be
到 混杂 证人 ; 和 全部 这 策略 和 逃避 那 能 是

[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ,
of Service ,
的 服务 ,

迷惑证人；以及一切可能派上用场的计谋和规避方法。

[tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [meɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ;
to elude the Charge that shall be made against them ;
到 躲避 这 收费 那 将 是 制成 反对 他们 ;

逃避对他们提出的指控；

[ɔː(r)] [els] [ɪn] ['riːdɪŋ] ['lektʃəz] [ɒn] [sʌm; səm] [brɑːntʃ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'feʃn] ,
or else in reading Lectures on some Branch or other of their Profession ,
或者 别的 在 阅读 讲座 在 一些 分支 或者 其他 的 他们的 职业 ,

或者在阅读有关他们专业某个分支的讲座时，

[ðə; ði] ['veəriəs] [a:ts] [ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['glɔːri] ,
the various Arts and Methods of Stealing , or the Glory ,
这 各种各样的 艺术 和 方法 的 偷窃 ， 或者 这 荣耀 ，

各种盗窃的艺术和方法，或称荣耀，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['juːsflnəs] [ɒv; əv][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['ɪmpjədəns] [ɒn][ɔːl] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv]
as well as Usefulness of invincible Impudence on all offensive and defensive
作为 出色地 作为 用处 的 无敌 厚颜无耻 在 全部 进攻 和 防守
[ɪ'mɜːrdʒənsi] .
Emergencies .
紧急情况 .

以及在所有进攻和防御紧急情况下无敌的厚颜无耻的实用性。

[æz; əz] ['vɪlənəs] [pɔːn] - ['brəʊkəz] , [ænd; ənd][ɔːl] [rɪ'sivər] [ɒv; əv]['stəʊlən] [gʊdz] ,
As villainous Pawn - brokers , and all Receivers of stolen Goods ,
作为 邪恶的 典当 - 经纪人 ， 和 全部 接收器 的 被盗 商品 ，

如同罪恶的典当商，以及所有赃物接收者，

[hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə][biː; bi]['lɪbərəl][tuː; tə] [ðəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [delt] [wɪð] , [wen] [ɪn] [ðɪs]
have good Reasons to be liberal to those they have dealt with , when in this
有 好的 原因 到 是 自由主义 到 那些 他们 有 已处理 和 ，什么时候 在 这
[dɪ'stres] ,
Distress ,
痛苦 ，

在这种困境中，他们有充分的理由对曾经接触过的人宽容一些。

[səʊ][nəʊ] ['felən] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɪn] [wɒnt] , [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
so no Felons are here in Want , and reduced to the Allowance of the
所以 不 重罪犯 是 这里 在 想 ， 和 减少 到 这 津贴 的 这
['prɪz(ə)n] ,
Prison ,
监狱 ，

所以这里没有重罪犯处于贫困状态，也没有人被降级到监狱的津贴标准。

[bʌt; bət] ['nɒvɪsiz] [ænd; ənd] ['sɪli] ['kriːtʃəz] , [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi]
but Novices and silly Creatures , that have the least deserved to be
但 新手 和 愚蠢的 生物 ， 那 有 这 至少 应得的 到 是
- ;
punish'd ;
- ;

但是新手和愚蠢的生物，他们最不应该受到惩罚；

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['vetərən] [rəʊgz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [biːn] [greɪt] ['treɪdəz] , [ɑː(r); ə(r)]
whereas the Veteran Rogues , and such as have been great Traders , are
然而 这 老将 流氓 ， 和 这样的 作为 有 到过 伟大的 交易员 ， 是
[wel] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] .
well provided for .
出色地 假如 为了 .

而那些经验丰富的盗贼，以及那些曾经是伟大商人的盗贼，则得到了很好的照顾。

[ðɪs] [kiːps] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn] [dɪ'bɔːtʃəri] ; [ænd; ənd] ['meni] , ['ɑːftə(r)][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] , [pə'sɪst] [ɪn]
This keeps them up in Debauchery ; and many , after Condemnation , persist in
这 保持 他们 向上 在 放荡 ； 和 许多 ， 后 谴责 ， 坚持 在
[ðeə(r)] ['raɪətəs] ['kɔːsɪz] ,
their riotous Courses ,
他们的 暴乱的 课程 ，

这使他们沉溺于放荡不羁之中；许多人在受到谴责之后，仍然继续他们的荒淫行为。

[ænd; ənd] ['pæmpərɪŋ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] , [waɪlst] [ðə; ði][keə(r)] [ðæt] [ɪz]['teɪkən][ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] [ɪz] ['veri]
and pampering their Bodies , whilst the Care that is taken of their Souls is very
和 宠爱 他们的 身体 , 而 这 关心 那 是 已采取 的 他们的 灵魂 是 非常
[miːn] .
mean .
意思是 .

他们极尽宠爱自己的身体，却对灵魂极尽吝惜。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [nɔɪz] [-]
For such is the Noise [18]
为了 这样的 是 这 噪音 [-]

这就是噪声[18]

[ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
and Confusion all around them ,
和 困惑 全部 大约 他们 ,

他们周围一片混乱。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [best] [hæv; həv] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [ðəm'selvz]
that even the best dispos'd have not sufficient Opportunities to prepare themselves
那 甚至 这 最好的 已处置 有 不是 充足的 机会 到 准备 他们自己
[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ;
for another World ;
为了 其他 世界 ;

即使条件最好的人也没有足够的机会为另一个世界做好准备；

[ænd; ənd][ðə; ði] [helps] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ɪn]['spiritjuəl, -tʃuəl][ɑː(r); ə(r)] , [ɔːl] [θɪŋz] [kənsɪdɚd] ,
and the Helps they receive in Spirituals are , all Things consider'd ,
和 这 帮助 他们 收到 在 灵歌 是 , 全部 事物 考虑过 ,

而他们在灵歌中所获得的帮助，总的来说，

[nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] ['evri] ['seʃ(ə)n] .
no better than the Accounts we have of them after every Session .
不 更好的 比 这 账户 我们 有 的 他们 后 每一个 会议 .

并不比我们每次会议后对他们的记录更好。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [deɪ] , [ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['taibəːn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]
Of Execution Day , the Journey to Tyburn , and a Word in behalf of
的 执行 天 , 这 旅行 到 泰伯恩 , 和 一个 单词 在 代表 的
[ˌænə'tɒmɪk(ə)l][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] .
Anatomical Dissections .
解剖学 解剖 .

行刑日、前往泰伯恩的旅程，以及为解剖学说句话。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪz] [kʌm] , [ə'mʌŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɪnəz] , [ænd; ənd] [p'ɜːsənz]
When the Day of Execution is come , among extraordinary Sinners , and Persons
什么时候 这 天 的 执行 是 来 , 之中 非凡的 罪人 , 和 人
[kən'demd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kraɪmz] ,
condemned for their Crimes ,
谴责 为了 他们的 犯罪 ,

当行刑之日来临，在那些罪大恶极的罪犯和因其罪行而被判刑的人当中，

[huː] [hæv; həv][bʌt; bət] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt][ə; eɪ] [diːp] [sens] [ɒv; əv]
who have but that Morning to live , one would expect a deep Sense of
WHO 有 但 那 早晨 到 居住 , 一 会 预计 一个 深的 感觉 的
['sɒrəʊ] ,
Sorrow ,
悲哀 ,

那些只剩下最后一个早晨的人，人们会感到深深的悲伤。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌrə] [kən'trɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtməʊst] [kən'sɜːn] ; [ðæt]
with all the Signs of a thorough Contrition , and the utmost Concern ; that
和 全部 这 标志 的 一个 彻底 忏悔 , 和 这 极致 忧虑 ; 那
['aɪðə(r)] ['saɪləns] ,
either Silence ,
任何一个 沉默 ,

带着彻底悔恨和极度关切的所有迹象；要么保持沉默，

[ɔː(r)][ə; eɪ]['səʊbə(r)] ['sædnəs] , [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'veɪl] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] , [huː] [hæd; həd] ['eni] ['bɪznəs]
or a sober Sadness , should prevail ; and that all , who had any Business
或者 一个 清醒 悲伤 , 应该 占上风 ; 和 那 全部 , WHO 有 任何 商业
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

或者，一种清醒的悲伤将会占据上风；而所有在那里有所牵挂的人，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] , [æt; ət] [liːst] , [wɪð] ['kɒmən]
should be grave and serious , and behave themselves , at least , with common
应该 是 严重 和 严肃的 , 和 表现 他们自己 , 在 至少 , 和 常见的
['diːs(ə)nsi] ,
Decency ,
体面 ,

应该严肃认真，至少要举止得体，遵守基本的礼仪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'pɔːtmənt] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
and a Deportment suitable to the Occasion .
和 一个 仪态 合适的 到 这 场合 .

举止要符合场合。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜːs] [ɪz] [truː] .
But the very Reverse is true .
但 这 非常 撤销 是 真的 .

但事实恰恰相反。

[ðə; ði] ['hɒrɪd] ['æspekts][ɒv; əv] ['təːnkiz] [ænd; ənd]['dʒeɪlə(r)] , [ɪn] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] ['hʌri] ;
The horrid Aspects of Turnkeys and Gaolers , in Discontent and Hurry ;
这 可怕的 方面 的 交钥匙工程 和 狱卒 , 在 不满 和 匆忙 ;

《狱卒和看守的可怕一面》，载于《不满与匆忙》；

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [lʊks] [ɒv; əv] [rəʊgz] , [ðæt] [beg][ɪn]['aɪənz] ,
the sharp and dreadful Looks of Rogues , that beg in Irons ,
这 锋利的 和 可怕 看起来 的 流氓 , 那 求 在 铁 ,

那些戴着镣铐乞讨的恶棍，眼神凶狠可怕。

[bʌt; bət] [wʊd] [rɒb][juː; jʊ] [wɪð] ['greɪtə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ;
but would rob you with greater Satisfaction , if they could ;
但 会 抢 你 和 更大的 满意 , 如果 他们 可以 ;

但如果他们可以的话，他们会更乐意抢劫你；

[ðə; ði] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [nems] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [-]
the Bellowings of half a dozen Names at a time , that are [19]
这 风箱 的 一半 一个 打 姓名 在 一个 时间 , 那 是 [-]

一次发出六个名字的吼叫声，即[19]

[pə'petʃuəli] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'kwaɪəriz] ['ɑːftə(r)] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ; [ðə; ði] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['vɔɪsɪz] ,
perpetually made in the Enquiries after one another ; the Variety of strong Voices ,
永恒地 制成 在 这 查询 后 一 其他 ; 这 种类 的 强的 声音 ,

在相互探究中不断进行；各种强有力的声音，

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] , [ɒv; əv] ['haʊlɪŋ] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] , ['skəʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɒrəlɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,
that are heard , of howling in one Place , scolding and quarrelling in another ,
那 是 听到 , 的 嚎叫 在 一 地方 , 责骂 和 争吵 在 其他 ,

人们听到，在一个地方传来嚎叫声，在另一个地方传来责骂和争吵声。

[ænd; ənd] [laʊd] ['lɑːftə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [θɜːd] ;
and loud Laughter in a third ;
和 大声 笑声 在 一个 第三 ;

第三声大笑；

[ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] ['brekfəst] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ;
the substantial Breakfasts that are made in the midst of all this ;
这 重大的 早餐 那 是 制成 在 这 中间 的 全部 这 ;

在这一切之中，人们还准备了丰盛的早餐；

[ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv] [bɪə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [swɪld] ; [ðə; ði] ['nevə(r)] - ['siːsɪŋ] ['autkrai, ,aut'krai] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] ;
the Seas of Beer that are swill'd ; the never - ceasing Outcries for more ;
这 海域 的 啤酒 那 是 喝 ; 这 绝不 - 停止 抗议 为了 更多的 ;

畅饮的啤酒海洋；永无止境的求酒呼声；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːl] ['ɑːnsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tæpstə(r)] [æz; əz] [kən'tɪnjuəl] ; [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ænd; ənd] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [mɔː(r)] - ['lɪkəz] ,
and the bawling Answers of the Tapsters as continual ; the Quantity and Varieties of more entoxicating Liquors ,
和 这 嚎啕大哭 答案 的 这 酒馆老板 作为 持续的 ; 这 数量 和 品种 的 更多的 - 酒 ,

还有酒馆老板们没完没了的喧闹回答；以及种类繁多、令人陶醉的酒水。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] - [ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] ['njuːgeɪt] ; [ðə; ði] ['ɪmpjədəns] , [ænd; ənd] [ʌn'siːznəbl] [dʒest] [ɒv; əv] [ðəʊz] ,
that are swallow'd in every Part of Newgate ; the Impudence , and unseasonable Jests of those ,
那 是 - 在 每一个 部分 的 纽盖特 ; 这 厚颜无耻 , 和 反常的 笑话 的 那些 ,

那些被纽盖特监狱各个角落吞噬的；那些人的厚颜无耻和不合时宜的玩笑，

[huː] [əd'mɪnɪstə(r)] [ðem; ðəm] ; [ðeə(r)] [blæk] [hændz] , [ænd; ənd] ['nɑːstinəs] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ; [ɔːl] [ðiːz] , [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] ,
who administer them ; their black Hands , and Nastiness all over ; all these , joined together ,
WHO 管理 他们 ; 他们的 黑色的 手 , 和 令人厌恶 全部 超过 ; 全部 这些 , 加入 一起 ,

那些管理它们的人；他们肮脏的手，以及无处不在的邪恶；所有这些，结合在一起，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði] [əʊθs] [ænd; ənd] [,impri'keiʃən] ,
are astonishing and terrible , without mentioning the Oaths and Imprecations ,
是 惊人 和 糟糕的 , 没有 提及 这 誓言 和 诅咒 ,

更不用说那些誓言和诅咒了，它们既令人震惊又令人恐惧。

[ðæt] [frɒm; frəm] ['evri] ['kɔːnə(r)][ɑː(r); ə(r)] - [ə; eɪ] [ə'baʊt] , [fɔː(r); fə(r)] ['traɪflz] ; [ɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,
that from every Corner are echo'd a about , for Trifles ; or the little ,
那 从 每一个 角落 是 - 一个 关于 , 为了 琐事 ; 或者 这 小的 ,

从四面八方传来关于琐事或小事的议论；

[lait] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [skwɑlɚ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] [ɪt'self] , - [wɪð] [ðə; ði] ['melənkəli] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['fetəz] ,
light , and general Squallor of the Gaol itself , accompany'd with the melancholy Noise of Fetters ,
光 , 和 一般的 肮脏 的 这 监狱 本身 , - 和 这 忧郁 噪音 的 镣铐 ,

光线昏暗，监狱本身一片嘈杂，伴随着镣铐的哀鸣。

['dɪfrəntli] ['saʊndɪŋ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [weɪt] : [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][məʊst] ['ʃɒkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [mæn] ,
differently sounding , according to their Weight : But what is most shocking to a thinking Man ,
不同 听起来 , 根据 到 他们的 重量 : 但 什么 是 最多 令人震惊 到 一个 思维 男人 ,

根据重量不同，听起来也不同：但对于一个有思考能力的人来说，最令人震惊的是，

[ɪz] , [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] , [huːm] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt]) [jʊl] [faɪnd] ,
is , the Behaviour of the Condemn'd , whom (for the greatest Part) you'll find ,
是 , 这 行为 的 这 被判有罪 , 谁 (为了 这 最 部分) 你会 寻找 ,

是被判刑者的行为，你会发现（在大多数情况下）

['aɪðə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ['mædli] , [ɔː(r)] ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði]['vaɪlɪst] ['rɪb(ə)ldri] , [ænd; ənd] ['dʒɪərɪŋ] ['ʌðə(r)z] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ɪm'penɪtənt] ;
either drinking madly , or uttering the vilest Ribaldry , and jeering others , that are less impenitent ;
任何一个 喝 疯狂地 , 或者 发出声音 这 最卑鄙的 粗俗 , 和 嘲笑 其他的 , 那 是 较少的 不知悔改的 ;

要么疯狂地喝酒，要么口出秽语，嘲笑那些不那么不知悔改的人；

[waɪlst] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['bʌsl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['ʃɪftɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
whilst the Ordinary bustles among them , and , shifting from one to another ,
而 这 普通的 喧闹 之中 他们 , 和 , 转变 从 一 到 其他 ,

当普通民众在他们之间熙熙攘攘地走动时，他们从一个人走到另一个人面前，

[dɪ'strɪbjuːts] [skræps][ɒv; əv] [gʊd] ['kaʊnsl] [tuː; tə] [ˌʌnə'tɛntɪv] ['hɪərə(r)] ; [ænd; ənd][nɪə(r)][hɪm] , [ðə; ði] ['hæŋmən] ,
distributes Scraps of good Counsel to unattentive Hearers ; and near him , the Hangman ,
分发 碎屑 的 好的 法律顾问 到 注意力不集中 听众 ; 和 靠近 他 , 这 刽子手 ,

向心不在焉的听众分发一些零碎的良言；在他附近，刽子手……

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [gɒn] , [swɛə] [æt; ət][ðeə(r)] [dɪ'leɪz] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [kæn; kən] ,
impatient to be gone , swears at their Delays ; and , as fast as he can ,
不耐烦 到 是 已消失 , 发誓 在 他们的 延误 ; 和 , 作为 快速地 作为 他 能 ,

他急于离开，咒骂着他们的拖延；然后，他以最快的速度，

[dʌz] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] . [-]
does his Part , in preparing them for their Journey . [20]
做 他的 部分 , 在 准备 他们 为了 他们的 旅行 . [-]

他尽自己的一份力，为他们踏上旅程做好准备。[20]

[æt; ət] [lɑːst] , [aʊt] [ðeɪ] [set] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [mɒb] [bɜːsts] ['θʌrə] [ðə; ði] [geɪt] .
At last , out they set ; and with them a Torrent of Mob bursts thorough the Gate .
在 最后的 , 出去 他们 放 ; 和 和 他们 一个 激流 的 暴民 爆发 彻底 这 门 .

最后，他们出发了；随之而来的是一股汹涌的人群冲破了城门。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [ræŋk] , [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['aɪdlɪst] ,
Amongst the lower Rank , and working People , the idlest ,
在 这 降低 秩 , 和 在职的 人们 , 这 闲散 ,

在下层阶级和劳动人民中，最懒惰的，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [fɒnd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['hɒlədeɪz] , [wɪð] ['prentɪs] [ænd; ənd] ['dʒɜːnɪmən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːnɪst] [treɪdz] ,
and such as are most fond of making Holidays , with Prentices and Journeymen to the meanest Trades ,
和 这样的 作为 是 最多 喜爱 的 制作 假期 , 和 学徒 和 熟练工 到 这 最卑鄙的 交易 ,

以及那些最喜欢放假的人，还有那些最卑微行业的学徒和熟练工人，

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fləʊtɪŋ] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] .
are the most honourable Part of these floating Multitudes .
是 这 最多 光荣的 部分 的 这些 漂浮的 众多 .

是这群漂浮的人群中最尊贵的一部分。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] .
All the rest are worse .
全部 这 休息 是 更糟 .

其余的都更糟。

[ðə; ði] [deɪz] ['biːɪŋ] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] - [hænd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [tuː; tə] [ɔːl] [θiːvz] [ænd; ənd] ['pik,pɔkit] ,
The Days being known before - hand , they are a Summons to all Thieves and Pickpockets ,
这 天 存在 已知 前 - 手 , 他们 是 一个 传票 到 全部 窃贼 和 扒手 ,

由于日期事先已知，这无疑是对所有盗贼和扒手的召唤。

[ɒv; əv] [bəʊθ] ['seksɪz] , [tuː; tə] [miːt] .
of both Sexes , to meet .
的 两个都 性别 , 到 见面 .

男女双方见面。

[greɪt] [mɒbz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['seɪfgɑːd] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðiːz] [deɪz] ['dʒuːbiliː] ,
Great Mobs are a Safeguard to one another , which makes these Days Jubilees ,
伟大的 怪物 是 一个 保障 到 一 其他 , 哪个 制作 这些 天 禧年 ,

大批民众彼此互为保障，这使得这些日子成为庆典。

[ɒn] [wɪtʃ] [əʊld] [ə'fendər] , [ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [deə(r)] [nɒt] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [hedz] [ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
on which old Offenders , and all who dare not shew their Heads on any other ,
在 哪个 老的 罪犯 , 和 全部 WHO 敢 不是 展示 他们的 头部 在 任何 其他 ,

那些老罪犯，以及所有不敢向其他人低头的人，

['ventʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [həʊlz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [friː] [mɑːrts] ,
venture out of their Holes ; and they resemble Free Marts ,
风险投资 出去 的 他们的 孔 ; 和 他们 类似 自由的 超市 ,

它们冒险走出洞穴；它们就像自由市场一样，

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['æmnəsti] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['aʊtlɔːz] .
where there is an Amnesty for all Outlaws .
在哪里 那里 是 一个 大赦 为了 全部 亡命之徒 .

那里对所有不法之徒实行大赦。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] , [frɒm; frəm] ['njuːgeɪt] [tuː; tə] ['taibəːn] , [ɪz] [wʌn] [kən'tɪnjuːd] [feə(r)] ,
All the Way , from Newgate to Tyburn , is one continued Fair ,
全部 这 方式 , 从 纽盖特 到 泰伯恩 , 是 一 持续 公平的 ,

从纽盖特到泰伯恩，一路都是一个连续的集市。

[fɔː(r); fə(r)] [hɔː(r)] [ænd; ənd] [rəʊgz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːn] [sɔːt] .
for Whores and Rogues of the meaner Sort .
为了 妓女 和 流氓 的 这 更卑鄙 种类 .

献给那些卑鄙无耻的妓女和恶棍。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['reikhel] [meɪ] [lait] [ɒn] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['ʃeɪmləs] : [hɪə(r)] ['trɔləp] ,
Here the most abandon'd Rakehells may light on Women as shameless : Here Trollops ,
这里 这 最多 被遗弃的 雷克赫尔斯 可能 光 在 女性 作为 不要脸 : 这里 荡妇 ,

在这里，最放荡的浪荡子可能会把女人视为不知羞耻之徒：在这里，荡妇们，

[ɔːl] [ɪn] [rægz] , [meɪ] [pɪk] [ʌp] ['swiːtˌhɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [pə'laɪtnəs] : [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [səʊ] [luːd] ,
all in Rags , may pick up Sweethearts of the same Politeness : And there are none so lewd ,
全部 在 破布 , 可能 挑选 向上 甜心们 的 这 相同的 礼貌 : 和 那里 是 没有任何 所以 猥亵 ,

衣衫褴褛的人，都能邂逅同样彬彬有礼的情人：而且没有一个像她们那样淫荡。

[səʊ] [vaɪl] , [ɔː(r)] [səʊ] ['ɪndɪdʒənt] , [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [seks] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ə'fɔːsed] ,
so vile , or so indigent , of either Sex , but at the Time and Place aforesaid ,
所以 卑鄙的 , 或者 所以 贫困者 , 的 任何一个 性别 , 但 在 这 时间 和 地方 上述 ,

无论是卑鄙无耻还是穷困潦倒，无论男女，但在上述时间和地点，

[ðeɪ] [meɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] ['pærəmʊə(r)] .
they may find a Paramour .
他们 可能 寻找 一个 情人 .

他们或许会找到情人。

[weə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪz] [ðə; ði] [liːst] , [wɪtʃ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [aɪ'tɪnərənt] , [ɪz] [nəʊ] [weə(r)] ['veri] [θɪn] ,
Where the Croud is the least , which , among the Itinerants , is no where very thin ,
在哪里 这 人群 是 这 至少 , 哪个 , 之中 这 流动人口 , 是 不 在哪里 非常 薄的 ,

人群最少的地方（在流动人群中，这地方的人群并不算少），

[ðə; ði] [mɒb] [ɪz] [ðə; ði] ['ruːdɪst] ; [ænd; ənd] [hɪə(r)] , ['dʒɔsliŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [dɜːt] [ə'baʊt] ,
the Mob is the rudest ; and here , jostling one another , and kicking Dirt about ,
这 暴民 是 这 最粗鲁 ; 和 这里 , 推搡 一 其他 , 和 踢 污垢 关于 ,

暴民是最粗鲁的；在这里，他们互相推搡，踢着泥土，

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɑːstaimz] .
are the most innocent Pastimes .
是 这 最多 清白的 消遣 .

是最纯真的消遣。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [mæn] , [wɪ'ðaʊt] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] , [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn] [ðə; ði] ['ken(ə)l] ;
Now you see a Man , without Provocation , push his Companion in the Kennel ;
现在 你 看 一个 男人 , 没有 挑衅 , 推 他的 伴侣 在 这 狗窝 ;

现在你看到一个人，无缘无故地把他的同伴推入狗窝；

[ænd; ənd] [tuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [-]
and two Minutes after , the Sufferer [21]
和 二 分钟 后 , 这 患者 [-]

两分钟后，受害者[21]

[trɪp] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðərz] [hiːlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'gresə(r)] [laɪz] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['sɒlɪd] ['maɪə(r)] :
trip up the other's Heels , and the first Aggressor lies rolling in the more solid Mire :
旅行 向上 这 其他的 高跟鞋 , 和 这 第一的 侵略者 谎言 滚动 在 这 更多的 坚硬的 沼泽 :

绊倒对方，第一个进攻者就会滚进更坚实的泥潭里：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['prɪtɪɪst] ['feləʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [huː] [ɪz] [ðə; ði] [liːst] - [æt; ət] ['nɑːstinəs] ,
And he is the prettiest Fellow among them , who is the least shock'd at Nastiness ,
和 他 是 这 最漂亮的 同伴 之中 他们 , WHO 是 这 至少 - 在 令人厌恶 ,

他是他们当中最英俊的，也是对卑鄙无耻最不以为意的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['bɔɪstərəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [spɔːts] .
and the most boisterous in his Sports .
和 这 最多 喧闹的 在 他的 运动的 .

也是他所在运动队中最喧闹的一位。

[nəʊ] ['mɒd(ə)n] ['ræbl] [kæn; kən] [lɒŋ] [səb'sɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['dɑːlɪŋ] ['kɔːdiəl] , [ðə; ði] [grænd] [prɪ'zɜːvətɪv] [ɒv; əv] [sləʊθ] ,
No modern Rabble can long subsist without their darling Cordial , the grand Preservative of Sloth ,
不 现代的 乌合之众 能 长的 生存 没有 他们的 亲爱的 亲切 , 这 盛大 防腐剂 的 树懒 ,

现代乌合之众如果没有他们心爱的“甜酒”（Cordial，懒惰的伟大抑制剂）就无法长久生存。

[dʒɛnevə] , [ðæt] [ɪn'fæləbl] ['æntidəʊt] [ə'genst] [keə(r)] [ænd; ənd] ['fruːg(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] ,
Jeneva , that infallible Antidote against Care and frugal Reflexion ; which ,
杰内瓦 , 那 绝对正确 解毒剂 反对 关心 和 节俭 反射 ; 哪个 ,

珍妮娃，那对抗忧虑和节俭反思的万无一失的解药；它，

['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [rɪ'muːvz] [ɔːl] [peɪn] [ɒv; əv] ['səʊbə(r)] [θɔːt] ,
being repeated removes all Pain of sober Thought ,
存在 重复 移除 全部 疼痛 的 清醒 想法 ,

重复可以消除清醒思考带来的所有痛苦。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [kj'ɔːz] [ðə; ði] [tɔː'mentɪŋ] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['presɪŋ] [nə'sesəti] .
and in a little Time cures the tormenting Sense of the most pressing Necessities .
和 在 一个 小的 时间 治愈 这 折磨 感觉 的 这 最多 紧迫 必需品 .

并且能在短时间内治愈最迫切需求带来的痛苦感受。

[ðə; ði] ['treɪdəz] , [huː] [vent] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɒb] [ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] ,
The Traders , who vent it among the Mob on these Occasions ,
这 交易员 , WHO 发泄 它 之中 这 暴民 在 这些 场合 ,

在这些场合，商贩们会向人群发泄情绪。

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] , [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['weðə(r)] -
are commonly the worst of both Sexes , but most of them weather -
是 通常 这 最差 的 两个都 性别 , 但 最多 的 他们 天气 -
['biːt(ə)n] ['feloʊz] ,
beaten Fellows ,
被打败 研究员 ,

通常来说，他们是男女中最糟糕的，但他们中的大多数都是饱经风霜的家伙。

[ðæt] [hæv; həv][ˌem aɪ 'es] - [spent] [ðeə(r)] [juːθ] .
that have mis - spent their Youth .
那 有 误 - 花费 他们的 青年 .

虚度青春的人。

[hɪə(r)][stændz][æn; ən][əʊld] ['slʌv(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [wɪg] ['æktʃuəli] - , - [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)]
Here stands an old Sloven , in a Wig actually putrify'd , squeez'd up in a Corner
这里 站立 一个 老的 斯洛文尼亚语 , 在 一个 假发 实际上 - , - 向上 在 一个 角落
,
,
,

一个老斯洛文尼亚人站在那里，戴着一顶已经腐烂的假发，蜷缩在角落里。

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendz] [ə; eɪ][dræm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['gəʊə(r)] - [baɪ] : [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)][ɪn][rægz] ,
and recommends a Dram of it to the Goers - by : There another in Rags ,
和 建议 一个 德拉姆 的 它 到 这 戈尔斯 - 经过 : 那里 其他 在 破布 ,

并向戈尔斯比推荐了一小杯：还有一杯在拉格斯，

[wɪð] ['sevrəl] ['bɒtlz] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt] , [stəː] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [weə(r)] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ɪz][ðə; ði]
with several Bottles in a Basket , stirs about with it , where the Throng is the
和 一些 瓶子 在 一个 篮子 , 搅拌 关于 和 它 , 在哪里 这 人群 是 这
['θɪnɪst] ,
thinnest ,
最薄 ,

他提着篮子里的几瓶酒，在人最少的地方晃来晃去。

[ænd; ənd] [tɪəz] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɪð] ['kraɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mɒdəti] ; [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ɒf] ,
and tears his Throat with crying his Commodity ; and further off ,
和 眼泪 他的 喉 和 哭泣 他的 商品 ; 和 更远 离开 ,

他哭喊着失去他的商品，喉咙都撕裂了；更远处，

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] , [huː] [hæz; həz] [ventɝd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
you may see the Head of a third , who has ventur'd in the Middle of the
你 可能 看 这 头 的 一个 第三 , WHO 有 冒险 在 这 中间 的 这
['kʌrənt] ,
Current ,
当前的 ,

你可能会看到第三个人的头，他冒险进入了洋流中央。

[ænd; ənd][maɪndz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['flʌktʃueɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɪ'regjələ(r)] [striːm] : [waɪlst]
and minds his Business , as he is fluctuating in the irregular Stream : Whilst
和 思想 他的 商业 , 作为 他 是 波动 在 这 不规律的 溪流 : 而
['haɪə(r)] [ʌp] ,
higher up ,
更高 向上 ,

他安分守己，在不规则的河流中起伏漂流：而更高处，

[æn; ən][əʊld] [dɪ'krepɪt] ['wʊmən] [sɪts] ['driːmɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [bʌlk] ; [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'genst]
an old decrepit Woman sits dreaming with it on a Bulk ; and over against
一个 老的 衰老 女士 坐着 做梦 和 它 在 一个 大部分 ; 和 超过 反对
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

一位老态龙钟的女人坐在大床上做梦，她的对面，

[ɪn][ə; eɪ]['soʊldʒərz] [kəʊt] , [hɜː(r); hə(r)] ['tɜːməgənt] ['dɔːtə(r)] [selz] [ðə; ði] [sɒts] - ['kʌmfət] [wɪð] [greɪt]
in a Soldier's Coat , her termagant Daughter sells the Sots - Comfort with great
在 一个 士兵的 外套 , 她 泼妇 女儿 出售 这 酒鬼 - 舒适 和 伟大的
[dɪ'spætʃ] .
Dispatch .
派遣 .

她那泼辣的女儿穿着军装，迅速地推销着"舒适软膏"。

[ðə; ði][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [saʊndz] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)] [əʊθs] [ænd; ənd] [vaɪl]
The intelligible Sounds , that are heard among them , are Oaths and vile
这 可理解的 声音 , 那 是 听到 之中 他们 , 是 誓言 和 卑鄙的
[ɪk'spreʃ(ə)nz] , [wɪð] [-]
Expressions , with [22]
表达式 , 和 [-]

他们之间能听懂的声音，是咒骂和污言秽语，[22]

['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [dæm'neɪʃn] [æt; ət] ['evri] ['ʌðə(r)] [wɜːd] , [prə'naʊnst] [prə'mɪskjuəsli] [ə'genst]
Wishes of Damnation at every other Word , pronounced promiscuously against
愿望 的 诅咒 在 每一个 其他 单词 , 发音 滥交 反对
[ðəm'selvz] , [ɔː(r)] [ðəʊz] [ðeɪ] [spiːk] [tuː; tə] ,
themselves , or those they speak to ,
他们自己 , 或者 那些 他们 说话 到 ,

他们几乎每说一个字就诅咒别人，肆意妄为地诅咒自己或与他们交谈的人。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .
without the least Alteration in the Meaning .
没有 这 至少 改造 在 这 意义 .

意思丝毫未变。

[æz; əz] [ðiːz] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] ['ɑːmiz] [hæv; həv][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] ['enəmɪz] [tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)] , [bʌt; bət]
As these undisciplined Armies have no particular Enemies to encounter , but
作为 这些 散漫 军队 有 不 特别的 敌人 到 遇到 , 但
['klenlinəs] [ænd; ənd] [gʊd] ['mænəz] ,
Cleanliness and good Manners ,
清洁 和 好的 礼仪 ,

由于这些纪律涣散的军队没有特定的敌人需要面对，只有清洁和良好的礼仪，

[səʊ] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ded] ['kɑːkəsɪz] [ɒv; əv][dɒgz]
so nothing is more entertaining to them , than the dead Carcasses of Dogs
所以 没有什么 是 更多的 娱乐 到 他们 , 比 这 死的 尸体 的 狗
[ænd; ənd][kæts] ,
and Cats ,
和 猫 ,

所以对他们来说，没有什么比死去的猫狗尸体更有趣的了。

[ɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [rægz] , [ænd; ənd] [ɔːl] - [ðæt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
or , for want of them , Rags , and all Trompery that is capable of
或者 , 为了 想 的 他们 , 破布 , 和 全部 - 那 是 有能力的 的
[ɪm'baɪbɪŋ] [dɜːt] .
imbibing Dirt .
饮用 污垢 .

或者，如果没有它们，那就是破布，以及所有能够吸收污垢的Trompery。

[ðiːz] , [wel] ['træmp(ə)ld][ɪn] [fɪlθ] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [sɔːt] , [ɑː(r); ə(r)] ,
These , well trampled in Filth , and , if possible , of the worst sort , are ,
这些 , 出色地 践踏 在 污秽 , 和 , 如果 可能的 , 的 这 最差 种类 , 是 ,

这些污秽不堪、践踏严重的物品，如果可能的话，是品质最差的那种，是：

[baɪ][ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] , [flʌŋ] [æz; əz] [haɪ] [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ɑːm] [kæn; kən]
by the Ringleaders , flung as high and as far as a strong Arm can
经过 这 头目 , 扔 作为 高的 和 作为 远的 作为 一个 强的 手臂 能
['kæri] [ðem; ðəm] ,
carry them ,
携带 他们 ,

被头目们抛掷得高高的，远到强壮的手臂所能举起的距离。

[ænd; ənd] ['kɒmənli] [daɪ'rɛktɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ɪz][ðə; ði] ['θɪkɪst] :
and commonly directed where the Throng is the thickest :
和 通常 指导 在哪里 这 人群 是 这 最厚 :

通常指向人群最密集的地方：

[waɪlst] [ðiːz] [ɪl] - ['bəʊdɪŋ] ['mitɪər] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [θruː] - [ðə; ði][eə(r)] ,
Whilst these ill - boding Meteors are shooting thro ' the Air ,
而 这些 患病的 - 预兆 流星 是 射击 喉咙 - 这 空气 ,

当这些不祥的流星划过天空时，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)][ɪz]['vɪzəb(ə)l][ɪn] ['evri] ['kaʊntənəns]
the Joy and Satisfaction of the Beholders is visible in every Countenance
这 喜悦 和 满意 的 这 旁观者 是 可见的 在 每一个 面容
[ænd; ənd]['dʒestʃə(r)] ;
and Gesture ;
和 手势 ;

观者的喜悦和满足感从他们的每一个表情和举止中都可见一斑；

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɔːdəbli] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ʃaʊts] [ðæt] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]
and more audibly express'd by the great Shouts that accompany them in their
和 更多的 可听见的 表达 经过 这 伟大的 喊叫 那 陪伴 他们 在 他们的
[kɔːs] ;
Course ;
课程 ;

他们行进途中发出的呐喊声更加清晰地表达了这一点；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [prə'dʒektɪl] [kʌm] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɑː(r); ə(r)] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [laʊd] ['lɑːftə(r)]
and , as the Projectiles come nearer the Earth , are turn'd into loud Laughter
和 , 作为 这 抛射物 来 更近 这 地球 , 是 转弯 进入 大声 笑声
,
,
,

当这些抛射物接近地球时，就变成了响亮的笑声。

[wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['vaɪələnt][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] .
which is more or less violent in Proportion to the Mischief promis'd by the Fall .
哪个 是 更多的 或者 较少的 暴力 在 部分 到 这 恶作剧 承诺 经过 这 落下 .

这与堕落所带来的灾难成正比，其暴力程度或多或少。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [suːt][ɒv; əv] [kloʊðz] [spɔɪld] [baɪ] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] ['gæləntri] ,
And to see a good Suit of Cloaths spoiled by this Piece of Gallantry ,
和 到 看 一个 好的 套装 的 衣服 被宠坏了 经过 这 片 的 英勇 ,

眼睁睁看着一套好衣服被这番轻佻之举毁了，真是可惜。

[ɪz][ðə; ði][tɪp] - [tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)][daɪ'vɜːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['seldəm][gəʊ][həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] :
is the tip - top of their Diversion , which they seldom go home without enjoying :
是 这 提示 - 顶部 的 他们的 导流 , 哪个 他们 很少 去 家 没有 享受 :

这是他们消遣的重头戏，他们很少会空手而归：

[fɔː(r); fə(r)][ðəʊ] - [nəʊ]['piːp(ə)l][ɪn][ðeə(r)] ['sensɪz] [wʊd] ['ventʃə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɒn] [fʊt] ,
For tho ' no People in their Senses would venture among them on Foot ,
为了 虽然 - 不 人们 在 他们的 感官 会 风险投资 之中 他们 在 脚 ,

即使没有神志清醒的人会冒险步行进入他们中间，

[ɪn] ['eni] ['tɒlərəb(ə)l] [dres] , [jet] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [reɪks] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , [huː] [keə(r)] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] ['lævɪʃ] ,

in any tolerable Dress , yet there are young Rakes of Fortune , who care not what they lavish ,

在 任何 可容忍的 裙子 , 然而 那里 是 年轻的 耙子 的 财富 , WHO 关心 不是 什么 他们 奢华的 ,

穿着任何体面的衣服，然而，也有一些年轻的浪荡子，他们挥霍无度，毫不在乎。

[ɔː(r)] [dɪ'strɔɪ] :

or destroy :

或者 破坏 :

或销毁：

[ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] ['mædɪst] [sɔːt] [-]

Of these the maddest sort [23]

的 这些 这 最疯狂的 种类 [-]

其中最疯狂的那一类[23]

[wɪl] ['ɒf(ə)n] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [naɪts] [dɪ'bɔːtʃ] , [mɪks] [wɪð] [kraʊdz] ,

will often , after a Night's Debauch , mix with Crowds ,

将要 经常 , 后 一个 夜晚 放荡 , 混合 和 人群 ,

一夜狂欢之后，他们往往会混入人群中。

[ænd; ənd] [θrʌst] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] ['ræbl] ,

and thrust themselves in the midst of the most abominable Rabble ,

和 推力 他们自己 在 这 中间 的 这 最多 可恶 乌合之众 ,

他们毅然决然地投身于最可憎的乌合之众之中。

[weə(r)] [ðeɪ] ['seldəm] [feɪl] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [əd'ventʃəz] .

where they seldom fail of meeting with such Adventures .

在哪里 他们 很少 失败 的 会议 和 这样的 冒险 .

在那里，他们几乎总能遇到这样的冒险。

[ðəʊ] - [bɪ'fɔː(r)] ['setɪŋ] [aʊt] , [ðə; ði] ['prɪznər] [tʊk] [keə(r)] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

Tho ' before setting out , the Prisoners took care to swallow what they could ,

虽然 - 前 环境 出去 , 这 囚犯 采取 关心 到 吞 什么 他们 可以 ,

虽然在出发前，囚犯们还是尽量把能吞下的东西都吞了下去。

[tuː; tə] [biː; bi] [drʌŋk] , [ænd; ənd] ['staɪf(ə)l] [ðeə(r)] [fɪə(r)] ; [jet] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ðæt] [strɒŋ] ['lɪkəz] [kæn; kən] [gɪv] ,

to be drunk , and stifle their Fear ; yet the Courage that strong Liquors can give ,

到 是 醉 , 和 窒息 他们的 害怕 ; 然而 这 勇气 那 强的 酒 能 给 ,

借酒浇愁，压制恐惧；然而烈酒所能赋予的勇气，

[weəz] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] ,

wears off , and the Way they have to go being considerable , they are in Danger of recovering ,

穿着 离开 , 和 这 方式 他们 有 到 去 存在 大量 , 他们 是 在 危险 的 恢复中 ,

效果会逐渐消退，而且他们要走的路还很长，他们有恢复的危险。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [dəʊs] , [sə'braɪəti] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] :

and , without repeating the Dose , Sobriety would often overtake them :

和 , 没有 重复 这 剂量 , 清醒 会 经常 超过 他们 :

而且，无需重复服用，他们往往就能恢复清醒：

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [mʌst; məst] [drɪŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] ;

For this Reason they must drink as they go ;

为了 这 原因 他们 必须 喝 作为 他们 去 ;

因此，他们必须边走边喝；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːt] [stɒps] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hɑːf][ə; eɪ]
and the Cart stops for that Purpose three or four , and sometimes half a
和 这 大车 停止 为了 那 目的 三 或者 四 , 和 有时 一半 一个
['dʌz(ə)n] [taɪmz] ,
dozen Times ,
打 《时代周刊》 ,

为此，马车会停三四次，有时甚至五六次。

[ɔː(r)][mɔː(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['dʒɜːrniz] [end] .
or more , before they come to their Journey's End .
或者 更多的 , 前 他们 来 到 他们的 旅程 结尾 .

或者更多，在他们到达旅程终点之前。

[ðiːz] [hɔːlts] ['ɔːlweɪz] [ɛn'kriːs] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] ; [ænd; ənd][mɔː(r)]
These Halts always encrease the Numbers about the Criminals ; and more
这些 停止 总是 增加 这 数字 关于 这 罪犯 ; 和 更多的
[prə'dɪdʒəsli] ,
prodigiously ,
惊人地 ,

这些拦截行动总是会增加有关犯罪分子的数量；而且更惊人的是，

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [nəʊ'tɔːriəs] [rəʊgz] .
when they are very notorious Rogues .
什么时候 他们 是 非常 臭名昭著 流氓 .

当他们是非常臭名昭著的恶棍时。

[ðə; ði] [həʊl] [mɑːtʃ] , [wɪð] ['evri] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'traɪvd] [ɒn] ['pɜːpəs] ,
The whole March , with every Incident of it , seems to be contrived on Purpose ,
这 所有的 行进 , 和 每一个 事件 的 它 , 似乎 到 是 人为的 在 目的 ,

整个游行，包括其中发生的每一件事，似乎都是人为策划的。

[tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ænd; ənd][daɪ'vɜːt][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'demd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊnli]
to take off and divert the Thoughts of the Condemned from the only
到 拿 离开 和 转移 这 想法 的 这 谴责 从 这 仅有的
[θɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] .
Thing that should employ them .
事物 那 应该 采用 他们 .

让那些被诅咒的人的思想远离唯一应该让他们专注的事情。

[θ'aʊzəndz] [ɑː(r); ə(r)] ['presɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Thousands are pressing to mind the Looks of them .
数千 是 紧迫 到 头脑 这 看起来 的 他们 .

成千上万的人都在关注他们的外貌。

[ðeə(r)]['kwɒndæm] [kəm'pænjənz] , [mɔː(r)]['iːgə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] , [breɪk] [θruː] [ɔːl]['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə]
Their quondam Companions , more eager than others , break through all Obstacles to
他们的 quondam 同伴 , 更多的 渴望的 比 其他的 , 休息 通过 全部 障碍 到
[teɪk] [liːv] :
take Leave :
拿 离开 :

他们昔日的同伴们比其他人更加急切，克服重重阻碍，毅然离去：

[ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [jʌŋ] ['vɪlənz] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ] ,
And here you may see young Villains , that are proud of being so ,
和 这里 你 可能 看 年轻的 反派 , 那 是 自豪的 的 存在 所以 ,

在这里，你可能会看到一些年轻的反派，他们以此为荣。

([ɪf] [ðeɪ] [njuː] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mælifæktə] ,) [teə(r); tɪə] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɒf] [ðeə(r)] [bæks] ,
(if they knew any of the Malefactors ,) tear the Cloaths off their Backs ,
(如果 他们 知道 任何 的 这 作恶者 ,) 撕 这 衣服 离开 他们的 背部 ,

（如果他们认识任何作恶者，）就扒掉他们身上的衣服。

[baɪ] ['skwiːzɪŋ] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [θruː] - [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [tuː; tə] [ʃeɪk]
by squeezing and creeping thro ' the Legs of Men and Horses , to shake
经过 挤压 和 爬行 喉咙 - 这 腿 的 男人 和 马匹 , 到 摇

[hændz] [wɪð] [hɪm] ; [-]
Hands with him ; [24]
手 和 他 ; [-]

通过挤过人和马的腿，爬过去与他握手；[24]

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [luːz] , [bɪ'fɔː(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] ,
and not to lose , before so much Company ,
和 不是 到 失去 , 前 所以 很多 公司 ,

而且不能输，在这么多公司面前，

[ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [ə'kweɪntəns] .
the Reputation there is in having had such a valuable Acquaintance .
这 名声 那里 是 在 拥有 有 这样的 一个 有价值的 熟人 .

拥有这样一位宝贵的人脉关系所带来的声誉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'kredəb(ə)l] [wɒt] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [ɔːl] [ðɪs] ['ɒf(ə)n] [meɪks] ,
It is incredible what a Scene of Confusion all this often makes ,
它 是 极好的 什么 一个 场景 的 困惑 全部 这 经常 制作 ,

这一切常常会造成多么混乱的局面，真是令人难以置信。

[wɪtʃ] [jet] [grəuz] [wɜːs] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['gæləʊz] ;
which yet grows worse near the Gallows ;
哪个 然而 生长 更糟 靠近 这 绞刑架 ;

绞刑架附近情况会更加糟糕；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vaɪələnt] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['stɜːdi] [ænd; ənd] ['rezəluːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɒb] [ɒn]
and the violent Efforts of the most sturdy and resolute of the Mob on
和 这 暴力 努力 的 这 最多 结实的 和 坚决 的 这 暴民 在

[wʌn] [saɪd] ,
one Side ,
一 边 ,

以及一方最顽固、最坚决的暴民的暴力行径，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pəʊt(ə)nt] [ɪn'devə(r)] [ɒv; əv] ['rʌgɪd] ['gəʊlə] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [biːt]
and the potent Endeavours of rugged Goalers , and others , to beat
和 这 强效 努力 的 崎岖 守门员 , 和 其他的 , 到 打

[ðem; ðəm] [ɒf] ,
them off ,
他们 离开 ,

以及顽强守门员和其他人为击败他们而做出的强大努力，

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ; [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [bləʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [strʌk] , [ðə; ði] [hedz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [brəʊk] ,
on the other ; the terrible Blows that are struck , the Heads that are broke ,
在 这 其他 ; 这 糟糕的 打击 那 是 击 , 这 头部 那 是 打破 ,

另一方面，还有那些可怕的打击，那些被打碎的头颅，

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['swɪndʒɪŋ] [stɪks] , [ænd; ənd] [blʌd] , [ðæt] [flai] [ə'baʊt] ,
the Pieces of swingeing Sticks , and Blood , that fly about ,
这 件 的 挥舞 棍子 , 和 血 , 那 飞 关于 ,

四处飞溅的棍棒碎片和鲜血，

[ðə; ði] [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] - [daʊn] [ænd; ənd] ['træmp(ə)ld] [ə'pɒn] , [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd]
the Men that are knock'd down and trampled upon , are beyond
这 男人 那 是 - 向下 和 践踏 之上 , 是 超过
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [waɪlst] [ðə; ði] ['dɪsənəns] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ,
Imagination , whilst the Dissonance of Voices ,
想像力 , 而 这 不和谐 的 声音 ,

那些被击倒和践踏的人，其遭遇令人难以想象，而嘈杂的声音，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['autkrai, ˌaut'krai] , [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] ['riːz(ə)nz] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd]
and the Variety of Outcries , for different Reasons , that are heard
和 这 种类 的 抗议 , 为了 不同的 原因 , 那 是 听到
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

以及在那里听到的出于不同原因的各种抗议声。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['dɪstənt] ['nɔɪzɪz] , [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪskɔːd] [nɒt] [tuː; tə]
together with the Sound of more distant Noises , make such a Discord not to
一起 和 这 声音 的 更多的 遥远 噪音 , 制作 这样的 一个 Discord 不是 到
[biː; bi] - .
be parallel'd .
是 - .

与更远处传来的声音交织在一起，构成了一种无与伦比的不和谐音。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] , [bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] [miːn] ['ekwɪpɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃerif] ['ɒfɪsəz] ,
If we consider , besides all this , the mean Equipages of the Sheriffs Officers ,
如果 我们 考虑 , 除了 全部 这 , 这 意思是 装备 的 这 警长 警官 ,

除了以上所有因素外，如果我们再考虑一下警长们的平均装备情况，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['skrʌbi] ['hɔːsɪz] [ðæt] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] , [ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv]
and the scrubby Horses that compose the Cavalcade , the Irregularity of
和 这 灌木丛 马匹 那 撰写 这 车队 , 这 不规则 的
[ðə; ði] [mɑːtʃ] ,
the March ,
这 行进 ,

还有组成骑兵队的矮壮马匹，以及行军的不规则性。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'tendənts] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə]
and the Want of Order among all the Attendants , we shall be forced to
和 这 想 的 命令 之中 全部 这 服务员 , 我们 将 是 强制 到
[kən'fes] ,
confess ,
承认 ,

我们不得不承认，所有侍从都缺乏秩序。

[ðæt] [ðiːz] [prəu'seʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [vɔɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['diːsnt] [sə'lemnəti] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
that these Processions are very void of that decent Solemnity that would be
那 这些 游行 是 非常 空白 的 那 体面的 严肃 那 会 是
[rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['ɔːf(ə)l] .
required to make them awful .
必需的 到 制作 他们 可怕 .

这些游行队伍完全缺乏那种庄严隆重的气氛，而正是这种气氛使得它们显得糟糕透顶。

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [siːn] [ɪz] [ə; eɪ] [vɑːst] ['mʌltɪtjuːd]
At the very Place of Execution , the most remarkable Scene is a vast Multitude
在 这 非常 地方 的 执行 , 这 最多 卓越 场景 是 一个 广阔的 民众
[ɒn] [fʊt] ,
on Foot ,
在 脚 ,

在行刑地点，最引人注目的景象是一大群步行的人。

[,intə'miks] [wɪð] ['meni] ['hɔːsmən] [ænd; ənd] ['hækni] - ['kəʊtʃɪz] , [ɔːl] ['veri] ['dɜːti] , [ɔː(r)] [els]
intermixed with many Horsemen and Hackney - Coaches , all very dirty , or else
混合 和 许多 骑兵 和 哈克尼 - 教练 , 全部 非常 肮脏的 , 或者 别的
[kʌvɝd] [wɪð] [dʌst] ,
cover'd with Dust ,
覆盖 和 灰尘 ,

车厢里混杂着许多骑马者和出租马车，这些车辆都很脏，或者覆盖着厚厚的灰尘。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] [ə'bjuːzɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ɔː(r)] [els] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪznər] , [ə'mʌŋ]
that are either abusing one another , or else staring at the Prisoners , among
那 是 任何一个 滥用 一 其他 , 或者 别的 凝视 在 这 囚犯 , 之中
[huːm] [ðeə(r)] [ɪz] ['kɒmənli] [-]
whom there is commonly [25]
谁 那里 是 通常 [-]

他们要么互相辱骂，要么盯着囚犯看，其中通常有[25]

['veri] ['lɪt(ə)l] [dɪ'vəʊʃn] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ænd; ənd] - [ðeə(r)] , [ɒv; əv]
very little Devotion ; and in that , which is practis'd and dispatch'd there , of
非常 小的 虔诚 ; 和 在 那 , 哪个 是 实践过的 和 - 那里 , 的
[kɔːs] ,
Course ,
课程 ,

虔诚之心寥寥无几；当然，在当地所实践和推行的虔诚之中，

[ðeə(r)] [ɪz] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [gʊd] [sens] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] ['melədi] .
there is as little good Sense as there is Melody .
那里 是 作为 小的 好的 感觉 作为 那里 是 旋律 .

美妙的旋律和美好的感觉一样少。

[,aɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['həʊlinəs] , [baɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] [dʒɔɪz]
It is possible that a Man of extraordinary Holiness , by anticipating the Joys
它 是 可能的 那 一个 男人 的 非凡的 圣洁 , 经过 预期 这 喜悦
[ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
of Heaven ,
的 天堂 ,

一位拥有非凡圣洁的人，或许能够预见天国的喜乐，

[mait] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [deθ] [ɪn] [sʌtʃ] ['ræptʃə; 'ræptʃər] , [æz; əz] [wʊd] [dɪ'spəʊz] [hɪm] [tuː; tə]
might embrace a violent Death in such Raptures , as would dispose him to
可能 拥抱 一个 暴力 死亡 在 这样的 狂喜 , 作为 会 处置 他 到
[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [sɑːmz] :
the singing of Psalms :
这 歌唱 的 诗篇 :

或许他会欣然接受惨烈的死亡，并沉浸在歌唱诗篇的狂喜之中：

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðɪs] ['eksəsaɪz] , [ɔː(r)] [ɪk'spekt] [,aɪ 'tiː] [prə'mɪskjuəsli] [ɒv; əv] ['evri] [retʃ] [ðæt]
But to require this Exercise , or expect it promiscuously of every Wretch that
但 到 要求 这 锻炼 , 或者 预计 它 滥交 的 每一个 可怜虫 那
['kɒmz] [tuː; tə] [biː; bi] ,
comes to be hang'd ,
来 到 是 绞刑 ,

但是，要求所有即将被绞死的罪人都进行这种锻炼，或者随意地期望他们这样做，

[ɪz] [æz; əz] [waɪld] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] [æz; əz] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [,aɪ 'tiː] [ɪz] ['kɒmənli] ['fraɪtf(ə)l]
is as wild and extravagant as the Performance of it is commonly frightful
是 作为 荒野 和 靡 作为 这 表现 的 它 是 通常 可怕
[ænd; ənd] [ɪm'pɜːtɪnənt] :
and impertinent :
和 无礼 :

它的表演狂野而奢华，通常令人恐惧且无礼：

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɒdnəs] [ænd; ənd] ['hʌri] ,
Besides this , there is always at that Place , such a mixture of Oddnesses and Hurry ,
除了 这 , 那里 是 总是 在 那 地方 , 这样的 一个 混合物 的 怪事 和 匆忙 ,

除此之外，那个地方总是弥漫着各种怪异事物和匆忙的气氛。

[ðæt] [frɒm; frəm] [wɒt] ['pɑːsɪz] ,
that from what passes ,
那 从 什么 通过 ,

从过去发生的事情来看，

[ðə; ði] [best] [spek'teɪtə(r)] ['seldəm] [kæn; kən] [pɪk] [aʊt] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['edɪfaɪɪŋ] [ɔː(r)] ['muːvɪŋ] .
the best dispos'd Spectator seldom can pick out any thing that is edifying or moving :
这 最好的 已处置 旁观者 很少 能 挑选 出去 任何 事物 那 是 有益的 或者 移动 .

即使是最冷静的旁观者，也很少能发现任何有益或感人的东西。

[hɪə(r)] [ai] [mʌst; məst] [əb'zɜːv] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['pɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [ri'priːv] , [ðæt] ['ɒf(ə)n] [kʌm] ['veri] [leɪt] ,
Here I must observe , that the Possibility of Pardons and Reprieves , that often come very late ,
这里 我 必须 观察 , 那 这 可能性 的 赦免 和 暂缓 , 那 经常 来 非常 晚的 ,

在此我必须指出，赦免和缓刑的可能性往往来得非常晚。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [graʊndz] , [məʊst] ['krɪmɪnlz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] , - [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
and which , with or without Grounds , most Criminals continue to hope for , ' till they are hang'd ,
和 哪个 , 和 或者 没有 理由 , 最多 罪犯 继续 到 希望 为了 , - 直到 他们 是 绞刑 ,

而大多数罪犯，无论是否有正当理由，都一直抱有这种希望，直到他们被绞死。

[ɪz] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [klɒg] , [ðæt] [kiːps] - [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [les] ,
is another great Clog , that keeps attach'd to the World those that are less abandon'd ,
是 其他 伟大的 阻塞 , 那 保持 - 到 这 世界 那些 那 是 较少的 被遗弃的 ,

是另一件伟大的事，它让那些不那么被遗弃的人与世界保持联系。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ri'lent] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌdʒenə'ræləti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [huː] , [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['hɪndrəns] ,
and more relenting than the Generality of them ; and who , without that Hindrance ,
和 更多的 让步 比 这 概论 的 他们 ; 和 WHO , 没有 那 障碍 ,

而且比他们中的大多数人更宽容；如果没有这种阻碍，他们又会如何呢？

[wʊd] , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] , [prɪ'peə(r)] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [deθ] ,
would , in all Probability , prepare themselves for certain Death ,
会 , 在 全部 可能性 , 准备 他们自己 为了 肯定 死亡 ,

他们很可能会做好迎接死亡的准备。

[wɪtʃ] [,əuvə'teik] ['meni] [waɪlst] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['daʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
which overtakes many whilst they are still doubting of it .
哪个 超越 许多 而 他们 是 仍然 怀疑 的 它 .

当许多人还在对此抱有怀疑时，它就席卷而来。

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] , ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] ['djuːtiz] , [wɪð] [smɔːl]
The Ordinary and Executioner , having performed their different Duties , with small
这 普通的 和 刽子手 ， 拥有 执行 他们的 不同的 职责 ， 和 小的
['serəməni] , [ænd; ənd]['iːkwəl] [kən'sɜːn] ,
Ceremony , and equal Concern ,
仪式 ， 和 平等的 忧虑 ，

普通法官和刽子手各自履行完职责后，都以简朴的仪式和同样的专注态度，

[siːm] [tuː; tə][biː; bi]['taɪəd] , [ænd; ənd][glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)] . [-]
seem to be tired , and glad it is over . [26]
似乎 到 是 疲劳的 ， 和 高兴的 它 是 超过 . [-]

看起来都很累，很高兴比赛结束了。[26]

[ðə; ði]['trædʒədi] ['biːɪŋ] [endid] , [ðə; ði][nekst] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪz][ə; eɪ]['skwɒb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
The Tragedy being ended , the next Entertainment is a Squabble between the
这 悲剧 存在 结束 ， 这 下一个 娱乐 是 一个 争吵 之间 这
['sɜːdʒənz] [ænd; ənd][ðə; ði][mɒb] ,
Surgeons and the Mob ,
外科医生 和 这 暴民 ，

悲剧结束后，接下来的娱乐节目是外科医生和黑帮之间的争吵。

[ə'baʊt][ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mælifæktə] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [ɪn]
about the dead Bodies of the Malefactors that are not to be hanged in
关于 这 死的 身体 的 这 作恶者 那 是 不是 到 是 绞刑 在
[tʃeɪnz] .
Chains .
链条 .

关于那些不应被吊死的罪犯尸体。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌfɝd] [ðə; ði] [lɔː] , ([kraɪz][ðə; ði] ['ræbl] ,
They have suffer'd the Law , (cries the Rabble ,
他们 有 遭受 这 法律 ，(哭泣 这 乌合之众 ，

他们遭受了律法的惩罚，（乌合之众喊道）

) [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [bɑː'bærəti] [pʊt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] : [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ]
) and shall have no other Barbarities put upon them : We know what you
) 和 将 有 不 其他 野蛮行为 放 之上 他们 : 我们 知道 什么 你
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ，

）并且不再遭受任何其他暴行：我们知道你们是什么，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] ['berid] .
and will not leave them before we see them buried .
和 将要 不是 离开 他们 前 我们 看 他们 埋葬 .

在亲眼看到他们入土为安之前，我不会离开他们。

[ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] , [ænd; ənd] ['rezəluːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'sɪst] [ɪn][ðeə(r)] ['ɛntərˌpraɪz]
If the others are numerous , and resolute enough to persist in their Enterprize
如果 这 其他的 是 很多的 ， 和 坚决 足够的 到 坚持 在 他们的 企业
, [ə; eɪ] [freɪ] [in'sjuː] :
, a Fray ensues :
， 一个 磨损 随之而来 :

如果其他人数量众多，并且决心坚持他们的事业，那么就会发生混战：

[frɒm; frəm] [wens] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]
From whence I shall take an Opportunity of saying something upon the
从 何处 我 将 拿 一个 机会 的 说 某物 之上 这
[ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Occasion of it .
场合 的 它 .

我将借此机会就此事发表一些看法。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [dɪ'zaɪn] [ðæt] ['seivəz] [ɒv; əv] ['kru:əlti] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [ɪn'di:snsi] , [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ] ['hju:mən] ['bɒdi] ;

I have no Design that savours of Cruelty , or even Indecency , towards a human Body ;

我 有 不 设计 那 味道 的 残酷 ， 或者 甚至 不雅 ， 向 一个 人类 身体 ；

我的设计中没有任何对人体残忍甚至不雅的意味；

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] ['demənstreɪt] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌsu:pə'stɪʃəs] ['revərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vʌlgə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔ:ps] ,

but shall endeavour to demonstrate , that the superstitious Reverence of the Vulgar for a Corpse ,

但 将 努力 到 证明 ， 那 这 迷信的 尊敬 的 这 庸俗 为了 一个 尸体 ，

但将努力证明，庸俗之人对尸体的迷信崇拜，

['i:v(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['mælɪfæktə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'genst] [dɪ'sektɪŋ] [ðem; ðəm] ,

even of a Malefactor , and the strong Aversion they have against dissecting them ,

甚至 的 一个 作恶者 ， 和 这 强的 厌恶 他们 有 反对 解剖 他们 ，

即使是罪犯，他们也强烈厌恶剖析他们。

[ɑ:(r); ə(r)] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ;

are prejudicial to the Publick ;

是 有偏见的 到 这 公众 ；

对公众有害；

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [helθ] [ænd; ənd] [saʊnd] [lɪmz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l] ['tempərəl] ['blesɪŋz] ,

For as Health and sound Limbs are the most desirable of all Temporal Blessings ,

为了 作为 健康 和 声音 四肢 是 这 最多 理想 的 全部 颞 祝福 ，

因为健康和健全的肢体是所有世俗福祉中最令人向往的，

[səʊ][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv] ['fɪzɪk] [ænd; ənd] ['sɜ:dʒəri] , [weər'evə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] .

so we ought to encourage the Improvement of Physick and Surgery , wherever it is in our Power .

所以 我们 应该 到 鼓励 这 改进 的 医生 和 外科手术 ， 无论 它 是 在 我们的 力量 .

因此，我们应该尽一切可能促进内科和外科的进步。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'nætəmi] [ɪz] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stʌdiz] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] ;

The Knowledge of Anatomy is inseparable from the Studies of either ;

这 知识 的 解剖学 是 形影不离 从 这 研究 的 任何一个 ；

解剖学知识与这两者的研究密不可分；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ,

and it is almost impossible for a Man to understand the Inside of our Bodies ,

和 它 是 几乎 不可能的 为了 一个 男人 到 理解 这 里面 的 我们的 身体 ，

男人几乎不可能了解我们身体内部的情况。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [si:n] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['skɪlfəli] [daɪ'sektɪd; dɪ-] .

without having seen several of them skilfully dissected .

没有 拥有 已见 一些 的 他们 巧妙地 解剖 .

但我还没有亲眼见过其中一些被巧妙地解剖过。

[kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] ['baʊəlz] ['teɪkən]
Kings and Princes are open'd , and have their Hearts and Bowels taken
国王 和 王子们 是 打开 , 和 有 他们的 红心 和 肠道 已采取
[aʊt] , [ænd; ənd] - .
out , and embalm'd .
出去 , 和 - .

国王和王子们被剖开，心脏和内脏被取出，然后进行防腐处理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðen] [ˌɪgnə'mɪniəs] , [mʌtʃ] [les] [ə'fensɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] ['bɒdi] ,
It is not then Ignominious , much less offensive to the dead Body ,
它 是 不是 然后 可耻 , 很多 较少的 进攻 到 这 死的 身体 ,

这样就谈不上耻辱，更谈不上对尸体的冒犯。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'tɜːd] [wɪð] [æz; əz] [-]
which may be interred with as [27]
哪个 可能 是 埋葬 和 作为 [-]

可以与[27]一起埋葬

[mʌtʃ] ['diːs(ə)nsi] , ['ɑːftə(r)][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] [tʌtʃt] .
much Decency , after Dissection , as if it never had been touch'd .
很多 体面 , 后 解剖 , 作为 如果 它 绝不 有 到过 触摸 .

解剖之后，它依然保持着体面，仿佛从未被触碰过一样。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['berid]
But suppose that many of our common Thieves were not to be buried
但 认为 那 许多 的 我们的 常见的 窃贼 是 不是 到 是 埋葬
[æt; ət][ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ,

但假设我们许多常见的盗贼根本没有被埋葬，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] ['skelətn] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['sevrəl] [pɑːts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
and some of them made Skeletons ; and that several Parts of others ,
和 一些 的 他们 制成 骷髅 ; 和 那 一些 部分 的 其他的 ,
['veəriəsli] [prɪ'peəd] ,
variously prepared ,
各种各样的 准备 ,

其中一些被制成了骷髅；另一些则被制成了各种不同形状的骨骼碎片。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] ?
should be preserved for the Instruction of Students ?
应该 是 保存完好 为了 这 操作说明 的 学生 ?

是否应该保留用于学生教学?

[wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ,
What if it was a Disgrace to the surviving Relations of those ,
什么 如果 它 曾是 一个 耻辱 到 这 幸存 关系 的 那些 ,

如果这对那些幸存的亲属来说是一种耻辱呢?

[huː] [hæd; həd] ['lektʃəz] [riːd] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)]
who had Lectures read upon their Bodies , and were made use of for
WHO 有 讲座 读 之上 他们的 身体 , 和 是 制成 使用 的 为了
[ˌænə'tɒmɪk(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ?
Anatomical Preparations ?
解剖学 准备工作 ?

那些曾被当作人体标本，用于解剖标本制作的人?

[ðə; ði] [dɪs'ɒnə(r)] [wʊd] ['seldəm] [riːtʃ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [tuː; tə]
The Dishonour would seldom reach beyond the Scum of the People ; and to
这 羞辱 会 很少 抵达 超过 这 浮渣 的 这 人们 ； 和 到
[biː; bi] [daɪ'sektɪd; dɪ-] ,
be dissected ,
是 解剖 ，

这种耻辱很少会波及到社会渣滓之外；而且，为了进行剖析，

[kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['skænd(ə)l] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [hæŋd] .
can never be a greater Scandal than being hanged .
能 绝不 是 一个 更大的 丑闻 比 存在 绞刑 .

世上再也没有比被绞死更令人震惊的丑闻了。

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['laɪdən] [ɪn] ['hɒlənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði]
The University of Leyden in Holland have a Power given them by the
这 大学 的 莱顿 在 荷兰 有 一个 力量 给定 他们 经过 这
['ledʒɪslətʃə(r)] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] ,
Legislature to demand ,
立法机关 到 要求 ，

荷兰莱顿大学拥有立法机关赋予的权力，可以提出以下要求：

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [rəʊgz] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['prɒvɪns] ;
for this Purpose , the Bodies of ordinary Rogues executed within that Province ;
为了 这 目的 ， 这 身体 的 普通的 流氓 执行 之内 那 省 ；
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ，

为此目的，在该省内处决了普通恶棍的尸体；但是，

[wɪð] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv] [ɔːl] [prə'fesər] [ɒv; əv] [ə'nætəmi] ,
with us , it is the general Complaint of all Professors of Anatomy ,
和 我们 ， 它 是 这 一般的 抱怨 的 全部 教授们 的 解剖学 ，

对我们来说，这是所有解剖学教授普遍的抱怨。

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [nʌn] [tuː; tə] [dɪ'sekt] : [weə(r)] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˌɹ'ɛdɪe] [sə'plaɪ]
that they can get none to dissect : Where then shall we find a readier Supply
那 他们 能 得到 没有任何 到 解剖 ： 在哪里 然后 将 我们 寻找 一个 准备就绪 供应
;
;
；

他们找不到任何可供解剖的对象：那么，我们去哪里才能找到更充足的来源呢？

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ai] [hæv; həv]
and what Degree of People are fitter for it than those I have
和 什么 程度 的 人们 是 钳工 为了 它 比 那些 我 有
[nemd] ?
named ?
命名 ？

还有什么人比我提到的这些人更适合这份工作呢？

[wen] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [nəʊ] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ,
When Persons of no Possessions of their own ,
什么时候 人 的 不 财产 的 他们的 自己的 ，

当一个人没有任何属于自己的财产时，

[ðæt] [hæv; həv] - [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [rɒŋ, rɔːŋ] [ˌhuːm'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [daɪ] [wɪ'ðaʊt]
that have slipp'd no Opportunity of wronging whomever they could , die without
那 有 - 不 机会 的 错误 无论谁 他们 可以 ， 死 没有
[ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Restitution ,
归还 ，

那些不放过任何作恶机会的人，死时也得不到任何补偿。

[ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ɔːt] [nɒt][ðə; ði] - ['pʌblɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][tuː; tə] ,
indebted to the Publick , ought not the injur'd Publick to have a Title to ,
负债累累 到 这 公众 ， 应该 不是 这 - 公众 到 有 一个 标题 到 ，

既然欠了公众的债，那么受害的公众难道不应该拥有所有权吗?

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv] , [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæv; həv][left] ?
and the Disposal of , what the others have left ?
和 这 处理 的 ， 什么 这 其他的 有 左边 ?

那么，其他人剩下的东西又该如何处理呢?

[ænd; ənd][ɪz]['eni] [θɪŋ] [mɔː(r)] ['riːznəbl] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] [raɪt] ,
And is any Thing more reasonable , than that they should enjoy that Right ,
和 是 任何 事物 更多的 合理的 ， 比 那 他们 应该 享受 那 正确的 ，

还有什么比让他们享有这项权利更合理的呢?

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] ['əʊnli] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [kə'mendəbl] [p'ɜːpəsɪz] ?
especially when they only make use of it for commendable Purposes ?
尤其 什么时候 他们 仅有的 制作 使用 的 它 为了 值得称赞 目的 ?

尤其是当他们仅将其用于值得称赞的目的时?

[wɒt] [ɪz] [dʌn] [-]
What is done [28]
什么 是 完毕 [-]

已采取的措施[28]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] , ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [meɪ] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,
for the common Good , every Member of the Society may , at one time or other ,
为了 这 常见的 好的 ， 每一个 成员 的 这 社会 可能 ， 在 一 时间 或者 其他 ，

为了共同利益，协会的每一位成员都可能在某个时候，

[rɪ'siːv] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['kwɒrəlsəm] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [lʌv] ['faɪtɪŋ] ,
receive an Advantage from ; and therefore quarrelsome People , that love fighting ,
收到 一个 优势 从 ； 和 所以 爱争吵的 人们 ， 那 爱 斗争 ，

从中获益；因此，好争吵、喜爱打架的人，

[ækt] ['veri] [prɪ'pɒstərəsli] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] , [wen] [ðeɪ] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [hæv; həv][ðeə(r)] [bəʊnz] [brəʊk] ,
act very preposterously and inconsistent with their Interest , when they venture to have their Bones broke ,
行为 非常 荒谬地 和 不一致 和 他们的 兴趣 ，什么时候 他们 风险投资 到 有 他们的 骨头 打破 ，

当他们冒着骨折的风险时，他们的行为非常荒谬，与他们的利益完全不符。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] ['sɜːdʒənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
for endeavouring to deprive Surgeons of the Means to understand the Structure of them .
为了 努力 到 剥夺 外科医生 的 这 方法 到 理解 这 结构 的 他们 .

试图剥夺外科医生了解其结构的方法。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɒŋ] ['dʒʌdʒmənts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [pæst] [ɒn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] ['mælifæktə] . :
Of the wrong Judgments that are pass'd on the dying Behaviour of Malefactors . :
的 这 错误的 判决 那 是 通过 在 这 垂死 行为 的 作恶者 . .

对罪犯临终行为所作出的错误判断。

['hævɪŋ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ai] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [drɔː] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][ˌeksi'kjuːʃənz] ,
Having finish'd the Picture I proposed to draw of modern Executions ,
拥有 完成了 这 图片 我 建议的 到 画 的 现代的 处决 ,

完成我计划绘制的现代死刑执行图后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊdz] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'tend] [ðem; ðəm] ,
and the Crowds that usually attend them ,
和 这 人群 那 通常 出席 他们 ,

以及通常会参加这些活动的群众，

[ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði]
I shall make some Remarks on the Judgments that are commonly passed on the
我 将 制作 一些 评论 在 这 判决 那 是 通常 通过了 在 这
['daɪɪŋ] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['felən] .
dying Behaviour of our ordinary Felons .
垂死 行为 的 我们的 普通的 重罪犯 .

我将就我们普通重罪犯临终行为的常见判断发表一些看法。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['pəʊt(ə)nt] ['kɪŋdəm] , [weə(r)] ['wɜːldli] ['glɔːri] [ɪz][nɒt][ɪn] [kən'tempt] ,
In a rich and potent Kingdom , where worldly Glory is not in Contempt ,
在 一个 富有的 和 强效 王国 , 在哪里 世俗 荣耀 是 不是 在 鄙视 ,

在一个富饶而强大的王国里，世俗的荣耀并不被轻视。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] ['miːnli] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [selvz] ['seldəm] [tɔːt] [baɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
and to think meanly of our selves seldom taught by Example , whatever it
和 到 思考 卑鄙地 的 我们的 自我 很少 教授 经过 例子 , 任何 它
[meɪ] [biː; bi][baɪ]['priːsept] ,
may be by Precept ,
可能 是 经过 戒律 ,

并且，无论诫命如何，我们很少会以身作则地教导我们不要妄自菲薄。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['kaʊntɪd] [mɔː(r)] [prə'vəʊkɪŋ] , [ɔː(r)] [les] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] ,
nothing is counted more provoking , or less to be born with Patience ,
没有什么 是 计数 更多的 挑衅 , 或者 较少的 到 是 出生 和 耐心 ,

没有什么比天生具有耐心更具挑战性，也没有什么比天生具有耐心更不具挑战性。

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .
than to be called a Coward .
比 到 是 称为 一个 懦夫 .

宁愿被人叫做懦夫。

[ðə; ði]['vaɪlɪst] [rəʊgz] , [ænd; ənd][məʊst][dɪ'spɪkəb(ə)l] ['vɪlənz] , [meɪ] [əʊn] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [kraɪmz] ,
The vilest Rogues , and most despicable Villains , may own a thousand Crimes ,
这 最卑鄙的 流氓 , 和 最多 卑鄙 反派 , 可能 自己的 一个 千 犯罪 ,

最卑鄙的恶棍，最可恶的罪犯，可能犯下上千起罪行。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][bræg][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ə'bɒmɪnəb(ə)l]['ækʃ(ə)nz] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [skeəs] [wʌn] ,

and often brag of the most abominable Actions ; but there is scarce one ,

和 经常 吹牛 的 这 最多 可恶 行动 ; 但 那里 是 稀少 一 ,

他们常常吹嘘自己犯下了最令人发指的罪行；但实际上却鲜有例外。

[huː] [wɪl] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['kʌrɪdʒ] .

who will confess that he has no Courage .

WHO 将要 承认 那 他 有 不 勇气 .

谁会承认自己没有勇气?

['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)]['vælə(r)] , [-]

Our general Esteem for Valour , [29]

我们的 一般的 尊重 为了 勇气 , [-]

我们普遍崇敬英勇[29]

[wɪtʃ] [ɪz][dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl][frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] ,

which is demonstrable from what I have said ,

哪个 是 可证明的 从 什么 我 有 说 ,

这一点可以从我刚才所说的内容中得到证明。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] ['neɪʃ(ə)n] , [ɪz] ['veri] [kə'mendəbl] ;

as it is of great Use to a warlike Nation , is very commendable ;

作为 它 是 的 伟大的 使用 到 一个 好战 国家 , 是 非常 值得称赞 ;

因为它对好战的国家大有裨益，所以非常值得称赞；

[ænd; ənd] ['fɔːtɪtjuːd] [ɔːt] ['evə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [pleɪs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] ['vɜːtjuːz] :

and Fortitude ought ever to keep its Place amongst the Cardinal Virtues :

和 坚韧 应该 曾经 到 保持 它是 地方 在 这 红衣主教 美德 :

坚韧不拔的品质应当永远保持在七大美德之列：

[bʌt; bət][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['vʌlgə(r)][hæv; həv][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɒnə(r)]

But the Notions which the Vulgar have of Courage , as well as Honour

但 这 概念 哪个 这 庸俗 有 的 勇气 , 作为 出色地 作为 荣誉

[ænd; ənd] [ʃeɪm] ,

and Shame ,

和 耻辱 ,

但是，庸俗之人对勇气、荣誉和耻辱的观念，

[ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['deɪndʒərəs] ['erə(r)z] .

are full of dangerous Errors .

是 满的 的 危险的 错误 .

充满了危险的错误。

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ri'prəutʃ] , [wen] [ɪl] [ə'plaɪd] , [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]

Compliments , as well as Reproaches , when ill applied , are often

赞美 , 作为 出色地 作为 责备 , 什么时候 患病的 应用 , 是 经常

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['mɪstʃɪf] ;

the Causes of great Mischief ;

这 原因 的 伟大的 恶作剧 ;

赞美和责备，如果运用不当，往往会造成很大的危害；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [pə'vəːsnis] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [naʊ] ['reɪnɪŋ] [ə'mʌŋst]

and I am persuaded , that the Perverseness of Opinion now reigning amongst

和 我 是 被说服 , 那 这 反常 的 观点 现在 统治 在

[ˌjuː 'es] ,

us ,

我们 ,

我确信，目前在我们中间盛行的这种错误观念，

[bəʊθ][ɪn] [ə'plɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] [ɪn][ðeə(r)][lɑːst]
both in applauding and discommending the Conduct of Criminals in their last
两个都 在 鼓掌 和 不推荐 这 执行 的 罪犯 在 他们的 最后的
['aʊəz] ,
Hours ,
小时 ,

既赞扬又谴责罪犯在临终前的行为,

[ɪz][æn; ən] [æk'sesəri] ['iːv(ə)l] , [ðæt] ['veri] [mʌtʃ] [kən'trɪbjuːts] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
is an accessary Evil , that very much contributes to what is the Subject of
是 一个 配件 邪恶的 , 那 非常 很多 贡献 到 什么 是 这 主题 的
['aʊə(r)][grænd] [kəm'pleɪnt] ,
our grand Complaint ,
我们的 盛大 抱怨 ,

是一种从属的罪恶，它极大地助长了我们所强烈控诉的问题。

[ðə; ði] ['friːkwənsi] [ɒv; əv][ˌeksi'kjuːʃənz] .
the Frequency of Executions .
这 频率 的 处决 .

执行频率。

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][maɪ][self][ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪn][ðə; ði] [klɪrɪst] ['mænə(r)][ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l] ,
To explain my self on this Matter in the clearest Manner I am able ,
到 解释 我的 自己 在 这 事情 在 这 最清晰 方式 我 是 有能力的 ,

为了用我所能做到的最清晰的方式解释我对此事的看法,

[ai][beg] [liːv] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] .
I beg leave to begin with it from the Bottom .
我 求 离开 到 开始 和 它 从 这 底部 .

我恳请允许我从头开始。

[ɪn][ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] , [ðæt] [fɔːl] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] ['sensɪz] , [wiː; wi] [pə'siːv] [æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv]
In all living Creatures , that fall under our Senses , we perceive an Instinct of
在 全部 活的 生物 , 那 落下 在下面 我们的 感官 , 我们 感知 一个 本能 的
[self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ;
Self - Preservation ;
自己 - 保存 ;

在我们感官所能感知到的所有生物中，我们都能感受到一种自我保护的本能;

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)]['sensəb(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði]['greɪtə(r)] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
and the more sensible they are , the greater Aversion they discover to the
和 这 更多的 明智的 他们 是 , 这 更大的 厌恶 他们 发现 到 这
[ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] .
Dissolution of their Being .
溶解 的 他们的 存在 .

他们越是明智，就越是厌恶自身存在的消亡。

[mæn] , [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [sets][æn; ən] [ɪn'estɪməbl] ['væljuː][ɒn] [laɪf] ,
Man , the most perfect of them , sets an inestimable Value on Life ,
男人 , 这 最多 完美的 的 他们 , 套 一个 不可估量 价值 在 生活 ,

人类，作为最完美的生物，赋予生命无比珍贵的价值。

[ænd; ənd] [nəʊz] [nəʊ][fɪə(r)]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['hɒrə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [ə'genst] [deθ] .
and knows no Fear equal to the Horror he has against Death .
和 知道 不 害怕 平等的 到 这 恐怖 他 有 反对 死亡 .

他对死亡的恐惧，远胜于他对其他任何事物的恐惧。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ['əʊnli][ɒv; əv][mæn] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
This is to be understood only of Man , in the State of Nature ,
这 是 到 是 理解 仅有的 的 男人 , 在 这 状态 的 自然 ,

这仅指处于自然状态的人类而言,

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [siːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
before he has made Reflections on himself , and what he sees of the
前 他 有 制成 反思 在 他自己 ， 和 什么 他 看到 的 这
[kri'eɪʃ(ə)n] ;
Creation ;
创建 ；

在他反思自身以及他对造物的看法之前；

[bʌt; bət] [wen] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] ['demənstreɪts] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst]
but when , after that his Reason demonstrates to him that there must
但 什么时候 ， 后 那 他的 原因 证明 到 他 那 那里 必须
[hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [fɜːst] [kɔːz] ;
have been a first Cause ;
有 到过 一个 第一的 原因 ；

但是，之后他的理性向他证明，必然存在一个最初的原因；

[ðæt] [ðə; ði] [-]
that the [30]
那 这 [-]

[30]

[wɜːld] [ɪz] - [baɪ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋ] ; [ðæt] [hɪm'self] , [ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [ɒv; əv] [səʊl]
World is govern'd by an intelligent Being ; that himself , a Compound of Soul
世界 是 - 经过 一个 聪明的 存在 ； 那 他自己 ， 一个 化合物 的 灵魂
[ænd; ənd] ['bɒdi] ,
and Body ,
和 身体 ，

世界由一位智慧存在统治；而这位智慧存在本身，是由灵魂和肉体组成的复合体。

[ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [in'dʒɔi] ,
is indebted to that Being for all he enjoys ,
是 负债累累 到 那 存在 为了 全部 他 享受 ，

他所享受的一切，都应归功于那位存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] : [wen] ,
and that there is a strong Probability of a Life after this : When ,
和 那 那里 是 一个 强的 可能性 的 一个 生活 后 这 ：什么时候 ，

而且，来世存在的可能性很大：当……

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [kən'sidə] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [vɑːst]
moreover , he considers himself as incorporated in a Community of vast
而且 ， 他 考虑 他自己 作为 公司 在 一个 社区 的 广阔的
['nʌmbəz] ,
Numbers ,
数字 ，

此外，他认为自己是庞大群体的一部分。

[ðæt] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [meɪk] [wʌn] ['bɒdi] ['pɒlɪtɪk] , [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faindz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli]
that all together make one Body politick , the Welfare of which he finds universally
那 全部 一起 制作 一 身体 政治 ， 这 福利 的 哪个 他 发现 普遍地
[ɪs'tiːmd] ,
esteemed ,
尊敬的 ，

所有这些共同构成了一个政治共同体，他认为这个共同体的福祉是普遍受到重视的。

[æz; əz] [ə; eɪ] [kən'sɜːn] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] : [wen] , [ai] [seɪ] , [hiː; hi] [faindz] [ænd; ənd] [rɪ'flekts]
as a Concern superior to all others : When , I say , he finds and reflects
作为 一个 忧虑 优越的 到 全部 其他的 ：什么时候 ，我 说 ， 他 发现 和 反映
[ɒn] [ɔːl] [ðɪs] ,
on all this ,
在 全部 这 ，

作为一种凌驾于所有其他事物之上的关切：我说，当他发现并思考这一切时，

[hiː; hi] ['pleɪnli] [siːz] , [ðæt] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] , [mʌst; məst] , [ɒn] ['meni] [ə'kaʊnts] ,
he plainly sees , that the Fear of Death , must , on many Accounts ,
他 显然 看到 , 那 这 害怕 的 死亡 , 必须 , 在 许多 账户 ,

他清楚地看到，对死亡的恐惧，在许多方面都是必然的。

[biː; bi] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] [ænd; ənd] ['kɒmən] [sɪ'kjʊərəti] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]
be prejudicial to the publick Good and common Security , in which he has
是 有偏见的 到 这 公众 好的 和 常见的 安全 , 在 哪个 他 有
[ə; eɪ] [ʃeə(r)] .
a Share .
一个 分享 .

损害他所享有的公共利益和共同安全。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['vɜːtʃuː] [ðen] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;
It is a Virtue then to conquer it ;
它 是 一个 美德 然后 到 征服 它 ;

因此，战胜它是一种美德；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ɪn'spekt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɜːli] [oʊkɑːnəmi] [ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ,
and if we inspect into the early OEconomy of all Nations , we shall find ,
和 如果 我们 检查 进入 这 早期的 经济 的 全部 国家 , 我们 将 寻找 ,

如果我们考察各国早期的开放经济，就会发现：

[ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['moʊtɪvz] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][tuː; tə][ɪn'djuːs][mæn][tuː; tə]['les(ə)n] [ðɪs] [fɪə(r)] ,
that the most powerful Motives made use of to induce Man to lessen this Fear ,
那 这 最多 强大的 动机 制成 使用 的 到 诱导 男人 到 减少 这 害怕 ,

最强大的动机被用来促使人类减轻这种恐惧，

[ænd; ənd] ['mɒdərət] [ðə; ði] ['fɒndnəs] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ɒv; əv] [laɪf] , [hæd; həd]
and moderate the Fondness which Nature has given us of Life , had
和 缓和 这 喜爱 哪个 自然 有 给定 我们 的 生活 , 有
[ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][frɒm; frəm] [rɪ'lɪdʒən] ,
their Origin from Religion ,
他们的 起源 从 宗教 ,

适度地运用大自然赋予我们的对生命的热爱，其起源可追溯到宗教。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
or a publick Spirit ; that is , in other Words ,
或者 一个 公众 精神 ; 那 是 , 在 其他 字 ,

或者说，公共精神；也就是说，换句话说，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti]['aɪðə(r)][tuː; tə][gɒd][ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
from a Representation of his Duty either to God or his Country .
从 一个 表示 的 他的 责任 任何一个 到 上帝 或者 他的 国家 .

源于他对上帝或国家的义务的表达。

[ðʌs] ['həʊli] ['mɑːtəz] [hæv; həv] [sʌfɚd] [wɪð] ['fɔːtɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [feɪθ] , [ænd; ənd] , [ɪn]
Thus holy Martyrs have suffer'd with Fortitude for their Faith , and , in
因此 圣 殉道者 有 遭受 和 坚韧 为了 他们的 信仰 , 和 , 在
['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] ['hæpinəs] ,
Confidence of eternal Happiness ,
信心 的 永恒 幸福 ,

因此，圣殉道者们为了他们的信仰，以坚韧不拔的精神承受苦难，并坚信永恒的幸福。

- [tuː; tə] [deθ] [wɪð] [ə'lækrəti] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ri'dʒɔis] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst][ɒv; əv] [fleɪmz] .
hasten'd to Death with Alacrity , and even rejoiced in the Midst of Flames .
- 到 死亡 和 敏捷 , 和 甚至 欣喜若狂 在 这 中间 的 火焰 .

欣然赴死，甚至在烈焰中欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['væliənt][men] , [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,
And thus there have been valiant Men , in all Ages ,
和 因此 那里 有 到过 英勇 男人 , 在 全部 年龄 ,

因此，在各个时代都涌现出过英勇的战士。

[ðæt] [hæv; həv][ɪk'spəʊzd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hæzədz] , [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɔːz]
that have exposed themselves to the greatest Hazards , in Defence of their Laws
那 有 裸露 他们自己 到 这 最 危险 , 在 防御 的 他们的 法律
[ænd; ənd] ['libətiz] ,
and Liberties ,
和 自由 ,

那些为了捍卫法律和自由而将自己置于最大危险之中的人，

[ænd; ənd] , ['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['zeləs] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] , - [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [
and , animated by a zealous Love for their Country , sacrific'd their Lives [
和 , 动画 经过 一个 热心 爱 为了 他们的 国家 , - 他们的 生活 [
-]
31]
-]

他们出于对祖国的热忱，献出了自己的生命[31]

[tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['welfeə(r)] .
to the publick Welfare .
到 这 公众 福利 .

为了公众福祉。

[æz; əz][men][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [hæv; həv] ['evri] [weə(r)] [dɪ'zɜːvɪdli] [geɪnd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'plɔːz] ,
As Men of this Sort have every where deservedly gained the general Applause ,
作为 男人 的 这 种类 有 每一个 在哪里 理所当然 获得 这 一般的 掌声 ,

这类人无论走到哪里都理所当然地赢得了普遍的掌声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːtʃuː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pəzɛsd] [ɒv; əv][hæz; həz] [biːn] ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm]
and the Virtue they are possess'd of has been honoured by the Name
和 这 美德 他们 是 拥有 的 有 到过 荣幸 经过 这 姓名
[ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ;
of Courage ;
的 勇气 ;

他们所拥有的美德被尊称为勇气；

[səʊ] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpjuːsɪ'lænɪməs] ,
so , on the contrary , the Fearful and Pusillanimous ,
所以 , 在 这 相反 , 这 可怕 和 胆小的 ,

因此，相反，胆怯懦弱的人

[ðæt] ['evə(r)][prɪ'fɜː(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['seɪfti] [tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,
that ever prefer their own Safety to all other Considerations ,
那 曾经 更喜欢 他们的 自己的 安全 到 全部 其他 考虑因素 ,

那些始终将自身安全置于其他一切考虑之上的人

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] , [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['dʒʌstli] - ,
and are therefore never to be relied upon , are as justly despis'd ,
和 是 所以 绝不 到 是 依赖 之上 , 是 作为 公正地 - ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪgnə'mɪniəs] [wɜːd] ,
and the ignominious Word ,
和 这 可耻 单词 ,

因此永远不可信赖，理应受到鄙视，而这可耻的圣言，

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'prəʊtʃ] [ðə; ði][vaɪs] [ðæt] [in'sleiv] [ðem; ðəm] , [ɪz] ['kaʊədɪs] .
by which we reproach the Vice that enslaves them , is Cowardice .
经过 哪个 我们 责备 这 副 那 奴隶 他们 , 是 怯懦 .

我们谴责奴役他们的恶习，就是懦弱。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , [ðæt] [ðə; ðiː][ə'rɪdʒən(ə)l] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['kʌrɪdʒ]
From what has been said it is evident , that the original Reason why Courage
从 什么 有 到过 说 它 是 明显 , 那 这 原来的 原因 为什么 勇气
[ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ɪs'tiːmd] ,
is generally esteemed ,
是 一般来说 尊敬的 ,

从以上所述可以看出，勇气之所以普遍受人推崇，其最初的原因是：

[ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] , [ðæt] [bəuθ][ðə; ðiː]['prɪnsəp(ə)l][wiː; wi][ækt]
is , because it is taken for granted , that both the Principle we act
是 , 因为 它 是 已采取 为了 的确 , 那 两个都 这 原则 我们 行为
[frɒm; frəm] ,
from ,
从 ,

之所以如此，是因为人们想当然地认为，我们行动所依据的原则，

[ænd; ənd][ðə; ðiː][end][wiː; wi]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['kɔŋkə] ['aʊə(r)] [fɪəz] , [ɑː(r); ə(r)] [preɪz] - ['wɜːði]
and the End we labour for in conquering our Fears , are praise - worthy
和 这 结尾 我们 劳动 为了 在 征服 我们的 恐惧 , 是 称赞 - 值得
, [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] ['tendənsi] ,
, and have a visible Tendency ,
, 和 有 一个 可见的 趋势 ,

我们为战胜恐惧而努力追求的最终目标值得称赞，并且具有明显的趋势。

['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ðiː] [gʊd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [ɔː(r)]['aʊə(r)] [əʊn] ['spɪrɪtʃuəl] [fə'lɪsəti] .
either to the Good of others , or our own spiritual Felicity .
任何一个 到 这 好的 的 其他的 , 或者 我们的 自己的 精神 费利西蒂 .

要么是为了他人的利益，要么是为了我们自身的精神幸福。

['nʌθɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz][mɔː(r)][ˌʌn'dʒʌst] , [ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] ['aʊə(r)] [ɪ'stiːm]
Nothing , therefore , is more unjust , than that we should continue our Esteem
没有什么 , 所以 , 是 更多的 不公正 , 比 那 我们 应该 继续 我们的 尊重
[fɔː(r); fə(r)]['vælə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][di'dʒenəreit, di'dʒenərət] ,
for Valour when it degenerates ,
为了 勇气 什么时候 它 退化 ,

因此，没有什么比我们继续推崇日渐衰落的英勇更不公正的了。

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ðiː]['məʊtɪv] [men] [set] [aʊt] [wɪð] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [skəʊp] [ðeɪ] [eɪm][æt; ət] , [ɑː(r); ə(r)]
and both the Motive Men set out with , and the Scope they aim at , are
和 两个都 这 动机 男人 放 出去 和 , 和 这 范围 他们 目的 在 , 是
['pælpəbli] [dɪ'strʌktɪv] .
palpably destructive .
明显地 破坏性的 .

而这些人的动机和目标，都明显具有破坏性。

['æŋgə(r)] , [praɪd] , ['envi] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['pæʃ(ə)nz] , [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [səb'djuː]
Anger , Pride , Envy , and several other Passions , are capable of subduing
愤怒 , 自豪 , 嫉妒 , 和 一些 其他 激情 , 是 有能力的 的 制服
[fɪə(r)] .
Fear .
害怕 .

愤怒、骄傲、嫉妒以及其他一些情绪，都能够战胜恐惧。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l][ɪn] [ðəm'selvz] ,
But , as these Principles are evil in themselves ,
但 , 作为 这些 原则 是 邪恶的 在 他们自己 ,

但是，由于这些原则本身就是邪恶的，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][end][tuː; tə][biː; bi] [baɪ][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
so it is impossible that the End to be obtain'd by them should be
所以 它 是 不可能的 那 这 结尾 到 是 已获得 经过 他们 应该 是
[kə'mendəbl] .
commendable .
值得称赞 .

因此，他们所要达到的结局绝不可能是值得称赞的。

[wɒt] [pə'vɜːs] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] ['dʒʌdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ðen] , [ðæt] [ə'plɔːd] [ə; eɪ] ['pɜːrsənz]
What perverse and miserable Judges are we then , that applaud a Person's
什么 变态 和 悲惨的 法官 是 我们 然后 , 那 鼓掌 一个 人的
[ɪn'trepɪdəti] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]['djuːəl] ,
Intrepidity in fighting a Duel ,
勇敢 在 斗争 一个 决斗 ,

那么，我们这些评判者是多么扭曲和可悲啊，竟然会赞扬一个人在决斗中的英勇行为！

[wen] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɪt'self] , [wiː; wi] [siː] [hɪm] ['wɪlfəlɪ] ['vaɪəleɪt][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][mæn]
when in the Act itself , we see him willfully violate the Laws of God and Man
什么时候 在 这 行为 本身 , 我们 看 他 故意 违反 这 法律 的 上帝 和 男人
? [-]
? [32]
? [-]

在该法案中，我们何时看到他故意违反上帝和人类的法律？[32]

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd]['hjuːmən] ['ɒnə(r)] [hɪə(r)] [breɪk] [ɪn][ə'pɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][maɪ] ['riːzənɪŋ] , [haʊ]
But should human Honour here break in upon me , and my Reasoning , how
但 应该 人类 荣誉 这里 休息 在 之上 我 , 和 我的 推理 , 如何
[raɪt] [səʊ'evə(r)] ,
right soever ,
正确的 无论如何 ,

但如果人类的荣誉在此介入，否定我的推理，无论我的推理多么正确，

[biː; bi] - [baɪ][ðə; ði] [ˌɪrɪ'zɪstəbl] ['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [wɜːld] ,
be overpower'd by the irresistable Clamour of the fashionable World ,
是 - 经过 这 无法抗拒 叫嚣 的 这 时髦 世界 ,

被时尚界的喧嚣所淹没，

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sensləs] [ˌɪntɪ'mɪdɪti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vʌlgə(r)] [rəʊg] ,
what can be said for the senseless Intimidity of a vulgar Rogue ,
什么 能 是 说 为了 这 无意义的 恐吓 的 一个 庸俗 流氓 ,

一个粗俗无赖的无端恐吓，又能说些什么呢？

[huː] [nɒt]['əʊnli] [prəu'fes] [æn; ən]['ʌtə(r)] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] , [bʌt; bət]
who not only professes an utter Disregard to Honour and Conscience , but
WHO 不是 仅有的 声称 一个 说出 漠视 到 荣誉 和 良心 , 但
[hæz; həz]['laɪkwaɪz] ,
has likewise ,
有 同样地 ,

他不仅公然漠视荣誉和良心，而且同样地，

[æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːst] ['setɪŋ] [aʊt] , [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , - [ɔːl]
at his first Setting out , as a Preliminary to his Business , disclaim'd all
在 他的 第一的 环境 出去 , 作为 一个 初步的 到 他的 商业 , - 全部
[pri'tens, 'priːt-][tuː; tə] ['kɒmən] ['ɒnəsti] ?
Pretences to common Honesty ?
伪装 到 常见的 诚实 ?

在他最初创业之初，作为其业务的先决条件，他是否就否认了所有关于诚实守信的伪装？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'trepɪdəti] , [ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['riːəl] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlən] [ɪn]
Why should we delight in the Intrepidity , tho ' it was real , of a Villain in
为什么 应该 我们 喜 在 这 勇敢 , 虽然 - 它 曾是 真实的 , 的 一个 恶棍 在
[hɪz; ɪz][ɪm'paɪəti] ?
his Impiety ?
他的 不敬神 ?

我们为什么要为恶棍在作恶时的无畏精神（即便这是真实的）而感到高兴呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['krɪstʃənz] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪnə(r)] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gəʊst]
Why should Christians be pleased to see a great Sinner give up his Ghost
为什么 应该 基督徒 是 高兴 到 看 一个 伟大的 罪人 给 向上 他的 鬼
[ɪm'penɪtənt] ;
impenitent ;
不知悔改的 ;

为什么基督徒应该乐见一个罪大恶极的人毫无悔改地死去?

[ɔː(r)][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][daɪz] ['breɪvli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][bɪdz] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
or imagine that he dies bravely , because he bids Defiance to Heaven ,
或者 想象 那 他 死亡 勇敢地 , 因为 他 出价 蔑视 到 天堂 ,

或者想象他英勇战死，因为他向苍天发出挑战。

[ænd; ənd]['bəʊldli] [plʌndʒ] [hɪm'self]['ɪntuː][æn; ən] [ə'bɪs] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] ['mɪzəri] ?
and boldly plunges himself into an Abyss of eternal Misery ?
和 大胆地 暴跌 他自己 进入 一个 深渊 的 永恒 苦难 ?

他竟敢如此大胆地纵身跃入永恒苦难的深渊?

[jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] ['kɒmən] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [rɪ'muːvd]
Yet nothing is more common amongst us : And the further a Man is removed
然而 没有什么 是 更多的 常见的 在 我们 : 和 这 更远 一个 男人 是 已移除
[frɒm; frəm] [rɪ'pentəns] ,
from Repentance ,
从 悔改 ,

然而，在我们当中，最普遍的现象莫过于：一个人离悔改越远，

[neɪ] , [ðə; ði][mɔː(r)][vɔɪd][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] ,
nay , the more void he seems to be of all Religion ,
不 , 这 更多的 空白 他 似乎 到 是 的 全部 宗教 ,

不，他似乎对所有宗教都漠不关心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] [kən'sɜːn] [hiː; hi] [dis'kʌvə] [fɔː(r); fə(r)][fjuˈtjʊərəti] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][ɪz][əd'maɪəd]
and the less Concern he discovers for Futurity , the more he is admired
和 这 较少的 忧虑 他 发现 为了 未来 , 这 更多的 他 是 钦佩
[baɪ]['aʊə(r)] ['spraɪtli] ['piːp(ə)l] :
by our sprightly People :
经过 我们的 轻快的 人们 :

他越不关心未来，就越受我们充满活力的人民的敬佩:

[ˌweər'æz] , [hiː; hi] [huː] [ʃəʊ] [bʌt; bət][ðə; ði] [liːst] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sɪnz] , [ɔː(r)] , [baɪ][hɪz; ɪz]
Whereas , he who shews but the least Sorrow for his Sins , or , by his
然而 , 他 WHO 展示 但 这 至少 悲哀 为了 他的 罪孽 , 或者 , 经过 他的
[tɪəz] ,
Tears ,
眼泪 ,

然而，凡是为自己的罪过表现出丝毫悔意，或流下哪怕一丝眼泪的人，

[ɔː(r)] [dɪz'mælɪti] [ɒv; əv] ['dʒestʃəz] , [lets] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['ʌndə(r)] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv]
or Dismality of Gestures , lets us know that he is under Apprehensions of
或者 惨淡 的 手势 , 让我们 我们 知道 那 他 是 在下面 担忧 的
[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [rɒθ] ,
the divine Wrath ,
这 神圣的 愤怒 ,

或者说，姿态的失态表明他正承受着神明的愤怒。

[ɪz][ə; eɪ] [wiːk] ['sɪli] ['kriːtʃə(r)] , [nɒt] [wɜːθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] : [ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən]
is a weak silly Creature , not worth looking at : And he only , in the Opinion
是 一个 虚弱的 愚蠢的 生物 , 不是 值得 寻找 在 : 和 他 仅有的 , 在 这 观点
[ɒv; əv] ['meni] ,
of many ,
的 许多 ,

是个软弱愚蠢的家伙，不值得一看；而且在许多人看来，他只是……

[daɪz] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , [huː] , [ɪn] [ri'æləti] , [gəʊz] [ɒf] [məʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [bruːt] .
dies like a Man , who , in reality , goes off most like a Brute .
死亡 喜欢 一个 男人 , WHO , 在 现实 , 去 离开 最多 喜欢 一个 蛮力 .

死得像个男人，但实际上死得更像个野兽。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['ridər] , [pə'hæps] , [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]
But some of my Readers , perhaps , will have nothing to do with
但 一些 的 我的 读者 , 也许 , 将要 有 没有什么 到 做 和
[ˌkrɪsti'ænəti] .
Christianity .
基督教 .

但我的读者中或许有人与基督教没有任何关系。

[sə'pəʊz] , [ðen] , [wiː; wi] [leɪ] [baɪ] [ðæt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ; [-]
Suppose , then , we lay by that Consideration ; [33]
认为 , 然后 , 我们 躺 经过 那 考虑 ; [-]

那么，假设我们暂且搁置这一考虑；[33]

[ai][grɑːnt] , [ðæt] [tuː; tə] [səb'djuː] [ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv] [deθ] [ɪz][ə; eɪ]['mænɪfest]['təʊkən][ɒv; əv]
I grant , that to subdue the Terrors of Death is a manifest Token of
我 授予 , 那 到 征服 这 恐怖 的 死亡 是 一个 显现 令牌 的
[ɪn'trepɪdəti] ,
Intrepidity ,
勇敢 ,

我承认，战胜死亡的恐惧是英勇无畏的明显标志。

[ænd; ənd] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [truː] ['kʌrɪdʒ] [weəsəʊ'evə] [ai][kæn; kən] [miːt] [wɪð]
and promise to pay Homage to true Courage wheresoever I can meet with
和 承诺 到 支付 尊敬 到 真的 勇气 无论在何处 我 能 见面 和
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

我承诺无论在何处遇到真正的勇气，都将向它致敬；

['əʊnli] [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [biː; bi] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] , [bʌt; bət] [traɪ] [ðə; ði] ['vælə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌn'dɔːntɪd] ['hɪərəʊ]
only let us not be imposed upon , but try the Valour of this undaunted Hero
仅有的 让 我们 不是 是 强加 之上 , 但 尝试 这 勇气 的 这 无所畏惧 英雄
,
,
,

但愿我们不被人欺压，而是去体验这位无畏英雄的勇气。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['dʒenjuɪn] .
whether it be genuine .
无论 它 是 真的 .

是否属实。

[nəʊ] [mæn] [kæn; kən] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [deθ] , [bʌt; bət] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə]
No Man can conquer the Fear of Death , but by something superior to
不 男人 能 征服 这 害怕 的 死亡 , 但 经过 某物 优越的 到
[ˌaɪ 'tiː] :
it :
它 :

没有人能够战胜对死亡的恐惧，除非借助比恐惧更强大的力量：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [sə'pɔːrts] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['kɒnflɪkt] , [ænd; ənd] [wɒt] ['prɪnsəp(ə)l] [dʌz] [hiː; hi]
What is the Power that supports him in the Conflict , and what Principle does he
什么 是 这 力量 那 支持 他 在 这 冲突 , 和 什么 原则 做 他
[ækt][frɒm; frəm] ?
act from ?
行为 从 ?

在冲突中，是什么力量在支持他？他遵循的是什么原则？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gɪlt] [ɪz] ['pʌblɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)]
It is not his Innocence , for his Guilt is publick , and his Crimes are
它 是 不是 他的 无辜 , 为了 他的 有罪 是 公众 , 和 他的 犯罪 是
[pruːvd] [ə'pɒn][hɪm] .
proved upon him .
已证实 之上 他 .

他并非无辜，因为他的罪行昭然若揭，他的罪行已被证实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [nɔː(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] : [hiː; hi] [prɪ'tendz]
It is not Zeal for Religion , nor the Love of his Country : He pretends
它 是 不是 热情 为了 宗教 , 也不 这 爱 的 他的 国家 : 他 假装
[tuː; tə]['naɪðə(r)] .
to neither .
到 两者都不 .

他既不假装对宗教充满热情，也不假装热爱祖国。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['maɪti] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][vɑːst] [fɔːs] [ænd; ənd] ['efɪkəsi] ;
Yet it must be some mighty Principle of vast Force and Efficacy ;
然而 它 必须 是 一些 强大的 原则 的 广阔的 力量 和 功效 ;
[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][ækts] [kən'sɪstəntli] ,
for if he acts consistently ,
为了 如果 他 行为 始终 ,

然而，这必定是某种威力无穷、效力强大的原则；因为如果他始终如一地行事，

[hiː; hi][dɪ'spaɪzɪz][nɒt]['əʊnli] [deθ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [ɒm'nɪpətəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
he despises not only Death , but the Wrath of Omnipotence , and a
他 鄙视 不是 仅有的 死亡 , 但 这 愤怒 的 全能 , 和 一个
['pʌnɪʃmənt] [dʒʌst][æt; ət][hænd] ,
Punishment just at Hand ,
惩罚 只是 在 手 ,

他不仅憎恶死亡，也憎恶全能者的愤怒，以及即将到来的惩罚。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌevə'lɑːstɪŋ] .
that shall be everlasting .
那 将 是 永恒 .

那将是永恒的。

[wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['fɜːmli] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd] , [nɔː(r)] [laɪf] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
Will you say that he firmly believes that there is no God , nor Life after this ,
将要 你 说 那 他 牢牢 相信 那 那里 是 不 上帝 , 也不 生活 后 这 ,

你会说他坚信没有上帝，也没有来世吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ɪz] ['həʊlli] ['mɔːt(ə)l] ?
and that Man is wholly mortal ?
和 那 男人 是 完全 凡人 ?

人终究是会死的？

[sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæts] [nəʊ] [sə'pɔːt] [ə'genst] [deθ] [ɪt'self] :
Suppose it ; that's no Support against Death itself :
认为 它 ; 那就是 不 支持 反对 死亡 本身 :

就算如此，那也抵挡不住死亡本身：

[bʌt; bət] [lʊk] ['nærəʊli] ['ɪntuː][hɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːltə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , ['iːv(ə)n][æz; əz]
But look narrowly into him , and you will alter your Opinion , even as
但 看 勉强 进入 他 , 和 你 将要 改变 你的 观点 , 甚至 作为
[tuː; tə] [ðæt] .
to that .
到 那 .

但仔细观察他，你就会改变你的看法，即使是对这件事也是如此。

[ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv] ['eiθiist] [hæz; həz]['ʌðə(r)] ['sɪmptəmz] ; [dɪ'plɔːrəbl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
The Enthusiasm of Atheists has other Symptoms ; deplorable as it is ,
这 热情 的 无神论者 有 其他 症状 ; 可悲的 作为 它 是 ,

无神论者的热情还有其他表现；尽管令人遗憾，

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [sɪ'deɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [sʌm; səm][pri'tens, 'priːt-]
the Appearance of it is more sedate , and they make some Pretences
这 外貌 的 它 是 更多的 稳重 , 和 他们 制作 一些 伪装
[tuː; tə] ['riːzənɪŋ] :
to Reasoning :
到 推理 :

它的外观更加沉稳，而且他们还会假装进行一些推理：

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɪz][ðeə(r)] , [ðæt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['rɑːskl] , [huː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ɪn]
But what Probability is there , that a poor Rascal , who was brought up in
但 什么 可能性 是 那里 , 那 一个 贫穷的 拉斯卡尔 , WHO 曾是 带来 向上 在
['ɪgnərəns] ,
Ignorance ,
无知 ,

但是，一个在无知中长大的可怜的家伙，这种可能性有多大呢?

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['kænɒt] [riːd] , [wʌn] [huː] ['nevə(r)] ['trʌbld] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] ['θɪŋkɪŋ] ,
and perhaps cannot read , one who never troubled his Head with thinking ,
和 也许 不能 读 , 一 WHO 绝不 麻烦 他的 头 和 思维 ,

或许他不识字，因为他从不费脑筋思考。

[mʌtʃ] [les] [wɪð] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn] [əb'struːs] ['mætəz] , [-]
much less with thinking on abstruse Matters , [34]
很多 较少的 和 思维 在 奥 事情 , [-]

更遑论思考深奥的问题了[34]

[ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd][səʊ][fɑː(r)] [luːz] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,
and Metaphysicks , should so far lose himself in the Mazes of Philosophy ,
和 形而上学 , 应该 所以 远的 失去 他自己 在 这 迷宫 的 哲学 ,

而形而上学，到目前为止，应该已经迷失在哲学的迷宫中了。

[æz; əz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['spekjələtɪv] ['eɪθiɪst] .
as to become a speculative Atheist .
作为 到 变得 一个 推测性的 无神论者 .

以至于成为一名思辨型无神论者。

[sɪns] , [ðen] ,
Since , then ,
自从 , 然后 ,

自那以后，

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][nəʊ]['prɪnsəp(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ] ['kɒmən] ['vɪlən]
we can find no Principle from which it is possible a common Villain
我们 能 寻找 不 原则 从 哪个 它 是 可能的 一个 常见的 恶棍
[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'raɪv] [hɪz; ɪz] [ʌn'dɔːntɪdnəs] ,
should derive his Undauntedness ,
应该 派生 他的 无畏 ,

我们找不到任何原则可以解释一个普通恶棍为何如此无所畏惧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [wɒt] [wiː; wi] [siː] [ɪz]['spjʊəriəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['breɪvəri] [wiː; wi][əd'maɪə(r)]['əʊnli]
it is evident that what we see is spurious , and the Bravery we admire only
它 是 明显 那 什么 我们 看 是 虚假的 ， 和 这 勇敢 我们 钦佩 仅有的
['kauntəfit] ,
counterfeited ,
假冒的 ，

很明显，我们所看到的都是虚假的，我们所钦佩的勇敢也只是伪造的。

[ænd; ənd] [fɔːls] [æt; ət] ['bɒtəm] .
and false at Bottom .
和 错误的 在 底部 .

底部为假。

[ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv] [deθ] ['ɪnwədli] [ɪk'skruːʃiːˌeɪts] [hɪm] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɪə(r)][ɒv; əv] [ʃəu] [ðɪs] ,
The Terror of Death inwardly excruciates him ; But his Fear of shewing this ,
这 恐怖 的 死亡 内心 极度痛苦 他 ； 但 他的 害怕 的 显示 这 ，

死亡的恐惧令他内心痛苦不堪；但他又害怕表现出这一点，

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kaʊəd] , [ænd; ənd] [læfd] [æt; ət][baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
of being called a Coward , and laugh'd at by his Companions ,
的 存在 称为 一个 懦夫 ， 和 笑了 在 经过 他的 同伴 ，

被人称为懦夫，被同伴嘲笑，

[hæz; həz][sʌm; səm] [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] ; ['ðeəfɔː(r)] , ([nɒt][tuː; tə][biː; bi]
has some Command over his outward Appearance ; therefore , (not to be
有 一些 命令 超过 他的 向外 外貌 ； 所以 ， （ 不是 到 是
[faʊnd] [aʊt] ,
found out ,
成立 出去 ，

他对自己的外表有一定的掌控力；因此，（不被发现，

) ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [swɛə] [ɔː(r)][skɔf, skɔːf][æt; ət] [rɪ'lɪdʒən] ;
) sometimes he swears or scoffs at Religion ;
） 有时 他 发誓 或者 嗤之以鼻 在 宗教 ；

）有时他会咒骂或嘲笑宗教；

[æt; ət]['ʌðə(r)z][hiː; hi]['mɪksɪz] [fɔrkt] ['lɑːftə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['vaɪlɪst] ['læŋgwɪdʒ] ,
at others he mixes forc'd Laughter with the vilest Language ,
在 其他的 他 混合 被迫 笑声 和 这 最卑鄙的 语言 ，

有时他会强颜欢笑，有时又会口出秽语。

[ænd; ənd] [traɪ] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][bruː'tæləti][tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['kɒnʃəns] ,
and trys all the Strength of Brutality to keep down a struggling Conscience ,
和 尝试 全部 这 力量 的 残酷 到 保持 向下 一个 挣扎 良心 ，

并竭尽全力以残暴手段压制挣扎的良知。

[ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)] [ˌeθɪ'ɪstɪkəl] [ænd; ənd] ['ɒbdjərət] [ðæn; ðən] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] , [hiː; hi] [fiːlz]
and appear more atheistical and obdurate than , to his Sorrow , he feels
和 出现 更多的 无神论 和 顽固的 比 ， 到 他的 悲哀 ， 他 感觉
[hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] .
himself to be .
他自己 到 是 .

令他悲哀的是，他表现得比自己实际感受到的更加无神论和顽固。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɪmpjədəns] [wʊd] [suːn] [feɪl] [hɪm] ,
But his Impudence would soon fail him ,
但 他的 厚颜无耻 会 很快 失败 他 ，

但他的厚颜无耻很快就会让他付出代价。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌɪnɪɡ'zɔːstəb(ə)l] [stɒk] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æɡəni] [hiː; hi] ['sʌfə] ,

and his inexhaustible Stock be but a weak Match for the Agonies he suffers ,

和 他的 取之不尽的 库存 是 但 一个 虚弱的 匹配 为了 这 痛苦 他 遭受 ,

他那取之不尽的财富，也抵不过他所遭受的痛苦。

[ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [nɒt] ['refjuːdʒ][ɪn] [strɒŋ] ['lɪkəz] .

if he took not Refuge in strong Liquors .

如果 他 采取 不是 避难所 在 强的 酒 .

如果他没有沉溺于烈酒之中。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]['əʊnli] [sə'pɔːt] , [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'trepɪdəti] .

These are his only Support , and Drunkenness the Cause of his Intrepidity :

这些 是 他的 仅有的 支持 , 和 酒醉 这 原因 的 他的 勇敢 .

这是他唯一的依靠，而醉酒则是他英勇无畏的原因。

[ʃʊd; ʃəd][ai][biː; bi][təʊld] ,

Should I be told ,

应该 我 是 讲述 ,

我应该被告知吗?

[ðæt] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][nəʊ] [saɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][fɪə(r)][ɔː(r)] [ɪ'braɪəti] ,

that in many of them no Signs are seen either of Fear or Ebriety ,

那 在 许多 的 他们 不 标志 是 已见 任何一个 的 害怕 或者 醉 ,

在他们当中许多人身上，既看不到恐惧的迹象，也看不到清醒的迹象。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ] [fɔːs] [ə'ɡenst] [maɪ] [ə'sɜːʃ(ə)n] :

it would be of no Force against my Assertion :

它 会 是 的 不 力量 反对 我的 断言 :

这丝毫不能推翻我的论断:

[æz; əz] [ɡreɪt] [fɪə(r)] [sɪŋks] , [səʊ] [hɑːd] ['drɪŋkɪŋ] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['enəmɪz] ,

As great Fear sinks , so hard Drinking raises the Spirits : They are two Enemies ,

作为 伟大的 害怕 水槽 , 所以 难的 喝 提高 这 烈酒 : 他们 是 二 敌人 ,

恐惧消散，豪饮振奋：它们是两个敌人。

[ðæt] , [wen] ['iːkwəli] , [meɪ] , [baɪ]['mjuːtʃuəl] ['kɒnflɪkt] , ['iːzəli] [dɪs'ɑːm] [ænd; ənd]['hɪndə(r)] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɔː(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

that , when equally match'd , may , by mutual Conflict , easily disarm and hinder the Operations or each other .

那 , 什么时候 同样地 匹配成功 , 可能 , 经过 相互的 冲突 , 容易地 解除武装 和 阻碍 这 运营 或者 每个 其他 .

如果双方实力相当，则可能通过相互冲突轻易解除对方的武装并阻碍对方的行动。

[let] [ə; eɪ] [-]

Let a [35]

让 一个 [-]

令 a[35]

['kjʊəriəs] [əb'zɜːvə(r)] [maɪnd] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪzənərz] [ʌn'setld] [bɪ'heɪvjə(r)] , [ðə; ði] [waɪld] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] ,

curious Observer mind the continual Changes of the Prisoner's unsettled Behaviour , the wild Manner of his Actions ,

好奇的 观察员 头脑 这 持续的 变化 的 这 囚犯的 不安的 行为 , 这 荒野 方式 的 他的 行动 ,

好奇的观察者注意到囚犯不安行为的不断变化，以及他狂野的举止，

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['griːdi] [heɪst] , [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θrəʊz] [daʊn] ['evri] [θɪŋ]
and , above all , the greedy Haste , with which he throws down every Thing
和 , 多于 全部 , 这 贪婪的 匆忙 , 和 哪个 他 投掷 向下 每一个 事物
['pəʊtəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ,
potable and intoxicating ,
饮用水 和 醉人 ,

最重要的是，他贪婪地急于求成，将所有可饮用和令人陶醉的东西都丢弃在地上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [pə'siːv] [ðæt] ['aʊə(r)] [ʃæm] - ['hɪərəʊ] [drɪŋks] ['naɪðə(r)] [wɪð] ['kʌmfət] , [nɔː(r)]
and he will soon perceive that our Sham - Hero drinks neither with Comfort , nor
和 他 将要 很快 感知 那 我们的 假 - 英雄 饮料 两者都不 和 舒适 , 也不
[fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] ,
for Pleasure ,
为了 乐趣 ,

他很快就会意识到，我们这位假英雄喝酒既不是为了享受，也不是为了寻求快乐。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk]
and seems to expect no other Benefit from it , than that it may take
和 似乎 到 预计 不 其他 益处 从 它 , 比 那 它 可能 拿
[ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
away his Senses ,
离开 他的 感官 ,

而且似乎他并不指望从中获得其他好处，只是希望它能让他失去知觉。

[ænd; ənd] ['hɪndə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] .
and hinder him from thinking .
和 阻碍 他 从 思维 .

并阻止他思考。

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðeɪ] [faɪn] ['dʒʌdʒɪz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌpjuːsɪ'lænɪməs] [retʃ] ,
Are not they fine Judges , who are imposed upon by such pusillanimous Wretches ,
是 不是 他们 美好的 法官 , WHO 是 强加 之上 经过 这样的 胆小的 可怜虫 ,

他们难道不是优秀的法官吗？竟然被这些懦弱无能之辈所欺骗！

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [deθ] ,
that are so far from having conquer'd the Fear of Death ,
那 是 所以 远的 从 拥有 征服 这 害怕 的 死亡 ,

他们距离克服对死亡的恐惧还很遥远，

[ðæt] [ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['evə(r)] [deəd] [wʌn] ['məʊmənt] ['səʊbəli] [tuː; tə]
that they go out of the World without having ever dared one Moment soberly to
那 他们 去 出去 的 这 世界 没有 拥有 曾经 敢于 一 片刻 清醒地 到
[θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
think of it ;
思考 的 它 ;

他们离开人世时，甚至从未有片刻清醒地思考过这个问题；

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [sed] , [ðæt] [ðeɪ] [daɪd] [hɑːd] [ænd; ənd] - ,
and of whom it can only be said , that they died hard and unmov'd ,
和 的 谁 它 能 仅有的 是 说 , 那 他们 死亡 难的 和 - ,

对于他们，只能说他们死得坚强而沉着。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sensləs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stəʊn] [sʌfɚd]
because they were senseless , and with the Courage of a Stone suffer'd
因为 他们 是 无意义的 , 和 和 这 勇气 的 一个 石头 遭受
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

因为他们愚昧无知，并且像石头一样勇敢地忍受着这一切。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对泰伯恩频繁处决原因的调查(An Enquiry into the Causes of the Frequent)

第3/3页

[wɪ'ðaʊt] [θɔːt] , [tuː; tə] [drɒp] ['ɪntuː] [ɪ'tɜːnəti] ?
without Thought , to drop into Eternity ?
没有 想法 , 到 降低 进入 永恒 ?

无需思考，便可坠入永恒?

[ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [ðiːz] ['pætənz] [ɒv; əv] [ɪm'penɪtəns] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [ðæt] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] ,
The Mischief that these Patterns of Impenitence , together with the Applause that is given them ,
这 恶作剧 那 这些 图案 的 不悔改 , 一起 和 这 掌声 那 是 给定 他们 ,

这些不知悔改的行为模式，以及人们对它们的赞扬，所造成的危害是:

[mʌst; məst] [prə'djuːs] [ɪn] [ə; eɪ] [vɑːst] [ænd; ənd] ['ɒpjələnt] ['sɪti] , [wɪl] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
must produce in a vast and opulent City , will appear from the following Consideration .
必须 生产 在 一个 广阔的 和 奢华 城市 , 将要 出现 从 这 下列的 考虑 .

必须在一个庞大而富裕的城市中生产，这将从以下考虑中看出。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [piːs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] , [ðæt] ['bɜːgləri] , ['rɒbɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] ,
It is necessary to the publick Peace and Security , that Burglary , Robbing in the Streets ,
它 是 必要的 到 这 公众 和平 和 安全 , 那 入室盗窃 , 抢劫 在 这 街道 ,

为了公众的和平与安全，必须杜绝入室盗窃、街头抢劫等犯罪行为。

[ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðəʊz] [kraɪmz] [weə(r)] ['vaɪələns] [ɪz] [mɪksd] [wɪð] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
or on the Highway , and all those Crimes where Violence is mix'd with Injustice ,
或者 在 这 公路 , 和 全部 那些 犯罪 在哪里 暴力 是 混合 和 不公正 ,

或者在高速公路上，以及所有那些暴力与不公正交织的犯罪案件中，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kæpɪt(ə)li] - : [bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
should be capitally punish'd : But considering on the one hand ,
应该 是 资本 - : 但 考虑 在 这 一 手 ,

应该处以死刑：但一方面考虑到，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [prəʊn] [men] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [iːz] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] ;
how much more prone Men are to Ease and Pleasure , than they are to Industry and Labour ;
如何 很多 更多的 易于 男人 是 到 舒适 和 乐趣 , 比 他们 是 到 行业 和 劳动 ;

男人比男人更容易追求安逸享乐，而不是勤劳劳动;

[ænd; ənd] , [-]
and , [36]
和 , [-]

和[36]

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ðə; ði][ˌdʒenəˈræləti][ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈwɒnts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈiːkwəl] [ˌdɪstrəˈbjʊʃən]
on the other , the Generality of human Wants , and the unequal Distributions
在 这 其他 , 这 概论 的 人类 想要 , 和 这 不等 分布

[ɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðem; ðəm] ,
of Fortune to supply them ,
的 财富 到 供应 他们 ,

另一方面，人类需求的普遍性，以及满足这些需求的财富分配不均，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] - , [ðæt] [weə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðaʊt] [ʃeɪm] [ænd; ənd]
it must be acknowledg'd , that where Men are without Shame and
它 必须 是 - , 那 在哪里 男人 是 没有 耻辱 和

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
Education ,
教育 ,

必须承认，在那些男人缺乏羞耻心和教育的地方，

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [nɒt] [əˈfektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [taɪz] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [ɔː(r)] [rɪˈlɪdʒən] ,
and consequently not affected with the Ties either of Honour or Religion ,
和 最后 不是 做作的 和 这 领带 任何一个 的 荣誉 或者 宗教 ,

因此不受荣誉或宗教纽带的影响。

[ˈpɒvəti] [ɪtˈself][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [tempˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈθiːvɪŋ] , [wen] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [ˈɒfə(r)] .
Poverty itself is a strong Temptation to Thieving , when Opportunities offer .
贫困 本身 是 一个 强的 诱惑 到 盗窃 , 什么时候 机会 提供 .

贫穷本身就是一种强烈的偷窃诱惑，尤其是在机会出现的时候。

[ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈtʃærəti] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [kəmˈpæʃ(ə)n] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃəʊ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)]
The greatest Charity , therefore , and Compassion we can shew to our
这 最 慈善 , 所以 , 和 同情 我们 能 展示 到 我们的

[ˈfeləʊ] - [ˈkriːtʃəz] , [ɪz][æn; ən][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [sɪˈverəti] ,
Fellow - Creatures , is an extraordinary Severity ,
同伴 - 生物 , 是 一个 非凡的 严重性 ,

因此，我们能够对其他生灵展现的最大仁慈和怜悯，就是极度的严厉。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] - [ˈsiːsɪŋ] [ˈwɒtʃflnəs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈgʌvənmənt] [əˈgenst] [ðə; ði][fɜːst] [əˈprəʊtʃɪz]
and never - ceasing Watchfulness in a Government against the first Approaches
和 绝不 - 停止 警惕 在 一个 政府 反对 这 第一的 方法

[ɒv; əv] [dɪsˈɒnɪsti] .
of Dishonesty .
的 不诚实 .

政府必须时刻保持警惕，防范任何不诚实行为的苗头。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪð] [ðɪs] [vjuː] [ðæt] [ðə; ði][prəˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)] ,
It is with this View that the Provision of the Legislature ,
它 是 和 这 看法 那 这 条款 的 这 立法机关 ,

正是基于这种观点，立法机关才作出了这项规定。

[ðæt] [sʌtʃ] [əˈfendər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - [wɪð] [deθ] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈvindikeit] ;
that such Offenders should be punish'd with Death , is to be vindicated ;
那 这样的 罪犯 应该 是 - 和 死亡 , 是 到 是 证明无罪 ;

对这类罪犯处以死刑的观点是成立的；

[ðəʊ] - [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔːz] , [freɪmd] [baɪ][gɒd] [hɪmˈself][fɔː(r); fə(r)]
tho ' the Punishment is greater than the Laws , framed by God himself for
虽然 - 这 惩罚 是 更大的 比 这 法律 , 框 经过 上帝 他自己 为了

[ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈkɒmənwelθ] ,
the Jewish Commonwealth ,
这 犹太人 联邦 ,

虽然惩罚比上帝亲自为犹太国制定的律法还要严厉，

[ɪn'flɪktɪd] ; [ɔː(r)] [wɒt] ['nætʃ(ə)rəl]['dʒʌstɪs] , [prə'pɔːʃənɪŋ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪm] ,
inflicted ; or what natural Justice , proportioning the Punishment to the Crime ,
造成的 ; 或者 什么 自然的 正义 , 比例 这 惩罚 到 这 犯罪 ,
[siːm] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] :
seems to require :
似乎 到 要求 :

所施加的；或者，按照自然正义的原则，使惩罚与罪行相称，似乎应该如何：

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] [ðæt] [ɪz] ['tʃiːfli] [æt; ət][ɪn]
For it is not the Death of those poor Souls that is chiefly aim'd at in
为了 它 是 不是 这 死亡 的 那些 贫穷的 灵魂 那 是 主要 瞄准 在 在
[ˌeksi'kjuːʃənz] ,
Executions ,
处决 ,

因为死刑的主要目的并非在于夺走那些可怜灵魂的生命，

[bʌt; bət][ðə; ði]['terə(r)][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [straɪk] [ɪn]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [luːs]
but the Terror we would have it strike in others of the same loose
但 这 恐怖 我们 会 有 它 罢工 在 其他的 的 这 相同的 松动的
['prɪnsəp(ə)lz] :
Principles :
原则 :

但我们更希望这种恐怖降临到其他秉持同样松散原则的人身上：

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] , [ðiːz] [ˌeksi'kjuːʃənz][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən]
And , for the same Reason , these Executions are little better than
和 , 为了 这 相同的 原因 , 这些 处决 是 小的 更好的 比
[bɑː'bærəti] ,
Barbarity ,
野蛮 ,

出于同样的原因，这些处决方式与野蛮行径也相差无几。

[ænd; ənd] ['spɔːtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndɪdʒənt]['vʌlgə(r)] ,
and sporting away the Lives of the indigent Vulgar ,
和 体育 离开 这 生活 的 这 贫困者 庸俗 ,

并以娱乐消磨贫困庸俗之人的生命，

[ɪf] [ðəʊz] ['væljuəb(ə)l]['sækrɪfaɪsɪz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['seɪfti] ,
if those valuable Sacrifices we are obliged to make to the publick Safety ,
如果 那些 有价值的 牺牲 我们 是 有义务 到 制作 到 这 公众 安全 ,
[ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .
are render'd insignificant .
是 渲染 微不足道 .

如果我们为了公共安全所必须做出的宝贵牺牲变得微不足道，那又会怎样呢？

[ɪf] [nəʊ] ['remədi] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['iːvəlz] ,
If no Remedy can be found for these Evils ,
如果 不 补救 能 是 成立 为了 这些 罪恶 ,

如果找不到解决这些弊端的办法，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ðæt] ['mælifæktə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ɪn]['praɪvət] ;
it would be better that Malefactors should be put to Death in private ;
它 会 是 更好的 那 作恶者 应该 是 放 到 死亡 在 私人的 ;

最好将罪犯秘密处死；

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pʌblɪk] [ˌeksi'kjuːʃənz][ɑː(r); ə(r)] [-]
for our publick Executions are [37]
为了 我们的 公众 处决 是 [-]

我们的公开处决是[37]

[bɪ'kʌm] [dɪ'kɔɪz] , [ðæt] [drɔː] [ɪn][ðə; ði] [nɪ'sesɪtəs] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ɪ'fekt] , [æz; əz]['kruːəl][æz; əz]
become Decoys , that draw in the Necessitous , and , in effect , as cruel as
变得 诱饵 , 那 画 在 这 必需的 , 和 , 在 影响 , 作为 残忍的 作为
['friːkwənt] ['pɑːd(ə)n] ;
frequent Pardons ;
频繁 赦免 ;

成为诱饵，引诱贫困者，实际上与频繁赦免一样残酷；

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['wɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪgzæmplɚi] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] , [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ]
instead of giving Warning , they are examplary the wrong Way , and encourage
反而 的 给予 警告 , 他们 是 范例 这 错误的 方式 , 和 鼓励
[weə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][dɪ'tɜː(r)] .
where they should deter .
在哪里 他们 应该 阻止 .

他们不但不发出警告，反而以身作则，走错了路，应该阻止的事情反而鼓励了他们。

[ðə; ði] [smɔːl] [kən'sɜːn] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] ['ɪndələns] [ɒv; əv][ðə; ði] , ['hɑːd(ə)n][ðə; ði]
The small Concern , and seeming Indolence of the Condemn'd , harden the
这 小的 忧虑 , 和 似乎 懒惰 的 这 被判有罪 , 硬化 这
['prɔfligət, -geit] [ðæt] [bɪ'həʊld][ðem; ðəm] ,
Profligates that behold them ,
挥霍者 那 看哪 他们 ,

那些被判刑者的微弱关怀和看似懒散的态度，反而使旁观的浪荡子更加冷酷无情。

[ænd; ənd] [kən'fɜːm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [baɪ]['ɒkjələ(r)] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [wɒt] [ðeɪ] [ɪn'kʌrɪdʒ] [wʌn]
and confirm to them , by ocular Demonstration , what they encourage one
和 确认 到 他们 , 经过 眼部 示范 , 什么 他们 鼓励 一
[ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ɪn] [vailə] ['læŋgwɪdʒ] ,
another with in viler Language ,
其他 和 在 卑鄙的 语言 ,

并用实际行动向他们证实他们用更污秽的语言互相怂恿的内容。

([ləʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ,) [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['biːɪŋ]
(low , as it is , permit me to mention it ,) That there is nothing in being
(低的 , 作为 它 是 , 允许 我 到 提到 它 ,) 那 那里 是 没有什么 在 存在
,
hang'd ,
绞刑 ,

（尽管这很卑鄙，但请允许我提一下，）被绞死并没有什么可耻的。

[bʌt; bət] [ə'raɪ] [nek] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wet] [peə(r)][ɒv; əv] ['brɪtʃɪz] .
but awry Neck , and a wet pair of Breeches .
但 错误 脖子 , 和 一个 湿的 一对 的 马裤 .

但脖子歪了，裤子也湿了。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[viː] .
V .
V .

五、

[ɒv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [kən'sɜːnɪŋ] ['felən] [ɪn]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [tuː; tə][biː; bi]
Of Regulations concerning Felons in Prison , and the good Effects to be
的 法规 有关 重罪犯 在 监狱 , 和 这 好的 效果 到 是
[ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
expected from them .
预期的 从 他们 .

关于监狱中重罪犯的规章制度及其预期产生的良好效果。

[wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['tʃæptəz] , [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['kɒmən] ['felən] ,
What has been said in the foregoing Chapters , in relation to common Felons ,
什么 有 到过 说 在 这 前文 章节 , 在 关系 到 常见的 重罪犯 ,

前几章中关于普通重罪犯的论述，

[hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kʌstəmz] , ['mis'mænidʒmənt] , [ænd; ənd] [pə'vɜːs] [ə'pɪnjənz] ,
has pointed at the evil Customs , Mismanagements , and perverse Opinions ,
有 尖 在 这 邪恶的 海关 , 管理不善 , 和 变态 意见 ,
[ðæt] [prɪ'veɪl] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] .
that prevail amongst us .
那 占上风 在 我们 .

指出了我们当中盛行的邪恶习俗、管理不善和错误观念。

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [kən'kluːd] [wɒt] [ai] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪð] ['ɒfərɪŋ] [sʌm; səm]
I shall now conclude what I proposed to publish on this Subject with offering some
我 将 现在 结束 什么 我 建议的 到 发布 在 这 主题 和 提供 一些
[prə'poʊzlz] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ]['betə(r)]['juːsɪdʒ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['prɪz(ə)n] ;
Proposals towards a better Usage of them in Prison ;
提案 向 一个 更好的 用法 的 他们 在 监狱 ;

现在，我将结束我计划就此主题发表的文章，并提出一些关于如何在监狱中更好地使用这些工具的建议；

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekt] [sʌtʃ] [ˌɔːltə'reiʃəns] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] , [wʊd] [prə'djuːs] .
and the good Effect such Alterations , in all Probability , would produce .
和 这 好的 影响 这样的 变化 , 在 全部 可能性 , 会 生产 .

而这些改变很可能会产生良好的效果。

[ɔːl] [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['ærəgəns] [ɔː(r)] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] , [ai] [səb'mɪt] [tuː; tə]['betə(r)]['dʒʌdʒmənt] .
All which , without Arrogance or Presumption , I submit to better Judgment .
全部 哪个 , 没有 傲慢 或者 假定 , 我 提交 到 更好的 判断 .

这一切，我绝无傲慢或自负之意，交由更明智的判断。

[fɜːst] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mælifæktə] [lɑːkdt] [ʌp] [baɪ] [hɪm'self] ; [ænd; ənd]
First , I would have every one of the Malefactors lock'd up by himself ; and
第一的 , 我 会 有 每一个 一 的 这 作恶者 已锁定 向上 经过 他自己 ; 和
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [-]
they should [38]
他们 应该 [-]

首先，我要把每个作恶者单独关起来；他们应该[38]

['nevə(r)][biː; bi] [sʌfɚd] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [tə'geðə(r)] .
never be suffer'd to converse together .
绝不 是 遭受 到 交谈 一起 .

永远不允许他们交谈。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪk'spɛns] ([weə(r)] ['tʃɪmniz] , [kən'viːniənt] ['wɪndəʊz] ,
It would not be a very great Expence (where Chimneys , convenient Windows ,
它 会 不是 是 一个 非常 伟大的 费用 (在哪里 烟囱 , 方便的 视窗 ,
['ɔːdə(r)] ,
Order ,
命令 ,

这不会是一笔很大的开支（烟囱、方便的窗户、秩序，

[ænd; ənd] ['bjuːti] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] :) [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] ['hʌndrəd] [smɔːl]
and Beauty would be out of the Question :) to build an hundred small
和 美丽 会 是 出去 的 这 问题 :) 到 建造 一个 百 小的
[rʊmz; ruːmz] ,
Rooms ,
房间 ,

而美观就更不重要了:）建造一百间小房间，

[pə'hæps] , [ɒv; əv] [twelv] [fʊt] [skweə(r)] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [strɒŋ] ,
perhaps , of twelve Foot Square , that would be strong ,
也许 , 的 十二 脚 正方形 , 那 会 是 强的 ,

或许，12平方英尺的面积就足够结实了。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [fɔːst] [baɪ]['neɪkɪd][hændz] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔːl]
beyond the Possibility of being forced by naked Hands ; and , to prevent all
超过 这 可能性 的 存在 强制 经过 裸 手 ; 和 , 到 防止 全部

[həʊps] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [gəʊl] ,
Hopes of breaking Goal ,
希望 的 打破 目标 ,

超越了赤手空拳强迫的可能性；并且，为了彻底消除突破目标的任何希望，

[ai] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kʌstəm] [meɪd] , [tuː; tə] [sɜːtʃ] , [sə'spektɪd] [ɔː(r)][nɒt] , [ɔːl] ['prɪznər] ,
I would have it a Custom made , to search , suspected or not , all Prisoners ,
我 会 有 它 一个 风俗 制成 , 到 搜索 , 怀疑 或者 不是 , 全部 囚犯 ,

我会要求定制一套搜查系统，用于搜查所有囚犯，无论是否被怀疑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] , ['evri] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [bed] - [taɪm] .
and the Places they are in , every Night before Bed - time .
和 这 地点 他们 是 在 , 每一个 夜晚 前 床 - 时间 .

以及他们每晚睡前所处的地方。

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ai] [spiːk] [ɒv; əv] , [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][əb'skjʊə(r)] , [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] ;
The Rooms I speak of , I would rather have obscure , than otherwise ;
这 房间 我 说话 的 , 我 会 相当 有 朦胧 , 比 否则 ;

我所说的这些房间，我宁愿晦涩难懂，也不愿以其他方式呈现；

[ænd; ənd][ðə; ði][smɔːl] [lait] [ðeɪ] [hæd; həd] , [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [riːtʃ] .
and the small Light they had , far beyond Reach .
和 这 小的 光 他们 有 , 远的 超过 抵达 .

还有他们那微弱的光芒，远远超出了他们的掌控范围。

[ðeɪ] , [ʃʊd; ʃəd][ɔːl][hæv; həv] [sʌtʃ] [kən'viːnjənsɪs] , [ðæt] [ðəʊz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ʌp][ɪn]
They , should all have such Conveniences , that those , who were shut up in
他们 , 应该 全部 有 这样的 便利设施 , 那 那些 , WHO 是 关闭 向上 在

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

它们都应该拥有这样的便利，以便那些被困在其中的人能够……

[ʃʊd; ʃəd] , ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [steɪ] , [hæv; həv][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][stɜː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn] ['eni]
should , during their Stay , have no Occasion to stir out of them on any
应该 , 期间 他们的 停留 , 有 不 场合 到 搅拌 出去 的 他们 在 任何

[ə'kaʊnt] .
Account .
帐户 .

在逗留期间，不应有任何理由离开住所。

[ðʌs] [wiː; wi] [mait] [sɪ'kjʊə(r)] ['prɪznər] , [wɪ'ðaʊt] ['gɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['aɪənz] ,
Thus we might secure Prisoners , without galling them with Irons ,
因此 我们 可能 安全的 囚犯 , 没有 令人恼火 他们 和 铁 ,

这样我们就可以控制囚犯，而无需用镣铐折磨他们。

[bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] - [æt; ət][ɔːl] .
before we are sure that they deserve to be punish'd at all .
前 我们 是 当然 那 他们 应得 到 是 - 在 全部 .

在我们确定他们是否应该受到惩罚之前。

['sekəndli] , [ai] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔː] [meɪd] , [tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] ,
Secondly , I would have a Law made , to fix a certain number of Days ,
第二 , 我 会 有 一个 法律 制成 , 到 使固定 一个 肯定 数字 的 天 ,

其次，我会制定一项法律，规定一定的天数。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'demd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['pɑːd(ə)n] [ɔː(r)] [ri'priːv] ,
after which the Condemned should not have the Benefit of Pardons or Reprieves ,
后 哪个 这 谴责 应该 不是 有 这 益处 的 赦免 或者 暂缓 ,

此后，被判刑者不应享有赦免或缓刑的权利。

[ðəʊ] - [ðeɪ] [mait] [biː; bi] .
tho ' they might be obtain'd .
虽然 - 他们 可能 是 已获得 .

虽然它们可能被获得。

[ðɪs] [taɪm] - , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] :
This Time elaps'd , they should have one Day to bid farewell to Friends and Relations :
这 时间 - , 他们 应该 有 一 天 到 出价 告别 到 朋友们 和 关系 :

时光荏苒，他们应该有一天的时间与亲朋好友告别：

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θriː] [taɪmz] [fɔː(r)] [ænd; ənd] ['twenti] ['aʊəz]
After which , they should have three times four and twenty Hours
后 哪个 , 他们 应该 有 三 时代 四 和 二十 小时

之后，他们应该有三倍四和二十小时。

[ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] , [ðæn; ðən] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [piːs] [wɪð] ['hev(ə)n] ,
allow'd them , for no other Purpose , than to make their Peace with Heaven ,
允许 他们 , 为了 不 其他 目的 , 比 到 制作 他们的 和平 和 天堂 ,

允许他们这样做，别无其他目的，只为让他们向上帝忏悔。

[ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] .
and prepare themselves for Death .
和 准备 他们自己 为了 死亡 .

并做好迎接死亡的准备。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [-]
During this time , they should be [39]
期间 这 时间 , 他们 应该 是 [-]

在此期间，他们应该[39]

[ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['səʊbə(r)] ['kiːpə(r)] , [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] ,
inaccessible to all but a sober Keeper , to take Care of them , and a Clergyman ,
无法进入 到 全部 但 一个 清醒 守门员 , 到 拿 关心 的 他们 , 和 一个 牧师 ,

除了清醒的看守人和一名牧师外，其他人都无法进入，看守人负责照料这些物品。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] ['spiritjuəl, -tʃuəl] .
to assist them in Spirituals .
到 协助 他们 在 灵歌 .

帮助他们进行灵修。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][beg] [liːv] [tuː; tə] [əb'zɜːv] , [ðæt] [men][ɒv; əv][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] ['kredɪt] ,
And here I beg leave to observe , that Men of Reputation , who live in Credit ,
和 这里 我 求 离开 到 观察 , 那 男人 的 名声 , WHO 居住 在 信用 ,

在此，我谨提出一点：那些享有盛誉、信誉卓著的人，

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] ['lɜːnɪŋ] , [ɔː(r)] [ɪg'zempləri] [laɪvz; lɪvz] , [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪ'stiːm] , [ɑː(r); ə(r)]['fɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tɑːsk] ,
and by their Learning , or exemplary Lives , have acquired the Publick Esteem , are fitter for this Task ,
和 经过 他们的 学习 , 或者 典范 生活 , 有 获得 这 公众 尊重 , 是 钳工 为了 这 任务 ,

他们凭借学识或堪称楷模的人生，赢得了公众的尊敬，更适合这项任务。

[ðæn; ðən]['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [smɔːl] [pɑːts] , [ænd; ənd][nəʊ] [rɪ'pjuːt] ; [ðæt] , ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)] ['nærəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
than others of small Parts , and no Repute ; that , labouring under narrow Circumstances ,
比 其他的 的 小的 部分 , 和 不 声誉 ; 那 , 劳动 在下面 狭窄的 情况 ,

比其他小角色、没有名声的人更甚；也就是说，在狭小的环境下辛勤工作，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['sæləri] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['mɪzrəbl] ['pɜːkwɪzɪts] , [teɪk] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [ðɪs] ['weɪti] ['prɒvɪns] ,
for a poor Salary , and some miserable Perquisites , take upon them this weighty Province ,
为了 一个 贫穷的 薪水 , 和 一些 悲惨的 特权 , 拿 之上 他们 这 重 省 ,

他们拿着微薄的薪水和少得可怜的津贴，却承担起了这重任。

[æz; əz][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [ænd; ənd] ['bɪznəs] , [tuː; tə][biː; bi] ['kɒnstəntli] ['fɒləʊd] .
as a Livelihood and Business , to be constantly follow'd .
作为 一个 生计 和 商业 , 到 是 不断地 跟随 .

作为一项生计和事业，需要持续关注。

[ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['revərəns] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [tuː; tə] [di'vain] , [ænd; ənd][ðə; ði]['haɪə(r)] [ðeə(r)] ['dɪgnəti] [ɪz] ,
The more Respect and Reverence are paid to Divines , and the higher their Dignity is ,
这 更多的 尊重 和 尊敬 是 有薪酬的 到 神祇 , 和 这 更高 他们的 尊严 是 ,

对神灵越是尊敬和崇敬，他们的尊严就越高。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ɪn] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,
the greater Opportunity they have of making themselves serviceable in every Branch of their Function ,
这 更大的 机会 他们 有 的 制作 他们自己 可用 在 每一个 分支 的 他们的 功能 ,

他们越有机会在各自职能的各个领域发挥作用，就越能更好地服务于他人。

[bʌt; bət][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
but more especially that Part of it now under Consideration .
但 更多的 尤其 那 部分 的 它 现在 在下面 考虑 .

但更重要的是，目前正在审议的那部分内容。

[ɪn]['ʌðə(r)] ['prɒtɪstənt] ['kʌntriz] , [bɪ'jɒnd] [siː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [tʃɜːtʃ] [pə'fɔːm] [ðɪs] ['ɒfɪs] ,
In other Protestant Countries , beyond Sea , the Ministers of the National Church perform this Office ,
在 其他 新教 国家 ， 超过 海 ， 这 部长们 的 这 国家的 教会 履行 这 办公室 ，

在其他海外的新教国家，国家教会的牧师履行这项职责。

['aɪðə(r)][baɪ] [tɜːnz] , [ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] , [dɪ'zaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
either by Turns , or as the Criminal , and sometimes the Magistrate , desire it .
任何一个 经过 转弯 ， 或者 作为 这 刑事 ， 和 有时 这 地方法官 ， 欲望 它 .

要么按轮流执行，要么按照罪犯（有时是法官）的意愿执行。

[ɪn][məʊst] [ɪm'plɔɪmənt] [juːz] [meɪks] ['pəːfiktnis] , [bʌt; bət][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [,inkə'pæsiteit] : [ænd; ənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,
In most Employments Use makes Perfectness , but here it incapacitates : and was a Man ,
在 最多 就业 使用 制作 完美 ， 但 这里 它 使丧失能力 ： 和 曾是 一个 男人 ，

在大多数工作中，熟练运用能使人完美，但在这里却适得其反：他曾是一个男人，

['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] ['wɒtʃflnəs] ['əʊvə(r)] [hɪm'self] , ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [rəʊgz] ,
even of the greatest Prudence and Watchfulness over himself , always to converse with Rogues ,
甚至 的 这 最 谨慎 和 警惕 超过 他自己 ， 总是 到 交谈 和 流氓 ，

即使是最谨慎、最警惕的人，也总是与无赖交谈。

[ænd; ənd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd] [ə'tend] ['mælifæktə] [ɪn][ðeə(r)][lɑːst] ['aʊəz] ,
and do nothing else but instruct and attend Malefactors in their last Hours ,
和 做 没有什么 别的 但 指示 和 出席 作恶者 在 他们的 最后的 小时 ，

除了指导和陪伴作恶者走完人生最后时刻之外，什么也不做。

[ðə; ði] ['veri] ['hæbɪt][hiː; hi] [wʊd] ['kɒntrækt; kən'trækt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [spɔɪl] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] :
the very Habit he would contract from it , would spoil him for that Purpose :
这 非常 习惯 他 会 合同 从 它 ， 会 剧透 他 为了 那 目的 ：

他由此养成的习惯，反而会使他无法达到那个目的：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['kɒnstənt] ['præktɪs] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [weə(r)][aʊt] ,
And it is impossible , but constant Practice wou'd , in a little Time , wear out ,
和 它 是 不可能的 ， 但 持续的 实践 会 ， 在 一个 小的 时间 ， 穿 出去 ，

而且这是不可能的，但持续不断的练习，过不了多久就会让人疲惫不堪。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [-]
or at least take off the greatest Part of that [40]
或者 在 至少 拿 离开 这 最 部分 的 那 [-]

或者至少去掉其中的大部分[40]

['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd] [kən'sɜːn] , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ai] [spiːk] [ɒv; əv] .
Earnestness and Concern , which ought to be inseparable from the Charge I speak of .
认真 和 忧虑 ， 哪个 应该 到 是 形影不离 从 这 收费 我 说话 的 .

认真和关切，这与我所说的职责密不可分。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][prə'vɪʒ(ə)n][wi:; wi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ænd; ənd]['fju:tʃə(r)] ['hæpinəs] [ɒv; əv]
The greater Provision we made for the Souls and future Happiness of
这 更大的 条款 我们 制成 为了 这 灵魂 和 未来 幸福 的
[ði:z] [ʃɔ:t] - [lɪvd] ['sɪnəz] ,
these short - liv'd Sinners ,
这些 短的 - 生活 罪人 ,

我们为这些短暂罪人的灵魂和未来的幸福所做的更大安排，

[ðə; ði] [les] [ɪn'dʌldʒəns] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] ['senʃuəl] ['æpitait]
the less Indulgence we should have for their Bodies and sensual Appetites
这 较少的 放纵 我们 应该 有 为了 他们的 身体 和 感性的 食欲
:
:
:

我们越应该减少对他们身体和感官欲望的纵容：

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ['strɪktli] [əb'zɜ:vd] , [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ðeə(r)] [deθ]
And I would have it strictly observed , that from the Moment their Death
和 我 会 有 它 严格 观察到 , 那 从 这 片刻 他们的 死亡
[wɒz; wəz] [fɪkst] ,
was fixed ,
曾是 固定的 ,

而且我希望严格遵守，从他们死亡被确定的那一刻起，

- [tɪl] [ðeə(r)][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌstənəns] [bʌt; bət] [bred]
' till their Execution , they should receive nothing for Sustenance but Bread
- 直到 他们的 执行 , 他们 应该 收到 没有什么 为了 维持 但 面包
[ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] ;
and Water ;
和 水 ;

在被处决之前，他们除了面包和水之外，不应该得到任何其他食物；

[ænd; ənd][ɒv; əv]['aɪðə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] .
and of either what they would .
和 的 任何一个 什么 他们 会 .

以及他们会怎么做。

[ai] [wʊd] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'næktɪd] , [ðæt] ['evri] [jɪə(r)][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
I would , moreover , have it enacted , That every Year a certain number of
我 会 , 而且 , 有 它 已颁布 , 那 每一个 年 一个 肯定 数字 的
[ded] ['bɒdɪz] ,
dead Bodies ,
死的 身体 ,

此外，我还希望立法规定，每年必须清扫一定数量的尸体。

[nɒt]['ʌndə(r)][sɪks] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd] ['sɜ:dʒənz] , [fɔ:(r); fə(r)]
not under six , should be allowed to Physicians and Surgeons , for
不是 在下面 六 , 应该 是 允许 到 医生 和 外科医生 , 为了
[ˌænə'tɒmɪk(ə)l]['ju:zɪz; 'ju:sɪz] ,
Anatomical Uses ,
解剖学 用途 ,

六岁以上儿童，应允许内科医生和外科医生用于解剖学用途。

[nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [tɪl] ['ɑ:ftə(r)] [deθ] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] ,
not to be made choice of till after Death , in such a Manner ,
不是 到 是 制成 选择 的 直到 后 死亡 , 在 这样的 一个 方式 ,

不得以这种方式在死后做出选择。

[ðæt] [nəʊ] ['felən] [kʊd; kəd][bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðɪs] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][hɪz; ɪz] [lɒt] .
that no Felon could be sure this would not be his Lot .
那 不 重罪犯 可以 是 当然 这 会 不是 是 他的 很多 .

没有哪个重罪犯能确定自己不会落得如此下场。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'pleɪn] , [ðæt] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['daɪət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ,
If they should complain , that the miserable Diet they were confined to ,
如果 他们 应该 抱怨 , 那 这 悲惨的 饮食 他们 是 受限 到 ,

如果他们抱怨自己被迫接受的糟糕饮食,

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɪ'verəti] [ðæt] [dɪ'stɜːbd] [ðeə(r)] [θɔːts] , [ænd; ənd] - [ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] , [ˌaɪ 'tiː]
was a Severity that disturbed their Thoughts , and hinder'd their Devotion , it
曾是 一个 严重性 那 不安 他们的 想法 , 和 - 他们的 虔诚 , 它
[wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [saɪn] ,
would be a Sign ,
会 是 一个 符号 ,

如果这种严酷的气氛扰乱了他们的思绪,阻碍了他们的虔诚,那将是一个征兆。

[ðæt] [ðeə(r)] [maɪndz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [tɜːnd] [ðə; ði] [raɪt] [wei] : [bʌt; bət] [ðɪs] ['griːvəns] ,
that their Minds were not yet turned the right Way : But this Grievance ,
那 他们的 思想 是 不是 然而 转向 这 正确的 方式 : 但 这 不满 ,

他们的思想尚未转向正途:但这种怨恨,

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ænd; ənd] [nə'sesəti] [wɪl] ['nevə(r)] [feɪl] [tuː; tə] [kjʊə(r)] .
a short Time and Necessity will never fail to cure .
一个 短的 时间 和 必要性 将要 绝不 失败 到 治愈 .

短暂的时间和必要的措施总能治愈疾病。

[ðə; ði] ['hɑːʃə(r)] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)l] [meɪ] [siːm] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['efɪkəsi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] ,
The harsher that Article may seem , the more Efficacy it would be of ,
这 更严厉 那 文章 可能 似乎 , 这 更多的 功效 它 会 是 的 ,

条款越是严苛,其效力就越强。

[ɪn] [di'təː] [rəʊgz] [frɒm; frəm] ['mɪstʃɪf] :
in deterring Rogues from Mischief :
在 威慑 流氓 从 恶作剧 :

阻止恶棍作恶:

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [duː; də] [nɒt] [daʊt] [bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði]
For I do not doubt but most of them would look upon the wholsome
为了 我 做 不是 怀疑 但 最多 的 他们 会 看 之上 这 健康
[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [hɪə(r)] ['menʃ(ə)nd] ,
Regulations in Prison here mentioned ,
法规 在 监狱 这里 提及 ,

我相信他们中的大多数人都会赞同这里提到的监狱规章制度。

[æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] ;
as the most considerable Part of the Punishment they were to suffer ;
作为 这 最多 大量 部分 的 这 惩罚 他们 是 到 遭受 ;
[ðəʊ] ,
though ,
尽管 ,

这是他们将要遭受的惩罚中最严重的部分;然而,

[ai] [kən'fes] , [ðæt] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [ɪn] [vjuː] [baɪ] [ðɪs] [ləʊ] ['daɪət] , ['tʃiːfli] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [
I confess , that what I have in View by this low Diet , chiefly regards the eternal [
我 承认 , 那 什么 我 有 在 看法 经过 这 低的 饮食 , 主要 问候 这 永恒 [
-]
41]
-]

我承认,我通过这次低级议会所要看到的,主要是关于永恒的[41]

['welfeə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ʌn'hæpi] ['piːp(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌɪnstrə'ment(ə)l][tuː; tə][æn; ən] ['ɜːli] ['rɪ'pentəns] .
Welfare of those unhappy People , as it would be instrumental to an early Repentance .
福利 的 那些 不开心 人们 , 作为 它 会 是 乐器演奏 到 一个 早期的 悔改 .

改善那些不幸人民的福祉，将有助于他们早日悔改。

[wen] , [friː] [frɒm; frəm] [fjuːmz] [ɒv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['kʌmfət] ,
When , free from Fumes of Food , and all intoxicating Comforts ,
什么时候 , 自由的 从 烟雾 的 食物 , 和 全部 醉人 舒适 ,

当远离食物的油烟和所有令人陶醉的舒适感时，

[ðə; ði] ['sɪəriəs] [θɔːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dwel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [self] ,
the serious Thoughts of a Criminal shall be obliged to dwell upon his wretched Self ,
这 严肃的 想法 的 一个 刑事 将 是 有义务 到 住 之上 他的 可怜 自己 ,

罪犯的严肃思考必然会聚焦于他自身卑劣的本性。

[ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [steɪt] [səʊ][nɪə(r)] , [səʊ] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə] [kʌm] ,
and behold the Prospect of a future State so near , so certainly to come ,
和 看哪 这 前景 的 一个 未来 状态 所以 靠近 , 所以 当然 到 来 ,

瞧瞧那近在眼前、必将到来的未来之州的景象吧！

[ðə; ði] [luːsɪst] [ænd; ənd][məʊst] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] .
the loosest and most abandon'd will be brought to Reason .
这 最宽松 和 最多 被遗弃的 将要 是 带来 到 原因 .

最散漫、最放荡不羁的人将被带入理性世界。

[deθ] ['biːɪŋ] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ə'pɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] ,
Death being unavoidable , and nothing upon Earth to save him ,
死亡 存在 不可避免的 , 和 没有什么 之上 地球 到 节省 他 ,

死亡不可避免，世上也没有任何东西可以拯救他。

[self] - [dɪ'fens] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˌels'weə(r)] : [hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] ['æbstɪnəns] [wɪl] [help][tuː; tə][klɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] ;
Self - defence will make him turn his Eyes elsewhere : His continued Abstinence will help to clear his Understanding ;
自己 - 防御 将要 制作 他 转动 他的 眼睛 别处 : 他的 持续 节制 将要 帮助 到 清除 他的 理解 ;

自卫会让他把目光转向别处：持续的禁欲会让他更清楚地认识到这一点；

[ðen] ['sɜːtʃɪŋ] ['ɑːftə(r)] [truːθ] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [suːn] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒli] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ,
then searching after Truth , he will be soon convinced of the Folly and Weakness of those Arguments ,
然后 搜索 后 真相 , 他 将要 是 很快 确信 的 这 蠢事 和 弱点 的 那些 论点 ,

然后，当他开始寻求真理时，他很快就会意识到那些论点的愚蠢和薄弱之处。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə]['hɑːd(ə)n][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] , [kiːp] [aʊt] [rɪ'mɔːs] ,
by which he had been used to harden his Conscience , keep out Remorse ,
经过 哪个 他 有 到过 用过的 到 硬化 他的 良心 , 保持 出去 悔恨 ,

他曾利用这种方式麻木自己的良知，不去感受悔恨。

[ænd; ənd]['fɔːtɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['stedinəs] [ɪn] [gɪlt] .
and fortify his Steadiness in Guilt .
和 强化 他的 稳定性 在 有罪 .

并强化他对罪恶感的坚定信念。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [ðʌs] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [laɪf] ,
When a Man thus wean'd from the World , and all the Hopes of Life ,
什么时候 一个 男人 因此 - 从 这 世界 , 和 全部 这 希望 的 生活 ,

当一个人如此脱离尘世，并失去所有人生希望之后，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dɑːk] [ænd; ənd] ['sɒlətri] ['dʌndʒən] , [wʌns][mɔː(r)][ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,
should be drawn forth from his dark and solitary Dungeon , once more enjoy the open Air ,
应该 是 绘制 前进 从 他的 黑暗的 和 孤 地牢 , 一次 更多的 享受 这 打开 空气 ,

应该把他从黑暗孤独的地牢中唤醒，让他再次享受户外的空气。

[ænd; ənd] [siː] [hɪm'self] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] ['geɪzɪŋ] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] ,
and see himself exposed to gazing Multitudes ,
和 看 他自己 裸露 到 凝视 众多 ,

并看到自己暴露在众人的注视之下，

[ðeə(r)] [met] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [fiːd] [ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spɛns] ; [wen] [ðə; ði] ['peɪlnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,
there met on purpose to feed their Curiosity at his Expence ; when the Paleness of his Countenance ,
那里 遇见 在 目的 到 喂养 他们的 好奇心 在 他的 费用 ; 什么时候 这 苍白 的 他的 面容 ,

他们特意聚在一起，以他的痛苦为代价来满足他们的好奇心；当他脸色苍白时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] [lɪm] , [ʃʊd; ʃəd] , [wɪ'ðaʊt] [dɪs'gaɪz] , [rɪ'viːl] [ðə; ði]['məuʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] ;
and the Shaking of every Limb , should , without Disguise , reveal the Motions of his Heart ;
和 这 摇晃 的 每一个 肢 , 应该 , 没有 伪装 , 揭示 这 动议 的 他的 心 ;

他的四肢颤抖，应该毫不掩饰地显露出他内心的悸动；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ['naɪðə(r)] [kən'faʊndɪd] , [nɔː(r)] - [ʌp] [baɪ] [ɪ'niːbriˌeɪtɪŋ] ['lɪkəz] ,
and his Spirits neither confounded , nor buoy'd up by inebriating Liquors ,
和 他的 烈酒 两者都不 令人困惑 , 也不 - 向上 经过 令人陶醉的 酒 ,

他的酒既不使人迷惑，也不被烈酒所陶醉。

[ʃʊd; ʃəd][dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)]['riːəl] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][ˌɪnkə'pæsəti][tuː; tə][ʌp'həʊld][ðeə(r)] [tremblɪŋ] ['tenəmənt] ; [ðə; ði]['spektək(ə)l] [wʊd] [biː; bi]['ɔːf(ə)l] ,
should discover their real Condition and Incapacity to uphold their trembling Tenement ; the Spectacle would be awful ,
应该 发现 他们的 真实的 状况 和 无能力 到 坚持 他们的 发抖 廉租公寓 ; 这 奇观 会 是 可怕 ,

他们应该发现自身的真实状况以及无力维护摇摇欲坠的住所；那景象将十分可怕。

[ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [-]
and strike the [42]
和 罢工 这 [-]

并击[42]

[hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] : [wen] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˌɪgnə'mɪniəs] [kɑːt] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['restləs] ['pɒstʃə(r)] ,
Hearts of the Beholders : When seated on the ignominious Cart , by his restless Posture ,
红心 的 这 旁观者 : 什么时候 坐着 在 这 可耻 大车 , 经过 他的 不安 姿势 ,

旁观者之心：当他坐在那辆耻辱的战车上时，他不安的姿态，

[ðə; ði] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,
the Distortion of his Features , and the continual wringing of his Hands ,
这 失真 的 他的 特征 ， 和 这 持续的 拧干 的 他的 手 ，

他面部表情扭曲，双手不停地搓动。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [dɪs'kləʊz] [hɪz; ɪz] [wəʊ] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtməʊst] [depθ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] :
he should disclose his Woe within , and the utmost depth of Sorrow :
他 应该 透露 他的 悲哀 之内 ， 和 这 极致 深度 的 悲哀 ：

他应该袒露内心的悲痛和最深切的哀伤：

[wen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [kraɪz] [ænd; ənd][sæd] [kəm'pleɪnts] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð] ['bɪtə(r)]
When we should hear his shrill Cries and sad Complaints interrupted with bitter
什么时候 我们 应该 听到 他的 尖锐 哭泣 和 伤心 投诉 中断 和 苦的
[sɒbz][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [grəʊnz] ,
Sobs and anxious Groans ,
啜泣 和 焦虑的 呻吟 ，

当我们应该听到他尖锐的哭喊和悲伤的抱怨，其中夹杂着痛苦的抽泣和焦虑的呻吟时，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət] ['sʌd(ə)n] [stɑːrts] , [siː] [flʌdz] [ɒv; əv] [tɪəz] ['gʌʃɪŋ] [frɒm; frəm]
and now and then , at sudden Starts , see Floods of Tears gushing from
和 现在 和 然后 ， 在 突然 开始 ， 看 洪水 的 眼泪 喷薄 从
[hɪz; ɪz] [dɪ'stræktɪd] [aɪz] ,
his distracted Eyes ,
他的 愣 眼睛 ，

有时，他会突然泪如雨下，从他迷离的双眼中涌出。

[haʊ] ['θʌrəli] [wʊd] [ðə; ði] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [strɒŋ] ['evɪdənsɪz] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es]
how thoroughly would the Concurrence of so many strong Evidences convince us
如何 彻底 会 这 一致 的 所以 许多 强的 证据 说服 我们
[ɒv; əv][ðə; ði] [pæŋ] ,
of the Pangs ,
的 这 疼痛 ，

如此之多的有力证据相互印证，究竟能让我们多么确信痛苦的存在？

[ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['hɒrə(r)] , [ænd; ənd] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['ægəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ik'skruːʃieit] [səʊl] !
the amazing Horror , and unspeakable Agonies of his excruciated Soul !
这 惊人的 恐怖 ， 和 无法形容 痛苦 的 他的 痛苦不堪 灵魂 ！

他那饱受折磨的灵魂所遭受的惊人恐怖和难以言喻的痛苦！

['kɒmən] ['stʌbənnəs] [ænd; ənd][stjuː'pɪdəti][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [pruːf] [ə'genst] [ɔːl] [ðɪs] ;
Common Stubbornness and Stupidity could not be Proof against all this ;
常见的 固执 和 愚蠢 可以 不是 是 证明 反对 全部 这 ；

普通人的固执和愚蠢并不能抵挡这一切；

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪ'senʃəs] ['ræbl] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] ,
and the Licentious Rabble of both Sexes ,
和 这 淫乱 乌合之众 的 两个都 性别 ，

以及男女淫乱之徒，

[ðæt] [meɪk] [naʊ] [ðə; ði][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːt][ɒv; əv] [ðəʊz] ['dɪzməl] [prəu'seʃən] ,
that make now the most considerable part of those dismal Processions ,
那 制作 现在 这 最多 大量 部分 的 那些 惨淡 游行 ，

现在，这些构成了那些令人沮丧的游行队伍中最重要的一部分。

[wʊd] [nɒt] [ə'tend] [ɪn] [sʌtʃ] [tjuː'mʌltʃuəs] [kraʊdz] .
would not attend in such tumultuous Crowds .
会 不是 出席 在 这样的 动荡的 人群 .

不会在如此混乱的人群中参加。

[fjuː] ['prɔfligət, -geit] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [saʊndz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz]
Few Profligates would be able to stand the Shock of Sounds and Actions
很少 挥霍者 会 是 有能力的 到 站立 这 震惊 的 声音 和 行动
[səʊ] ['riːəli] ['trædʒɪkəl] :
so really tragical :
所以 真的 悲剧 :

很少有浪荡子能够承受如此悲惨的声响和行为带来的冲击:

['meni] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði]['laɪən] [kept] - [wɪ'ðɪn] ,
Many would run away for fear of rouzing the Lion kept chain'd within ,
许多 会 跑步 离开 为了 害怕 的 肉津 这 狮子 保留 - 之内 ,

许多人会因为害怕惊扰到被锁在里面的狮子而逃跑。

[ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɒnʃəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['leθədʒi] [ðeɪ] [hæv; həv] [θrəʊn] [,aɪ 'tiː][ɪn]
and waking a guilty Conscience from the Lethargy they have thrown it in
和 醒来 一个 有罪的 良心 从 这 昏睡 他们 有 抛掷 它 在
[wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)] .
with so much Labour .
和 所以 很多 劳动 .

唤醒因工党的种种举措而陷入麻木状态的愧疚良心。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['fɒləʊ] [lɒŋ] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ə; eɪ] [siːn] [səʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] ['pɜːpəs] ;
They would not follow long to behold a Scene so little to their Purpose ;
他们 会 不是 跟随 长的 到 看哪 一个 场景 所以 小的 到 他们的 目的 ;

他们不会久留，因为他们看到的景象与他们的目的毫无关系;

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv][ðem; ðəm] [mait] [set] [aʊt] [wɪð] [ðiːz] ['penɪtənt] , [ðeɪ]
and whatever Multitudes of them might set out with these Penitents , they
和 任何 众多 的 他们 可能 放 出去 和 这些 忏悔者 , 他们
[wʊd] [drɒp] [ɒf] ,
would drop off ,
会 降低 离开 ,

无论有多少人与这些忏悔者一同出发，他们都会中途放弃。

[ænd; ənd]['dwɪnd(ə)l] [ə'weɪ] [baɪ] [dɪ'griːz] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['ɒbdjərət] [wʊd] ['sɪkən] [æt; ət] [sʌtʃ]
and dwindle away by Degrees ; even the most obdurate would sicken at such
和 减少 离开 经过 学位 ; 甚至 这 最多 顽固的 会 令人作呕 在 这样的
[ə; eɪ] [saɪt] ,
a Sight ,
一个 视线 ,

并逐渐消逝；即使是最顽固的人看到这样的景象也会感到恶心。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][,aɪ 'tiː][tuː; tə] [les] [dɪs'pliːzɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] , [siːk] [-]
and turning from it to less displeasing Objects , seek [43]
和 转弯 从 它 到 较少的 令人不快 对象 , 寻找 [-]

并转向不那么令人不快的对象，寻求[43]

['ɑːftə(r)][mɔː(r)]['suːtəb(ə)l] [daɪ'vɜːrʒən] .
after more suitable Diversions .
后 更多的 合适的 转移 .

在更合适的消遣之后。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [reɪk] - [helz] , [ðæt] ['əʊnli] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['mɪstʃɪf] ,
The Absence of so many Rake - hells , that only take delight in Mischief ,
这 缺席 的 所以 许多 耙 - 地狱 , 那 仅有的 拿 喜 在 恶作剧 ,

那些只以恶作剧为乐的浪荡子们都消失了，

[wʊd] ['rendə(r)] [ðiːz] ['trædʒədi] [mɔː(r)] ['sɒləm] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
would render these Tragedies more solemn , and , at the same Time ,
会 使成为 这些 悲剧 更多的 庄严 , 和 , 在 这 相同的 时间 ,

这将使这些悲剧更加庄严肃穆，同时，

[meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [spek'tetər] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [sɔːt] , [ænd; ənd]['lesə(r)] ['sɪnəz] , [ɒn] [huːm] ,
make room for Spectators of a better Sort , and lesser Sinners , on whom ,
制作 房间 为了 观众 的 一个 更好的 种类 , 和 较少 罪人 , 在 谁 ,

为更高层次的旁观者和罪孽较轻的罪人腾出空间，对他们而言，

[ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪ'fekt] .
in all Probability , they would have a more desirable Effect .
在 全部 可能性 , 他们 会 有 一个 更多的 理想 影响 .

很有可能，它们会产生更理想的效果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] , [wɒt] ['lɑːstɪŋ] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [ɪm'preʃnz] [sʌtʃ] [ʃəʊ]
It is not to be express'd , what lasting and useful Impressions such Shews
它 是 不是 到 是 表达 , 什么 持久 和 有用 印象 这样的 展示
[wʊd] [meɪk] :
would make :
会 制作 :

这样的展览会给人留下多么持久而有益的印象，实在难以言表：

['meni] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['freɪlti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] ['paʊə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]
Many that are conscious of their Frailty , and the small Power they have
许多 那 是 有意识的 的 他们的 虚弱 , 和 这 小的 力量 他们 有
[ɒv; əv] ['kɔŋkə] [ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] ,
of conquering their Passions ,
的 征服 他们的 激情 ,

许多意识到自身脆弱以及战胜自身欲望能力微弱的人，

[wʊd] [teɪk] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɒv; əv] [ə'dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['mɜːsi] ,
would take an Opportunity from them of adoring the divine Mercy ,
会 拿 一个 机会 从 他们 的 崇拜 这 神圣的 怜悯 ,

这将剥夺他们敬拜神圣慈悲的机会，

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [prɪ'zɜːvd] [ðem; ðəm] [ˌhɪðə'tuː] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [kraɪmz] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði]
for having preserved them hitherto from falling into such Crimes ; even the
为了 拥有 保存完好 他们 迄今为止 从 坠落 进入 这样的 犯罪 ; 甚至 这
[və'lʌptʃuəs] ,
Voluptuous ,
丰满的 ,

因为他们使这些人至今免于犯下此类罪行；即使是那些放荡不羁的人，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ɛnəmɔrd] [wɪð] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)]
that in the Enjoyment of Youth and Vigour , are enamour'd with Life for
那 在 这 享受 的 青年 和 活力 , 是 迷恋 和 生活 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
the sake of Pleasure ,
这 清酒 的 乐趣 ,

那些享受青春活力、为享乐而热爱生活的人，

[wʊd] [biː; bi] ['stɑːtld] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θæŋk] [gɒd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] [keɪs] ;
would be startled at them , and thank God that this was not their Case ;
会 是 惊慌 在 他们 , 和 感谢 上帝 那 这 曾是 不是 他们的 案件 ;

他们会对此感到震惊，并感谢上帝，他们的情况并非如此；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [baɪ][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] ['əʊnli] , [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] .
and several by the Fear of Death only , become more serious and reflecting .
和 一些 经过 这 害怕 的 死亡 仅有的 , 变得 更多的 严肃的 和 反思 .

而有些人仅仅是因为害怕死亡，就变得更加严肃和深思。

[ðʌs] [mʌtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [geɪn] , [æt; ət] [liːst] , [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [frɒm; frəm] ['evri]
Thus much we should gain , at least , in Behalf of Religion , from every
因此 很多 我们 应该 获得 , 在 至少 , 在 代表 的 宗教 , 从 每一个
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
Execution ,
执行 ,

因此，至少就宗教而言，我们应该从每一次处决中获得如此多的益处。

['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['sɒri] ['felən] , [huː] , [vɔɪd] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] ,
even of the most sorry Felons , who , void of Sense and Goodness ,
甚至 的 这 最多 对不起 重罪犯 , WHO , 空白 的 感觉 和 善良 ,

即使是最可悲的重罪犯，他们丧失了理智和善良，

['əʊnli] [griːv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [daɪ] , [ænd; ənd] [gəʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] :
only grieve because they are to die , and go they know not where :
仅有的 悲伤 因为 他们 是 到 死 , 和 去 他们 知道 不是 在哪里 :

他们悲伤只是因为他们即将死去，而且他们不知道自己将去往何方：

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['prɒbəb(ə)l] , [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [bɪ'kʌm] [gʊd]
But it is more than probable , that some of them would become good
但 它 是 更多的 比 可能 , 那 一些 的 他们 会 变得 好的
['krɪstʃənz] ,
Christians ,
基督徒 ,

但很有可能，他们中的一些人会成为虔诚的基督徒。

[ænd; ənd] [meɪk] [ɪg'zempləri] [endz] .
and make exemplary Ends .
和 制作 典范 结束 .

并取得堪称典范的成就。

[wen] [ðə; ði] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ai] [hæv; həv]
When the Condemn'd should , in every Respect , receive the Treatment I have
什么时候 这 被判有罪 应该 , 在 每一个 尊重 , 收到 这 治疗 我 有
- ,
requir'd ,
- ,

当被判刑者在各方面都应受到我所要求的待遇时，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] , - [baɪ] ['ɜːθli] [k'eəz] , [hæv; həv] ['leʒə(r)] , [ɪn] [-]
and by this Means , undisturb'd by earthly Cares , have Leisure , in [44]
和 经过 这 方法 , - 经过 尘世的 关怀 , 有 闲暇 , 在 [-]

并且通过这种方式，不受世俗烦恼的干扰，享受闲暇，在[44]

['səʊbə(r)] ['sædnəs] , [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðeə(r)] [pɑːst] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ,
sober Sadness , to review their past Life , and examine into the Multitude ,
清醒 悲伤 , 到 审查 他们的 过去的 生活 , 和 检查 进入 这 民众 ,

清醒的悲伤，回顾他们过去的生活，并审视众生，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪ'nɔːməti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'fensɪz] ; [ðen] , ['ɑːftə(r)] ['θʌrə] [kən'trɪʃ(ə)n] ,
as well as Enormity of their Offences ; then , after thorough Contrition ,
作为 出色地 作为 巨大 的 他们的 罪行 ; 然后 , 后 彻底 忏悔 ,

以及他们罪行的严重性；然后，经过彻底的忏悔，

[ænd; ənd] [æn; ən] ['əʊpən] [kən'feʃ(ə)n] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , ['ænɪmeɪtɪd] [baɪ] [feɪθ] , [bɪ'teɪk] [tuː; tə]
and an open Confession in Behalf of Justice , animated by Faith , betake to
和 一个 打开 忏悔 在 代表 的 正义 , 动画 经过 信仰 , 带 到
['kɒnstənt] [preə(r)] ;
constant Prayer ;
持续的 祷告 ;

并以信仰为动力，公开承认正义，并坚持不懈地祈祷；

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðʌs] [ɪg'zɜːtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
we ought to believe that thus exerting themselves in the Work of Salvation ,
我们 应该 到 相信 那 因此 施力 他们自己 在 这 工作 的 救恩 ,

我们应当相信，他们如此努力地参与救赎工作，

[baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv]['eɪb(ə)l] [di'vain] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [ʌn'wɪərid] [ɪn'devə(r)] ,
by the good Guidance of able Divines , and their own unwearied Endeavours ,
经过 这 好的 指导 的 有能力的 神祇 , 和 他们的 自己的 不知疲倦 努力 ,

在贤明神职人员的良好指导和他们自身不懈努力下，

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [faɪnd] ['feɪvə(r)] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['sevrəl] ,
many of them would find Favour in the Sight of the Almighty ; and that several ,
许多 的 他们 会 寻找 偏爱 在 这 视线 的 这 全能者 ; 和 那 一些 ,

他们中的许多人将蒙受全能者的恩宠；而其中一些人，

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [deθ] , [wʊd] [biː; bi] [rɪ'dʒenəreɪtɪd] ,
even as they went to Death , would be regenerated ,
甚至 作为 他们 去 到 死亡 , 会 是 再生 ,

即使走向死亡，他们也会重生。

[ænd; ənd] ['kʌmfət] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [fə'gɪvnəs] .
and comforted from above with a strong Assurance of Forgiveness .
和 安慰 从 多于 和 一个 强的 保证 的 饶恕 .

并从上天得到安慰，得到宽恕的有力保证。

[wɒt] [ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [meɪk] [ɪn][ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pə'siːv] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] ,
What a visible Alteration would it not make in them , when they should perceive their Spirits ,
什么 一个 可见的 改造 会 它 不是 制作 在 他们 , 什么时候 他们 应该 感知 他们的 烈酒 ,

当他们感知到自己的灵魂时，他们的身体会发生多么明显的改变啊！

[ðæt] [ðə; ði]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] - [wɪð] [griːf] , [ɔː(r)] [wɪð] [blæk] [dɪ'speə(r)] ,
that the Moment before were overwhelm'd with Grief , or fill'd with black Despair ,
那 这 片刻 前 是 - 和 悲伤 , 或者 已填充 和 黑色的 绝望 ,

前一刻还沉浸在悲痛之中，或者被深深的绝望所笼罩。

- [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [biːmz] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [greɪs] [ænd; ənd] ['klemənsi] :
cherish'd and enlighten'd by the powerful Beams of heavenly Grace and Clemency :
- 和 - 经过 这 强大的 光束 的 天上 优雅 和 宽恕 :

蒙受天国恩典与慈悲之光的珍视与启迪：

[træns'pɔːtid] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [blɪs] [ðeɪ] [ðen] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][daɪ] ,
Transported with the Prospect of approaching Bliss they then would wish to die ,
运输 和 这 前景 的 接近 极乐 他们 然后 会 希望 到 死 ,

他们怀着即将达到极乐的憧憬而欣喜若狂，却又渴望死亡。

[ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɪg'zæmpl] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['iːv(ə)l] - ['duː(ː)əz][frɒm; frəm] [ðeə(r)] [weɪz] .
and rejoice that they should be made Examples to frighten Evil - doers from their Ways .
和 麾 那 他们 应该 是 制成 示例 到 吓唬 邪恶的 - 实干家 从 他们的 方式 .

并为他们成为前车之鉴，以震慑作恶者而感到欣慰。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)] , [wɒt] [ækts] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] [ʌn'feɪnd] ['paɪəti] ,
But when they should consider , what Acts of Devotion and unfeigned Piety ,
但 什么时候 他们 应该 考虑 ， 什么 使徒行传 的 虔诚 和 慥 虔诚 ，

但是，当他们应该思考，什么样的虔诚行为和真诚的虔敬，

[wɒt] [wɜːks] [ɒv; əv] [suː'pɜːlətɪv] ['tʃærəti] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
what Works of superlative Charity would be necessary , if they were to live ,
什么 作品 的 最高级 慈善 会 是 必要的 ，如果 他们 是 到 居住 ，

如果他们想要活下去，需要做出多么卓越的慈善行为?

[tuː; tə][ə'təʊn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['heɪnəs] [kraɪmz] [ænd; ənd]['mænɪfəʊld][træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] [ðeɪ]
to atone for the heinous Crimes and manifold Transgressions they
到 赎罪 为了 这 令人发指的 犯罪 和 歧管 过错 他们
[hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ə'genst] [gɒd] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['neɪbə(r)] ,
had been guilty of against God and their Neighbour ,
有 到过 有罪的 的 反对 上帝 和 他们的 邻居 ，

为了赎清他们对上帝和邻舍所犯下的滔天罪行和种种过犯，

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [səʊlz] , [ænd; ənd] [haʊ] ['iːgə(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['rendə(r)][ðem; ðəm] ,
how would it rouze their Souls , and how eager would it not render them ,
如何 会 它 鲁兹 他们的 灵魂 ， 和 如何 渴望的 会 它 不是 使成为 他们 ，
[ɪn][ðə; ði] [-]
in the [45]
在 这 [-]

它将如何唤醒他们的灵魂，又将如何使他们渴望，在[45]

[məʊst]['prɒfɪtəb(ə)l]['mænə(r)] , [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [smɔːl] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [laɪf] !
most profitable Manner , to spend the small Remains of Life !
最多 有利可图 方式 ， 到 花费 这 小的 遗迹 的 生活 ！

最有利可图的方式，就是消磨余生！

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'tɜː(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] [səlɪsaɪt] ['hev(ə)n]
Sometimes they would deter the wicked and in the same Breath solicite Heaven
有时 他们 会 阻止 这 邪恶 和 在 这 相同的 气息 请求 天堂
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kən'vɜːʃ(ə)n] :
for their Conversion :
为了 他们的 转换 ：

有时他们会劝阻恶人，同时又祈求上天使他们悔改：

[æt; ət]['ʌðə(r)z] , ['riːzənɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [wɪ'ðɪn] , [ðeɪ]
At others , reasoning from the Changes they had experienced within , they
在 其他的 ， 推理 从 这 变化 他们 有 经验丰富的 之内 ， 他们
[wʊd] ['kɒmbæt][ɪm'paɪəti] [wɪð] ['viːəməns] ,
would combat Impiety with Vehemence ,
会 战斗 不敬神 和 激烈 ，

有时，他们会根据自身经历的变化，以强烈的反抗精神来对抗不敬神灵的行为。

[ænd; ənd]['kʌndʒə(r)] [ˌʌnbi'liːvə] [nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə] [daʊt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [fju'tjʊərəti] :
and conjure Unbelievers no longer to doubt of an everlasting Futurity :
和 变戏法 不信者 不 更长 到 怀疑 的 一个 永恒 未来 ：
[ðeɪ] [wʊd] [peɪnt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
They would paint to them ,
他们 会 画 到 他们 ，

并让不信者不再怀疑永恒的未来：他们会向他们描绘，

[ɪn][ðə; ði] [strɒgɪst] ['kʌləs] , [ðə; ði] ['hɔrə] [ðeɪ] [hæd; həd] [felt] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ə'kju:zɪŋ]
in the strongest Colours , the Horrors they had felt from an accusing
在 这 最强 颜色 , 这 恐怖 他们 有 毛毡 从 一个 指控
['kɒnʃəns] ,
Conscience ,
良心 ,

用最强烈的色彩，描绘出他们因良心谴责而感受到的恐惧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bɪs] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [plʌndʒd] [ɪn] ,
and the Abyss of Misery they had been plunged in ,
和 这 深渊 的 苦难 他们 有 到过 暴跌 在 ,

他们曾深陷于苦难的深渊之中，

[waɪlst] [jet] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['daɪə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][ɪ'tɜ:n(ə)l] ['vendʒəns] ; [ænd; ənd] [ðʌs] ,
whilst yet labouring under the dire Reflection on eternal Vengeance ; And thus ,
而 然而 劳动 在下面 这 可怕的 反射 在 永恒 复仇 ; 和 因此 ,

然而，他仍在为永恒复仇的可怕反思而苦恼；因此，

['mɪksɪŋ] ['fɜ:vənt] [preə(r)z] [wɪð] ['strenjuəs] [ˌegzɔ:'teɪʃn] , [ðeɪ] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [fju:] ['moʊmənts] ,
mixing fervent Prayers with strenuous Exhortation , they would employ the few Moments ,
混合 热切 祈祷 和 费力的 讲道 , 他们 会 采用 这 很少 瞬间 ,
[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ðem; ðəm] ,
that were left them ,
那 是 左边 他们 ,

他们将虔诚的祈祷与不懈的劝勉结合起来，利用剩下的零碎时间。

[ɪn]['eksəsaɪzɪz] [ɪntaɪɚli] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['həʊli] .
in Exercises intirely spiritual and holy .
在 练习 完全地 精神 和 圣 .

完全属灵和神圣的练习。

[haʊ] [sʌtʃ] [kən'vɜ:ʃnz] [wʊd] [ə'fekt] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [sɔ:] [ɔ:(r)] [hɜ:d] [ðem; ðəm] ,
How such Conversions would affect the Minds of all that saw or heard them ,
如何 这样的 转换 会 影响 这 思想 的 全部 那 锯 或者 听到 他们 ,

这样的转变会对所有目睹或听到的人产生怎样的影响?

['kænɒt] [bi:; bi]['betə(r)] [ðæn; ðən][baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['aʊə(r)] [selvz] .
cannot be better imagin'd than by examining our selves .
不能 是 更好的 想象 比 经过 检查 我们的 自我 .

要真正理解这一点，最好的方法莫过于审视我们自身。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [æn; ən][hɑ:f] - - [retʃ] , [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [deθ] , [kʌm]
When we had seen an half - starv'd Wretch , that look'd like Death , come
什么时候 我们 有 已见 一个 一半 - - 可怜虫 , 那 看起来 喜欢 死亡 , 来
['ʃɪvərɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] ,
shivering from his Prison ,
瑟瑟发抖 从 他的 监狱 ,

当我们看到一个半饿的、看起来像死神的可怜虫从监狱里瑟瑟发抖地走出来时，

[ænd; ənd] ['hɑ:dli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] [ɔ:(r)][stænd] , [get] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ɒn][ðə; ði] [sləʊ]
and hardly able to speak or stand , get with Difficulty on the slow
和 几乎 有能力的 到 说话 或者 站立 , 得到 和 困难 在 这 慢的
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['kærɪdʒ] ;
uncomfortable Carriage ;
不舒服 运输 ;

几乎无法说话或站立，艰难地挤上缓慢而不舒服的马车；

[weə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['rʌmblɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][bɪ'ɡɪn][tuː; tə] [wiːp] , [ænd; ənd]
where , at the first Rumbling of it , he should begin to weep , and
在哪里 , 在 这 第一的 隆隆声 的 它 , 他 应该 开始 到 哭泣 , 和
[æz; əz][hiː; hi] [went] ,
as he went ,
作为 他 去 ,

在那里，当那隆隆声响起的第一刻，他应该开始哭泣，然后他继续前行，

[dɪ'zɒlv] [ɪn] [tɪəz] , [ænd; ənd] [luːz] [hɪm'self] [ɪn][ˌɪnkəʊ'hɪərənt] [ˌlæmen'teɪʃənz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [muːv]
dissolve in Tears , and lose himself in incoherent Lamentations , it would move
溶解 在 眼泪 , 和 失去 他自己 在 语无伦次 哀歌 , 它 会 移动
[ˌjuː 'es][tuː; tə] [kəm'pæʃ(ə)n] .
us to Compassion .
我们 到 同情 .

当他泪流满面，语无伦次地哀叹时，这会让我们心生怜悯。

[bʌt; bət] [wɪð] [wɒt] [ə'stɒnɪʃmənt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [fɪl] [ˌjuː 'es] , [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] [seɪm] ['kriːtʃə(r)] ,
But with what Astonishment would it not fill us , to behold the same Creature ,
但 和 什么 惊讶 会 它 不是 充满 我们 , 到 看哪 这 相同的 生物 ,

但是，当我们再次见到同一个生物时，该是多么惊奇啊！

[nɪə(r)][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [triː] , [bɪ'kʌm] ['laɪvli] , [ɡləʊ] [wɪð] [ziːl] , [ænd; ənd] , [ɪn] [streŋθ] [ɒv; əv] [vɔɪs] [-]
near the fatal Tree , become lively , glow with Zeal , and , in Strength of Voice [46]
靠近 这 致命的 树 , 变得 热闹 , 辉光 和 热情 , 和 , 在 力量 的 嗓音 [-]

在致命之树附近，变得活泼起来，充满热情，并且声音洪亮[46]

[ænd; ənd]
and
和

和

['ækʃ(ə)n] , [ɪk'sɛl] [ðə; ði][məʊst] ['vɪɡərəs] ['priːtʃə] !
Action , excell the most vigorous Preachers !
行动 , 卓越 这 最多 蓬勃 传道者 !

行动起来，超越最有活力的传道者！

[ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi] [mait] [ɪk'spekt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd]['dʒiːniəs] ,
All this we might expect ; and that those of Wit and Genius ,
全部 这 我们 可能 预计 ; 和 那 那些 的 有 和 天才 ,

这一切都在意料之中；而那些才智和天才，

[æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
as certainly there are among them ,
作为 当然 那里 是 之中 他们 ,

他们当中肯定有这样的人。

[wʊd] ['ɒf(ə)n] [lait] [ɒn] [njuː] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] ['ɑːɡjʊm(ə)nts][tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði]['sɪnə(r)] : [neɪ] ,
would often light on new and convincing Arguments to warn the Sinner : Nay ,
会 经常 光 在 新的 和 令人信服的 论点 到 警告 这 罪人 : 不 ,

常常会提出新的、令人信服的论点来警告罪人：不，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pruːv] [stjuː'pɛndiəs] ['ɔːrətəz] , [ðæt] [wʊd] [nɒt] ['əʊnli] [spred] [ə'meɪzmənt]
some of them prove stupendious Orators , that would not only spread Amazement
一些 的 他们 证明 惊人的 演说家 ， 那 会 不是 仅有的 传播 惊愕
[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
all around them ,
全部 大约 他们 ，

他们当中有些人是杰出的演说家，不仅令周围的人惊叹不已，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [faɪnd] [ʌn'kɒmən] [weɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪð] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] [fɔːs]
but likewise find uncommon Ways to reach the Heart with Violence , and force
但 同样地 寻找 罕见 方式 到 抵达 这 心 和 暴力 ， 和 力量
[rɪ'pentəns] [ɒn] [ðeə(r)] ['hɪərə(r)] .
Repentance on their Hearers .
悔改 在 他们的 听众 .

但他们也同样找到了非常规的手段，用暴力来触动人心，强迫听众悔改。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stjuː'pɪdəti] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [vɑːst] [juːz] [sʌtʃ] [ˌeksi'kjuːʃənz] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] ,
It is Stupidity to doubt the vast Use such Executions would be of ,
它 是 愚蠢 到 怀疑 这 广阔的 使用 这样的 处决 会 是 的 ，

怀疑此类处决方式的广泛用途是愚蠢的。

[tuː; tə] ['kʌmpəs] ['hæpinəs] [bəʊθ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ; [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði]
to compass Happiness both here and hereafter ; and should we regard the
到 罗盘 幸福 两个都 这里 和 此后 ； 和 应该 我们 看待 这
[fɜːst] ['əʊnli] ,
first only ,
第一的 仅有的 ，

追求今生来世的幸福；如果我们只关注前者，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'sɜːt] ,
it would be no Exaggeration to assert ,
它 会 是 不 夸张 到 断言 ，

毫不夸张地说，

[ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti]
that one of them would be more serviceable to the Peace and Security
那 一 的 他们 会 是 更多的 可用 到 这 和平 和 安全
[ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] ['sɪti] ,
of this immense City ,
的 这 巨大 城市 ，

其中一人对这座庞大城市的和平与安全更有益。

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [səʊ] ['friːkwənt] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
than a thousand of those that are now so frequent among us .
比 一个 千 的 那些 那 是 现在 所以 频繁 之中 我们 .

比现在在我们中间如此常见的那些疾病要多得多。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] : [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meθəd] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðæt] ['pʌnɪʃmənt] [mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəl] .
Of Transportation : And a Method to render that Punishment more effectual .
的 运输 ： 和 一个 方法 到 使成为 那 惩罚 更多的 有效的 .

论流放：以及使该刑罚更有效的方法。

[wen] [ai] [kən'klu:dɪd] [ðə; ði] [lɑ:st] ,
When I concluded the last ,
什么时候 我 结束 这 最后的 ，

当我完成最后一件事时，

[ai] [θɔ:t] [nɒt] [tu:; tə] [hæv; həv] ['taɪəd] [ðə; ði] ['ri:də(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv]
I thought not to have tired the Reader any longer with the Subject of
我 想法 不是 到 有 疲劳的 这 读者 任何 更长 和 这 主题 的
['mælifæktə] :
Malefactors :
作恶者 ：

我不想再用作恶者的话题让读者感到厌烦了：

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] - [tu:; tə] [ˌem 'i:] [sɪns] , [ðæt] [wɒt] [ai] [hæd; həd] [rəʊt] ,
But it has been remonstrated to me since , that what I had wrote ,
但 它 有 到过 - 到 我 自从 ， 那 什么 我 有 写道 ，

但之后有人向我提出异议，说我写的东西……

[wʊd] [si:m] ['veri] [dɪ'fektɪv] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['tri:tɪs] [bi:; bi] , [ɪn] [ri'æləti] , [ɪm'pɜ:fɪkt] , [ɪf] [ai] [sed]
would seem very defective , and this Treatise be , in reality , imperfect , if I said
会 似乎 非常 有缺陷的 ， 和 这 论文 是 ， 在 现实 ， 不完善 ，如果 我 说
['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] ;
nothing of Transportation ;
没有什么 的 运输 ；

如果我不谈流放，那么这部著作似乎就有很多缺陷，实际上也是不完善的；

[wɪtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] [lɑ:st] [pɑ:st] , [ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] , [hæz; həz] [bi:n] [-]
which , for some Years last past , on many Occasions , has been [47]
哪个 ， 为了 一些 年 最后的 过去的 ， 在 许多 场合 ， 有 到过 [-]

在过去的几年里，在许多场合，都曾[47]

['sʌbstɪtju:tɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'flɪktɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] [ɒv; əv] ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ,
substituted , and inflicted in the room of capital Punishment ; and having ,
替代 ， 和 造成的 在 这 房间 的 首都 惩罚 ； 和 拥有 ，
[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at the same Time ,
在 这 相同的 时间 ，

以死刑代替并执行；并且同时，

[bi:n] [wɪð] [ə; eɪ] [hɪnt] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðɪs] [ə'feə(r)] , [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ɒv; əv] ['ædmərəb(ə)l] [ju:z] ,
been furnish'd with a Hint concerning this Affair , that may be of admirable Use ,
到过 配备 和 一个 暗示 有关 这 事务 ， 那 可能 是 的 令人钦佩的 使用 ，

已收到有关此事的一条线索，该线索可能非常有用。

[ai] ['kænɒt] [fɔ:'beə(r)] [ɪm'pɑ:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
I cannot forbear imparting it to the Publick .
我 不能 忍耐 传授 它 到 这 公众 .

我无法抑制要将它告诉公众的冲动。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [træn'spɔ:rtɪŋ] ['felən] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ]
There is no doubt but the Design of Transporting Felons , instead of hanging
那里 是 不 怀疑 但 这 设计 的 运输 重罪犯 ， 反而 的 绞刑
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

毫无疑问，这种押送重刑犯的设计，与其绞死他们，不如……

[wen] [ðeə(r)] [kraɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] [ɪ'nɔ:məs] , [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ænd; ənd] [kə'mendəbl] ,
when their Crimes were not very enormous , was just and commendable ,
什么时候 他们的 犯罪 是 不是 非常 巨大的 ， 曾是 只是 和 值得称赞 ，

当他们的罪行并不十分严重时，这样做是公正且值得称赞的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːznəbl] [tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l]
and it was reasonable to expect that it would have proved a powerful
和 它 曾是 合理的 到 预计 那 它 会 有 已证实 一个 强大的
['remədi] [ə'genst] [ðə; ði][grænd]['iːv(ə)l][ai][hæv; həv][ɔːl] [ə'lɒŋ] - [ɒv; əv] ,
Remedy against the grand Evil I have all along complain'd of ,
补救 反对 这 盛大 邪恶的 我 有 全部 沿着 - 的 ,

而且，人们有理由预期它会成为对抗我一直以来所抱怨的巨大邪恶的有力良方。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ]['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] .
and which has been so often repeated .
和 哪个 有 到过 所以 经常 重复 .

而这一点已经被反复提及。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['sʌt(ə)l] ['krɪmɪnlz] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [miːnz] [ˌhɪðə'tuː] [tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː]
But our subtle Criminals have found out Means hitherto to render it
但 我们的 微妙的 罪犯 有 成立 出去 方法 迄今为止 到 使成为 它
[ˌɪnɪ'fektʃuəl] :
ineffectual :
无效 :

但是，我们狡猾的罪犯已经找到了迄今为止使其失效的方法：

[sʌm; səm][hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɪt'self] ; ['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [ðɪs]
Some have made their Escape in the Voyage itself ; others , condemn'd to this
一些 有 制成 他们的 逃脱 在 这 航程 本身 ; 其他的 , 被判有罪 到 这
['pʌnɪʃmənt] ,
Punishment ,
惩罚 ,

有些人在航行途中成功逃脱；另一些人则被判处这种惩罚，

['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [pʊt][ɒn] [bɔːd] ; ['sevrəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [plæn'teʃən] ,
never have been put on board ; several have reach'd the Plantations ,
绝不 有 到过 放 在 木板 ; 一些 有 已达到 这 种植园 ,

从未有人被送上船；一些人已经到达了种植园。

[bʌt; bət] [biːn] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] ['ʃɪpɪŋ] ,
but been return'd again by the first Shipping ,
但 到过 已返回 再次 经过 这 第一的 船运 ,

但又被第一家货运公司退回了。

[ænd; ənd] [greɪt] ['nʌmbəz] [hæv; həv] [biːn] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [hɑːf][ðeə(r)] [taɪm] [wɒz; wəz] - .
and great Numbers have been come back before half their Time was expir'd .
和 伟大的 数字 有 到过 来 后退 前 一半 他们的 时间 曾是 - .

大量患者在生命期限过半之前就已返回。

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [steɪ] , [duː; də] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [spɔɪl]
Those that are forced to stay , do very little Service themselves , and spoil
那些 那 是 强制 到 停留 , 做 非常 小的 服务 他们自己 , 和 剧透
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [sleɪvz] ,
the other Slaves ,
这 其他 奴隶 ,

那些被迫留下的奴隶，自己很少服役，反而败坏其他奴隶的名声。

['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['æfrɪkənz][mɔː(r)] ['vɪləni] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] [ðæn; ðən]['evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]
teaching the Africans more Villany and Mischief than ever they could have
教学 这 非洲人 更多的 恶棍 和 恶作剧 比 曾经 他们 可以 有
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌjʊərə'piːənz] .
learn'd without the Examples and Instructions of such Europeans .
学会了 没有 这 示例 和 指示 的 这样的 欧洲人 .

没有这些欧洲人的榜样和指导，非洲人不可能学会如此多的邪恶和恶作剧。

[wiː; wi][hæv; həv][laʊd] [kəm'pleɪnts] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['aɪləndz] , [ðæt][wiː; wi][send] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] ,
We have loud Complaints from all the Islands , that we send such Numbers ,
我们 有 大声 投诉 从 全部 这 岛屿 , 那 我们 发送 这样的 数字 ,

我们收到来自各个岛屿的强烈投诉，称我们发送了如此多的号码。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and they know not what to do with them .
和 他们 知道 不是 什么 到 做 和 他们 .

他们不知道该如何处理这些东西。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [sɜːv] ['ɪŋglɪʃ] [men] , [ðeə(r)] ['kʌlə(r)] ,
As they come from England , and are to serve English Men , their Colour ,
作为 他们 来 从 英格兰 , 和 是 到 服务 英语 男人 , 他们的 颜色 ,

因为他们来自英格兰，并且要为英国人服务，所以他们的肤色，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] , [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ðæt] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [-]
as well as Country and Language , plead for them ; and the Masters that complain of [48]
作为 出色地 作为 国家 和 语言 , 恳求 为了 他们 ; 和 这 大师 那 抱怨 的 [-]

以及国家和语言，为他们辩护；以及抱怨[48]的主人

[ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bleɪm] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [les] [sɪ'verəti] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ,
them , are to blame themselves for treating them with less Severity than they do the innocent ,
他们 , 是 到 责备 他们自己 为了 治疗 他们 和 较少的 严重性 比 他们 做 这 清白的 ,

他们应该为自己的行为负责，因为他们对待罪犯的严厉程度低于对待无辜者。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌn'fɔːtʃənət] ['blæks] , [ænd; ənd][mɔː(r)] - [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔːt] ,
as well as unfortunate Blacks , and more remisly than they ought ,
作为 出色地 作为 不幸 黑人 , 和 更多的 - 比 他们 应该 ,

以及不幸的黑人，而且遭受的损失比他们应该遭受的损失还要多。

[ɪf] [ðeɪ] [kənsɪdɚd] [ðæt] [ðiːz] ['kʌntri] [men][ɒv; əv] [ðeəz] [ɑː(r); ə(r)][sent] ['ðɪðə(r)] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [wɜːk] ,
if they consider'd that these Country Men of theirs are sent thither on purpose to work ,
如果 他们 考虑过 那 这些 国家 男人 的 他们的 是 发送 那里 在 目的 到 工作 ,

如果他们考虑到这些同胞是特意被派到那里工作的，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [hɑːd] ['leɪbə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kraɪmz] .
and are condemn'd to Hard Labour , as a Punishment for their Crimes .
和 是 被判有罪 到 难的 劳动 , 作为 一个 惩罚 为了 他们的 犯罪 .

他们因犯罪而被判处苦役。

[ðə; ði][maɪld]['juːsɪdʒ]['aʊə(r)] ['felən] [rɪ'siːv] [bɪ'jɒnd] [siː] ,
The mild Usage our Felons receive beyond Sea ,
这 温和的 用法 我们的 重罪犯 收到 超过 海 ,

我们的罪犯在海外受到的轻判，

[ænd; ənd][ðə; ði]['meni] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)][taɪm] , [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] ,
and the many Examples of such as come back before their Time , with Impunity ,
和 这 许多 示例 的 这样的 作为 来 后退 前 他们的 时间 , 和 免责 ,

还有很多这样的例子，他们未死就回来，却逍遥法外。

[hæv; həv][kwaɪt] [dɪstrɔɪd] [ðə; ði][end] [wɪtʃ] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] .
have quite destroy'd the End which Transportation was design'd for .
有 相当 已摧毁 这 结尾 哪个 运输 曾是 设计的 为了 .

完全破坏了交通运输原本设计的最终目的。

[ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [hæv; həv][nəʊ] [dred] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz] ,
The Criminals have no dread against it , remain as they were themselves ,
这 罪犯 有 不 恐惧 反对 它 , 保持 作为 他们 是 他们自己 ,

罪犯们对此毫无畏惧，依然如故。

[ænd; ənd][duː; də][nəʊ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
and do no Service to others .
和 做 不 服务 到 其他的 .

并且不为他人提供服务。

[tuː; tə] [rɪ'dres] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ɪk'spiːdiənt] [ðæt] [meɪ] [ɪ'miːdiətli] [biː; bi][pʊt]['ɪntuː] ['præktɪs] ,
To redress this , there is an Expedient that may immediately be put into practice ,
到 纠正 这 , 那里 是 一个 权宜 那 可能 立即地 是 放 进入 实践 ,

为了纠正这种情况，有一个权宜之计可以立即付诸实施。

[ænd; ənd][ɪz] , [tuː; tə][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] , ['evri] [wei] [ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] ;
and is , to my thinking , every way unexceptionable ;
和 是 , 到 我的 思维 , 每一个 方式 无可挑剔 ;

在我看来，它各方面都无可挑剔；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'fektʃuəli] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['felən] ,
for it would effectually prevent the returning of the Felons ,
为了 它 会 有效地 防止 这 返回 的 这 重罪犯 ,

因为这样做实际上会阻止重罪犯返回监狱。

[meɪk] [ðem; ðəm] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['mænə(r)] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [biː; bi]['terəb(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
make them serviceable in the most extraordinary Manner , and , at the same Time , be terrible beyond Expression .
制作 他们 可用 在 这 最多 非凡的 方式 , 和 , 在 这 相同的 时间 , 是 糟糕的 超过 表达 .

使它们以最非凡的方式发挥作用，同时，又可怕到难以言喻。

[ðə; ði][juːz][ai] [wʊd] [pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪz] , [ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv] [sleɪvz] , [ðæt] [ɪn][mə'rɒkəʊ] ,
The Use I would put them to is , the Redemption of Slaves , that in Morocco ,
这 使用 我 会 放 他们 到 是 , 这 赎回 的 奴隶 , 那 在 摩洛哥 ,

我打算将它们用于赎回奴隶，比如在摩洛哥。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['tjuːnɪs] , [æl'dʒɪəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['bɑːbəri] ,
as well as Tunis , Algiers , and other Places on the Coast of Barbary ,
作为 出色地 作为 突尼斯 , 阿尔及尔 , 和 其他 地点 在 这 海岸 的 巴巴里 ,

以及突尼斯、阿尔及尔和巴巴里沿岸的其他地方，

[grəʊn]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['sɜːvɪtjuːd] .
groan under a miserable Servitude .
呻吟 在下面 一个 悲惨的 奴役 .

在悲惨的奴役下呻吟。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [ðæt] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [tɜːn] [mə'hɔmitən] ,
Should it be objected , that such abandon'd People would turn Mahometans ,
应该 它 是 反对 , 那 这样的 被遗弃的 人们 会 转动 穆斯林 ,

如果有人反对，认为这些被遗弃的人民会皈依伊斯兰教，

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [selvz] [bɪ'kʌm] [æk'sesəri] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['ruːɪn] ,
and our selves become accessary to their eternal Ruin ,
和 我们的 自我 变得 配件 到 他们的 永恒 废墟 ,

我们自身也成为了他们永恒毁灭的帮凶，

[ai] [wʊd] [ɑːsk] [wɒt] ['ʃʊərəti] [wiː; wi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ɔːl'redi] .
I would ask what Surety we had for those that were there already .
我 会 问 什么 保证 我们 有 为了 那些 那 是 那里 已经 .

我会问，对于已经在那里的人，我们有什么担保。

[ə'mʌŋst] ['aʊə(r)] ['siːfeərɪŋ] [men] , [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['paɪəti] [ɪz] ['veri] [skeəs] : [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [-]
Amongst our Seafaring Men , the Practice of Piety is very scarce : Abundance of them [49]
在 我们的 航海 男人 , 这 实践 的 虔诚 是 非常 稀少 : 丰富 的 他们 [-]

在我们航海的人们中，虔诚的信徒非常少见：他们人数众多[49]

[liːd] ['veri] [bæd] [laɪvz; lɪvz] , [huː] [jet] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntri] ,
lead very bad Lives , who yet , as to the Love of their Country ,
带领 非常 坏的 生活 , WHO 然而 , 作为 到 这 爱 的 他们的 国家 ,

他们过着极其悲惨的生活，然而，对于他们的祖国，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪʊm] & ['tjuːəm] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɒnɪst] ['feloʊz] .
and the Meum & Tuum , are very honest Fellows .
和 这 梅姆 & tuum , 是 非常 诚实的 研究员 .

以及 Meum 和 Tuum 都是非常诚实的研究员。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ['graʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
There are not many that are well grounded in the Principles of their Religion ,
那里 是 不是 许多 那 是 出色地 接地 在 这 原则 的 他们的 宗教 ,

真正精通自己宗教教义的人并不多。

[ɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [æn; ən] ['ædvəsəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːst] [ə'bɪləti] ;
or would be capable of maintaining it against an Adversary of the least Ability ;
或者 会 是 有能力的 的 保持 它 反对 一个 对手 的 这 至少 能力 ;

或者能够对抗能力最弱的对手；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] , [ðæt] ['ʌndə(r)] [greɪt] [temp'teiʃənz] , [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['stedfəst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] .
and we are not certain , that under great Temptations , they would remain stedfast to the Christian Faith .
和 我们 是 不是 肯定 , 那 在下面 伟大的 诱惑 , 他们 会 保持 坚定不移 到 这 基督教 信仰 .

我们并不确定，在巨大的诱惑下，他们是否还能坚定地信奉基督教信仰。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðen] [ɒv; əv] [ə'pɑːstəsi] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][bəuθ] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]
The Danger then of Apostacy being the same in both , we must be
这 危险 然后 的 背教 存在 这 相同的 在 两个都 , 我们 必须 是
['mænɪfestli] [ðə; ði] ['geinə] ,
manifestly the Gainers ,
显然 这 增幅者 ,

因此，背教的危险在两者中是一样的，我们显然必须是受益者。

[wen] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] ['leɪzi] ['kaʊədli] [θiːvz] , [ænd; ənd][ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] [rəʊgz] [fɔː(r); fə(r)] [breɪv] ,
when we change lazy cowardly Thieves , and incorrigible Rogues for brave ,
什么时候 我们 改变 懒惰的 胆小 窃贼 , 和 不可救药 流氓 为了 勇敢的 ,
[lə'bɔːriəs] , [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['piːp(ə)l] .
laborious , and useful People .
费力的 , 和 有用 人们 .

当我们用勇敢、勤劳、有用的人来取代懒惰、胆小的窃贼和无可救药的恶棍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] ['sevrəl]
It would be no difficult Matter to enter into Negotiations with the several
它 会 是 不 难的 事情 到 进入 进入 谈判 和 这 一些
[p'aʊəz] [ɒv; əv] ['bɑːbəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ;
Powers of Barbary for this Purpose ;
权力 的 巴巴里 为了 这 目的 ;

为此与巴巴里各强国进行谈判并非难事；

['naɪðə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːznəbl] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] ,
neither is it reasonable to imagine ,
两者都不 是 它 合理的 到 想象 ,

想象这一点也不合理。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['skruːp(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] ['felən] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd][laɪvz; lɪvz] [ðeɪ]
that they would scruple to take our Felons on account of the bad Lives they
那 他们 会 顾忌 到 拿 我们的 重罪犯 在 帐户 的 这 坏的 生活 他们
[hæd; həd][led] ,
had led ,
有 引领 ,

他们会因为这些重罪犯生前作恶多端而犹豫是否接收他们。

[ɔː(r)] [rɪ'fjuːz] ['eni] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɪmpjədəns] , ['wɪkɪdnəs] , [ɔː(r)] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə]['leɪbə(r)] .
or refuse any for their Impudence , Wickedness , or Aversion to Labour .
或者 拒绝 任何 为了 他们的 厚颜无耻 , 邪恶 , 或者 厌恶 到 劳动 .

或因其无礼、邪恶或厌恶劳动而拒绝任何人。

[ðeɪ] [kən'sɪdə(r)][ænd; ənd]['mænɪdʒ] [ðeə(r)] [sleɪvz] [æz; əz][wiː; wi][duː; də]['aʊə(r)]['kæt(ə)l] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
They consider and manage their Slaves as we do our Cattle ; and it
他们 考虑 和 管理 他们的 奴隶 作为 我们 做 我们的 牛 ; 和 它
[ɪz][ðeə(r)][eɪdʒ] ,
is their Age ,
是 他们的 年龄 ,

他们对待和管理奴隶就像我们对待牲畜一样；而且，这是他们的年龄问题。

[ðeə(r)] [helθ] , [ðə; ði] ['saʊndnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɪmz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [streŋθ] , [ðeɪ] [ɪg'zæmɪn]
their Health , the Soundness of their Limbs , and their Strength , they examine
他们的 健康 , 这 健全性 的 他们的 四肢 , 和 他们的 力量 , 他们 检查
['ɪntuː] ,
into ,
进入 ,

他们会检查他们的健康状况、四肢是否健全以及力量如何。

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðeə(r)]['tempə(r)][ɔː(r)][ðeə(r)]['mɒrəlz] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['wɒtʃfl] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] ,
with little Regard to their Temper or their Morals : They are ever watchful over them ,
和 小的 看待 到 他们的 脾气 或者 他们的 德 : 他们 是 曾经 警惕 超过 他们 ,

他们几乎不顾及这些人的脾气或道德：他们时刻监视着这些人。

[wɪ'ðaʊt] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɒnəsti] , [ɔː(r)] [ɪk'spektɪŋ] ['eni] ['vɒləntri] [ə'biːdiəns] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
without trusting to their Honesty , or expecting any voluntary Obedience from them .
没有 信任 到 他们的 诚实 , 或者 期待 任何 自愿 服从 从 他们 .

不相信他们的诚实，也不指望他们自愿服从。

[ɪf] [bɔːt] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] , ['mɑːstəz] [ðeə(r)][hæv; həv][ʃʊə(r)] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɜːk] .
If bought Servants are able , Masters there have sure Ways to make them work .
如果 买 仆人 是 有能力的 , 大师 那里 有 当然 方式 到 制作 他们 工作 .

如果购买的仆从有能力，主人肯定有办法让他们发挥作用。

[ðeɪ] [lɑːf] [æt; ət] ['stʌbərnnəs] [ænd; ənd] [rɪ'fræktəri] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['stedi] [sɪ'verəti] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] ['remədi] [ə'genst] [sləʊθ] , [-]
They laugh at Stubborness and refractory Spirits , and their steady Severity is a sovereign Remedy against Sloth , [50]
他们 笑 在 固执 和 耐火 烈酒 , 和 他们的 稳定的 严重性 是 一个 主权 补救 反对 树懒 , [-]

他们嘲笑顽固和桀骜不驯的精神，他们坚定的严厉是治疗懒惰的良方[50]。

[ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] ['feiliŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] : [frɒm; frəm][ɔːl] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] ,
and all other Failings of the Will : From all which it is highly probable ,
和 全部 其他 缺陷 的 这 将要 : 从 全部 哪个 它 是 高度 可能 ,

以及其他所有意志力上的缺陷：从所有这些缺陷中，极有可能出现以下情况：

[ðæt] [ə; eɪ][bɑː'beəriən] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [æn; ən] ['eldəli] ['ɒnɪst] [mæn] , ['prɪti] [wel] [wɔːn] ,
that a Barbarian would be glad to change an elderly honest Man , pretty well worn ,
那 一个 野蛮人 会 是 高兴的 到 改变 一个 老年 诚实的 男人 , 漂亮的 出色地 磨损 ,

一个野蛮人会很乐意改变一个上了年纪、诚实正直、衣衫褴褛的人。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] ['fɪfti] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɜːdi] [haʊs] - ['breɪkə(r)][ɒv; əv] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] :
and above Fifty , for a sturdy House - breaker of Five and twenty :
和 多于 五十 , 为了 一个 结实的 房子 - 断路器 的 五 和 二十 :

五十岁以上，对于一个身强力壮的五岁二十岁的房屋破坏者来说：

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [mait] [biː; bi] ['prɪti] ['iːkwəl] , [æz; əz][tuː; tə] [j'iəz] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] ,
And as to those that might be pretty equal , as to Years and Abilities ,
和 作为 到 那些 那 可能 是 漂亮的 平等的 , 作为 到 年 和 能力 ,

至于那些年龄和能力相当的人，

[wɒt] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðem; ðəm] [θriː] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] , [ɔː(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ?
what if we should give them three for two , or two for one ?
什么 如果 我们 应该 给 他们 三 为了 二 , 或者 二 为了 一 ?

如果我们给他们买三送二，或者买二送一呢？

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['luːzəz] .
I am sure we could be no Losers .
我 是 当然 我们 可以 是 不 失败者 .

我相信我们绝不会失败。

[ðəʊz] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['kwɒləti] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['kɒmən] ['seɪləz] ,
Those likewise that are known to be in Quality superior to common Sailors ,
那些 同样地 那 是 已知 到 是 在 质量 优越的 到 常见的 水手们 ,

同样，那些被认为素质优于普通水手的人，

[mait] [biː; bi] - [baɪ] [stɪl] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['felən] ; [ɔː(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] ,
might be redeem'd by still a greater Number of Felons ; or , at the worst ,
可能 是 - 经过 仍然 一个 更大的 数字 的 重罪犯 ; 或者 , 在 这 最差 ,

或许会被更多数量的重罪犯赎回；或者，最坏的情况是，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['sʌfərə] [baɪ][ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
they could be no Sufferers by the Exchanges of the others .
他们 可以 是 不 受害者 经过 这 交易所 的 这 其他的 .

他们不会因为与其他人的交流而受苦。

[wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] , [ai] [kən'fes] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['feləni] ;
What I am speaking of , I confess would be a very severe Punishment for Felony ;
什么 我 是 请讲 的 , 我 承认 会 是 一个 非常 严重 惩罚 为了 重罪 ;

我所说的，我承认，对于重罪来说，将是非常严厉的惩罚；

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] , [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒn][ðə; ði] ['rɪgə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
but I cannot imagine , how we can think on the Rigour of it ,
但 我 不能 想象 , 如何 我们 能 思考 在 这 严格 的 它 ,

但我无法想象，我们如何才能思考其中的严谨性。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'flektɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
without reflecting , at the same Time ,
没有 反思 , 在 这 相同的 时间 ,

不假思索地，同时，

[ɒn][ðə; ði][ˌɪnhjuː'mænəti][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [kən'sɜːn] [wiː; wi]['ɒf(ə)n] [ʃəʊ] ,
on the Inhumanity we are guilty of in the small Concern we often shew ,
在 这 不人道 我们 是 有罪的 的 在 这 小的 忧虑 我们 经常 展示 ,

在我们常常表现出的这种小规模关注中，我们犯下了多么不人道的罪行啊！

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nəʊ] ['pʌnɪʃmənt] [æt; ət][ɔːl] .
for many Years , for the Captivity of those who have deserv'd no Punishment at all .
为了 许多 年 , 为了 这 囚禁 的 那些 WHO 有 应得的 不 惩罚 在 全部 .

多年来，那些根本不应受到惩罚的人却被囚禁。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [kə'læmitiz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['kruːəl] ['bɒndɪdʒ] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['riːznəbl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
The greater the Calamities are of that cruel Bondage , the more reasonable it is ,
这 更大的 这 灾难 是 的 那 残忍的 束缚 , 这 更多的 合理的 它 是 ,

那种残酷奴役带来的灾难越大，它就越显得合理。

[ðæt] [ðə; ði] ['gɪlti] [ʃʊd; ʃəd]['sʌfə(r)][ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] .
that the Guilty should suffer it rather than the Innocent .
那 这 有罪的 应该 遭受 它 相当 比 这 清白的 .

应该让有罪的人承受惩罚，而不是让无辜的人承受。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'pɑːdnəbl] [nɒt][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]
It is unpardonable not to deliver from the Yoke of Infidels , when it
它 是 不可饶恕的 不是 到 递送 从 这 轭 的 异教徒 , 什么时候 它
[ɪz][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] ,
is in our Power ,
是 在 我们的 力量 ,

当我们有能力将异教徒从枷锁中解救出来时，却不这样做，这是不可饶恕的。

['aʊə(r)] ['feləʊ] ['sʌbdʒɪkts] , [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] .
our Fellow Subjects , whom we have no Complaint against .
我们的 同伴 主题 , 谁 我们 有 不 抱怨 反对 .

我们的同胞们，我们对他们没有任何不满。

[wen] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sʌmz] ['kænɒt] [biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðem; ðəm] [wɪð] ['mʌni] ,
When sufficient Sums cannot be rais'd to redeem them with Money ,
什么时候 充足的 总和 不能 是 提高 到 赎回 他们 和 钱 ,

当无法筹集到足够的资金用货币赎回它们时，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd]['hɪndə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv] ['miskriənt] , [huːm]
what should hinder us from doing it at the Expence of Miscreants , whom
什么 应该 阻碍 我们 从 正在做 它 在 这 费用 的 恶棍 , 谁
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'dʒʌstɪs] [-]
it is Injustice [51]
它 是 不公正 [-]

有什么能阻止我们以不法之徒为代价来惩罚他们，这对他们来说是不公正的呢？[51]

[nɒt][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] , [ænd; ənd] [huː] , [aʊt] [ɒv; əv] [tʃeɪnz] , ['kænɒt] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] ['nɒkʃəs]
not to punish , and who , out of Chains , cannot be otherwise than noxious
不是 到 惩治 , 和 WHO , 出去 的 链条 , 不能 是 否则 比 有害的
[tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ?
to the Publick ?
到 这 公众 ?

不惩罚，而谁又能脱离枷锁，对公众而言不是有害的呢？

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi]['djuːli] , [ai] [daʊt] [nɒt] , [bʌt; bət] [wɒt] , [æt; ət][fɜːst] ,
If this be duly weigh'd , I doubt not , but what , at first ,
如果 这 是 正式地 称重 , 我 怀疑 不是 , 但 什么 , 在 第一的 ,

如果仔细权衡，我毫不怀疑，但是，首先，

[siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] , [wʊd] , [ɒn] ['fɜːðə(r)]
seems to be the greatest Objection to this Proposal , would , on further
似乎 到 是 这 最 异议 到 这 提议 , 会 , 在 更远
[rɪ'flekʃ(ə)n] ,
Reflection ,
反射 ,

仔细思考后，似乎对这项提议最大的反对意见是：

[biː; bi] [faʊnd] [æn; ən] [ʌn'ɑːnsərəbl] ['ɑːgjumənt] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪm'breɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
be found an unanswerable Argument why we should embrace it .
是 成立 一个 无法回答 争论 为什么 我们 应该 拥抱 它 .

找到一个无可辩驳的理由，解释我们为什么应该接受它。

[ðeə(r)] [wʊd] ['laɪkwaɪz] [biː; bi] [ruːm] ['ɔːlweɪz] , [wɪð] [freʃ] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] ['felən] , [tuː; tə] [rɪ'liːs]
There would likewise be room always , with fresh Supplies of Felons , to release
那里 会 同样地 是 房间 总是 , 和 新鲜的 补给品 的 重罪犯 , 到 发布
[ðəʊz] ,
those ,
那些 ,

同样，总会有足够的空间，随着新的罪犯来源，可以释放那些人。

[huː] [mait] [biː; bi] [kjʊəd] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [θɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [səˈfɪʃntli] - ;
who might be cured , or , at least , thought to have been sufficiently punish'd ;
WHO 可能 是 治愈 , 或者 , 在 至少 , 想法 到 有 到过 足够 - ;

那些可能被治愈的人，或者至少被认为已经受到了足够的惩罚的人；

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [prɪˈvent] [ɔːl] [trɪks] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪps] ,
and , to prevent all Tricks and Escapes ,
和 , 到 防止 全部 技巧 和 逃脱 ,

为了防止一切诡计和逃脱，

[ðɪs] [ˈsɜːvɪs] [mait] [biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [baɪ] [men] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈmɜːtʃənt] [men] , [ɔː(r)] [ˈtrænsˌpɔːrts] .
this Service might be perform'd by Men of War instead of Merchant Men , or Transports .
这 服务 可能 是 执行 经过 男人 的 战争 反而 的 商人 男人 , 或者 运输 .

这项服务可能由军舰而不是商船或运输船来执行。

[ðɪs] [ɪˈfektʃuəl] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ˈfelən] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtriːtɪd] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmænɪdʒd] [naʊ] ,
This effectual Manner of Transportation , as Felons are treated , and Things are managed now ,
这 有效的 方式 的 运输 , 作为 重罪犯 是 治疗 , 和 事物 是 管理 现在 ,

这种有效的运输方式，正如现在对待重罪犯的方式以及处理事情的方式一样，

[wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˈdredf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈhæŋɪŋ] , [waɪlst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ɒv; əv] ;
would be more dreadful than hanging , whilst it was only talk'd of ;
会 是 更多的 可怕 比 绞刑 , 而 它 曾是 仅有的 谈话 的 ;

即使只是谈论，也比绞刑更可怕；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊʃ] , [ænd; ənd] [ˈkrɪmɪnlz] [keɪm] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈɡæləʊz] ,
but when it came to the Push , and Criminals came near , and under the Gallows ,
但 什么时候 它 来了 到 这 推 , 和 罪犯 来了 靠近 , 和 在下面 这 绞刑架 ,

但当到了行刑的时候，当罪犯逼近，当绞刑架下，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [fjuː] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsəʊbə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [æt; ət] [ɔːl] ,
there would be very few , if they were sober enough to think at all ,
那里 会 是 非常 很少 , 如果 他们 是 清醒 足够的 到 思考 在 全部 ,

如果他们足够清醒，能够思考的话，那么人数应该很少。

[ðæt] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɑːt] [drəʊv] [əˈweɪ] , [wʊd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [maɪndz] ,
that , before the Cart drove away , would not change their Minds ,
那 , 前 这 大车 驾驶 离开 , 会 不是 改变 他们的 思想 ,

在马车驶离之前，他们不会改变主意。

[pʊt] [ɒf] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)l] [ˈaʊə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [tʃuːz] [ˈsleɪvəri] , [ɔː(r)] [ˈeni] [θɪŋ] [els] ,
put off the evil Hour if they could , and chuse Slavery , or any Thing else ,
放 离开 这 邪恶的 小时 如果 他们 可以 , 和 选择 奴隶制 , 或者 任何 事物 别的 ,

如果可以，他们会推迟邪恶的时刻，选择奴隶制或其他任何制度。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ɪˈmiːdiət] [deθ] .
to avoid immediate Death .
到 避免 即时 死亡 .

避免立即死亡。

[bʌt; bət] [ðen] ,
But then ,
但 然后 ,

但是，

[ɪf] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][aɪ][hæv; həv] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['tʃæptə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə]
if the Regulations I have offer'd in the foregoing Chapter were likewise to
如果 这 法规 我 有 提供 在 这 前文 章 是 同样地 到
[biː; bi] [pʊt] [ɪn] ['præktɪs] ,
be put in Practice ,
是 放 在 实践 ,

如果我在前一章中提出的规章制度也得以实施，

[ðə; ði] [fɔrkt] ['æbstɪnəns] , [ænd; ənd][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [sə'braɪəti] [ɪn]['prɪz(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
the forc'd Abstinence , and unavoidable Sobriety in Prison , with the other
这 被迫 节制 , 和 不可避免的 清醒 在 监狱 , 和 这 其他
[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [bɪ'fɔː(r)] ['diːteɪl] ,
Preparations before Detail ,
准备工作 前 细节 ,

监狱中被迫的禁欲和不可避免的清醒，以及其他入狱前的准备工作，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] ['njuːgeɪt] [tuː; tə]['taibəːn] , [wɪ'ðaʊt] [həʊps] [ɒv; əv]['pɑːd(ə)n][ɔː(r)]
and the Journey from Newgate to Tyburn , without Hopes of Pardon or
和 这 旅行 从 纽盖特 到 泰伯恩 , 没有 希望 的 赦免 或者
[rɪ'priːv] , [wʊd] [straɪk] [greɪt] ['terə(r)] [-]
Reprieve , would strike great Terror [52]
缓刑 , 会 罢工 伟大的 恐怖 [-]

从纽盖特到泰伯恩的旅程，没有赦免或缓刑的希望，会令人感到极度恐惧[52]。

['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ; [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] , [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [wʊd] [biː; bi]
even at a Distance ; by which Means , the Thoughts of either would be
甚至 在 一个 距离 ; 经过 哪个 方法 , 这 想法 的 任何一个 会 是
[ˌɪnsə'pɔːtəbl] ,
insupportable ,
站不住脚的 ,

即使远隔千里；如此一来，双方的思绪都将难以维系。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [greɪt] ['pɜːtʃəs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] .
and there would be no great Purchase in the Choice .
和 那里 会 是 不 伟大的 购买 在 这 选择 .

这样一来，选择中就不会有任何重大的购买行为。

[ðə; ði]['hɒrə(r)] [luːs] ['piːp(ə)l] [wʊd] [kən'siːv] [ə'genst] [sʌtʃ] [prə'siːdɪŋz] , [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv]
The Horror loose People would conceive against such Proceedings , would be of
这 恐怖 松动的 人们 会 构想 反对 这样的 诉讼程序 , 会 是 的
[ɪn'estɪməbl] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
inestimable Consequence to the Nation ,
不可估量 结果 到 这 国家 ,

民众若胆敢对此类诉讼感到恐惧，其后果将对国家造成无法估量的损害。

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ˌʌn'bɔːn] [wʊd] , - [baɪ][ðə; ði] ['rɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz]
and Thousands that are yet unborn would , deterr'd by the Rigour of those
和 数千 那 是 然而 未出生的 会 , - 经过 这 严格 的 那些
[lɔːz] ,
Laws ,
法律 ,

成千上万尚未出生的孩子，也会因为这些法律的严苛而望而却步。

[tɜːn] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə] ['ɒnɪst] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][daɪ][ɪn][ðeə(r)][bedz][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,
turn their Hands to honest Labour , and die in their Beds in their own Country ,
转动 他们的 手 到 诚实的 劳动 , 和 死 在 他们的 床 在 他们的 自己的 国家 ,

他们转而从事诚实的劳动，最终安详地死在自己国家的床上。

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [rɪ'meɪnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [wɪl] ['aɪðə(r)][biː; bi]
that without them , and Things remaining as they are , will either be
那 没有 他们 ， 和 事物 其余的 作为 他们 是 ， 将要 任何一个 是
[hæŋd] ,
hanged ,
绞刑 ，

如果没有它们，而现状保持不变，那么要么会被绞死，要么……

[ɔː(r)] [træns'pɔːtid] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] .
or transported long before the End of this Century .
或者 运输 长的 前 这 结尾 的 这 世纪 .

或者早在本世纪末之前就已运抵。

[bʌt; bət] [ɪf] [wɒt] [ai] [prə'pəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['les(ə)n][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['felən] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]
But if what I propose should not lessen the Number of Felons so much as
但 如果 什么 我 提出 应该 不是 减少 这 数字 的 重罪犯 所以 很多 作为
[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
ought to be expected ,
应该 到 是 预期的 ，

但是，如果我提出的方案不能像预期那样大幅减少重罪犯的数量，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [klɪə(r)][ˌjuː 'es][æt; ət] [liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv][nɒt] ['hævɪŋ] [ɪn'devə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
it would clear us at least from the Blame of not having endeavoured it
它 会 清除 我们 在 至少 从 这 责备 的 不是 拥有 努力 它
;
;
;

至少这样可以让我们免于因没有尝试而受到责备；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
and from Transportation we should have the Satisfaction ,
和 从 运输 我们 应该 有 这 满意 ，

我们应该从交通运输方面获得满足感。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wʊd] [nɒt] [luːz] [səʊ] ['meni] [ɪn'hæbətənt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] ,
that the Kingdom would not lose so many Inhabitants by it as it does now ,
那 这 王国 会 不是 失去 所以 许多 居民 经过 它 作为 它 做 现在 ，

王国不会因此而失去像现在这样多的居民。

[ðəʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ə'brɔːd] .
though the same Numbers were sent abroad .
尽管 这 相同的 数字 是 发送 国外 .

尽管同样的号码也被发送到了国外。

[bʌt; bət] , [wɒt] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l] , [ðæt] ['pʌnɪʃmənt] ['laɪkwaɪz] [wʊd] [rɪd] [wɪ'ðaʊt]
But , what is infinitely more valuable , that Punishment likewise would rid without
但 ， 什么 是 无限地 更多的 有价值的 ， 那 惩罚 同样地 会 摆脱 没有
['slɔːtə(r)] ,
Slaughter ,
屠宰 ，

但是，更重要的是，惩罚同样可以消除杀戮，而无需诉诸屠杀。

[ɔː(r)] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːn] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːmɪn] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ðæt] ,
or Probability of Return , the Country of the Vermin of Society , that ,
或者 可能性 的 返回 ， 这 国家 的 这 害虫 的 社会 ， 那 ，
[pə'petʃuəli] ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] ['prɒpəti] ,
perpetually nibbling at our Property ,
永恒地 轻咬 在 我们的 财产 ，

或者说，回报概率，社会害虫之国，它们不断蚕食我们的财产，

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][sɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd] - [pə'zeʃ(ə)n] ,
destroy the Comforts of secure and undisturb'd Possession ,
破坏 这 舒适 的 安全的 和 - 拥有 ,

摧毁安全无虞的占有所带来的舒适感，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]
at the same Time that it would furnish us with an Opportunity of
在 这 相同的 时间 那 它 会 提供 我们 和 一个 机会 的
[pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['tʃærətəbl] ['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
performing the most charitable Action in the World ;
表演 这 最多 慈善 行动 在 这 世界 ;

与此同时，它也为我们提供了一个机会，让我们能够开展世界上最伟大的慈善行动；

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ai] [wɪl] [nɒt]['skruːp(ə)l][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [rɪ'diːmɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]
for such I will not scruple to call the redeeming and restoring to their
为了 这样的 我 将要 不是 顾忌 到 称呼 这 赎回 和 恢复 到 他们的
[frendz] ,
Friends ,
朋友们 ,

对于这样的人，我毫不犹豫地称他们为朋友，因为他们救赎并恢复了他们的信仰。

[wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [kɒst] , [ɪn'dʌstriəs] [-]
without their Cost , industrious [53]
没有 他们的 成本 , 勤劳 [-]

没有成本，勤劳[53]

['mærɪnəz] , [ðæt] [lɒst] [ðeə(r)] ['libətiz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['sʌfərə] [ɪn][æn; ən] ['ɒnɪst] ['kɔːlɪŋ] ,
Mariners , that lost their Liberties , and became Sufferers in an honest Calling ,
水手队 , 那 丢失的 他们的 自由 , 和 成为 受害者 在 一个 诚实的 呼叫 ,

那些失去自由，在正当职业中沦为受害者的水手们

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][led]['ɪntuː] ['dredf(ə)l] [kæp'tɪvəti] [baɪ]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] , [waɪlst] , [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði]
and were led into dreadful Captivity by Infidels , whilst , in promoting the
和 是 引领 进入 可怕 囚禁 经过 异教徒 , 而 , 在 推广 这
['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,
Interest of Commerce and Navigation ,
兴趣 的 商业 和 导航 ,

他们被异教徒掳掠，遭受可怕的奴役，同时，为了促进商业和航海的利益，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪbərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] , [ðə; ði] [welθ] , [ænd; ənd]['glɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)]
they were labouring for the Safety , the Wealth , and Glory of their
他们 是 劳动 为了 这 安全 , 这 财富 , 和 荣耀 的 他们的
['kʌntri] .
Country .
国家 .

他们辛勤劳作，是为了国家的安全、财富和荣耀。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][təʊld][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['ridər] ,
I shall be told by some of my Readers ,
我 将 是 讲述 经过 一些 的 我的 读者 ,

我会从一些读者那里得知：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv] [ʌn'fɔːtʃənət] ['kæptɪvz]
that they are ready to contribute to the Redemption of unfortunate Captives
那 他们 是 准备好 到 贡献 到 这 赎回 的 不幸 俘虏
[wɪð] [ðeə(r)] [pɜːrsɪz] ;
with their Purses ;
和 他们的 钱包 ;

他们愿意捐出自己的钱财，帮助解救不幸的俘虏；

[bʌt; bət] [ðæt] [ə'mʌŋ] ['krɪstʃənz] , [friː] - [bɔːn] ['sʌbdʒɪkts] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [sleɪvz]
but that among Christians , free - born Subjects ought never to be made Slaves
但 那 之中 基督徒 , 自由的 - 出生 主题 应该 绝不 到 是 制成 奴隶
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n] ,
for any Reason ,
为了 任何 原因 ,

但是，在基督徒中，自由民无论出于任何原因都不应该沦为奴隶。

[ɔː(r)][æt; ət] ['eni] [reɪt] [wɒt'evə(r)] .
or at any Rate whatever .
或者 在 任何 速度 任何 .

或者无论如何。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌsɪŋgju'lærəti][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] ['ɪŋglɪʃmən] , [mɔː(r)] [bɪlt] [ɒn][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv]
But this is a Singularity peculiar to Englishmen , more built on an Excess of
但 这 是 一个 奇点 奇特 到 英国人 , 更多的 建造 在 一个 过量的 的
[gʊd] - ['neɪtʃə(r)] ,
Good - nature ,
好的 - 自然 ,

但这是英国人特有的奇点，更多地建立在过分善良的天性之上。

[ðæn; ðən] ['eni] [saʊnd] ['riːz(ə)n] .
than any sound Reason .
比 任何 声音 原因 .

比任何合理的理由都更重要。

[frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] ['mælifæktə] [ɪn][ðeə(r)]['gæli; 'gɔːli] ,
France and Spain make use of Malefactors in their Gallies ,
法国 和 西班牙 制作 使用 的 作恶者 在 他们的 帆船 ,

法国和西班牙在他们的战船上都使用恶棍。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] [ðæt]
and the Hugonots of the first would never have complained of that
和 这 - 的 这 第一的 会 绝不 有 抱怨 的 那
['pʌnɪʃmənt] ,
Punishment ,
惩罚 ,

而第一批胡格诺教徒绝不会抱怨这种惩罚。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [biːn] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] ['eni] [bʌt; bət] [θiːvz] [ænd; ənd] ['vɪlənz] .
had it never been inflicted on any but Thieves and Villains .
有 它 绝不 到过 造成的 在 任何 但 窃贼 和 反派 .

仿佛只有盗贼和恶棍才会遭受这种痛苦。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['rəʊmən] ['kʌntriz] , [ænd; ənd] ['ɑːbɪtrəri] ['kɪŋdəmz] : [ɒv; əv]
But these are Roman Catholick Countries , and arbitrary Kingdoms : Of
但 这些 是 罗马 天主教徒 国家 , 和 随意的 王国 : 的
['hɒlənd] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] ['naɪðə(r)] ,
Holland you can say neither ,
荷兰 你 能 说 两者都不 ,

但这些都是罗马天主教国家，也是任意建立的王国：对于荷兰，你既不能说是罗马天主教国家，也不能说是任意王国。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][ɔːl] [wɜːk] - ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪmɪnlz] .
and yet the great Cities of it have all Work - houses for Criminals .
和 然而 这 伟大的 城市 的 它 有 全部 工作 - 房屋 为了 罪犯 .

然而，它的各个大城市都设有罪犯收容所。

[æt; ət] [ˌæmstəˈdæm] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] , [weə(r)] [ˈfelən] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ˈkɒnstəntli] [ɪn]
At Amsterdam there is one , where Felons are kept constantly employ'd in
在 阿姆斯特丹 那里 是 一 , 在哪里 重罪犯 是 保留 不断地 受雇 在
[ˈrɑːspɪŋ; ˈræspɪŋ][ɒv; əv][brəˈzil] [wʊd] :
rasping of Brasil Wood :
粗糙 的 巴西 木头 :

阿姆斯特丹有一家这样的工厂，专门让重罪犯不停地从事巴西木的锉削工作：

[tuː; tə] [ɜːn] [æt; ət] [ðɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [spend] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wɪˈðaʊt] [ɪkˈsesɪv]
To earn at this as much as they spend is not to be done without excessive
到 赚 在 这 作为 很多 作为 他们 花费 是 不是 到 是 完毕 没有 过多的
[ˈleɪbə(r)] ,
Labour ,
劳动 ,

要想在这样的收入水平上达到他们目前的支出水平，就必须付出大量的劳动。

[ðəʊ] [ðeɪ] [feə(r)] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːk] ;
though they fare as hard as they work ;
尽管 他们 票价 作为 难的 作为 他们 工作 ;

尽管他们付出了巨大的努力，但他们的境遇却与他们的付出一样艰难；

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [get] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ˈmeɪntənəns] [kɒsts] [kənˈsɪdərəbli] .
yet they are obliged to get more than their Maintenance costs considerably .
然而 他们 是 有义务 到 得到 更多的 比 他们的 维护 成本 相当 .

然而，他们理应获得远超其维护成本的收益。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɑːsk] [set] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [pəˈfɔːm] , [-]
They have a Task set them , which if they do not perform , [54]
他们 有 一个 任务 放 他们 , 哪个 如果 他们 做 不是 履行 , [-]

他们被赋予了一项任务，如果他们不执行该任务，[54]

[ðə; ði] [nɪˈglekt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hændz] [ɪz] - [ɒn] [ðeə(r)] [[ˈbeliz]] ;
the Neglect of their Hands is reveng'd on their Bellies ;
这 忽视 的 他们的 手 是 - 在 他们的 肚子 ;

他们双手疏忽大意，必将自食其果；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stint] [ɪn] [ðeə(r)] [əˈlaʊəns] [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] .
and they are stinted in their Allowance in Proportion to the Deficiency .
和 他们 是 吝啬 在 他们的 津贴 在 部分 到 这 不足 .

他们的津贴会根据不足情况按比例减少。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ə; eɪ] [ˈveri] [strɪkt] [hænd] [ɪz] [kept] [ˈəʊvə(r)] [ðem; ðəm] ; [nəʊ] [əˈfensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [left]
In this Place a very strict Hand is kept over them ; no Offences are left
在 这 地方 一个 非常 严格的 手 是 保留 超过 他们 ; 不 罪行 是 左边
[ʌnˈpʌnɪʃt] ,
unpunished ,
未受惩罚 ,

在此地，他们受到非常严格的管束；任何罪行都不会逍遥法外。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒf(ə)n] - [ˈiːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪl] [ˈlæŋgwɪdʒ] .
and they are often drubb'd even for ill Language .
和 他们 是 经常 - 甚至 为了 患病的 语言 .

他们甚至因为言语粗俗而经常遭到抨击。

[ðə; ði] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˈfelən] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈdemd] [tuː; tə] [ðɪs] [rɑːsp] - [haʊs]
The Periods of Time , for which Felons are condemned to this Rasp - house
这 时期 的 时间 , 为了 哪个 重罪犯 是 谴责 到 这 锉刀 - 房子
, [ɑː(r); ə(r)] [ˈvɑːstli] [ˈdɪfrənt] ,
, are vastly different ,
, 是 非常 不同的 ,

罪犯被判处在这所监狱服刑的期限长短不一。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðeə(r)] [greɪt] [kraɪmz] , [ɔː(r)] ['slaɪtə(r)] ['trespæsiːz; 'trespəsiːz] [dɪ'zɜːv] [ðɪs] [tju'ɪʃ(ə)n] ,
according as their great Crimes , or slighter Trespasses deserve this Tuition ,
根据 作为 他们的 伟大的 犯罪 , 或者 略微 擅闯私人领地 应得 这 学费 ,

根据他们犯下的重大罪行或较轻的过错，应缴纳这笔学费。

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] [ə'fendər] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]
and themselves are young or old Offenders , and judged to be more
和 他们自己 是 年轻的 或者 老的 罪犯 , 和 评判 到 是 更多的
[ɔː(r)] [les] [ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] ,
or less incorrigible ,
或者 较少的 不可救药 ,

他们本身就是年轻的或年长的罪犯，并且被认为或多或少无可救药。

[frɒm; frəm][sɪks] [wiːks] [tuː; tə] ['naɪnti] [naɪn] [j'iəz] .
from six Weeks to ninety nine Years .
从 六 周 到 九十 九 年 .

从六周到九十九年。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kɔːld] [sleɪvz] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ðeə(r)][ə'bəʊd] , [ðeə(r)]['daɪət] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
These are not called Slaves ; but such is their Abode , their Diet , and their
这些 是 不是 称为 奴隶 ; 但 这样的 是 他们的 住所 , 他们的 饮食 , 和 他们的
['dɪsəplɪn] ,
Discipline ,
纪律 ,

这些人不被称为奴隶；但他们的居住环境、饮食和纪律却与奴隶无异。

[ðæt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l]
that of those who were to be confined there for any considerable
那 的 那些 WHO 是 到 是 受限 那里 为了 任何 大量
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ,
Number of Years ,
数字 的 年 ,

那些将被长期监禁在那里的人，

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)]['evə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [huː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['glɔːriəs]
I don't believe there ever was one who would not have thought it a glorious
我 不 相信 那里 曾经 曾是 一 WHO 会 不是 有 想法 它 一个 辉煌
[prɪ'fɜːmənt] ,
Preferment ,
升迁 ,

我不相信会有人不认为这是一次光荣的晋升机会。

[ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [mait] [hæv; həv]['teɪkən][hɪz; ɪz] [tʃɑːns] ,
if , instead of it , he might have taken his Chance ,
如果 , 反而 的 它 , 他 可能 有 已采取 他的 机会 ,

如果他当初没有选择这条路，而是抓住了机会，

[ænd; ənd] [biːn] [səʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn] ['tɜːrki] .
and been sold for a Slave in Turky .
和 到过 卖 为了 一个 奴隶 在 土耳其 .

并被卖到土耳其当奴隶。

[wiː; wi][hæv; həv] , [ai] [əʊn] , [nəʊ]['əʊpən] ['enəmɪz] [ɪn] [æfrɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [weə(r)] [els] [æt; ət]
We have , I own , no open Enemies in Africk more than any where else at
我们 有 , 我 自己的 , 不 打开 敌人 在 阿弗里克 更多的 比 任何 在哪里 别的 在
['prez(ə)nt] ;
present ;
展示 ;

我承认，目前我们在非洲没有公开的敌人，比其他任何地方都没有；

[ænd; ənd]['aʊə(r)][məʊst] ['greɪʃəs] ['sɒvrɪn] [hæz; həz] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['klemənsi] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l]
and our most gracious Sovereign has , by his Clemency and powerful
和 我们的 最多 亲切 主权 有 ，经过 他的 宽恕 和 强大的
['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][mə'rɒkəʊ] ,
Influence over the Emperor of Morocco ,
影响 超过 这 皇帝 的 摩洛哥 ，

我们最仁慈的君主凭借其仁慈和对摩洛哥皇帝的强大影响力，

[prə'kjʊəd] ['lɪbəti] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] :
procured Liberty to those of his Subjects that had been taken in English Ships :
采购 自由 到 那些 的 他的 主题 那 有 到过 已采取 在 英语 船舶 ：

他为被英国船只俘虏的臣民争取了自由：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɒŋ] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ɪn'fɜː(r)] ,
But it is wrong from thence to infer ,
但 它 是 错误的 从 因此 到 推断 ，

但由此推断是错误的，

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [sleɪvz] [ɪn] ['tɜːrki] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .
that there are no Slaves in Turky of the British Nation .
那 那里 是 不 奴隶 在 土耳其 的 这 英国 国家 .

土耳其（英属土耳其）没有奴隶。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] , [ðæt] , [baɪ]
Among those that are brought up to the Sea , there are many , that , by
之中 那些 那 是 带来 向上 到 这 海 ，那里 是 许多 ，那 ，经过
['sevrəl] ['æksɪdənts] , [-]
several Accidents , [55]
一些 事故 ，[-]

在被带到海边的人中，有许多人因各种意外事故[55]

[ɑː(r); ə(r)] [left] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn] ['fɒrən] [pɑːts] ,
are left ashore in Foreign Parts ,
是 左边 岸上 在 外国的 部分 ，

被遗弃在外国的岸上，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ni'sesi,teit, nə-][tuː; tə]['entə(r)] [ðəm'selvz] [ɒn] ['eni] [ʃɪps] [ðeɪ] [kæn; kən] [miːt] [wɪð]
and are necessitated to enter themselves on any Ships they can meet with
和 是 必要 到 进入 他们自己 在 任何 船舶 他们 能 见面 和
.
.
.

他们必须登上他们能够遇到的任何船只。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] ,
If this be done in Time of Peace ,
如果 这 是 完毕 在 时间 的 和平 ，

如果此事发生在和平时期，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['sʌmənd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and when they are not summoned to serve their own Country , they are
和 什么时候 他们 是 不是 被召唤 到 服务 他们的 自己的 国家 ，他们 是
['gɪlti] [ɒv; əv][nəʊ] [fɔːlt] .
guilty of no Fault .
有罪的 的 不 过错 .

当他们没有被征召为国效力时，他们没有过错。

[bʌt; bət][æz; əz][ɔːl] ['mærɪnəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['səʊldʒəz] ,
But as all Mariners , as well as Soldiers ,
但 作为 全部 水手队 ，作为 出色地 作为 士兵 ，

但正如所有水手和士兵一样，

[ʃeə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn] [huːz] [saɪd] [ðeɪ] [ɪn'ɡeɪdʒ] ,
share the Fate of those on whose Side they engage ,
分享 这 命运 的 那些 在 谁 边 他们 从事 ,

与自己所效力的一方同甘共苦，命运难料。

[səʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['seɪləz] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] [ɪn] ['tɜːrki] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɪn] [frentʃ] ,
so many of our Sailors are Slaves in Turky , that were taken in French ,
所以 许多 的 我们的 水手们 是 奴隶 在 土耳其 , 那 是 已采取 在 法语 ,

我们很多水手都是在土耳其沦为奴隶的，他们是被法国人掳走的。

[dʌtʃ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ʃɪps] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [nɒt] [rɪ'kleɪməbl] [baɪ] ['eni] ['triːti]
Dutch , and other Ships , and are consequently not reclaimable by any Treaty
荷兰语 , 和 其他 船舶 , 和 是 最后 不是 可回收 经过 任何 条约
[meɪd] [wɪð] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n] .
made with Great Britain .
制成 和 伟大的 英国 .

荷兰和其他国家的船只，因此不能根据与英国签订的任何条约予以收回。

[ðəʊ] - [ðiːz] [mait] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'ɡɑːd] [ˌɔːltə'ɡeðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
Tho ' these might not deserve the same Regard altogether with those that were
虽然 - 这些 可能 不是 应得 这 相同的 看待 共 和 那些 那 是
['teɪkən][ɪn] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ;
taken in Ships of the British Nation ;
已采取 在 船舶 的 这 英国 国家 ;

虽然这些俘虏可能不值得与那些在英国国舰船上俘获的俘虏享有同样的尊重；

[jet] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['kʌntrimən] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [nəʊ] [kraɪm] ,
yet , as they are our Countrymen , and have committed no Crime ,
然而 , 作为 他们 是 我们的 同胞们 , 和 有 坚定的 不 犯罪 ,

然而，因为他们是我们的同胞，而且没有犯任何罪行，

[ðeə(r)] [rɪ'dempʃn] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fɜːd] [wʌn]['məʊmənt] ,
their Redemption ought not to be deferred one Moment ,
他们的 赎回 应该 不是 到 是 延期 一 片刻 ,

他们的救赎一刻也不应被推迟。

[ɪf] [ðeɪ] [mait] [biː; bi][hæd; həd][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] ,
if they might be had in Exchange for others ,
如果 他们 可能 是 有 在 交换 为了 其他的 ,

如果它们可以用来交换其他东西，

[huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [dʒʌdʒd] [nɒt] ['wɜːði] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] .
whom we have judged not worthy to live amongst us .
谁 我们 有 评判 不是 值得 到 居住 在 我们 .

我们认为他们不配与我们一起生活。

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [piːs] [naʊ] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] [ɹ'əʊvəz] , [səʊ][hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)]
Besides , as we are at Peace now with all those Rovers , so half a Year
除了 , 作为 我们 是 在 和平 现在 和 全部 那些 流浪者队 , 所以 一半 一个 年
[hens] ,
hence ,
因此 ,

此外，既然我们现在与所有那些流浪者都和平相处，那么半年后，

[sʌm; səm][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [fɔːl] [aʊt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
some or other of them may fall out with us ;
一些 或者 其他 的 他们 可能 落下 出去 和 我们 ;

他们中的一些人可能会和我们闹翻；

[ðeə(r)] ['frendʃɪp] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] : [let] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [bʌt; bət] [biː; bi] [meɪd] ,
their Friendship is not much to be depended upon : Let the Provision but be made ,
他们的 友谊 是 不是 很多 到 是 取决于 之上 : 让 这 条款 但 是 制成 ，

他们的友谊并不可靠：只要做好安排，

[ænd; ənd] ['felən] [kept] [æt; ət] [hɑːd] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [strɪkt] ['dɪsəplɪn] [æt; ət] [həʊm] , [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] [ə'brɔːd] ,
and Felons kept at hard Labour , and under strict Discipline at home , till they are wanted abroad ,
和 重罪犯 保留 在 难的 劳动 ， 和 在下面 严格的 纪律 在 家 ， 直到 他们 是 通缉 国外 ，

罪犯将被送回国内从事繁重劳动，并受到严格的纪律约束，直到他们在国外被需要为止。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [self] , [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and we shall find , that the Institution it self , the very Name of it ,
和 我们 将 寻找 ， 那 这 机构 它 自己 ， 这 非常 姓名 的 它 ，

我们将发现，该机构本身，甚至它的名称，

[wɪl] [biː; bi] [ɒv; əv] [vɑːst] [juːz] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] [ɪz] [pʊt] ['ɪntuː] ['præktɪs] .
will be of vast Use , before the Thing itself is put into Practice .
将要 是 的 广阔的 使用 ， 前 这 事物 本身 是 放 进入 实践 .

在事物本身付诸实践之前，它将具有巨大的用途。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

['fʊtnəʊt] : [[naɪn]]
FOOTNOTE : [9]
脚注 : [9]

脚注：[9]

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rəʊt] [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒɒnəθən] [waɪld] [wɒz; wəz] [ˌæpri'hend] .
This was wrote some Months before Jonathan Wild was apprehended .
这 曾是 写道 一些 几个月 前 乔纳森 荒野 曾是 被捕 .

这篇文章写于乔纳森·怀尔德被捕前几个月。

[-] [nəʊts] .
Transcriber's Notes .
转录员的 笔记 .

转录者注释。

[ðɪs] [faɪl] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [skænd] ['ɪmɪdʒɪz] .
This file was derived from scanned images .
这 文件 曾是 衍生的 从 扫描 图片 .

该文件由扫描图像生成。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['erə(r)z] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] [ænd; ənd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [ɪz] [prɪ'zentɪd] .
With the exception of the errors that were corrected and indicated below , the original text is presented .
和 这 例外 的 这 错误 那 是 已更正 和 表明的 以下 ， 这 原来的 文本 是 呈现 .

除了下面已更正并指出的错误之外，其余内容均为原文。

['laɪs(ə)ns][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][ɪn] - [blɒk] ['fɔːmætɪŋ] - [ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prefəs] ;
Licence has been taken in ' block formatting ' the quotation within the Preface ;
执照 有 到过 已采取 在 - 堵塞 格式化 - 这 引述 之内 这 前言 ;
[ðə; ði][tekst][ɒv; əv] :
the text of :
这 文本 的 :

序言中的引文采用了“块状格式”；文本如下：

- [æn; ən][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [prɪ'ventɪŋ] ['rɒbəri] , ['bɜːgləri] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['feləni] , &
' An Act for the further Preventing Robbery , Burglary , and other Felonies , &
- 一个 行为 为了 这 更远 预防 抢劫 , 入室盗窃 , 和 其他 重罪 , &
[siː] . -
c . '
c . -

《进一步防止抢劫、入室盗窃及其他重罪等的法案》

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [kə'rektɪd] :
Typographical Errors Corrected :
印刷 错误 已更正 :

已更正印刷错误：

['sevrəl] ['maɪnə(r)][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [kə'rekʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] (['mɪsɪŋ] [pɪərɪədz] , ['kɒməz] ,
Several minor typographical corrections were made (missing periods , commas ,
一些 次要的 印刷 更正 是 制成 (丢失的 时期 , 逗号 ,
[ˌmɪs'spelɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) ;
misspelling of ' and ' , etc .) ;
拼错 的 - 和 - , ETC .) ;

对一些小的排版错误进行了修正（例如缺少句号、逗号、拼写错误“and”等）；

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ɪndəˌkeɪtɪd][hɪə(r)] .
but are not indicated here .
但 是 不是 表明的 这里 .

但此处未列出。

[ðə; ði][mɔː(r)][səb'stænʃ(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] :
The more substantial changes are :
这 更多的 重大的 变化 是 :

更实质性的变化包括：

[peɪdʒ][ai] . - - - > ['taibəːn] - - ['friːkwənt] [ˌeksi'kjuːʃənz][æt; ət]['taibəːn] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli]
page i . Tuburn - - > Tyburn - - Frequent Executions at Tyburn was originally
页 我 . - - - > 泰伯恩 - - 频繁 处决 在 泰伯恩 曾是 起初

第 i 页。图本 --> 泰伯恩——泰伯恩频繁处决最初

[peɪdʒ][viː] . [gəʊl] . - - > [dʒeɪl] .
page v . Goal . - - > Gaol .
页 v . 目标 . - - > 监狱 .

页面 v. 目标。--> 监狱。

- - [ðeə(r)] ['kiːpərz] , [ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [breɪk] [dʒeɪl] .
- - their Keepers , and attempting to break Gaol .
- - 他们的 守门员 , 和 尝试 到 休息 监狱 .

——他们的守卫，并试图闯入监狱。

[peɪdʒ] - .
page 48 .
页 - .

第48页。

- - - > [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] - - ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['mænə(r)] ,
extraordiary - - > extraordinary - - serviceable in the most extraordinary Manner ,
- - - > 非凡的 - - 可用 在 这 最多 非凡的 方式 ,

extraordiary --> extraordinary -- 以最非凡的方式提供服务，

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯坦重印协会

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪn] Print1948 - - .
Publications in Print1948 - 194916 .
出版物 在 Print1948 - - .

1948-1949 年印刷出版物 16.

['nevəl] [peɪnz] ['feɪt(ə)l] ['dʒeləsi] (-) . - .
Nevil Payne's Fatal Jealousy (1673) . 17 .
内维尔 佩恩的 致命的 妒忌 (-) . - .

内维尔·佩恩的致命嫉妒 (1673).17。

['nɪkələs] [roʊz] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] (-) . - .
Nicholas Rowe's Some Account of the Life of Mr . William Shakespeare (1709) . 18 .
尼古拉斯 罗威 一些 帐户 的 这 生活 的 先生 . 威廉 莎士比亚 (-) . - .

尼古拉斯·罗伊的《威廉·莎士比亚先生生平简介》(1709 年)。18.

" [ɒv; əv]['dʒiːniəs] , " [ɪn][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)] , [vɒl] . [θriː] , [nəʊ] . - (-) ;
" Of Genius , " in The Occasional Paper , Vol . III , No . 10 (1719) ;
" 的 天才 , " 在 这 偶然 纸 , 沃尔 . 三、 , 不 . - (-) ;

《论天才》，载于《不定期论文集》第三卷第十期（1719 年）;

[ænd; ənd] ['eərən] ['hɪlz] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] (-) . - - - .
and Aaron Hill's Preface to The Creation (1720) . 1949 - 195022 .
和 亚伦 丘陵 前言 到 这 创建 (-) . - - - .

以及亚伦·希尔为《创世记》(1720 年）所作的序言。1949-195022。

['sæmjʊəl] ['dʒɒnsənz] [ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv]['hjuːmən] ['wɪʃɪz] (-) [ænd; ənd] [tuː] ['ræmblə(r)] ['peɪpəz] (-) . - .
Samuel Johnson's The Vanity of Human Wishes (1749) and Two Rambler papers (1750) . 23 .
塞缪尔 强生 这 虚荣 的 人类 愿望 (-) 和 二 漫步者 文件 (-) . - .

塞缪尔·约翰逊的《人类愿望的虚荣》(1749 年）和《漫步者》两篇论文（1750 年)。23.

[dʒɒn] ['draɪdənz] [hɪz; ɪz]['mædʒistiz][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'fendɪd] (-) . - - - .
John Dryden's His Majesties Declaration Defended (1681) . 1950 - 195126 .
约翰 德莱顿的 他的 陛下 宣言 辩护 (-) . - - - .

约翰·德莱顿的《为国王陛下辩护》(1681 年)。1950-195126。

[tʃɑːlz] ['mæklɪnz] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] (-) . - - - .
Charles Macklin's The Man of the World (1792) . 1951 - 195231 .
查尔斯 麦克林 这 男人 的 这 世界 (-) . - - - .

查尔斯·麦克林的《世界之人》(1792 年)。1951-195231。

['tɒməs] [greɪz] [æn; ən]['elədʒi] [rəʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] (-) ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːtn] ['kɒlɪdʒ] ['mænjuskrɪpt] . - - - .
Thomas Gray's An Elegy Wrote in a Country Church Yard (1751) ; and The Eton College Manuscript . 1952 - 195341 .
托马斯 格雷的 一个 挽歌 写道 在 一个 国家 教会 院子 (-) ; 和 这 伊顿公学 大学 手稿 . - - - .

托马斯·格雷的《在乡村教堂墓地写下的挽歌》(1751 年）; 以及伊顿公学手稿。1952-195341。

[bər'nɑːrd] [mændəvɪlz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə]['diːɒn] (-) . - - - .
Bernard Mandeville's A Letter to Dion (1732) . 1953 - 195445 .
伯纳德 曼德维尔的 一个 信 到 迪翁 (-) . - - - .

伯纳德·曼德维尔的《致狄翁的一封信》(1732 年)。1953-195445。

[dʒɒn] ['rɒbət] [skɑːts] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði][faɪn] [ɑːts] . (-) - -
John Robert Scott's Dissertation on the Progress of the Fine Arts . (1800) 1954 -
约翰 罗伯特 斯科特的 论文 在 这 进步 的 这 美好的 艺术 . (-) - -
- .
195549 .
- .

约翰·罗伯特·斯科特的《美术发展论》（1800）1954-195549。

[tuː] [ˌes 'tiː] . [sɪ'siːliəz] [deɪ] ['sɜːrmən] (- - -) . - .
Two St . Cecilia's Day Sermons (1696 - 1697) . 51 .
二 英石 . 塞西莉亚的 天 布道 (- - -) . - .

圣塞西莉亚节两篇布道词（1696-1697）。51.

['luːɪs] - [æn; ən] ['eseɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd] ['eksələnsi] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] (
Lewis Maidwell's An Essay upon the Necessity and Excellency of Education (
刘易斯 - 一个 散文 之上 这 必要性 和 阁下 的 教育 (
-) . - .
1705) . 52 .
-) . - .

刘易斯·梅德韦尔的《论教育的必要性和卓越性》（1705 年）。52.

- - [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [skɒtʃ] ['prɒvɜːbz] (-) . - - - .
Pappity Stampoy's A Collection of Scotch Proverbs (1663) . 1958 - 195975 .
- - 一个 收藏 的 苏格兰威士忌 箴言 (-) . - - - .

帕皮蒂·斯坦波伊的《苏格兰谚语集》（1663 年）。1958-195975。

[dʒɒn] , [ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l] (-) - .
John Joyne , A Journal (1679) 76 .
约翰 乔伊恩 , 一个 杂志 (-) - .

约翰·乔伊恩，《日记》（1679）76。

['ɑːndrei; ɔŋ'drei] ['deɪʃər] , ['prefəs] [tuː; tə]['ærɪˌstɑːtəlz] [ɑːt] [ɒv; əv]['pəʊətri] (-) . - - - .
André Dacier , Preface to Aristotle's Art of Poetry (1705) . 1959 - 196080 .
安德烈 达西尔 , 前言 到 亚里士多德的 艺术 的 诗 (-) . - - - .

安德烈·达西埃，《亚里士多德诗艺》序言（1705）。1959-196080。

[[piː] . -] [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] (-) . - .
[P . Whalley's] An Essay on the Manner of Writing History (1746) . 83 .
[P . -] 一个 散文 在 这 方式 的 写作 历史 (-) . - .

[P. Whalley 的]《论历史写作方式》（1746 年）。83。

['sɔːni] [ænd; ənd] ['kɒli] (-) [ænd; ənd]['ʌðə(r)][pəʊp] ['pæmflɪts] . - .
Sawney and Colley (1742) and other Pope Pamphlets . 84 .
索尼 和 科利 (-) 和 其他 教皇 小册子 . - .

Sawney 和 Colley (1742) 以及其他教皇小册子。84.

['rɪtʃəd] ['sævɪdʒɪz] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [let] (-) . - - - - - .
Richard Savage's An Author to be lett (1729) . 1960 - 196185 - 86 .
理查德 野蛮人的 一个 作者 到 是 致 (-) . - - - - - .

理查德·萨维奇的《待售作者》（1729）。1960-196185-86。

['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [frɒm; frəm] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] . - .
Essays on the Theatre from Eighteenth - Century Periodicals . 87 .
散文 在 这 剧院 从 第十八 - 世纪 期刊 . - .

十八世纪期刊中的戏剧论文集。87.

['dænjəl] [dɪ'fəʊ] , [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] (-) . - .
Daniel Defoe , Of Captain Mission and his Crew (1728) . 90 .
丹尼尔 笛福 , 的 队长 使命 和 他的 全体人员 (-) . - .

丹尼尔·笛福，《米申船长和他的船员》（1728 年）。90。

['henri] ['nidlər] , [wɜːks] (-) . - - - .
Henry Needler , Works (1728) . 1961 - 196293 .
亨利 针头 , 作品 (-) . - - - .

亨利·尼德勒，作品（1728）。1961-196293。

[dʒɒn] ['nɔːrɪs] , ['kɜːsəri] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] .
John Norris , Cursory Reflections Upon a Book Call'd .
约翰 诺里斯 , 粗略地 反思 之上 一个 书 被称为 .

约翰·诺里斯，《对一本名为......的书的粗略思考》。

[æn; ən] ['eseɪ] [kən'sɜːnɪŋ] ['hjuːmən] [ˌʌndə'stændɪŋ] (-) . - .
An Essay Concerning Human Understanding (1690) . 94 .
一个 散文 有关 人类 理解 (-) . - .

《人类理解论》（1690 年）94。

[æn; ən] ['kɒlɪnz] , [dɪ'vaɪn] [sɔːŋz] [ænd; ənd] - (-) . - .
An Collins , Divine Songs and Meditacions (1653) . 95 .
一个 柯林斯 , 神圣的 歌曲 和 - (-) . - .

安·柯林斯，神圣歌曲和冥想（1653）.95。

[æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['faʊndɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['fiːldɪŋ] (-) . - .
An Essay on the New Species of Writing Founded by Mr . Fielding (1751) . 96 .
一个 散文 在 这 新的 物种 的 写作 创立 经过 先生 . 菲尔丁 (-) . - .

论菲尔丁先生创立的新式写作（1751 年）.96。

[ˌhænəʊ'vɪəriən] ['bælədz] . - - - .
Hanoverian Ballads . 1962 - 196397 .
汉诺威 民谣 . - - - .

汉诺威民谣。1962-196397。

[maɪlz] ['deɪvɪs] , [ə'θiːˌniː] - (- - -) . - .
Myles Davies , Athenae Britannicae (1716 - 1719) . 98 .
迈尔斯 戴维斯 , 雅典娜 - (- - -) . - .

迈尔斯·戴维斯，《不列颠雅典娜》（1716-1719）.98。

[sɪ'lekt] [hɪmz] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['hɜːrbərts] ['temp(ə)l] (-) . - .
Select Hymns Taken Out of Mr . Herbert's Temple (1697) . 99 .
选择 赞美诗 已采取 出去 的 先生 . 赫伯特的 寺庙 (-) . - .

选自赫伯特先生的圣殿（1697 年）的赞美诗集。99。

['tɒməs] [ɔː'gʌstɪn] [ɑːn] , [ˌɑːtə'zəːksiːz] (-) . - .
Thomas Augustine Arne , Artaxerxes (1761) . 100 .
托马斯 奥古斯丁 阿恩 , 阿塔薛西斯 (-) . - .

Thomas Augustine Arne，《阿尔塔薛西斯》（1761 年）。100。

['saɪmən] ['pætrɪk] , [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [sekt] [ɒv; əv] ['lætɪtjuːd] - [men] (-) . - -
Simon Patrick , A Brief Account of the New Sect of Latitude - Men (1662) . 101 -
西蒙 帕特里克 , 一个 简短的 帐户 的 这 新的 教派 的 纬度 - 男人 (-) . - -

- .
102 .
- .

Simon Patrick，《纬度教派简述》（1662 年）。101-102。

['rɪtʃəd] [hɜːrd] , ['lɛtəz] [ɒn] ['ʃɪvəlri] [ænd; ənd] [rəʊ'mæns] (-) .
Richard Hurd , Letters on Chivalry and Romance (1762) .
理查德 赫德 , 信件 在 骑士精神 和 浪漫 (-) .

理查德·赫德，《论骑士精神与浪漫》（1762 年）。

['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri] : [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
William Andrews Clark Memorial Library : University of California , Los Angeles
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 : 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆：加州大学洛杉矶分校

[ðə; ði] [ɔːˈɡʌstən] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][səˈsaɪəti]
The **Augustan** **Reprint** **Society**
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈeditəz]
GENERAL **EDITORS**
一般的 编辑

总编辑

[ɑː(r)] . [siː] . [bɔɪz]
R **.** **C** **.** **Boys**
拉 . C . 男孩们

遥控男孩

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] [ˈmɪʃɪɡən]
University **of** **Michigan**
大学 的 密歇根州

密歇根大学

[ˌmæksɪˈmɪliən][iː] . [ˈnoʊvæk]
Maximillian **E** **.** **Novak**
马克西米利安 E . 诺瓦克

马克西米利安·E·诺瓦克

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə] , [lɔːs] [ˈændʒələs]
University **of** **California** **,** **Los** **Angeles**
大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

加州大学洛杉矶分校

[ɜːl] [ˈmaɪnə(r)]
Earl **Miner**
伯爵 矿工

厄尔·迈纳

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə] , [lɔːs] [ˈændʒələs]
University **of** **California** **,** **Los** **Angeles**
大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

加州大学洛杉矶分校

[ˈlɒrəns] [klɑːk] [ˈpaʊəl]
Lawrence **Clark** **Powell**
劳伦斯 克拉克 鲍威尔

劳伦斯·克拉克·鲍威尔

[ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
Wm **.**
威廉 .

威廉

[ˈændruːz] [klɑːk] [məˈmɔːriəl] [ˈlaɪbrəri]
Andrews **Clark** **Memorial** **Library**
安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [ˈsekrət(ə)ri] : [ˈmɪsɪz] . [ˈednə][siː] . [ˈdeɪvɪs] , [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
Corresponding **Secretary** **:** **Mrs** **.** **Edna** **C** **.** **Davis** **,** **Wm** **.**
相应的 秘书 : 太太 . 埃德娜 C . 戴维斯 , 威廉 .

通讯秘书：埃德娜·C·戴维斯夫人，威廉

[ˈændruːz] [klɑːk] [məˈmɔːriəl] [ˈlaɪbrəri]
Andrews **Clark** **Memorial** **Library**
安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ðə; ði] [sə'saɪɪtiz] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌriː'prɪnts] (['juːʒuəli; 'juːʒəli][fæk'sɪməli] ['riprə'dʌkʃən]) [ɒv; əv]
The Society's purpose is to publish reprints (usually facsimile reproductions) of
这 社会的 目的 是 到 发布 重印 (通常 传真 复制品) 的
[reə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜːks] .
rare seventeenth and eighteenth century works .
稀有的 第十七 和 第十八 世纪 作品 .

该协会的宗旨是出版十七、十八世纪珍稀作品的重印本（通常是影印本）。

[ɔːl] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [di'frei] [kɒsts] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ænd; ənd]
All income of the Society is devoted to defraying costs of publication and
全部 收入 的 这 社会 是 奉献 到 支付 成本 的 发布 和
['meɪlɪŋ] .
mailing .
邮寄 .

学会的所有收入都用于支付出版和邮寄费用。

[ˌkɒrə'spɒndəns] [kən'sɜːnɪŋ] [səb'skrɪpʃnz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Correspondence concerning subscriptions in the United States and Canada should be
一致 有关 订阅 在 这 团结的 各州 和 加拿大 应该 是
[ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri] ,
addressed to the William Andrews Clark Memorial Library ,
已解决 到 这 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 ,

有关美国和加拿大订阅事宜的信函应寄往威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆。

\- [west] ['ædəmz] ['buːləvɑːd] , [lɔːs] ['ændʒələs] , [ˌkælə'fɔːniə] .
2205 West Adams Boulevard , Los Angeles , California .
\- 西方 亚当斯 大道 , 洛杉矶 洛杉矶 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州洛杉矶西亚当斯大道2205号。

[ˌkɒrə'spɒndəns] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['mætəz] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
Correspondence concerning editorial matters may be addressed to any of the
一致 有关 社论 事情 可能 是 已解决 到 任何 的 这
['dʒen(ə)rəl] ['editəz] .
general editors .
一般的 编辑 .

有关编辑事宜的信函可以寄给任何一位总编辑。

[ðə; ði] ['membəʃɪp] [fiː] [ɪz] $5 . - [ə; eɪ][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [səbskɹ'aɪbəz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
The membership fee is $5 . 00 a year for subscribers in the United States
这 会员资格 费用 是 $5 . - 一个 年 为了 订阅者 在 这 团结的 各州
[ænd; ənd]['kænədə][ænd; ənd] - / - [fɔː(r); fə(r)] [səbskɹ'aɪbəz] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['jʊərəp] .
and Canada and 30 / - for subscribers in Great Britain and Europe .
和 加拿大 和 - / - 为了 订阅者 在 伟大的 英国 和 欧洲 .

美国和加拿大的会员年费为 5 美元，英国和欧洲的会员年费为 30 英镑。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ˌjʊərə'piːən] [səbskɹ'aɪbəz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] [biː] . [eɪtʃ] . ['blækˌwɛl] , [brɔːd] [striːt] ,
British and European subscribers should address B . H . Blackwell , Broad Street ,
英国 和 欧洲的 订阅者 应该 地址 B . H . 布莱克威尔 , 广阔 街道 ,
['ɒksfəd] , ['ɪŋglənd] .
Oxford , England .
牛津 , 英格兰 .

英国和欧洲的订户应致函 BH Blackwell，地址为：Broad Street, Oxford, England。

['kɒpiz] [ɒv; əv] [bæk] ['ɪʃuːz] [ɪn] [prɪnt] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri]
Copies of back issues in print may be obtained from the Corresponding Secretary
副本 的 后退 问题 在 打印 可能 是 获得 从 这 相应的 秘书
.
.
.

往期印刷版可向通讯秘书索取。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] - - - [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [pɑːt] ['sʌbsɪdaɪzd] [baɪ] [fʌndz] ['dʒenərəsli]
The publications for 1963 - 1964 are in part subsidized by funds generously
这 出版物 为了 - - - 是 在 部分 补贴 经过 资金 慷慨地
['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [prə'fesə(r)] ['edwəd] [en] . ['hʊkə(r)] ,
given to the Society in memory of the late Professor Edward N . Hooker ,
给定 到 这 社会 在 记忆 的 这 晚的 教授 爱德华 N . 妓女 ,

1963-1964 年的出版物部分由为纪念已故的爱德华·N·胡克教授而慷慨捐赠给学会的资金资助。

[wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌsiː 'əʊ] - ['faʊndəz] .
one of its co - founders .
一 的 它是 合作 - 创始人 .

其联合创始人之一。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] - - -
PUBLICATIONS FOR 1963 - 1964
出版物 为了 - - -

1963-1964年出版物

['sæmjʊəl] ['rɪtʃədsən] , [klə'rɪsə] : ['prefəs] , [hɪnts] [ɒv; əv] ['prefəsɪz] , [ænd; ənd] ['pəʊstskrɪpt] .
Samuel Richardson , Clarissa : Preface , Hints of Prefaces , and Postscript .
塞缪尔 理查森 , 克拉丽莎 : 前言 , 提示 的 序言 , 和 后记 .

塞缪尔·理查森，《克拉丽莎》：序言、序言的提示和后记。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] [ɑː(r)] . [ef] . ['brɪsəndən] .
Introduction by R . F . Brissenden .
介绍 经过 拉 . F . 布里森登 .

由 RF Brissenden 引言。

['tɒməs] [duːr'feɪ] , ['wʌndər] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːdz] (-) .
Thomas D'Urfey , Wonders in the Sun , or the Kingdom of the Birds (1706) .
托马斯 杜尔菲 , 奇迹 在 这 太阳 , 或者 这 王国 的 这 鸟类 (-) .

Thomas D'Urfey，《阳光下的奇迹，或鸟类王国》（1706 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['wɪljəm] ['dʌbljuː] . ['æpəltən] .
Introduction by William W . Appleton .
介绍 经过 威廉 W . 阿普尔顿 .

威廉·W·阿普尔顿作序。

['dænjəl] [dɪ'fəʊ] , [ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pælətaɪn] ['refjʊdʒiːz] (-) .
Daniel Defoe , A Brief History of the Poor Palatine Refugees (1709) .
丹尼尔 笛福 , 一个 简短的 历史 的 这 贫穷的 帕拉丁 难民 (-) .

丹尼尔·笛福，《普法尔茨贫苦难民简史》（1709 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] [dʒɒn] ['rɒbət] [mɔːr] .
Introduction by John Robert Moore .
介绍 经过 约翰 罗伯特 摩尔 .

约翰·罗伯特·摩尔作序。

[bər'nɑːrd] ['mændəˌvɪl] , [æn; ən] [ɪn'kwaɪəri] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['friːkwənt] [ˌeksɪ'kjuːʃənz] [æt; ət]
Bernard Mandeville , An Enquiry into the Causes of the Frequent Executions at
伯纳德 曼德维尔 , 一个 询问 进入 这 原因 的 这 频繁 处决 在
['taibəːn] (-) .
Tyburn (1725) .
泰伯恩 (-) .

伯纳德·曼德维尔，《泰伯恩频繁处决的原因调查》（1725 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['mɒlvɪn] [ɑː(r)] . [zɝːkɝ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
Introduction by Malvin R . Zirker , Jr .
介绍 经过 马尔文 拉 . 齐尔克 , 小 .

小马尔文·R·齐克 (Malvin R. Zirker, Jr.) 的介绍

[dʒɒn][oʊldmɪksən] , [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn]['krɪtɪsɪzəm] (-) .
John Oldmixon , An Essay on Criticism (1728) .
约翰 奥尔德米克森 , 一个 散文 在 批评 (-) .

约翰·奥尔德米克森，《论批评》（1728 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['mædn] , [siː] . [es] . [biː] .
Introduction by R . J . Madden , C . S . B .
介绍 经过 拉 . J . 麦登 , C . S . B .

由 RJ Madden, CSB 引言

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯坦重印协会

['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
William Andrews Clark Memorial Library
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

- [west] ['ædəmz] ['buːləvɑːd] , [lɔːs] ['ændʒələs] , [ˌkælə'fɔːniə] -
2205 WEST ADAMS BOULEVARD , LOS ANGELES , CALIFORNIA 90018
- 西方 亚当斯 林荫大道 , 视距 安吉利斯 , 加利福尼亚州 -

加利福尼亚州洛杉矶市西亚当斯大道2205号，邮编90018

[meɪk] [tʃek] [ɔː(r)] ['mʌni] ['ɔːdə(r)]['peɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]
Make check or money order payable to The Regents of the University of
制作 查看 或者 钱 命令 应付账款 到 这 摄政王 的 这 大学 的
[ˌkælə'fɔːniə] .
California .
加利福尼亚州 .

支票或汇票抬头请写“加州大学董事会”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神